

RAPPORT GÉNÉRAL  
DU  
Ministrede la Colonisation  
ET DES  
TRAVAUX PUBLICS  
DE LA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN  
1904.

---

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE.

---



QUÉBEC  
CHARLES PAGEAU, IMPRIMEUR DE SA MAJESTÉ LE ROI.  
1905.



DU DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION ET DES TRAVAUX PUBLICS A QUEBEC

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ARTHUR GAGNON .....comptable.  
J.-H. BRASSARD et F. GIBAUT.....teneurs de livres.  
F.-X. BOILEAU .....régistrare.  
J.-E. GARNEAU et ELZÉAR GAUVREAU..assistants.  
THOMAS SHEEHAN, JOSEPH ROY, J.-B.  
GOSSELIN et CLAUDE DÉNÉCHAUD..commis.  
JOSEPH FORTIER.....contremaître à l'hôtel du gouvernement.  
PIERRE FISET .....ingénieur des calorifères, do  
J.-B. SIROIS, J. FORTIER et A. PARADIS..messagers.





A SON HONNEUR

## SIR LOUIS-AMABLE JETTÉ, K.C.M.G.

*Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec.*

MONSIEUR LE GOUVERNEUR,

Conformément aux dispositions des articles 1760 et 1772 des Statuts Refondus de la Province de Québec, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport général officiel sur le travail accompli par les différents services du département de la Colonisation et des Travaux publics pendant le dernier exercice financier.

Au rapport spécial ordinaire concernant l'emploi des deniers votés par la Législature pour travaux de colonisation, j'ai cru devoir faire ajouter un mémoire assez considérable, que l'on trouvera à la fin de ce volume, sur le fonctionnement du nouveau plan de colonisation inauguré par la "réserve" du comté d'Ottawa (*Réserve du chemin Gouin*) et continué par la création de deux autres réserves, appelées respectivement : *Réserve de Sayabec-Matane* et *Réserve de la Baie-des-Chaleurs*.

Dans chacun des territoires ainsi mis à part pour les fins de la colonisation, le choix et le placement des colons se font et se feront sous la direction immédiate de mon département, d'après entente avec le département des Terres, Mines et Pêcheries.

L'établissement relativement facile de la première "réserve" de colonisation, m'a engagé à poursuivre l'application du système, et je ne doute pas que les résultats satisfaisants déjà obtenus à la "réserve" du comté d'Ottawa ne se reproduisent à Sayabac-Matane et à la Baie-des-Chaleurs.

Vous trouverez dans ce volume, Monsieur le Gouverneur, des renseignements sur les travaux d'entretien des édifices publics, la construction des chemins et ponts de colonisation, l'immigration, l'administration du bureau des chemins de fer, la mise à exécution des lois édictées par la Législature pour la protection des ouvriers et employés des établissements industriels et des édifices publics, le règlement des différends entre patrons et ouvriers, etc., etc.

Le département a payé pour subventions aux compagnies de chemins de fer et pour la construction du pont de Québec, pendant l'exercice financier 1903-04, une somme totale de \$124,340.33. Le détail de la distribution de cette somme est donné dans le rapport spécial de l'ingénieur-directeur des chemins de fer.

---

Les ouvrages les plus importants du service des travaux publics, exécutés pendant l'exercice 1903-1904, sont la construction du nouveau palais de justice de Sherbrooke et celle de la spacieuse annexe du palais de justice de Montréal. Ces ouvrages sont encore en voie d'exécution, mais devront être complétés dans le cours de l'année 1905.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des  
Travaux publics.

Département de la Colonisation et des  
Travaux publics. }  
Québec, 18 janvier 1905. }

---

# I

## COLONISATION

### DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION ET DES TRAVAUX PUBLICS

QUÉBEC, 30 juin 1904.

L'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre les tableaux ci-joints, indiquant les dépenses encourues pour travaux aux chemins et ponts de colonisation pendant l'exercice 1903-04. Ces dépenses se sont élevées à la somme totale de \$134,000.00, en y comprenant le crédit ordinaire de \$130,000.00 et celui de \$4,000.00 voté pour les sociétés de colonisation.

Des travaux ont été faits sur 633.19 milles de chemins, répartis de la manière suivante, eu égard à la nature des travaux :

Construits en chemins d'hiver .....	98.65 milles
Construits en chemins de roulage .....	205.27 "
Améliorés ou réparés.....	329.27 "

Le département a aussi fait construire et réparer des ponts et des ponceaux représentant une longueur totale de 14,674 pieds.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre dévoué serviteur,

S. DUFAULT,  
Sous-ministre de la Colonisation.



TABLEAU No. 1

DISTRIBUTION par comtés du subside de \$130,000.00 pour chemins de colonisation, et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux sociétés de colonisation pour l'exercice 1903-04.

	COMTÉS	Chemins de Colonisation		Sociétés de colonisation	TOTAUX
		\$ Edouard VII Cédule B No 40	Mandat spécial du 19 novem- bre 1903	\$ Edouard VII Cédule B No 41	
		\$ c	\$ c	\$ c	\$ c
1	Argenteuil.....	3,388 43	1,572 25		4,960 68
2	Arthabaska.....	743 87			743 87
3	Bagot.....	200 00			200 00
4	Beauce.....	1,874 76	203 55	399 05	2,477 36
5	Bellechasse.....	2,322 95		213 48	2,536 43
6	Bonaventure.....	4,016 62	599 24		4,615 86
7	Brome.....	500 00			500 00
8	Chambly.....	300 00			300 00
9	Champlain.....	1,157 88	150 00		1,307 88
10	Charlevoix.....	798 42			798 42
11	Chateauguay.....	146 82	350 00		496 82
12	Chicoutimi et Saguenay.....	4,277 58	462 32		4,739 90
13	Compton.....	292 90		300 00	592 90
14	Dorchester.....	350 00		443 25	793 25
15	Drummond.....	298 55			298 55
16	Gaspé.....	1,564 59	1,065 51		2,630 10
17	Huntingdon.....		500 00		500 00
18	Iles-de-la-Madeleine.....	496 78			496 78
19	Joliette.....	878 61			878 61
20	Kamouraska.....	898 50			898 50
21	Lac St-Jean.....	7,683 34	2,532 55		10,215 89
22	Lévis.....		50 00		50 00
23	L'Islet.....	1,474 75		100 00	1,574 75
24	Lotbinière.....	300 00	553 38		853 38
25	Maskinongé.....	997 19	1,593 69		2,590 88
26	Matane.....	8,932 56	638 28		9,570 84
27	Mégantic.....	767 75		149 59	917 34
28	Montcalm.....	53 25	734 98		788 23
29	Montmagny.....	1,337 28	200 00	300 03	1,837 31
30	Montmorency.....	890 08	100 00		990 08
31	Napierville.....	100 00			100 00
32	Nicolet.....	200 00			200 00
33	Ottawa.....	24,676 88	13,617 20		38,294 08
34	Pontiac.....	4,146 99	413 07		4,560 06
35	Portneuf.....	1,227 95	95 75		1,323 70
36	Québec.....	640 00	25 00		665 00
37	Richmond.....	308 25	2,255 00		2,563 25
38	Rimouski.....	1,207 20			1,207 20
39	Saint-Maurice.....	907 20			907 20
40	Shefford.....	275 00	77 90		352 90
41	Sherbrooke.....	390 68	150 00		540 68
42	Stanstead.....	192 93	100 00		292 93
43	Témiscouata.....	5,036 09	823 63		5,859 72
44	Terrebonne.....	1,969 89			1,969 89
45	Vaudreuil.....		300 00		300 00
46	Wolfe.....	224 92	97 00	264 74	586 66
	Visites et explorations.....	6,552 56	5,739 70	1,829 86	14,122 12
	Totaux.....	95,000 00	35,000 00	4,000 00	134,000 00

Département de la Colonisation et des Travaux Publics,

Québec, 30 juin 1904.

J.-F. SAVARY,

Secrétaire du Bureau de la Colonisation.

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Argenteuil.....	Chemin de fer de colonisation de Montfort jusqu'à Arundel. (Subside de \$2,500.00 par année pendant 12 ans.) 60 Vict., ch. 4, sec. 3. Septième année.....	2,500.00
".....	Aide à la construction d'un pont métallique sur la rivière Rouge, à Arundel (voir page 8 du rapport de 1902-03).....	1,000.00
".....	Chemin de front du premier rang du canton de Montcalm, depuis le lot No 18 jusqu'au lot No 34, entre le lac des Seize-Isles et la station Larose.....	100.00
".....	Route sur le lot No 5 des rangs I et II et chemin de front depuis le lot No 5 jusqu'au No 12 dans le rang II du canton de Montcalm, entre la station Larose et Lakeview.....	74.61
".....	Chemin de front du rang II, dans le canton de Howard, Partie depuis le lot No 39 jusqu'au lot No 45.....	75.00
".....	Chemin de front du rang VI, dans le canton de Howard.....	47.55
".....	Chemin McMillan sur les lots Nos 3 et 4 dans le rang IV du canton de Harrington.....	50.00
".....	Route de la colonie Godin (Godin settlement), dit "Chemin de la Rouge," sur les lots Nos 18, 19 et 20 des rangs VIII, IX et X dans le canton de Harrington.....	40.00
".....	Route sur le lot No 17 du rang V dans le canton de Harrington, faisant partie du chemin de la rivière Rouge.....	60.00
".....	Route traversant en diagonale le rang V sur les lots Nos 22 et 23 du canton de Wentworth, appelée "Chemin Farmer".....	74.53
".....	Chemin de front de la Côte Saint-Joseph à Mille-Isles, appelé "Chemin de Saint-Jérôme".....	50.00
".....	Route dite "Montée Vide-Sac," dans Saint-Jérusalem.....	100.00
".....	Côte de Sable de "East Settlement," dans le chemin de front des lots Nos 86, 87 et 7 du cadastre de la paroisse de Saint-Jérusalem.....	49.75
".....	Chemin de front sur le lot No 110 dans la paroisse de Saint-Jérusalem, appelé "Back Jerusalem Road".....	25.00
".....	Chemin de montée depuis le côté nord du pont de Power jusqu'au chemin de Upper Lachute, dans Saint-Jérusalem.....	99.65
".....	Route à travers le rang ouest de la côte Saint-Eustache, dans Mille-Isles.....	49.94

No 2.

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hi- ver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
La compagnie du chemin de fer de colonisation de Montfort.....						
Athanase Cesbron, prêtre.....						
Isaïe Larose.....			1.23		20	
Thomas Burns.....			3.50			
Michel Bergin.....			1.14			
Jean Larose.....			1.00			
Rodrick McMillan.....			0.75		15	10.00
Constant Courte.....			0.12		27	
James Millway.....			0.50			
Donald McRae.....			1.75		14	12.00
Michael Williams.....			0.50			
Hormisdas Desjardins.....			0.43			10.00
Hercule Latreille.....			0.07			
Atcheson McRae.....			0.18			28.00
Thomas Morrison.....			0.36		12	
Thomas Wilson.....			0.03			

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Argenteuil.—	Route sur le lot No 20 du rang III du canton de Wentworth, faisant partie du chemin de Saint-Michel à Montfort.....	44.45
"	Chemin du lac Commandant, partie sur le rang X dans l'augmentation du canton de Grenville .....	50.00
"	Route sur le lot No 2 du rang VII dans le canton de Grenville.....	39.60
"	Chemin de front du 1er rang du canton de Morin, depuis le lot No 33 jusqu'au lot No 42.....	100.00
"	Route sur les lots Nos 2 et 3 du 1er rang du canton de Wentworth...	48.35
"	Route sur le lot No 34 du 1er rang du canton de Howard .....	75.00
"	Chemin de front de la côte Ste-Angélique, sur le lot No 74, dans Mille-Isles.....	60.00
"	Chemin de front depuis le lot No 34 du rang III du canton de Howard jusqu'au chemin de Sainte-Agathe.....	48.75
"	Réparation du pont McLean, sur la rivière Rouge, sur le lot No 24 nord du rang VIII du canton de Grenville.....	98.50
	Totaux.....	4,960.68
Arthabaska.....	Creusement de la rivière Noire, partie sur les lots Nos 19 et 20 du rang X du canton de Bulstrode dans Saint-Valère-de-Bulstrode.....	100 00
"	Route dans la ligne séparative des cantons de Stanfold et de Bulstrode, vis-à-vis les rangs X, XI et XII, dans Sainte-Victoire.....	50 00
"	Cours d'eau sur les lots Nos 1 2, 3, 4, 5 et 6 des rangs IX, X et XI du canton de Stanfold .....	50 00
"	Chemin de front des lots Nos 7 et 8 du rang IX, dans Saint-Norbert-d'Arthabaska.....	50 00
"	Route sur les lots Nos 12 et 13 du rang VI, dans Saint-Albert-de-Warwick.....	50 00
"	Aide à l'ouverture d'une route dans la ligne séparative des cantons de Simpson et de Kingsey, vis-à-vis les rangs VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII et XIII, dans Sainte-Elizabeth ..	50 00



N<sup>o</sup>2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvré en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Napoléon Carrière.....			0.65		3	
Duncan McLean.....			0.25		3	
Thomas H. Gauley.....			0.50			
Joseph Watchorn.....	2.00				50	
Sydney Boyd.....			0.47		48	22.50
Anselme Grandmaison.....		1.25		0.07		
Thomas Taylor.....		0.03				
Clodomir Corbeil.....		0.54				
Henry Coursolle.....					77	
	2.00	1.82	13.43	0.07	269	82.50
Israel Babineau.....						
Lazare Desharnais.....			3.00			14 00
Octave Blais.....						50.00
Pierre Dumas.....			0.22	0.12		
Antoine Gosselin.....			0.07			75 00
Alexis Poisson.....	0.30	0.14		0.40	4	227 00

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTES.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Arthabaska.— <i>Suite</i> ....	Cours d'eau sur les lots Nos 7, 8, 9, 10, 11 et 12 du rang XI, dans Maddington Falls .....	50 00
" .....	Cours d'eau pour égoutter le chemin de front des rangs III et IV du canton de Bulstrode, dans Saint-Rosaire .....	46 07
" .....	Cours d'eau traversant les lots Nos 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23 du rang V dans le canton de Bulstrode, dans Sainte-Anne-du-Sault .....	50 00
" .....	Route dans la ligne séparative des cantons de Stanfold et de Bulstrode, vis-à-vis le rang VIII, dans Saint-Rosaire .....	47 80
" .....	Route du rang X du canton de Blandford, dans Saint-Louis-de-Blandford .....	27 50
" .....	Côte d'Aimé Leblanc, sur le 1er rang du canton de Bulstrode, dans Saint-Louis-de-Blandford .....	22 50
" .....	Côte dans la route sur les lots Nos 18 et 19 du rang IV du canton de Tingwick .....	50.00
" .....	Chemin de front du lot No 12 du premier rang du canton de Tingwick, dans la municipalité du canton de Warwick .....	50.00
" .....	Côte dans la route du troisième rang du canton de Tingwick .....	25.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 5, 6, 7 et 8 du rang VII du canton d'Arthabaska, dans Saint-Norbert .....	25.00
	Totaux .....	743.87
Bagot .....	Chemin de front des lots Nos 20 et 21 du rang III et route du rang III au rang I du canton d'Acton, dans les paroisses de Saint-André et de Sainte-Christine .....	200 00
	Totaux .....	200.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Ernest Gagnon .....						
François Duchesnay .....						100.00
Louis Lefebvre .....						
Luc Levasseur .....		0.72				
Victor Dion .....		0.26				
Victor Dion .....						
Chs-H. Walsh .....			0.03			
Wilfrid Fournier .....			0.03			8.75
Xavier Paradis .....			0.07			
Georges Talbot .....			1.45			
	0.30	1.12	4.87	0.52	4	474.75
Médard Desmarais .....			2.50	0.25	12	30.00
			2.50	0.25	12	30.00

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
saucé.....	Aide pour payer le coût de la construction du pont de la rivière Chaudière, à Saint-Martin (voir page 8 du rapport de 1901-02.)....	300.00
" .....	Aide pour payer le coût du pont sur la rivière du Loup, dans Saint Côme (voir pages 6 et 8 du rapport de 1901-02).....	100.00
" .....	Confection d'un chemin de front sur les lots Nos 1, 2, 3, 4 et 5 des rangs IV et V et d'une route traversant le rang IV, dans le canton de Gayhurst.....	149.63
" .....	Chemin de front des lots Nos 1, 2, 3, 4 et 5 des rangs IV et V et route traversant le rang V, dans le canton de Gayhurst....	150.00
" .....	Route dans la ligne séparative des lots Nos 3 et 4 du rang VIII, du canton de Risborough.....	200.00
" .....	Route traversant le rang IX sur le lot No 8, dans le canton de Risborough.....	125.00
" .....	Route traversant le rang X sur le lot No 8, dans le canton de Risborough.....	125.00
" .....	Secours aux colons de Saint-Théophile qui ont subi des dommages par le feu, au printemps de 1903.....	200.00
" .....	Route traversant le rang V sur les lots Nos 24 et 25, dans le canton de Marlow.....	150.00
" .....	Route traversant les rangs VII et VIII sur les lots Nos 34 et 35 dans le canton d'Adstock.....	99 75
" .....	Chemin de front des lots Nos 12 et 13 du premier rang du canton de Spalding.....	42.50
" .....	Chemin de front dans la ligne séparative des cantons de Clinton et de Louise, faisant partie du chemin communiquant de Channay (Woburn) au village d'Agnès.....	43.50
" .....	Route du rang III du canton de Tring sur le lot No 4018 dans la paroisse de Saint-Benoit-Labre.....	99 95
" .....	Route dans la ligne longeant les rangs A et B du canton de Langevin, le rang XI du canton de Watford et le rang XI du canton de Metgermette-Nord. Chemin de front des rangs X et XI du canton de Metgermette-Nord depuis la susdite route jusqu'au lot No 60 inclusivement, ligne de séparation entre Saint-Louis-de-Gonzague et Saint-Zacharie.....	292 98

No 2. — *Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hi- ver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
La corporation municipale des cantons de Shenley, Dorset, Jersey et Marlow, Thomas-J. Maheux, secré- taire-trésorier.....						
La corporation municipale de Saint-Côme-de-Kenné- bec, Irénée Bélanger, se- crétaire-trésorier.....						
Romain Dallaire.....	1.00			0.02	4	
David Michaud.....		1.50				
Romuald Dallaire.....		1.00				75.00
Cléophas Lapierre.....		1.00		0.02		
Edmond Godbout.....	0.21	0.87		0.04		70.00
B.-O. Leclerc, prêtre.....						
Honoré Veilleux.....		0.94		0.01	8	
P. Turcotte, prêtre.....			1.45	0.07		
Cyrille Leblanc.....		0.36			14	
L.-A.-O. Huard, prêtre.....			3.00			
Joseph Vachon.....		1.00				
J.-O. Veilleux, prêtre.....	0.22	1.72				

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Beauce.— <i>Suite</i> .....	Route traversant les rangs XII et XI du canton de Marlow, pour communiquer de Saint-Ludger à Saint-Gédéon.....	200.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 du rang II du canton de Spalding, dans Saint-Hubert-de-Spalding.....	199.05
	Totaux.....	2,477.36
Bellechasse.....	Route traversant le rang I du Grand Buckland jusqu'au VI, dans la paroisse de Saint-Lazare.....	49.50
" .....	Chemin de front depuis le lot No 14 jusqu'au lot No 30 du rang VI du canton de Bellechasse, dans Saint-Camille.....	299.75
" .....	Aide à la construction d'un moulin dans la paroisse de Saint-Camille.	75.00
" .....	Chemin de front dans le rang de la rivière Noire, sur le lot No 5, dans Saint-Cajétan-d'Armagh.....	25.00
" .....	Route sur les lots Nos 2 et 3 du rang II et le lot No 45 du rang III N.-E. du canton d'Armagh, dans Saint-Cajétan-d'Armagh.....	292.38
" .....	Chemin de front des lots Nos 13 et 14 du rang sud ouest rivière Mailloux, dans Saint-Philémon.....	74.89
" .....	Route sur le lot E du rang nord ouest de la Réserve, depuis le chemin Taché jusqu'au lot No 14 sud ouest de la rivière Mailloux, dans Saint-Philémon.....	
" .....	Quai longeant la rivière du Pin sur le lot No 19 du rang nord est chemin Mailloux, dans Saint-Philémon.....	65.00
" .....	Route traversant obliquement le rang IV du canton de Mailloux, depuis le lot No 9 jusqu'au lot No 5 dans Saint-Philémon.....	50.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 10, 11 et 12 du rang IV du canton de Mailloux, dans Saint-Philémon.....	49.60
" .....	Route Saint-Sauveur, sur les lots Nos 30 et 31 du rang du chemin Mailloux, dans Saint-Philémon.....	60.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 838, 839 et 830 du rang X, dans Saint- Damien.....	100.00
" .....	Chemin de front du rang XI de la seigneurie de Taschereau, dans Saint-Damien.....	48.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hi- ver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Tel. Soucy, prêtre.....		1.27		0.02	22	
H. Fraser, prêtre.....	2.50					
	3.93	9.66	4.45	0.18	48	145.00
Octave Guilmette.....			1.19	0.03		
Antoine Leblond.....		2.50				
Eugène Fortier.....						
Protais Isabelle.....			0.11			
Johnny Boivin.....	0.54	0.50			25	
Louis Turgeon.....		0.36		0.01	12	
		0.29		0.02	16	
Louis Turcotte.....						
Cléophas Morin.....		0.29		0.01	9	7.00
Damase Tanguay.....		0.50			4	
Damase Fortin.....		0.20		0.06		
Jules Fradet.....		0.11			28	
Andre Lemelin.....			0.27		3	

## TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Bellechasse.— <i>Suite</i> ....	Déviation d'une côte sur le lot No 3 dans le chemin de front du rang Saint-Jean-Baptiste (rang VIII du canton de Buckland), dans Saint-Damien.....	50.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 6 et 7 du rang XI, nord-ouest du canton de Buckland, appelé "Route Ville-Marie," dans Notre-Dame-de-Buckland.....	29.50
" .....	Chemin de front des lots Nos 9, 10 et 11 du rang XI, nord-ouest du canton de Buckland, appelé "Route Ville-Marie," dans Notre-Dame-de-Buckland.....	45.50
" .....	Quai longeant la rivière des Pointes sur les lots Nos 4 et 5 du rang III, sud-est du canton de Mailloux, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	50.00
" .....	Quai longeant la rivière d'Eau-Chaude, sur le lot No 13 du rang VIII du canton de Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland. ....	30.00
" .....	Chemin de front du lot No 1 du rang IXe A du canton de Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	29.40
" .....	Chemin de front des lots Nos 7, 8, 9 et 10 du rang Xe A du canton de Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	30.00
" .....	Route Saint-Charles sur les lots Nos 7 et 8 du rang X du canton de Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	30.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 34, 35 et 37 du rang VII du canton de Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	50.00
" .....	Route Ville-Marie depuis le lot No 10 du rang X nord jusqu'au lot No 1 du rang XI nord, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	40.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 6, 7 et 8 des rangs IX et X du canton de Buckland, appelé "Chemin Saint-Roch," dans Notre-Dame-de-Buckland.....	25.00
" .....	Route Saint-Cyrille, dans Saint-Magloire.....	100 00
" .....	Chemin de front en haut du village de Saint-Magloire.....	98.78
" .....	Chemin de front des lots Nos 23 et 24 du rang V du canton de Buckland dans Saint-Damien .....	100.00
" .....	Chemin de Pitre Guillemette au fronteau des lots Nos 2 et 3 du rang Chemin Mailloux, canton de Bellechasse, dans Saint Magloire.....	50.00
" .....	Remplir de pierre les culées du pont de la rivière des Pointes sur le lot No 5 du rang III sud est du canton de Mailloux, dans Notre-Dame-de-Buckland .....	23.00



No 2.—*Suite,*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hi- ver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Gonzague Laflamme.....		0.07				
Edmond Bilodeau.....		0.25				
Edmond Bilodeau.....		0.36				
Hubert Morin.....						
Cyrille Fortier.....						
Zéphirin Lachance.....		0.09		0.05	4	1.00
Onésiphore Lapointe.....		0.54		0.05		
Jean Aubin.....			0.14			
Godfroy Aubin.....			0.36	0.07		
Florent Turgeon.....			0.29	0.02		
Gilbert Breton.....			0.22		2	
Félix Turgeon.....			0.18		2	
François Hébert.....			1.50			
John Malally.....			0.32		18	
François Hébert.....			0.12			
Joseph Boutin .....						

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTES.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Bellechasse.— <i>Suite</i> ....	Chemin Saint-Léon au fronteau des lots Nos 28, 29 et 30 du rang V du canton de Roux, dans Saint-Magloire.....	49.90
" .....	Chemin de front du rang X du canton de Buckland, partie sur le lot No 942 du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Damien.....	25.00
" .....	Chemin de front du bas de la grande ligne dans le canton de Roux, depuis le lot No 24 jusqu'au lot No 44, dans Saint-Magloire.....	252.75
" .....	Quai longeant la rivière des Orignaux sur le lot No 13 du rang XI du canton de Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland.....	14.00
" .....	Ouverture d'un chemin sur le lot No 13 du rang XI du canton de Buckland, dans Notre-Dame-de-Buckland .....	11.00
" .....	Route traversant le rang V du canton de Bellechasse entre les lots Nos 18 et 19, dans Saint-Camille.....	213.48
	Totaux.....	2,536.43
Bonaventure .....	Route de l'île Petit-Bonaventure, sur le lot No 24 du rang II du canton de Hamilton.....	250 00
" .....	Réparation du chemin Matapédia dans le canton d'Assemetquaghan ..	300 00
" .....	Amélioration des côtes du ruisseau Moffatt dans la route entre les lots Nos 15 et 16 des rangs VI et VII du canton de Ristigouche, dans Saint-André.....	195 00
" .....	Route sur les lots Nos 5, 6, 7 et 8 du rang VIII et les lots Nos 8 et 9 du rang VII du canton de Ristigouche, dans Saint-André.....	250 00
" .....	Route Saint-André, partie traversant les rangs VII et VIII sur les lots Nos 15 et 16 du canton de Ristigouche .....	300 00
" .....	Route entre les lots Nos 13 et 14 du rang III de la rivière Ristigouche, entre le village des Lagacé et Saint-André .....	49 65
" .....	Réparation de la route dans la ligne séparative de Paspebiac et du canton de Hope, dans le rang II de Paspebiac.....	79 00
" .....	Aide à la reconstruction du pont Willett entre les lots Nos 11 et 12 du premier rang Cascapédia, sur le chemin longeant la rivière Grande-Cascapédia, dans le canton de Maria.....	149 50

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Cyrille Brochu .....	0.36					
Alfred Aubin .....			0.11		3	
Elzéar Garant .....			2.50	0.14	18	
Joseph Couture .....						
Joseph Couture .....	0.36					4.00
Antoine Leblond .....	1.38					
	2.64	6.06	7.31	0.46	149	12.00
Jean-Pierre Arsenault .....			0.11	0.36	12	
Ferdinand Heppell .....			6.50		60	
Adélard Dufour .....	0.03	0.11				
Elzéar Gagnon .....	0.58	1.11			66	18.00
John Cyr .....			1.50	0.04		
Ernest Bérubé .....			0.26			7.00
J.-B. Doucet .....		0.65				
Corporation municipale de Mama, Alexandre Willett, conducteur .....					110	300.24

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Bonaventure.— <i>Smile</i> . . . . .	Prolongement de la route de l'église de New-Carlisle entre les lots Nos 16 et 17 du rang III, dans le canton de Cox . . . . .	297 00
" . . . . .	Route reliant Saint-Alphonse-de-Caplan à Saint-Charles-de-Caplan, partie traversant les rangs IV, V et VI sur le lot No 7 dans le canton de Hamilton . . . . .	499 87
" . . . . .	Route reliant Saint-Charles-de-Caplan à Saint-Alphonse-de-Caplan, partie traversant les rangs II, III et IV dans le canton de Hamilton . . . . .	500 00
" . . . . .	Route dans la ligne séparative des cantons de Cox et de Hope, vis-à-vis le rang IV du canton de Hope . . . . .	349 97
" . . . . .	Route traversant le rang II du canton de Hope sur les lots Nos 37 et 38. . . . .	199 00
" . . . . .	Déviations du chemin Kempt sur les lots Nos 3 et 4 du 1er rang du chemin Kempt dans le canton de Ristigouche et sur les lots Nos 23, 22, 21 et 19 du rang II Kempt, à l'ouest de la Petite-Rivière, dans le susdit canton . . . . .	77 63
" . . . . .	Côte du ruisseau Moffatt dans la route sur les lots Nos 15 et 16 du rang VI du canton de Ristigouche. . . . .	150 00
" . . . . .	Route entre les lots Nos 13 et 14 des rangs VI et VII de Port-Daniel-Est. . . . .	300 00
" . . . . .	Route du Cap-à-l'Enfer sur le lot No 6 du rang nord du Havre, dans Port-Daniel-Est . . . . .	50 00
" . . . . .	Route dans la ligne séparative des cantons de Cox et de Hope, partie longeant le lot No 7 du rang I de Cox (Enhaussement des terrassements du pont). . . . .	25 00
" . . . . .	Route dans la ligne séparative des cantons de Cox et de Hope, partie longeant le lot No 7 du rang III de Cox (Fossés près du lac et pontage). . . . .	25 00
" . . . . .	Route dans la ligne séparative des cantons de Cox et de Hope, partie longeant le lot No 7 du rang III de Cox (Fossés au sud-est du lac). . . . .	31 00
" . . . . .	Route dans la ligne séparative des cantons de Cox et de Hope, partie longeant le lot No 7 du rang IV (Fossés et pontage dans la savane). . . . .	23 00
" . . . . .	Chemin sur le lot No 55 du rang V de Hope, faisant partie de la route des cantons de Cox et de Hope (Fossés et fascines dans la savane) . . . . .	39 50
" . . . . .	Chemin de front du 1er rang de Cox reliant la route de l'église à celle des cantons de Cox et de Hope (Abattre les côtes et faire des fosses). . . . .	73 47

[illegible]

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Bonaventure.— <i>Suite.</i>	Réparations au pont du ruisseau Falklands sur le chemin Matapédia.	20 00
"	Subvention au bateau faisant le service sur la rivière Ristigouche, de Dalbousie à Maguasha, saison de 1903.	300 00
"	Réparation du pont de la rivière Port-Daniel-Nord, situé entre le Barachois et la baie de Port-Daniel, sur le lot 4 du rang nord du Havre dans le canton de Port-Daniel.	82 27
	Totaux	4,615 86
Brome.	Chemin conduisant de South Bolton à Knowlton's Landing, sur les lots Nos 27 et 28 des rangs VII, VIII, IX et X du canton de Bolton.	250.00
"	Chemin conduisant d'Eastman à Millington, sur les rangs IX et X du canton de Bolton.	250.00
	Totaux	500.00
Chambly	Aide à la Société d'Agriculture du comté de Chambly pour l'amélioration des chemins.	300.00
	Total	300.00
Champlain	Route Goulet, entre les lots Nos 139 et 140 du rang nord de la rivière des Envies, seigneurie de Batiscan, dans Saint-Séverin.	125.00
"	Route sur les lots Nos 30 et 31 du rang de la grande ligne et sur les lots Nos 47 et 48 du rang Saint-Pierre, reliant Saint-Timothé à Saint-Théophile.	150.00
"	Chemin de l'Île-aux-Bouleaux communiquant de Saint-Tite à Saint-Roch-de-Mekinac.	95.80

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Eusèbe Doiron.....						
Capitaine Lazare Allard.....						
Georges Nadeau.....					319	75.00
	2.23	7.10	8.55	2.38	621	400.24
Horace Greene.....			3.00			50.00
Marcellin Boisvert.....			6.00		12	
			9.00		12	50.00
Adolphe Charron.....						
P. Proulx, prêtre.....			0.14		3	10.00
Nestor Roberge.....			1.63			
Télesphore Cossette.....		1.00	11.00	0.04	12	

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Champlain.— <i>Suite</i> .....	Route sur les lots Nos 8 et 9 du rang II du Canton de Radnor, dans Saint-Jacques-des-Piles.....	100.00
" .....	Route au nord du lac Pierre-Paul dans la ligne de front des rangs Saint-Georges et du ruisseau Bourdais, dans la paroisse de Saint-Tite, conduisant à Saint-Adelphe .....	94.83
" .....	Chemin de Pointe-à-Mine sur les lots Nos 15 et 16 dans Saint-Jacques-des-Piles .....	100.00
" .....	Route sur les lots Nos 918 et 919 du rang Saint-Mathieu conduisant à la rivière Saint-Maurice, dans Notre-Dame-du-Mont-Carmel.....	98.90
" .....	Chemin de la rivière Tawachiche traversant le canton de Marmier depuis le lot No 1 jusqu'au lac Masketsy.....	193.35
" .....	Chemin de front longeant la rivière Saint-Maurice sur les lots Nos 131, 132 et 133 du premier rang du canton de Radnor, dans Saint-Jean-des-Piles.....	100.00
" .....	Route sur les lots Nos 129 et 131 du premier rang du canton de Radnor, les lots Nos 283, 284, 285 et 286 du rang VII de la seigneurie du Cap-de-la-Madeleine (concession des Piles), les lots Nos 334, 333, 332, 331 et 330 du rang VI (rang Saint-Adolphe), dans Saint-Jean-des-Piles .....	100.00
" .....	Cours d'eau sur les lots Nos 42, 41, 40, 39 et 38 du rang sud est Saint-Mathieu, dans Saint-Théophile-du-Lac-à-la-Tortue.....	50.00
" .....	Route de Saint-Théophile-du-Lac à Saint-Jacques-des-Piles, passant entre les lots 5 et 6 du rang Saint-Léon, les lots 5 et 6 du rang Saint-Joseph et se continuant sur les terres des Piles.....	100.00
	Totaux.....	1,307.88
Charlevoix . . . . .	Entretien du chemin de la Baie-des-Roches durant l'hiver 1902-03....	50.00
" . . . . .	Route de la savane, de l'anse à la Baleine à la pointe des Roches, dans l'Île-aux-Coudres.....	185.00
" . . . . .	Route du Port sur les lots Nos 352, 357, 358 et 359 dans Les Eboulements. Pont de la rivière des Boudreault entre les lots 401 et 403, et pont de la rivière du Moulin (vieille église).....	99.92



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Napoléon Bastarache. ....		0.65		0.03	27	36.00
Philippe-T. Lefebvre. ....		1.52		0.25		
Pierre Tessier. ....		0.29				
Arthur Drolet. ....			0.58			
F.-X. Veillette. ....			2.00	0.03		105.00
E.-H. Poisson, prêtre. ....		0.22			9	
E.-H. Poisson, prêtre. ....	1.01	0.72				69.00
Olivier Beaudoin. ....						
Dolphis Ricard. ....	0.43			0.11		
	1.44	4.40	15.35	0.46	51	220.00
Corporation municipale du comté de Charlevoix, Division No 1, G.-A. Kane, sec.-tres., Elzéar Savard, entrepreneur. ....						
El i Perron. ....	0.18	0.11		0.29		
Maurice Degagne. ....			0.18		40	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Charlevoix.— <i>Suite</i> ....	Route du rang Sainte-Christine à Saint-Antoine, dans Saint-Antoine des Éboulements.....	38.50
" .....	Route du rang Sainte-Marie, dans Saint-Hilarion.....	90.00
" .....	Aide pour payer le coût de la reconstruction du pont de la rivière Jean-Noël, dans le rang Terrebonne, dans Saint-Irénée.....	150.00
" .....	Route Sainte-Philomène, dans Sainte-Agnès.....	25.00
" .....	Aide à payer le coût de la construction du pont du bras Saint-Benjamin, dans le rang Saint-Joseph, dans Saint-Placide (voir page 24 du rapport de l'année 1902-03).....	60.00
" .....	Côtes du Port-au-Saumon, dans Saint-Fidèle.....	100.00
	<b>Totaux</b> .....	<b>798.42</b>
Chateauguay .....	Cours d'eau appelé le "Black Brook" dans la troisième concession de Jamestown, sur les lots Nos 776, 777, 778, 779 et 780 du cadastre de la paroisse de Saint-Malachie-d'Ormstown.....	146.82
" .....	Aide à l'ouverture d'une route sur le lot No 52 du Petit-Rang, dans Saint-Urbain-Premier, conduisant à Saint-Rémi-de-Napierville....	100.00
" .....	Route appelée "Montée Saint-Michel," dans Sainte-Clothilde, conduisant à Saint-Urbain-Premier.....	250.00
	<b>Totaux</b> .....	<b>496.82</b>
Chicoutimi et Saguenay	Traverse de la rivière Portneuf durant l'été de 1903, et entretien du bac	50.00
"	Subvention au bateau faisant le service sur la rivière Saguenay, de Chicoutimi à Sainte-Anne, saison de 1903.....	200.00
"	Entretien du chemin Saint-Urbain, depuis le lac Ha ! Ha ! jusqu'à la Grande Baie, durant l'hiver 1902-03.....	75.00
"	Entretien d'une partie du chemin de l'Anse-Saint-Jean à la Grande-Baie, durant l'hiver 1902-03.....	30.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Edmond Tremblay.....			0.22		40	12.00
• Tèlesphore Chouinard.....			0.91			
Corporation municipale de Saint-Irénée, Chas Tremblay, sec.-trésorier.....					130	375.00
Auguste Tremblay.....			0.02	0.02	14	
Ferd. Perron.....						
Almène Lavoie.....			0.54	0.03	6	
	0.18	0.11	1.87	0.34	230	387.00
Pierre Reid.....						
Corporation Municipale de Saint-Urbain - Premier, Louis Ricard.....	0.92				7	180.00
Rémi Lemieux, maire. ....			0.34		8	400.00
	0.92		0.34		15	280.00
Philippe Gagnon.....						
Epiphane Gagnon.....						
Andre Gagnon.....						
René Gagnon.....						

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTES.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Chicoutimi et Saguenay — Suite.....	Entretien d'une partie du chemin de l'Anse-Saint-Jean à la Grande-Baie, durant l'hiver 1902-03.....	50.00
"	Chemin Archambault dans les cantons de Bourget et de Taché.....	300.00
"	Route traversant le rang V sur les lots Nos 24 et 25 et le rang VI sur les lots Nos 23 et 24 dans le canton de Taché.....	299.90
"	Préparation du bois pour la reconstruction du pont de la rivière au Canard, dans le canton de Saguenay (voir page 30 du rapport de l'année 1902-03), balance .....	129.42
"	Reconstruction du pont de la rivière au Canard, dans le canton de Saguenay, main d'œuvre et fer (voir plus haut pour le même pont).....	524.44
"	Ouverture d'un nouveau chemin de Tadousac à Bergeronnes, à partir du chemin de la rivière du moulin Baude, sur le lot No 11 du rang est de la dite rivière, pour rejoindre le chemin actuel au pied de la montagne dite La Citadelle .....	400.00
"	Chemin de front des rangs I et II du canton d'Albert, appelé "Chemin de l'Anse-Creuse".....	100.00
"	Chemin maritime de la Rivière-au-Canard, dans le canton de Saguenay .....	150.00
"	Chemin de front des rangs I et II du canton d'Albert, appelé "Chemin du Sacré-Cœur-de-Jésus".....	100.00
"	Chemin de l'anse aux Erables, depuis la ligne entre les lots Nos 22 et 23 du rang VII du canton Otis jusqu'à la rivière Saguenay.....	50 00
"	Construction d'un pont temporaire sur la rivière Eternité, dans le chemin conduisant de l'Anse-Saint-Jean au canton d'Otis.....	22.00
"	Reconstruction du pont de la rivière Eternité et de trois autres petits ponts dans le chemin conduisant de l'Anse Saint-Jean au canton d'Otis.....	200.00
"	Chemin conduisant de Saint-Félix-d'Otis à l'Anse-Saint-Jean, partie situé sur le lot No 18 du rang VII et les lots Nos 19, 20, 21, 22 et 23 du rang VIII du canton d'Otis.....	149.99
"	Réparation du pont de la rivière des Aulnes, situé sur le lot No 19 entre les rangs est et ouest du canton de Bourget.....	50.00
"	Route sur le lot No 27 des rangs II et III du canton de Bourget.....	50 00
"	Reconstruction d'un pont sur la rivière Caribou, situé sur le lot No 6 entre les rangs VII et VIII du canton de Simard.....	125 00

No 2. — *Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Juste Simard.....						
Réul Tremblay.....			6.00	0.79	48	
David Tremblay.....	0.29	1.05		0.14	35	
Meridé Laprise.....						
Narcisse Nadeau.....					215	
Méridé Laprise.....	1.29				11	
Méridé Laprise.....		0.36			10	
Meridé Laprise.....			7.00	0.14	20	
Meridé Laprise.....		0.36			24	
Prudent Potvin.....		0.36			25	
Prudent Potvin.....					54	
Prudent Potvin.....					112	
Prudent Potvin.....	0.43			0.07		
Etienne Bergeron.....					90	
Evariste Racine.....	1.00				18	
Alphée Gravel.....					48	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Chicoutimiet Saguenay		
— Suite .....	Pont de la rivière Caribou situé sur le lot No 6 du rang VII du canton de Simard .....	50.00
"	Réparation du bac faisant le service entre shipshaw et Rivière-à-l'Ours .....	50.00
"	Chemin de la rivière Shipshaw sur les lots Nos 34, 35, 36 et 37 dans le canton de Simard .....	86.00
"	Chemin de l'Anse-à-Pelletier, partie sur les lots Nos 37, 38 et 39 dans le canton de Harvey .....	200.00
"	Chemin de l'Anse-à-Pelletier, partie sur le lot No 8 du rang II dans le canton de Harvey .....	19.50
"	Chemin de l'Anse-à-Pelletier dans le canton de Harvey .....	15.00
"	Chemin du lac Laurent sur les lots Nos 61 et 62 du canton de Harvey .....	22.40
"	Chemin Saint-Urbain dans le canton de Bagot .....	53.00
"	Chemin de front depuis le lot No 54 jusqu'au lot No 8 des rangs est et ouest du bras Hamel, dans le canton de Ferland .....	195.93
"	Route dans la ligne entre les lots Nos 17 et 18 du rang III du canton de Tremblay .....	30.00
"	Route de Tremblay, partie dans la ligne séparative des cantons de Tremblay et de Simard, depuis le rang IV jusqu'au rang X de Tremblay, IX de Simard .....	200.00
"	Route de Tremblay, partie dans le canton de Falardeau depuis le rang IX du canton de Simard jusqu'au lac Clair .....	50.00
"	Route dans la ligne entre les lots Nos 27 et 28 des rangs VI et VII du canton de Simard .....	300.00
"	Chemin au Cap à l'Ouest dans le canton de Bagot .....	50.00
"	Chemin du canton d'Otis, dans Saint-Alexis .....	112.32
"	Construction d'un bac pour faire le service à Jonquières, acompte .....	75.00
"	Chemin de la Batture, dans le canton de Bagot, paroisse de Saint-Alexis .....	25.00
"	Chemin du Tableau, dans le canton d'Hébert .....	25.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Alphée Gravel.....					50	
Charles Guimond.....						
Charles Guimond....			2.00			
Louis Girard.....		0.50	0.22	0.25		
Louis Tremblay.....			0.08			
Geo.-H. Gagnon, prêtre.....			0.36			
Xavier Gagnon.....	0.11			0.07		
Pître Grenon.....			1.00			
Bénitie Lavoie.....			10.00		72	
François Tremblay.....	0.11	0.14				
Phydime Gauthier.....			7.26	0.16	20	
Thom Gagnon.....					25	
Nérée Gravel.....		0.61			9	
Ferdinand Girard.....	0.16		2.00	0.05		
Joseph Tremblay.....			2.00		160	
Théophile Lapointe.....						
Guillaumette Gagné.....			0.14			
Basile Villeneuve.....		2.00				

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Chicoutimi et Saguenay		
— Suite . . . . .	Chemin du lac Clair dans le canton de Falardeau . . . . .	15.00
“	Amélioration des côtes sur les lots Nos 10 et 11 des rangs III et IV, dans le canton de Simard . . . . .	20.00
“	Route Beaulieu sur les lots Nos 17, 18, 19, 20, 21, 22 et 23 des rangs est et ouest du canton des Bergeronnes . . . . .	50.00
“	Chemin de front sur le lot No 5 du premier rang ouest du canton de Tremblay (travaux de minage) . . . . .	15.00
“	Route de Tremblay dans la ligne séparative des cantons de Simard et de Tremblay, partie vis-à-vis les rangs VII et VIII . . . . .	25.00
	Totaux . . . . .	4,739.90
Compton . . . . .	Chemin de ligne entre Winslow et Lingwick, partie sud . . . . .	48.48
“ . . . . .	Chemin Gould et Lambton, conduisant de Stornaway à la ligne de Lingwick, partie sur les lots Nos 91 à 93 du 1 <sup>er</sup> rang sud-est du canton de Winslow . . . . .	24.25
“ . . . . .	Chemin conduisant de Stornaway à la ligne de Whitton, partie sur les lots Nos 59 à 63 du III <sup>e</sup> rang sud-ouest du canton de Winslow . . . . .	23.85
“ . . . . .	Chemin conduisant de Stornaway à la ligne de Whitton, partie sur les lots Nos 78 à 83 du rang III sud-ouest du canton de Winslow . . . . .	48.30
“ . . . . .	Chemin conduisant de Stornaway à la ligne de Stratford, partie sur les lots Nos 30 à 35 du rang III du canton de Winslow . . . . .	24.00
“ . . . . .	Chemin Gould et Lambton, conduisant de Stornaway à Winslow-Nord, partie au fronteau des lots Nos 55 à 57 du 1 <sup>er</sup> rang sud du canton de Winslow . . . . .	24.03
“ . . . . .	Route sur le lot No 37 du rang III dans le canton de Whitton . . . . .	99.99
“ . . . . .	Chemin de front des lots Nos 3 et 4 du rang XI sud du canton de Marston . . . . .	75.00
“ . . . . .	Chemin de front des lots Nos 19 et 20 du rang XI nord du canton de Marston . . . . .	75.00
“ . . . . .	Chemin de front entre les rangs I et II du canton d'Emberton et son prolongement entre les rangs I et II du canton de Chesham . . . . .	150.00
	Totaux . . . . .	592.90



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hi- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Thomas Tremblay .....				0.14		
François Tremblay .....						
Xavier Imbault .....		1.00		0.18		30.00
Patrice Gauthier .....						
Thomas Simard .....			0.47			
	3.39	6.38	38.53	1.99	1,046	30.00
J.-A. McDonald .....						
J.-A. McDonald .....			0.50			
J.-A. McDonald .....			0.83			
J.-A. McDonald .....			1.00			
J.-A. McDonald .....			1.00			
J.-A. McDonald .....			0.50			
William Fecteau .....	0.23	0.16		0.20	14	14 00
L.-J. Pelletier, prêtre .....		0.36		0.02	6	
L.-J. Pelletier, prêtre .....		0.29				
J.-D. Bernier, prêtre .....		0.29		0.02	31	
	0.23	1.10	3.83	0.24	51	14 00

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Dorchester .....	Chemin de front du lot No 33a du rang IV du canton de Buckland et route dans la ligne entre les lots Nos 32 et 33a du dit IVe rang, dans Saint-Nazaire .....	100.00
" .....	Route sur les lots Nos 22, 23 et 24 depuis le rang XI du canton de Frampton jusqu'au rang II du canton de Buckland, dans Saint-Malachie .....	100.00
" .....	Chemin de front sur le lot No 32 du rang IV du canton de Buckland, dans Saint-Nazaire .....	50.00
" .....	Changement de site d'une partie de la route traversant les rangs VII et VIII du canton de Frampton, dans Saint-Malachie .....	100.00
" .....	Chemin de front depuis le lot No 15 jusqu'au lot No 25 entre les rangs III et IV du canton de Cranbourne, dans Saint-Odilon .....	193.25
" .....	Route traversant les rangs IX, X et XI du canton de Watford, entre les lots Nos 4 et 5, dans Saint-Prospér .....	150.00
" .....	Route entre les rangs IV et V du canton de Buckland sur les lots Nos 30 et 31, dans Saint-Nazaire .....	100.00
	Totaux .....	793.25
Drummond .....	Aide à l'ouverture d'une route dans la ligne séparative des cantons de Kingsey et de Simpson, vis-à-vis les rangs VII, VIII, IX, X, XI, XII et XIII .....	200.00
" .....	Chemin de front du rang VIII de L'Avenir .....	99.55
	Totaux .....	298.55
Gaspé .....	Entretien du chemin maritime de Portage-de-Grand-Etang, partie est, durant l'hiver 1902-03 .....	100.00
" .....	Entretien du chemin maritime de Portage-de-Grand-Etang, partie o est, durant l'hiver 1902-03 .....	100.00
" .....	Renouvellement du pavage du pont de la rivière à Claude, sur le chemin maritime, dans le premier rang de la seigneurie de Mont-Louis .....	25.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
J.-Chs Auger, prêtre.....			0.36			10.00
John Kelly.....			0.43		20	
J.-Chs Auger, prêtre.....			0.20		4	
Georges Lafontaine.....		0.36				
J.-B.-C. Dupuis, prêtre.....	0.65	0.43			4	
J.-Eug. Hudon, prêtre.....			3.00	0.25		
J.-Chs Auger, prêtre.....			0.29			
	0 65	0.79	4.28	0.25	28	10.00
Etienne Lebel.....	1.00	0.25			31	50.00
Cléophas Dionne.....		0.25	0 75	0.02	6	25.00
	1.00	0.50	0 75	0.02	37	75.00
J.-B. Dupuis.....						
Magloire Coulombe.....						
Pierre Leclerc.....					85	

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Gaspé.— <i>Suite</i> .....	Construction du pont de la rivière Petit-Pabos, à son embouchure, près de la baie des Chaleurs, dans Sainte-Adélaïde. Aide.....	1,022.04
".....	Chemin de front du douzième rang, aux établissements de Grand-Pabos, dans Sainte-Adélaïde.....	49.60
".....	Chemin de Petite-Rivière-Ouest, partie située au fronteau du lot No 7 du rang III, dans le canton de Pabos.....	24.50
".....	Route de L'Anse-au-Loup, dans la seigneurie de Grande-Rivière, depuis le rivage de la baie des Chaleurs jusqu'au rang III C, conduisant à Saint-Isidore.....	49.42
".....	Route de L'Anse-à-Beaufils, sur les lots Nos 26 et 27 du rang II du canton de Percé, dans L'Anse-du-Cap.....	50.00
".....	Chemin des "Falls" dans la municipalité de Percé.....	50.00
".....	Route sur le lot No 6, conduisant de Coin-du-Banc au deuxième rang du canton de Percé.....	23.50
".....	Route longeant la ligne est du lot No 27 du premier rang dans le canton de Malbaie.....	50.00
".....	Chemin de front appelé "New Jersey Settlement Road", partie longeant la rivière Malbaie sur les lots Nos 23 et 24 du rang II nord et les lots Nos 1, 2, 3 et 4 du rang I nord dans le canton de Malbaie.....	46.60
".....	Route à L'Anse-à-Brillant traversant le premier rang du canton de Douglas sur les lots Nos 6 et 7.....	25.00
".....	Route de Boisbrulé traversant le premier rang du canton de Douglas depuis le chemin de front longeant la baie de Gaspé jusqu'au deuxième rang.....	25.00
".....	Route dans la partie est de "Seal Cove" sur les lots Nos 1 et 6 du premier rang du canton de Douglas.....	50.00
".....	Route sur le lot No 6 du premier rang ouest du canton de Douglas, conduisant du grand chemin à la rivière Saint-Jean.....	46.10
".....	Réparation du pont de la rivière Whalen situé sur le lot No 10 dans le chemin de front du deuxième rang du canton de Cap-Rosier.....	24.55
".....	Chemin de front du deuxième rang du canton de Cap-Rosier.....	50.00
".....	Réparation du pont de la grande rivière de l'Anse-au-Griffon, situé sur le lot No 6 nord-ouest et le lot No 69 du rang sud de L'Anse-au-Griffon.....	100 00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Georges Nadeau .....					468	
Siméon Mauger .....		0.11	0.02		5	
Sévère de la Fontaine .....		0.09	0.01		5	
Georges Beaudin .....			2.03	0.11	200	
C.-Ph. Côté, prêtre .....		0.47		0.29		
Jean Arbour, fils d'Isaac .....			2.00		22	15.00
Henry-E. Enderby .....	0.50					
Horatio Tapp .....	1.00					
John-F. Ste-Croix .....			2.00			
John White .....	0.47					
Thomas White .....	0.25					
Patrick Maher .....	0.47					
Edward Howell .....				0.02	5	50.00
Paul Gagnon .....						
Félix Ferguson .....		0.07		0.05		
Raphael Malouin .....						40.00

**TABEAU**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins de**

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Gaspé.— <i>Suite</i> .....	Construction d'un pont sur le ruisseau de la Fourche dans le chemin du Portage, entre les rangs A et B, dans l'Anse-au-Griffon.....	50.00
" .....	Route de Petit-Cap sur les lots Nos 32 et 33 du canton de Fox.....	24.05
" .....	Chemin maritime de Petit-Cap sur le lot No 33 dans le canton de Fox.....	25.00
" .....	Chemin maritime dans le canton de Sydenham-Nord depuis l'Anse-à-Valeau jusqu'à Grand-Etang.....	50.00
" .....	Chemin maritime depuis Grand-Etang jusqu'à l'Anse-à-Valeau.....	48.80
" .....	Chemin maritime de Pointe-à-la-Frégate, sur les lots 30 et 31 du premier rang du canton de Cloridorme.....	25.00
" .....	Chemin maritime de Grand-Ruisseau, sur les lots Nos 27 et 28 du premier rang du canton de Cloridorme.....	25.00
" .....	Chemin contournant le lac de l'Anse-Pleureuse sur le rang B du canton de Taschereau.....	25.00
" .....	Construction du pont de la rivière du Gros-Morne, dans le premier rang du canton de Taschereau.....	50.00
" .....	Route sur le lot No 17 du premier rang de la seigneurie de Mont-Louis.....	25.00
" .....	Route à l'est de Rivière-à-Claude sur le lot No 54 du rang II du canton de Duchesnay et pont dans la dite route.....	25.00
" .....	Chemin maritime de Ruisseau-Arbour à Marsouis, dans le premier rang du canton de Duchesnay.....	25.00
" .....	Chemin maritime du cap de Rivière-à-la-Marte, dans le canton de Christie.....	24.59
" .....	Route de Pierre Dugas sur le premier rang du canton de Tourelle, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	21.35
" .....	Côte à Charles Vallée sur le chemin de front de Petite-Tourelle, dans Sainte-Anne-des-Monts.....	25.00
" .....	Chemin maritime de l'Anse-à-Jean au Cap-au-Renard, dans le premier rang du canton de Christie.....	25.00
" .....	Chemin de front longeant la rivière Dartmouth sur les lots Nos 22, 23 et 24 du premier rang du canton de Sydenham-Sud.....	25.00
" .....	Chemin de front de Cap-aux-Os, sur les lots Nos 8, 9 et 10 du premier rang du canton de Sydenham-Nord.....	25.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et pontons.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Ovide Labbé.....					22	
William Savage.....		0.29				
Edmond Denis.....			0.05		12	
Jean-Bte Dupuis.....			5.00		93	
Cyprien Labrecque.....			0.40			
Louis Guilmette.....		0.18				
J. B. Bernatchez.....			0.29			
Pierre Robinson.....			0.36			
Joseph-André Mimault.....					110	
Gilbert Bernier.....	0.07	0.11				
Paul Rioux.....			0.06		15	
Norbert Leclerc.....			0.50			
Joseph Gasse.....		0.07				
Pierre Dugas.....		0.11			4	
Joseph Vallée, junior.....			0.09			
François Vallée.....		0.05	2.00			
Georges Fortin.....	0.02	0.11				
Godefroi Boulet.....			0.27		4	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Gaspé.— <i>Suite</i> .....	Route à Félix Landry sur les lots Nos 7 et 8 du rang IV du canton de Romieu, dans Cap-Chat.....	50.00
" .....	Continuation des travaux de construction du pont de la rivière de l'Anse-Pleureuse dans la seigneurie de Mont-Louis.....	75.00
" .....	Chemin maritime de Petite-Rivière-au-Renard, sur les lots Nos 31 et 32 du premier rang du canton de Fox.....	25.00
" .....	Balisage sur la grève du chemin du portage entre l'etite-Madeleine et Grande-Vallée, durant l'hiver 1903-04.....	25.00
	Totaux.....	2,630.10
Huntingdon .....	Chemin à travers une savane dans Dundee.....	500.00
	Total.....	500.00
Îles-de-la-Madeleine...	Route entre l'Anse-à-la-Cabane et Pointe-Ouest, dans la municipalité d'Amherst.....	300.00
" .....	... Route à Lower-Etang-du-Nord .....	50.00
" .....	... Route à Lower-Etang-du Nord .....	50.00
" .....	... Construction d'un pont sur le chemin de Barachois à L'Étang-du-N rd.....	46.80
" .....	.. Chemin dans Grosse Isle-Nord .....	24.98
" .....	.. Chemin du Cap-de-l'Est, dans Grosse-Isle.....	25.00
	Totaux.....	496.78



No 2. — *Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'ai- ver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Johnny Desrosiers.....		0.43			15	
Joseph-André Mumault.....					170	
J.-Bte Dunn. ....			0.14			
James Gagnon.....						
	2.78	2.09	13.22	0.47	1,235	105.00
Peter Buchanan. ....						
Onézime Vigneau .....		0.91		0.65	16	
Stanislas Poirier. ....		0.75				
Célestin Cormier.....		0.25				8.00
Vital Cyr.....					17	
Alonzo Keating .....			0.50	0.33	15	30.00
Frederick Clarke... ..	2.00			1.00	16	20.00
	2.00	1.91	0.50	1.93	64	58.00

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Joliette .....	Entretien du chemin Brassard, depuis Sainte-Emélie-de-l'Energie jusqu'à la grange Robitaille, durant l'hiver 1902-03 .....	70.00
" .....	Reconstruction du pont de la rivière Noire dans le chemin des concessions de Saint-Joseph et de Sainte-Marie sur les lots Nos 28 et 11, dans Sainte-Emélie-de-l'Energie .....	100.00
" .....	Chemin de front des rangs VIII et IX du canton de Cathcart, depuis le lot No 26 jusqu'au lot No 15, dans Saint-Côme .....	99.98
" .....	Aide à la reconstruction du pont du village de Saint-Côme, sur la rivière L'Assomption dans le rang IX du canton de Cathcart .....	150.00
" .....	Chemin de front du premier rang du canton de Cartier, depuis le lot No 20 jusqu'au lot No 5, dans Saint-Côme .....	50.00
" .....	Chemin de front du lot No 106 du Domaine dans Sainte-Béatrice .....	75.00
" .....	Côte dans le chemin de front du village de Sainte-Béatrice .....	40.00
" .....	Pont de la rivière Noire, sur le lot No 18 du rang V du canton de Joliette .....	100.00
" .....	Pont du ruisseau du lac des Iles, sur le lot No 18 du rang V du canton de Joliette .....	
" .....	Pont du ruisseau du lac des Iles, sur le lot No 14 du rang V du canton de Joliette .....	
" .....	Pont du ruisseau du lac à la Truite, sur le lot No 13 du rang V du canton de Joliette .....	
" .....	Pont du ruisseau du lac à la Truite, sur le lot No 12 du rang V du canton de Joliette .....	
" .....	Pont du ruisseau du lac à la Truite, sur le lot No 11 du rang V du canton de Joliette .....	
" .....	Route sur les lots Nos 28 et 29 du rang V du canton de Cathcart, à l'endroit appelé "Côte-Pontee", dans Saint-Alphonse .....	93.93
" .....	Chemin de front des concessions de Sainte-Catherine et de Sainte-Eugenie, dans la seigneurie de Ramessay, sur le lot No 58 dans Sainte-Emélie-de-l'Energie .....	49 70
" .....	Chemin du rang VI de Saint-Côme .....	50 00
Totaux ..		878.61

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Mil es.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Edmond Bazin .....						
Moïse Dumais .....					126	30.00
Amédée Mailloux .....			1.50	0.50	6	
Alphonse Labine .....					120	
Joseph Bruneau .....			1.09	0.07	14	4.00
Anthime Bélanger .....			0.07	0.02		
Joseph Desroches .....			0.11			
J.-B. Robitaille .....					50	
					42	
					20	
					22	
					20	
					15	
Joseph Mousseau .....			0.54	0.18		30 75
Eméry Beaudoin .....			0.14		6	
Alphonse Labine .....			0.23			
			3 68	0 77	4 41	64 75

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Kamouraska.....	Entretien de la route de Saint-Alexandre à Saint-Eleuthère durant l'hiver 1902-03. ....	25.00
" .....	Réparation de la route de Saint-Alexandre à Saint-Eleuthère, dans les cantons de Park et de Pohénégamook.....	200.00
" .....	Route du rang IV de Saint-Bruno, à l'endroit appelé "La Montagne".....	200.00
" .....	Route Ennis dans le canton de Bungay, conduisant de Saint-Hélène au lac.....	125.00
" .....	Route de l'église, du premier au deuxième rang du canton d'Ixworth, dans Saint-Onésime.....	99.50
" .....	Route Saint-Philippe conduisant à l'Eglise de Mont-Carmel, partie située à l'endroit appelé "Côte des Bois Francs".....	125.00
" .....	Route de Théophile Chamberland sur le rang VI du lac, dans Saint-Pacôme.....	124.00
	Totaux .....	898.50
Lac-Saint-Jean .....	Chemin reliant Mistassini à Albanel dans les cantons de Parent et d'Albanel (voir page 48 du rapport de l'année 1902-03), balance.....	249.50
" .....	Chemin reliant Mistassini à Albanel.....	273.00
" .....	Route traversant le premier rang ouest du canton de Labarre sur les lots Nos 5 et 6 appelées "Chemin de la savane d'Hébertville".....	150.00
" .....	Construction du pont de la rivière à la Carpe sur le lot No 42 du rang IV du canton de Pelletier.....	222.09
" .....	Construction du pont de la rivière Bédard, sur le lot No 22 du rang VII du canton de Signal, dans Saint-Joseph-d'Alma.....	358.87
" .....	Construction du pont de la rivière à l'Ours, sur le chemin des rangs IV et V du canton de Chamouchouane, entre Saint-Felicien et Saint-Prime.....	449.57
" .....	Préparation du bois pour la construction du pont de la rivière La-Savane, dans Saint-François-de-Sales.....	100.00
" .....	Construction du pont de la rivière La Savane sur le lot N° 12 entre les rangs I et II du canton de Dablon, dans Saint-François-de-Sales.....	129.75

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver,	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Alexis Belanger.....						
Alexis Belanger.....			13.00			
Léon Langelier.....			0.01			
L.-M. Castonguay.....		0.50		0.05	12	
Barthelemi Ouellet.....			1.45	0.03		
Jean-Baptiste Beaulieu, fils.....			0.23			
Zacharie Ouellet.....			0.72			
		0.50	15.41	0.08	12	
François-Xavier Rousseau.....						
François-Xavier Rousseau.....		0.72		0.18	75	
L.-N. Asselin.....			0.50		11	
Narcisse Nadeau.....					98	
Willie Tremblay.....					111	
Corporation municipale de Saint-Felicien, Edouard Tremblay, conducteur.....					143	450.00
Abraham Bilodeau.....						
Narcisse Nadeau... .					44	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Lac-St-Jean.— <i>Suite</i> ...	Chemin reliant Albanel à Mistassini.....	599.99
"	..... Chemin sur l'île Magnan et son prolongement sur la rive ouest du lac des Commissaires dans la direction du sud dans le canton de Crespien.....	247.38
"	..... Confection de la route entre les lots Nos 9 et 10 des rangs IX et X du canton de Girard.....	300.00
"	..... Route entre les lots Nos 46 et 47 du rang IX du canton de Normandin.....	100.00
"	..... Confection d'un fossé pour l'écoulement de l'eau de la savane des rangs VI et VII du canton de Normandin.....	100.00
"	..... Route de la rivière à la Carpe, partie traversant le rang V sur les lots Nos 25 et 26 et le rang VI sur les lots Nos 24 et 25 dans le canton de Pelletier.....	298.90
"	..... Route du pont de la rivière aux Rats dans le canton de Pelletier.....	200.00
"	..... Chemin de front des rangs VI et VII du canton de Métabetchouane depuis le lot No 30 jusqu'au lot No 50 dans Saint-François-de-Sales.....	200.00
"	..... Route traversant les rangs IV, V et IV du canton de Ouatichouane, dans Saint-Edwidge.....	200.00
"	..... Chemin longeant la rivière Moreau, depuis le chemin de la rivière Petite-Péribonca jusqu'au lot No 25 du rang III du canton de Dalmas.....	250.00
"	..... Chemin longeant la rivière Petite-Péribonca, partie sur les rangs V et VI du canton de Dalmas.....	146.85
"	..... Route entre les lots Nos 7 et 8 du rang VI du canton de Dufferin.....	200.00
"	..... Chemin Archambault, partie traversant les rangs III, IV et V du canton de Taillon sur les lots Nos 26 et 27, se dirigeant vers Honfleur.....	199.35
"	..... Route de la chapelle de Saint-Henri, partie entre les lots Nos 14 et 15 du rang III du canton de Taillon.....	300.00
"	..... Route centrale, partie traversant le rang VII du canton de Delisle et le rang VI du canton de Garnier, entre les lots Nos 24 et 25.....	198.60
"	..... Chemin Archambault, partie sur les lots Nos 2, 3, 6, 9 et 10 entre les rangs II et III du canton de Delisle.....	100.00
"	..... Route dans la ligne séparative des rangs V et VI du canton de Dalmas.....	200.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Marcel Ménard.....		3.00		0.11		
Dolphis-J. Marsan.....	1.50	1.50	0.03	0.12	60	
Joseph Lavoie.....		1.92			50	
Joseph Lavcié.....		0.29			25	
Auguste Poirier.....						
François-Xavier Rousseau.....		1.22			68	
Luc Dufour.....			1.16			
Augustin Côté.....	3.50	1.50		0.36	24	
Norbert Girard.....			3.00	0.22		
Louis Touzin.....	1.72				56	
Célestin Morin.....		1.45			325	
Alexandre Fraser.....		0.72			6	
Louis Ouellet.....		1.93		0.11	20	
Oscar Renaud.....		0.76		0.24	16	
Johnny Tremblay.....		2.00				
Joseph Fleury.....			0.72	0.07		
Joseph Girard.....		0.82	0.09		11	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Lac-St-Jean.— <i>Suite</i> ...	Chemin de front entre les rangs I et II du canton de Dolbeau, partie sur les lots Nos 15, 16, 17, 18 et 19.....	199.25
"	Route du rang A au rang X, dans Saint-Gédéon.....	200.00
"	Route entre les lots Nos 25 et 26 du rang VI du canton de Signal, dans Saint-Bruno.....	150.00
"	Route entre les lots Nos 25 et 26 du rang V du canton de Signal, dans Saint-Gédéon.....	91.51
"	Route entre les lots Nos 11 et 12 du rang IX du canton de Labarre, dans Saint-Bruno.....	147.14
"	Route dans la ligne séparative des rangs III et VII du canton de Labarre, dans Saint-Bruno.....	300.00
"	Route sur les lots Nos 46, 47 et 48 du rang III du canton de Pelletier.....	196.15
"	Route de la gare de Lac-Bouchette, sur les lots Nos 7 et 8 du rang V du canton de Dablon, dans Saint-Thomas-d'Aquin.....	133.25
"	Pont de la rivière à la Truite sur le lot No 40 du rang V du canton de Dablon.....	
"	Route de l'église jusqu'à la grosse "culvert," partie sur les rangs XV, XIV et XIII du canton de Dequen, dans Saint-Thomas-d'Aquin.....	216.75
"	Route du lac Belley, partie sur les rangs II et III du canton de Metabetchouane, dans Chambord.....	307.65
"	Terrasse dans la route entre les lots Nos 21 et 22 du rang V du canton de Parent (reclamation pour ouvrage fait en 1902).....	125.00
"	Chemin reliant Albanel à Mistassini, partie sur le rang I du canton d'Albanel.....	174.72
"	Subvention au bateau à vapeur de monsieur A. Morin, faisant le service sur le lac Saint-Jean, de Saint-Jérôme et Saint-Gédéon à la Pipe, saison de 1903.....	300.00
"	Transport par le chemin de fer de Québec et du Lac-Saint-Jean de cinquante chars de sable pour la route de la savane d'Hébertville, entre les lots Nos 4 et 5 du premier rang ouest du canton de Labarre.....	300.00
"	Transport par le chemin de fer de Québec et du Lac-Saint-Jean de vingt-cinq chars de sable pour la route de la savane de Saint-Bruno, entre les rangs IV et V du canton de Labarre.....	150.00



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvrè en chemin d'hi- ver.	Parachèvé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
J.-O.-C. Duguay .....	1.27				40	
Barnabé Girard .....		1.00				
Abraham Tremblay .....		0.65		0.11		1.50 -
François Lessard .....		0.24			3	
Albert Tremblay .....	0.40	0.14		0.02	22	
Alfred Dufour .....		0.72		0.11	42	
J.-B. Hudon .....		0.80		0.11	28	
Xavier Lapointe .....		0.50			15	
					27	
Xavier Lapointe .....		3.25	2.50			
Hubert Deschesnes .....		1.23			18	
Eloi Genest .....			0.06			
Marcel Menard .....		1.00		0.36	12	
Alexandre Morin .....						
Corporation municipale d'Hébertville .....			0.22			
Corporation municipale de Saint-Bruno .....			0.54			

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Lac-St-Jean.— <i>Suite</i> ...	Réparation du pont de la rivière Prudent et du chemin près du dit pont, sur le lot No 41 du premier rang du canton de Dequen, dans Saint-André.....	202.50
"	Côte au sud du pont de la rivière Labbé sur le lot No 14 du rang IV du canton de Métabetchouane, dans Saint-André.....	25.00
"	Chemin de front des lots Nos 58, 59 et 60 du rang III du canton de Saint-Hilaire, dans Saint-André.....	75.00
"	Côte dans le chemin de front longeant la rivière Belle-Rivière, sur le lot No 26 du rang II du canton de Signal, dans Saint-Gédéon.....	50.00
"	Construction d'un ponceau en bois avec de la terre par-dessus et abaissement des côtes sur les lots Nos 30 et 31 dans le chemin de front des rangs nord et sud du canton de Caron, dans Hébertville..	48.00
"	Côte sur les lots Nos 3 et 4 dans le chemin de front des rangs I et II du canton de Caron, dans Hébertville.....	50.00
"	Côtes sur les lots Nos 2, 3 et 19 dans le chemin de front du rang III du canton de Caron, dans Hébertville.....	50.00
"	Creusement d'un fossé pour l'écoulement de l'eau de la route du pont Taillon, sur les rangs II et III du canton de Parent, dans Saint-Méthode.....	100.00
"	Confection d'un bac pour faire le service sur le lac Kénogamichiche, dans Hébertville.....	75.00
"	Réparation d'un pont sur une coulée sur le lot No 27 dans le chemin de front des rangs V et VI du canton de Chamouchouane, dans Saint-Prime.....	78.87
"	Renouvellement du pavage du pont métallique de la Petite-Décharge, à Saint-Joseph-d'Alma.....	100.00
"	Aide à payer le coût de la construction d'un pont métallique sur la rivière Ouatchouaniche sur les lots Nos 18 et 19 du premier rang du canton de Ouatchouane, dans Roberval.....	400.00
"	Construction d'un pont sur un ruisseau, situé sur le lot No 64 du rang II du canton de Dalmas.....	25.63
"	Construction d'un pont sur la rivière Belle-Rivière, entre les rangs nord et sud du canton de Caron, dans Hébertville.....	170.62
	Totaux.....	10,215 89

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvrert en chemin d'his- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Denis Boivin.....			0.22		110	
Denis Boivin.....			0.11			
Denis Boivin.....		0.36			15	
Maurice Fortin.....			0.03			
Alphonse Fortin.....			0.05		75	100.00
Louis-Joseph Simard.....			0.05			
Joseph Girard.....			0.11			
Georges Guénard.....						
Nap. Vaillancourt.....						
Charles St-Pierre.....					180	
Corporation municipale de Saint-Joseph-d'Alma, A. E. Gagné, maire.....						235 86
Corporation municipale de Roberval, A. J. Brassard, secrétaire-trésorier.....					50	2,450 00
Charles Lindsay.....					50	
Corporation municipale d'Hébertville, Narcisse Nadeau, charpentier.....					125	
	6 67	26.44	9.39	2 12	1,935	3,237.36

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Levis .....	Construction d'un pont sur la rivière à la Scie dans la route du Pavé, sur les lots Nos 347 et 351 de la concession du Petit-Saint-Henri, dans Saint-David-de-L'Auberivière-Aide.....	50.00
	Totaux.....	50.00
L'Islet .....	Aide à la construction d'un pont métallique sur la rivière Ferrée, à Saint-Roch-des-Aulnets.....	500.00
" .....	Chemin Arago dans le canton de Fournier, dans Saint-Damase.....	25.00
" .....	Route Elgin depuis le lac Noir jusqu'au chemin Arago, dans Saint-Damase.....	25.00
" .....	Route Elgin depuis le chemin Arago dans le canton de Fournier jusqu'au rang III du canton d'Ashford, dans Saint-Damase.....	25.00
" .....	Réparation du pont de la rivière des Trois-Saumons, dans Saint-Damase.....	25.00
" .....	Route Manitoba et chemin de front des rangs II et III du canton de Lafontaine, depuis le lot No 8 jusqu'au lot No 15, dans Sainte-Perpétue.....	50.00
" .....	Route Terrebonne et chemin de front entre les rangs III et IV du canton de Garneau, dans Sainte-Perpétue.....	20.00
" .....	Route Elgin entre les cantons de Lafontaine et de Garneau, à partir du Portage en montant, dans Sainte-Perpétue.....	30.00
" .....	Route Elgin, partie du détour du lac dans le canton de Fournier, dans Sainte-Perpétue.....	25.00
" .....	Réparation du pont de la rivière Bélanger, affluent de la rivière Saint-Roch dans le chemin Taché sur le lot No 17 entre les rangs IV et V du canton de Lafontaine, dans Sainte-Perpétue.....	50.00
" .....	Chemin Taché entre les rangs V et VI du canton de Garneau, dans Sainte-Perpétue.....	25.00
" .....	Chemin Taché entre les rangs V et VI du canton de Garneau, sur les lots Nos 29 à 44, dans Sainte-Perpétue.....	50.00
" .....	Route entre les lots Nos 7 et 8 du rang A, depuis la route Elgin jusqu'à la ligne des rangs I et II du canton de Garneau, dans Sainte-Perpétue.....	50.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Corporation municipale de Saint-David-de-l'Auberivière, Pierre Bégin, conducteur.....					52	654.94
					52	654.94
Corporation municipale de Saint-Roch-des-Aulnets, P.-T. Dupont, secrétaire-trésorier.....					80	1,700.00
Jean-Baptiste Sénéchal.....			2.00			
François Pellerin.....			2.00	0.07		
Pierre Blier.....			0.33	0.14		
Félix Bélanger.....						20.00
Joseph Jean.....		1.00				8.00
Michel Robichaud.....			0.25		4	
Germain St-Pierre.....			1.25			
Magloire Caron.....			0.50			
Lazare Lebel.....						
Prosper Morneau.....			1.50			
Clément Gagnon.....			2.18			
Charles Leblanc.....		0.47				

**TABEAU**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins de**

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
L Islet. — <i>Suite</i> .....	Chemin Taché, à l'endroit appelé "Equerre", dans la ligne séparative des cantons de Garneau et d'Arago, dans Saint-Marcel .....	50.00
" .....	Route traversant les cantons de Lessard, Beaubien et Arago, conduisant de Saint-Marcel à Saint-Cyrille.....	150.00
" .....	Route entre les rangs III et IV du canton de Casgrain, dans Saint-Pamphile.....	25.00
" .....	Route traversant les rangs VI et VII entre les lots Nos 20 et 21 du canton de Casgrain, depuis le rang double jusqu'à la frontière, dans Saint-Pamphile.....	25.00
" .....	Route des Gagnon, sur les rangs IV et V du canton de Dionne, dans Saint-Pamphile.....	49.75
" .....	Chemin de front des lots Nos 20 et 21 du rang VI du canton de Casgrain, dans Saint-Pamphile .....	30.00
" .....	Chemin de front des rangs III et IV du canton de Casgrain, partie sur les lots Nos 20, 21 et 22, dans Saint-Pamphile .....	50.00
" .....	Route des Pelletier entre les rangs II et III du canton de Dionne, dans Saint-Pamphile.....	20.00
" .....	Route de David Thibault sur les rangs VI, VII et VIII de Saint-Cyrille (I, II et III du canton de Lessard).....	25.00
" .....	Chemin de front du rang II du canton de Lessard (rang VII de Saint-Cyrille) .....	25.00
" .....	Route seigneuriale entre les cantons de Fournier et de Lessard, dans Saint-Cyrille .....	25.00
" .....	Chemin de front des rangs I et II du canton de Lessard, depuis le lot No 7 jusqu'au lot No 14, dans Saint-Cyrille.....	25.00
" .....	Chemin de front du rang VII de Saint-Cyrille sud-ouest.....	25.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 5, 6 et 7 du rang III du canton de Lessard, dans Saint-Cyrille.....	25.00
" ....	Route, dite à Pierre Nool, dans le canton de Bourdages, dans Saint-Cyrille.....	25.00
" .....	Chemin de front sur le lot No 40, entre les rangs V et VI du canton de Leverrier, dans Saint-Adalbert.....	100.00
	Totaux.....	1,574.75

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvrert en chemin d'hi- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
F.-X.-A. Dulac, prêtre.....		1.00		0.07		
F.-X.-A. Dulac, prêtre.....		1.00	11.00			
Michel Duval.....		0.04		0.04		
Herménégilde Leclerc.....			2.50			
Adélard Fournier.....		0.36		0.11	8	
Olivier Bourgault.....			0.29		88	200.00
Joseph Moreau.....		0.14	0.07	0.14		6.00
Joseph Blanchet.....			0.36			
Joseph Coulombe.....	0 27					
Herménégilde Caron.....				0.03	12	
Louis Laurendeau.....	0.72			0.02		
Herménégilde Dubé.....		0.14		0.02	6	
Onésime Carlos.....	0.11					
Anselme Kirouac.....		0.51				
Cleophas Lord.....			0.54			
L.-A.-A. Talbot, prêtre.....		0.09		0.09	150	
	1.10	4 75	24.77	0.73	348	1,934 00

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Lotbinière.....	Aide à la construction du pont de la rivière du Chêne, dans Sainte-Emélie.....	500.00
" .....	Côte du moulin, côte du portage et côte de la petite rivière, dans Sainte-Emélie.....	253.38
" .....	Côte du pont Noir, dans Saint-Edouard.....	100.00
	Totaux.....	853.38
Maskinongé.....	Chemin de front des lots Nos 18 et 19 du premier rang du canton de Decalonne, dans Saint-Alexis-des-Monts.....	200.00
" .....	Côtes de Amable Clément, Napoléon Pellerin et Arthur Lagacé sur le chemin de front du rang III, dans Saint-Didace.....	197.19
" .....	Chemin depuis le lot No 29 jusqu'au lot No 63 des rangs III et II du canton de Masson.....	1,693.69
" .....	Aide à payer le coût du pont métallique sur la rivière du Loup, entre les concessions Bout-du-Monde et Belle Montagne, dans Sainte-Pauline.....	500.00
	Totaux.....	2,590.88
Matane .....	Construction du pont de la rivière Amqui, à Saint-Léon-le-Grand, dans le canton de Pinault.....	603.93
" .....	Route des Petits-Capucins sur le lot No 37 du deuxième rang du canton de Ronfieu.....	75.00
" .....	Route sur la côte des Petits-Méchins sur le lot No 4 du premier rang du canton de Dalibaire.....	75.00
" .....	Route des Petits-Méchins, entre les lots Nos 10 et 11 du premier rang du canton de Dalibaire.....	50.00
" .....	Route centrale des Grands-Méchins sur les lots Nos 17 et 18 du premier rang du canton de Dalibaire.....	50.00
" .....	Route des Îlots-Méchins sur le lot No 29 du premier rang du canton de Dalibaire.....	48.25



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvret en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
E.-G. Joly de Lotbinière ..					287	3,500.00
Lucien Lemay .....			0.22			
Uldoric Rhéaume .....			0.07			
			0.29		287	3,500.00
Hormidas Constantin .....		0.32		0.11		
Wilfrid Bergeron .....			0.20		9	
Michel Basinet .....		6.00				
Corporation municipale de Saint-Paulin, J. Foisy, secrétaire-trésorier .....						
		6.32	0.20	0.11	9	
Joseph Raymond .....					134	
Napoleon Ouellet .....	1.09		0.36		30	75 00
Joseph Laurent-Marceau ..		0.72	0.14		12	
Louis Verreault .....		0.36	0.43		50	6 00
Joseph Lemieux .....		0.29		0.03	6	2 00
William Crewsett .....		0.25	0.14		9	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Matane.— <i>Suite</i> .....	Route à l'est du Ruisseau à Sem sur le lot No 23 du premier rang du canton de Dalibaire.....	73 25
" .....	Route du ruisseau à Vapeur sur le lot No 39 du premier rang du canton de Dalibaire.....	46.40
" .....	Côte à Bouleau dans le chemin maritime sur le lot No 52 du premier rang du canton de Dalibaire.....	25.00
" .....	Route des Crapauds sur le lot No 52 du premier rang du canton de Cherbourg.....	50.00
" .....	Route du ruisseau Joquehu sur la terre de Joseph Marquis dans le rang III du canton de Cherbourg.....	50.00
" .....	Route du Cap-à-la-Baleine, appelée "route à Joseph Boucher," dans le rang III du canton de Cherbourg.....	75.00
" .....	Route du Cap-à-la-Baleine dans le rang II du canton de Cherbourg.....	50.00
" .....	Route du Lac, du premier au deuxième rang de la seigneurie de Matane, dans Sainte-Félicité.....	75.00
" .....	Route de L'Anse-à-la-Croix sur le deuxième rang du canton de Saint-Denis, dans Sainte-Félicité.....	75.00
" .....	Route du deuxième rang, dans la ligne séparative du canton de Saint-Denis et de la seigneurie de Matane, dans Sainte-Félicité.....	75.00
" .....	Route du Lac, du troisième au quatrième rang de la seigneurie de Matane, dans Sainte-Félicité.....	75.00
" .....	Réparation du pont du ruisseau Brouillé dans le chemin de front du premier rang du canton de Tessier, dans Saint-Luc.....	75.00
" .....	Route longeant la rivière Petite-Matane, partie située sur le deuxième rang de la seigneurie de Matane, dans la paroisse de Matane.....	75.00
" .....	Route de la rivière Petite-Matane dans le rang IV du canton Saint-Denis, dans la paroisse de Matane.....	144.78
" .....	Chemin longeant la rivière Matane depuis la rivière Petchedetz jusqu'au ruisseau Johnson dans le canton de Matane.....	100.00
" .....	Route du premier au troisième rang de la partie ouest du canton de Tessier, dans la paroisse de Matane.....	100.00
" .....	Côte dans la route de P. Murrey entre les rangs II et III de la seigneurie de Matane, dans la paroisse de Matane.....	50 00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Hippolyte St-Gelais.....		0.43			5	
Thomas Déchéne ...	0.43	0.18		0.02	15	
Elzéar Ross.....						
Sévère Imbeau .....	0.18		0.25			
Paschal Dion.....		0.04			25	
Joseph Roy.....		0.18	0.36			
Paul Thibault.....		0.05			2	
Frédéric Dion.....		0.25	0.29			
Thomas Otis.....	0.14			0.29		
Théodore Perron.....			0.51			
Edouard Fortin.....		0.43	0.43	0.01	9	
François Gagnon.....					71	10.00
Augustin Harrison.....			0.54		15	
Félix Desrosiers.....			1.45	0.11	24	
Napoleon Richard .....			0.40			
Eustache Dionne.....	0.72					
Alfred Garon .....	0 03		0 07			

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Matane.— <i>Suite</i> .....	Chemin du Grand-Détour, du côté sud-est de la rivière Matane dans la seigneurie de Matane, depuis le village de Matane jusqu'au canton de Tessier.....	99.60
" .....	Route à Michel Chouinard dans le rang VIII du canton de Matane, dans Saint-Ulric.....	150 00
" .....	Route de la rivière Tartigou, entre les lots Nos 49 et 50 des rangs IV et V du canton de McNider, dans Saint-Ulric.....	99.65
" .....	Route des Boules entre les lots Nos 11 et 12 du rang II du canton de McNider, dans Sandy-Bay.....	100 00
" .....	Route dans la ligne séparative de la seigneurie de Métis et du canton de McNider, dans Sandy-Bay.....	150 00
" .....	Route sur le lot No 1 du rang nord-ouest du chemin Kempt, dite route de la gare de Kempt, et celle entre les lots Nos 22 et 23 du rang VIII jusqu'au rang IX du canton de Cabot, dans Saint-Octave.....	149.98
" .....	Route entre les lots Nos 64 et 65 du premier rang du canton de Massé, reliant Sainte-Angèle-de-Méridi à la nouvelle paroisse de Ville-Marie.....	99.00
" .....	Route longeant la rivière Métis sur les rangs IV, V et VI du canton de Fleuriault et le rang I du canton de Massé, dans Sainte-Angèle-de-Méridi.....	99.15
" .....	Route sur les rangs XI et XII du canton de McNider, allant de la gare de Saint-Moise au lac Malfait.....	100.00
" .....	Route dans la ligne séparative des cantons de McNider et de Cabot, vis-à-vis les rangs VII, VIII et IX de McNider, dans Saint-Moise.....	100 00
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 9, 10, 12, 14, 15 et 16 du rang XI du canton de McNider, allant de Saint-Moise vers le chemin de Matane.....	100.00
" .....	Route entre les lots Nos 66 et 67 du rang sud-ouest du chemin Métapédia et son prolongement dans le rang VI du canton de Cabot jusqu'au lot 31 du premier rang du canton d'Awantjish, dans Saint-Moise.....	150 00
" .....	Route sur le lot No 9 du rang XI du canton de Cabot, depuis le chemin de la rivière Tartigou jusqu'au rang X, dans Saint-Moise.....	75 00
" .....	Route entre les lots Nos 77 et 78 du rang sud-ouest du chemin de Métapédia dans le canton de Cabot, dans Saint-Moise.....	100 00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Hubert Dégagné.....			0.18		70	
Désiré Blouin.....	0.22	0.18		0.06		
Borromée Paquet.....		0.12		0.02	16	
Jean Castonguay.....		1.05			30	101.50
Théophile Bernier.....		0.11			9	
Barthélémi Dubé.....	0.36	1.09			28	
Louis Fournier .....		0.54				
Edouard Dufour.....			4.50	0.04	41	
Philémon Michaud.....			1.50	0.03		
Julien Michaud.....		0.54				
Louis St-Laurent .....		0.70		0.07		
François Harvey.....		0.20	0 72	0.07		
Hippolyte Deschesnes.....		0.65		0.14		
Octave Ducas.....		0 29	0 22	0 05	8	

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Matane.— <i>Suite</i> .....	Route entre Saint-Pierre-du-Lac (Cedar Hall) et Sayabec, passant dans la ligne des lots Nos 105 et 106 du premier rang de la seigneurie du lac Métapédia.....	100.00
" .....	Chemin de front des rangs IV et V du canton d'Awantjish sur les lots Nos 45, 44, 43 et 42, dans Sayabec.....	150.00
" .....	Route à Saucier entre les lots Nos 37 et 38 du rang III de la seigneurie du lac Métapédia, dans Saint-Pierre-du-Lac.....	150.00
" .....	Route dans la ligne séparative du lot No 33 du rang VII et du lot No 36 du rang VIII dans le canton d'Amqui.....	82.97
" .....	Route sur le lot No 47 des rangs III et IV du canton de Lepage.....	95.80
" .....	Route dans la ligne séparative des cantons d'Amqui et de Nemtayé ..	100.00
" .....	Continuation de la route commencée par Lazare Roy depuis le lot No 8 du deuxième rang, traversant le rang III de la seigneurie du lac Métapédia jusqu'au rang VI du canton de Nemtayé.....	100.00
" .....	Route du Lac-au-Saumon entre les lots Nos 31 et 32 du rang III du canton d'Amqui.....	150.00
" .....	Route Guay, sur les lots Nos 38, 39, 40 et 41 des rangs II, III et IV du canton de Causapscal-sud.....	98.00
" .....	Route entre les lots Nos 8 et 9 des rangs A, B, I et II du canton d'Amqui.....	100.00
" .....	Construction d'un pont sur le lot No 17 du rang II du canton de Lepage.....	100.00
" .....	Route entre les lots Nos 44 et 45 du rang V du canton de Métalik, dans Sainte-Florence-de-Beaurivage.....	100.00
" .....	Route, dite Louis St-Pierre, sur les lots Nos 58 et 59 du rang II du canton d'Awantjish, dans Sayabec.....	144.33
" .....	Chemin longeant la rivière Amqui depuis le lot No 20 du rang IV jusqu'au lot No 8 du rang V du canton de Pinault, dans Saint Léon-le-Grand .....	47.00
" .....	Chemin longeant la rivière Amqui dans le canton de Pinault, partie endommagée par la crue des eaux sur la propriété de Zéphirin Gaudreau, dans Saint-Léon-le-Grand.....	48.80
" .....	Route de l'église, partie du rang II au rang III du canton de Matane, dans Saint-Ulric.....	99.10

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conaucteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvrert en chemin d'ini- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Charles Pearson.....	0.58	0.43		0.18	8	
Abraham Vallière.....		0.25		0.11	18	
J.-B. Michaud.....	0.72					
Jean Lacombe.....	0.83					
Napoléon St-Laurent.....		0.46		0.03		
Alfred Côté.....		0.15		0.11		
Octave Blanchet.....	0.43			0.07		
Nazaire Richard.....		0.94		0.11		
Delphis Guay.....						
Idas Tremblay.....		0.51				
Ulysse Bergeron.....					85	1.00
Arsene Gendron.....		0.54				
Louis St-Pierre.....			0.72		10	
Joachim Gagnon.....			2.50	0.22		
Zéphirin Gaudreau.....			0.07			60.00
François Lapointe.....			1.63			

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Matane.— <i>Suite</i> .....	Chemin de Sayabec à Matane, partie passant sur la seigneurie du lac Metapédia et les rangs XII, XI, X et IX du canton de Matane.....	1,821.65
" .....	Chemin de Sayabec à Matane, partie dans Saint-Léandre, depuis le lot No 13 du rang VII du canton de Matane en allant vers Sayabec.....	2,311.17
" .....	Confection d'un pont sur la rivière Petchedetz dans le chemin de Sayabec à Matane, dans Saint-Léandre.....	24.00
" .....	Entretien du chemin de Saint-Léandre à Sayabec, durant l'hiver 1903-04.....	59.03
	Totaux.....	9,570.84
Mégantic.....	Aide pour payer le coût de la construction du pont de la rivière Bécancour, près de l'église du village de Lourdes (voir page 60 du rapport de l'année 1902-03).....	200.00
" .....	Chemin à travers les lots Nos 1 et 2 du rang X du canton de Ireland, conduisant du chemin Craig à Thetford Mines .....	49.50
" .....	Route entre les lots Nos 14 et 15 du premier rang du canton de Leeds.....	30.00
" .....	Chemin de front entre les rangs X et XI du canton de Halifax-sud.....	30.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 1, 2, 3 et 4 entre les rangs IV et V du canton de Leeds.....	75.00
" .....	Route entre les lots Nos 16 et 17 du rang XIV du canton de Leeds.....	40.00
" .....	Route entre les lots Nos 12 et 13 du premier rang du canton de Thetford, appelée "Embranchement est du chemin Ogden" .....	30.00
" .....	Route entre les lots Nos 18 et 19 du rang I et les lots Nos 16 et 17 du rang II du canton de Thetford .....	50.00
" .....	Route sur le lot No 17 du rang VIII du canton de Thetford.....	49.35
" .....	Chemin de Black Lake à Thetford-Mines, sur les lots Nos 32, 31 et 3 du rang B, les lots Nos 29 et 28 du rang A et les lots Nos 30 et 29 du rang C dans le canton de Coleraine.....	49.00
" .....	Route conduisant de l'église de Notre-Dame-de-Lourdes à la jonction Kingsburg.....	247.59
" .....	Route sur le lot No 21 du rang VIII du canton de Nelson.....	73.90
	Totaux.....	917.34



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
L.-P. Joubert.....	1.06	4.00		0.86	175	
Alex. Levasseur.....	1.50	4.00		0.14	420	
Philippe Bérubé.....					90	
Alex. Levasseur.....						
	8.23	20.53	17.41	2.77	1,415	255.50
Corporation municipale de Notre-Dame-de-Lourdes, Wilfrid Perron, conduc- teur.....						
John Watson.....			2.00		54	24.00
Thomas McKee, junior.....		1.00			16	115.00
John-P. Forbes.....			0.02			
James Johnston.....			1.00	0.07		
Napoléon Lemieux.....		0.24				42.00
Abraham McVety.....			1 00			7.00
Robert Guy.....	2.00				3	
Charles Fontaine, junior.....			1 00		16	
Philippe Poudrier.....			4 00			400.00
Louis Lapointe.....		0.96		0.32	12	124.00
Richard Paradis.....			1 00			75.00
	2.00	2.20	10 02	0.39	101	787.00

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Montcalm .....	Chemin Coutu sur les lots Nos 16 et 17 du rang VI du canton de Chilton, dans Notre-Dame-de-la-Merci .....	53.25
" .....	Pont sur le lot No 16 du rang VIII du canton de Chilton, sur le chemin Coutu, dans N.-D.-de-la-Merci .....	70.79
" .....	Pont sur le lot No 13 du rang VI du canton de Chilton, sur le chemin de front de Ste-Lucie, dans Notre-Dame-de-la-Merci .....	
" .....	Chemin Coutu sur le lot No 16 du rang VII du canton de Chilton, dans Notre-Dame-de-la-Merci .....	50.00
" .....	Pont Ritchie sur le chemin Coutu, dans le rang X du canton de Chilton, dans Notre-Dame-de-la-Merci .....	49.90
" .....	Chemin de front des lots Nos 46, 47, 48 et 49 du rang IV du canton de Lussier, et pont de la rivière Pembina, dans Saint-Donat .....	100.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 11, 12 et 13 du rang VII du canton de Chertsey, dans Saint-Théodore .....	69.44
" .....	Chemin de ligne sur le lot No 54 du rang II du canton de Wexford, dans Saint-Théodore .....	22.50
" .....	Route sur les lots Nos 41 et 42 du rang X du canton de Wexford, dans Saint-Emile .....	100.00
" .....	Route sur le lot No 43 du rang X du canton de Wexford, dans Saint-Emile .....	100.00
" .....	Route sur le lot No 56 du rang X du canton de Wexford, dans Saint-Emile .....	49.00
" .....	Chemin Coutu dans le rang IX du canton de Chertsey et le rang I du canton de Chilton, dans Saint-Emile .....	73.35
" .....	Chemin de ligne entre les lots Nos. 58 et 59 du rang VI du canton de Wexford, dans Saint-Emile .....	50.00
	Totaux .....	788.23
Montmagny .....	Route reliant la mission de Saint-Fabien-de-Rolette, appelée aussi Saint Theodore, a la paroisse de Saint-Paul-de-Montminy .....	162.50
" .....	Renouvellement du pavage du pont du Bras, appelé " Pont Rouge ", dans le canton de Bourdages, sur la route conduisant de Sainte-Apolline au Cap-Saint-Ignace .....	60.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hi- ver.	Panneché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Jos.-M. Vigneault, prêtre			0.11	0.11		
Georges Lévêque. . . . .					30	
					35	
Georges Lévêque. . . . .			0.54			
Georges Lévêque. . . . .					74	
Félix Legendre, prêtre			0.65			
Delphis Brault. . . . .			0.35	0.10		
Johnny Trudel. . . . .		0.17			7	
Maxime Riopel. . . . .	0.26	0.03		0.11	18	
Adolphe Riopel. . . . .		0.20		0.02	25	
Alex. Lépine, fils . . . . .		0.16		0.03	8	
Trefflé Pagé . . . . .			1.50	0.05	27	
Camille Léveillé . . . . .			0.18			
	0.26	0.56	3.33	0.42	224	
Charles Bilodeau. . . . .			4.00			
Davis Paradis. . . . .					45	

## TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTES.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé
		\$ Cts.
Montmagny.— <i>Suite.</i>	Route entre les lots Nos 15 et 16 du rang VI du canton de Montminy, dans Saint-Paul-de-Montminy.....	150.00
“	Route Sirois, partie appelée “Fonds-de-la-Loutre”, dans Saint-Paul-de-Montminy.....	148.70
“	Chemin Taché entre les rangs IV et V du canton de Patton, dans Sainte-Apolline.....	91.17
“	Pont de la rivière Nord-Ouest sur le lot No 44 du rang IV du canton de Patton.....	
“	Pont de la décharge du lac à la Mousse, sur le lot No 38 du rang IV du canton de Patton.....	
“	Route Roy traversant le rang A du canton d'Ashburton entre les lots Nos 30 et 32 pour atteindre le rang VI, dans Notre-Dame-du-Rosaire.....	50.00
“	Route Beaubien, partie traversant le canton d'Ashburton, dans Notre-Dame-du-Rosaire.....	100.00
“	Chemin de front des lots Nos 34 et 35 du rang VI du canton de Patton, dans Sainte-Apolline.....	50.00
“	Chemin de front des lots Nos 5, 4, 3, 2 et 1 du rang D du canton d'Ashburton et son prolongement dans le canton d'Armagh sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9, dans Notre-Dame-du-Rosaire.....	200.00
“	Chemin de front du rang VI du canton d'Ashburton sur les lots Nos 5, 6 et 7, dans Notre-Dame-du-Rosaire.....	75.00
“	Chemin de front des rangs VII et VIII des cantons de Talon et de Rolette et I de Panet.....	99.98
“	Chemin de front entre les rangs VII et VIII du canton de Talon et son prolongement entre les rangs VII de Rolette et I de Panet.....	100.00
“	Route reliant la mission de Saint-Fabien-de-Rolette à Saint-Paul-du-Butoh.....	100.00
“	Route entre les lots Nos 6 et 7 du premier rang du canton de Panet, dans Saint-Fabien-de-Panet.....	99.93
“	Chemin de front des lots Nos 25, 26 et 27 entre les rangs VI et VII du canton de Rolette.....	50.00
“	Route Saint-Thomas, dans Saint-Fabien-de-Panet.....	200.03
“	Chemin de front sur les lots Nos 7, 6, 5, 4 et 3 du rang D du canton d'Ashburton, dans Notre-Dame-du-Rosaire.....	100.00
Totaux.....		1,837.31

Nº 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Joseph Blais.....	0.62	0.72				
J.-Bte Morin.....			0.40	0.22		
Amable Gaudreau.....			0.31		2	
					25	
					25	
Georges Roy.....		0.29			10	
Louis Fournier.....			4.00			
Joseph Mercier.....		0.16			10	4.00
J.-O.-U. Brunet, prêtre.....		2.60		0.18		
Philéas Robin.....		0.50		0.05		
Alphonse Prévost.....		0.98		0.13	12	
Alexis Prévost.....		0.82			2	
Charles Bilodeau.....			3.00			
Charles Bilodeau.....		0.32		0.02	3	
Télesphore Nadeau, père.....	0.32					
Joseph-F. Dumaia, prêtre.....		2.00				
J.-O.-U. Brunet, prêtre.....		0.72		0.03		
	0.94	8.51	11.71	0 63	134	4.00

**TABEAU**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins de**

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Montmorency.....	Pont de la décharge du lac Saint-Joachim, au village de Saint-Tite-des-Caps.....	120.24
" .....	Pont du Petit Débarquement sur la rivière Lombrette, dans Saint-Tite-des-Caps.....	182.70
" .....	Chemin Saint-Elzéar, dans Saint-Tite-des-Caps.....	42.14
" .....	Route de Saint-Ferréol, depuis le pont Bacon, à Grande-Rivière, jusqu'à Saint-Ferréol.....	100.00
" .....	Route de la concession Montmorency, depuis le grand chemin jusqu'au deuxième rang, dans Château-Richer.....	100.00
" .....	Creusement de la Rivière Bellefine, ou Dauphine, dans la paroisse de Saint-Jean, sur l'île d'Orléans.....	75.00
" .....	Creusement de la rivière Dauphine, dans la paroisse de Saint-Jean, sur l'île d'Orléans.....	100.00
" .....	Pont de la route Barren, sur le lot No 49 du cadastre, dans Sainte-Pétronille.....	100.00
" .....	Travaux à Laval.....	170.00
	Totaux.....	990.08
Napierville.....	Confection d'une route depuis le rang Saint-Antoine, dans Saint-Rémi-de-Napierville, jusqu'à la paroisse de Saint-Urbain-Premier.....	100.00
	Totaux.....	100.00
Nicolet.....	Route sur le lot No 27 du rang IX du canton de Maddington.....	200.00
	Totaux .....	200.00

No 2. — *Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Siméon Renaud .....					36	
Siméon Renaud .....					60	
Siméon Renaud .....				0.07		
Pierre Bilodeau .....			2.00			
Philéas Trudel .....			0.19		15	
Charles-Emery Blouin .....						
Napoléon Gosselin .....						
Prudent Blais, maire, Laurent Boutin et Pierre Godbout, conducteurs .....					44	124.15
Win Tierney .....						
			2.18	0.07	155	124.15
Corporation municipale de Saint-Remi, L. N. Bédard, secrétaire-trésorier .....		0.91				
		0.91				
Moïse Champoux .....			0.94	0.07	9	
			0.94	0.07	9	

## TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS	Montant payé.
		\$ Cts.
Ottawa.....	Chemin de fer depuis Labelle jusqu'à Nominigüe (subside de \$8,000.00 par année pendant 12 ans), 63 Vict., ch. 2, sec. 3, et 2 Ed. VII, ch. 2, sec. 3. Première année.....	8,000.00
" .....	Aide à la construction d'un pont métallique sur la rivière Gatineau, à Kazubazua (subside de \$500.00 par année pendant 6 ans). Deuxième année.....	500.00
" .....	Aide à la construction d'un pont métallique sur la rivière Gatineau, à Bouchette (subside de \$400.00 par année pendant 5 ans). Première année.....	400.00
" .....	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Gatineau, près de Ironside (subside de \$300.00 par année pendant 7 ans). Deuxième année.....	300.00
" .....	Construction du pont du moulin, sur la rivière Petite-Rouge, sur le lot No 15 du rang Augustine dans Notre-Dame-de-la-Paix.....	300.00
" .....	Construction du pont de la rivière du Lièvre, à Ferme Rouge, entre les cantons de Kiamika et de Bouthillier (voir page 72 du rapport de l'année 1902-03).....	2,216.60
" .....	Chemin conduisant du Rapide-de-l'Original à Saint-François-Régis, partie contournant le lac des Barges dans le canton de Campbell (voir page 72 du rapport de l'année 1902-03). Balance.....	22.00
" .....	Chemin de la Lièvre, du ruisseau des Îles à la ferme Beaulieu, partie située sur les lots Nos 52, 51 et 50 du rang VI et le lot No 51 du rang VII du canton de Bouthillier.....	299.08
" .....	Chemin de la rive droite du ruisseau du lac des Îles, depuis le lot No 18 jusqu'au lot No 33 du rang V du canton de Bouthillier.....	138.65
" .....	Chemin de la rive gauche du ruisseau du lac des Îles, depuis le lot No 14 jusqu'au lot No 30 du rang IV du canton de Bouthillier.....	249.05
" .....	Chemin de front depuis le lot No 23 jusqu'au lot No 14 du rang I du canton de Joly.....	288.76
" .....	Chemin de front du rang sud du lac Macaza, sur les lots Nos 14 et 15 dans le canton de Marchand.....	197.94
" .....	Chemin de front entre les rangs A et B du canton de Marchand, depuis la route centrale jusqu'au ruisseau Chaud.....	200.00
" .....	Route entre les lots Nos 35 et 36 du rang G du canton de Joly, appelée "Chemin Petite-Minerve".....	149.87
" .....	Chemin de front des rangs III et IV du canton de Robertson, depuis le lot No 17 jusqu'au lot No 27.....	100.00



No 2. *Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé au chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
La Compagnie du chemin de fer de colonisation du Nord .....						
Corporation municipale du canton de Hincks, Alph. Legault, secret. trés.		1				
Corporation municipale du canton de Cameron, Andrew Lynch, maire.						
The Alonzo Wright Bridge Company, R.-N. Slater, secrétaire-trésorier. ....						
J. C. Ariste Bock .....					115	
François Foisy et Georges Nadeau .....					562	
G.-A. Genier, prêtre .....						
William Pilote .....		1.30		0.03	24	
Noé Lefebvre .....			3.90	0.03		
Noé Lefebvre .....			3.36	0.06		
J.-H. Vamer .....		0.36		0.07		
Adolphe Lapointe, fils .....		0.29		0.01		
Dominique Chartier .....		0.91		0.09	9	
Godfrid Martin .....			0.31	0.05		
William Yale .....			1.63	0.01	29	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Ottawa.....	Chemin de fer depuis Labelle jusqu'à Nomingue (subside de \$8,000.00 par année pendant 12 ans), 63 Vict., ch. 2, sec. 3, et 2 Ed. VII, ch. 2, sec. 3. Première année.....	8,000.00
" .....	Aide à la construction d'un pont métallique sur la rivière Gatineau, à Kasubazua (subside de \$500.00 par année pendant 6 ans). Deuxième année.....	500.00
" .....	Aide à la construction d'un pont métallique sur la rivière Gatineau, à Bouchette (subside de \$400.00 par année pendant 5 ans). Première année.....	400.00
" .....	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Gatineau, près de Ironside (subside de \$300.00 par année pendant 7 ans). Deuxième année.....	300.00
" .....	Construction du pont du moulin, sur la rivière Petite-Rouge, sur le lot No 15 du rang Augustine dans Notre-Dame-de-la-Paix.....	300.00
" .....	Construction du pont de la rivière du Lièvre, à Ferme Rouge, entre les cantons de Kiamika et de Bouthillier (voir page 72 du rapport de l'année 1902-03).....	2,216.60
" .....	Chemin conduisant du Rapide-de-l'Original à Saint-François-Régis, partie contournant le lac des Barges dans le canton de Campbell (voir page 72 du rapport de l'année 1902-03). Balance.....	22.00
" .....	Chemin de la Lièvre, du ruisseau des Îles à la ferme Beaulieu, partie située sur les lots Nos 52, 51 et 50 du rang VI et le lot No 51 du rang VII du canton de Bouthillier.....	299.08
" .....	Chemin de la rive droite du ruisseau du lac des Îles, depuis le lot No 18 jusqu'au lot No 33 du rang V du canton de Bouthillier.....	138.65
" .....	Chemin de la rive gauche du ruisseau du lac des Îles, depuis le lot No 14 jusqu'au lot No 30 du rang IV du canton de Bouthillier.....	249.05
" .....	Chemin de front depuis le lot No 23 jusqu'au lot No 14 du rang I du canton de Joly.....	288.76
" .....	Chemin de front du rang sud du lac Macaza, sur les lots Nos 14 et 15 dans le canton de Marchand.....	197.94
" .....	Chemin de front entre les rangs A et B du canton de Marchand, depuis la route centrale jusqu'au ruisseau Chaud.....	200.00
" .....	Route entre les lots Nos 35 et 36 du rang G du canton de Joly, appelée "Chemin Petite-Minerve".....	149.87
" .....	Chemin de front des rangs III et IV du canton de Robertson, depuis le lot No 17 jusqu'au lot No 27 .....	100.00

No 2. II Suite.

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hi- ver.	Parachevé au chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
La Compagnie du chemin de fer de colonisation du Nord .....						
Corporation municipale du canton de Hincks, Alph. Legault, secrét.-trés.						
Corporation municipale du canton de Cameron, An- drew Lynch, maire, .....						
The Alonzo Wright Bridge Company, R. N. Slater, secrétaire-trésorier. ....						
J. G. Ariste Bock .....					115	
François Foisy et Georges Nadeau .....					562	
G. A. Genier, prêtre .....						
William Pilote .....		1.30		0.03	24	
Noé Lefebvre .....			3.90	0.03		
Noe Lefebvre .....			3.36	0.06		
J. H. Vanier .....		0.36		0.07		
Adolphe Lapointe, fils .....		0.29		0.01		
Dominique Chartier .....		0.91		0.09	9	
Godfroid Martin .....			0.31	0.05		
William Yale .....			1.63	0.01	29	

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Ottawa.— <i>Suite</i> .....	Chemin depuis le lot No 57 du rang IX jusqu'au lot No 44 du rang X du canton de Hincks, conduisant au grand lac Poisson-Blanc.....	200.00
“ .....	Continuation jusqu'au moulin Matte du chemin de front du rang VI du canton de Kiamika .....	150.00
“ .....	Chemin de front entre les rangs III et IV du canton de Campbell depuis le lac des Ecorces jusqu'au lot No 14 inclusivement. Aide de \$10.00 à chaque propriétaire pour l'ouverture du chemin sur la largeur d'un lot.....	70.00
“ .....	Chemin de front sur la rive nord du lac Moreau du lot No 1 au lot No 35, dans le rang II du canton de Moreau. Aide de \$12.00 à chaque propriétaire pour faire un chemin carrossable sur la largeur d'un lot. ....	324.00
“ .....	Chemin de front du lot No 33 au lot No 10 entre les rangs I et II du canton de Wurtele. Aide de \$12.00 à chaque propriétaire pour l'ouverture du chemin sur la largeur d'un lot.....	240.00
“ .....	Chemin Chapleau dans le canton de Montigny. Aide de \$5.00 à chaque propriétaire pour l'entretien du chemin, plus \$3.00 pour deux petits ponts.....	228.00
“ .....	Chemin longeant le ruisseau Jourdain depuis le lot No 12 jusqu'au lot No 3 du rang II du canton de Turgeon .....	249.70
“ .....	Chemin du lac Cameron, partie située sur les lots Nos 18 et 19 du rang III du canton de Clyde.....	200.47
“ .....	Chemin de front sur les lots Nos 20, 19, 18, 17 et 16 entre les rangs I et II du canton de Bouthillier, appelé “Chemin du lac Rouge”....	328.43
“ .....	Chemin du pont du Merisier sur les lots Nos 2 et 3 du rang Saint-Pierre dans Saint-Audre Avelin.....	150.00
“ .....	Chemin de Montpellier à Lathbury, partie comprise entre le lot No 11 du rang I et le lot No 7 du rang II du canton de Lathbury..	200.00
“ .....	Route entre les lots Nos 29 et 30 du rang XII du canton de La Minerve.....	49.97
“ .....	Chemin de la montagne Noire sur les lots Nos 17, 18, 19, 20, 21 et 22 du rang VII du canton de Ripon.....	150.00
“ .....	Amélioration du chemin du Rapide-de-l'Orignal au Lac des Ecorces, travers les rangs I, II, III et IV du canton de Campbell.....	399.26
“ .....	Chemin de front de la rive ouest du lac des Isles, depuis le lot No 6 jusqu'au lot No 24 du rang V du canton de Robertson .....	300.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Louis Trépanier.....		1.78		0.17	43	50.00
Napoléon Pilon.....		0.25			9	
J.-B. Forget, maire.....		1.16				
J.-R. Cadieux, prêtre.....		5.81				
J.-R. Cadieux, prêtre.....		3.00		0.36		
T.-A. Christin.....						
Moise Mercier.....		2.36		0.26	45	
Joseph Clement.....			0.36	0.36	80	
Philibert Poulin.....		0.98		0.29	22	
Nicolas Chéné.....			0.62		8	
Louis Montpellier.....	0.07	0.42	0.37	0.07	46	
Agénard Ducharme.....			0.91			
Dorcineau Desjardins.....	1.25			0.01	16	
Pierre P che.....			4.50	0.34		
Joseph Campeau.....		3.65		0.03	15	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS,	Montant payé.
		\$ Cts.
Ottawa.— <i>Suite</i> .....	Route entre les lots 25 et 26 du rang V du canton de Robertson .....	177.70
" .....	Route entre les lots 51 et 52 des rangs I et II de Pope .....	241.85
" .....	Chemin allant à la ferme de la rivière Joseph, sur les lots Nos 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45 et 46 des rangs III, IV et V du canton de Kensington.....	250.00
" .....	Chemin de la ferme de la rivière Joseph jusqu'au rang IX du canton de Kensington.....	300.00
" .....	Pont sur la rivière Joseph .....	
" .....	Chemin du ruisseau Villemaire sur les lots Nos 19, 20, 21, 22 et 23 des rangs I et II du canton de Campbell.....	250.00
" .....	Chemin de front sur les huit premiers lots entre les rangs IV et V du canton de Turgeon .....	300.00
" .....	Route Gilmour, partie traversant le rang X du canton de Templeton, sur le lot No 2.....	191.85
" .....	Chemin de front de la rive ouest de la rivière du Lièvre depuis la ferme Beaulieu jusqu'à l'église de Notre-Dame-de-Pont-Main, partie située sur les lots Nos 30, 29, 28 et 27 du rang II et les lots Nos 26, 25, 24, 23, 22, 21 et 20 du rang I du canton de Wabasse.....	200.00
" .....	Route des ardens traversant le rang sud-est du canton de Campbell entre les lots Nos 26 et 27 jusqu'au rang D .....	200.00
" .....	Route traversant le rang B entre les lots Nos 82 et 83, une pointe du rang C et le rang I sur les lots Nos 12 et 13 dans le canton de Turgeon. ....	299.79
" .....	Chemin reliant la rivière du Lièvre à la rivière Gatineau, partie traversant le canton de Blake depuis le rang II jusqu'au rang VIII.	300.00
" .....	Route sur les lots Nos 16 et 17 du rang XII du canton de Buckingham et son prolongement sur les rangs I et II du canton de Derry, appelée "New-Derry Road" .....	300.00
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 53, 54, 55 et 56 du rang III du canton de Robertson .....	150.00
" .....	Chemin du petit lac Poisson Blanc, partie sur les lots Nos 1, 2, 3, 4, 5 et 6 du rang VI du canton de Hincks et les lots Nos 1, 2, 3, 4 et 5 du rang V du canton de Northfield .....	50.00
" .....	Chemin de la rive droite de la rivière du Lièvre depuis le lot No 20 jusqu'au lot No 30 du rang II du canton de Boitillier appelé Chemin du lac Rouge .....	17.35

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc,	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Joseph Campeau .....		1.00		0.15	31	
Cyrille Lafontaine.....	0.47	0.55		0.01		
Wilham Menard.....		0.37	0.17	0.03	6	
Amable Nadon.....		1.30		0.04	120	
					76	
Adelard Villemaire .....	0.11	0.69			18	
Damase Champoux.....		1.66				
Charles-C. Mongeon .....		0.91		0.11		
Andre Beaulieu.....			2.75	0.01	35	
Joseph Forget .....		0.72		0.12	70	
Venant Turgeon.....	1.27	0.91		0.07	98	
Aime Ahe .....			8.00			
Wm.-F. Smith .....		2.00		0.20	38	
Solime Alix .....	0.72				36	
Jules Laramee .....	2.00	0.69				
Michel Campeau .....		0.14	1.70	0.09	74	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Ottawa.— <i>Suite</i> .....	Chemin de front entre les rangs IV et V sur les lots Nos 33, 34 et 35, et route sur le lot No 40 du rang VI dans le canton de Mulgrave...	199.88
" .....	Réparation du pont de la chute du Pin-Rouge, sur la rivière Nation, dans le canton de Preston. ....	100.00
" .....	Chemins conduisant de Notre-Dame-de-la-Paix à Hartwell et à Suffolk, sur les lots No 12, 13, 14, 15 et 16 du rang Staniforth dans Notre-Dame-de-la-Paix .....	200.00
" .....	Route sur les lots Nos 27, 28 et 29 à travers les rangs VIII, IX, X, XI et XII du canton de Lochaber, dans Saint-Malachie.....	200.00
" .....	Chemin de front, appelé "Chemin de la Mer-Bleue," sur les lots Nos 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47 et 48 entre les rangs V et VI du canton de Wright.....	200.00
" .....	Côtes de la coulée Beaudry dans le chemin du rang VII du canton de Kiamika, dans Saint-Gérard-de-Montarville.....	75.00
" .....	Préparation du bois pour la construction d'un petit pont sur le deuxième rang du canton de Wurtele. ....	25.72
" .....	Chemin contournant le lac Labelle, partie sur les lots Nos 16, 15, 14 et 13 du rang G et le lot No 17 du rang H du canton de Joly.....	279.47
" .....	Construction du pont de la rivière Nominigüe, à la décharge du grand lac Nominigüe, dans l'Annonciation (voir page 74 du rapport de l'année 1902-03), balance .....	220.80
" .....	Aide à la réparation et à la reconstruction de certains ponts qui ont subi des dommages par les feux de forêt, dans Notre-Dame-de-la-Salette : De la fromagerie sur le lot No 4 du rang VI ; du "Clay Creek" sur le lot No 11 du rang IV ; de la rivière Malcolm sur le lot No 10 du rang II ; du lac à la Truite sur le lot No 12 du rang I ; de terre sur le lot No 11 du rang IV ; de John Chalifoux, l'un sur le lot No 3 et l'autre sur le lot No 4 du rang VIII.....	350.00
" .....	Aide à la réparation du pont de la rivière Petite-Nation, situé sur le lot No 40 du rang de la Baie-Noire, dans la paroisse du Cœur-tres-pur-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie-de-Plaisance .....	50.00
" .....	Route entre les lots Nos 7 et 8 du rang nord-ouest du canton Campbell .....	98.85
" .....	Chemin Gouin, partie située dans le canton de Moreau, à partir de la rivière Kiamika en allant à la Ferme Neuve .....	2,242.92
" .....	Chemin Gouin, partie située dans les cantons de Wurtele et de Moreau, à partir de la Ferme-Neuve en allant vers la rivière Kiamika, ...	7,757 46



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
George Biehler.....			0.25		45	
Corporation municipale d'Hartwell et Preston, Pierre Guénette, maire.....					96	275.00
D.-D. Bélanger, prêtre.....		2.18				70.00
Randell McDonell.....			3.00		42	
Joseph Paquette.....			1.25	0.75	8	
Napoléon Pilon.....			0.07		20	
Joseph Lafontaine.....						
Alphonse Bélanger.....	0.32	0.28			41	
Georges Nadeau.....						
Corporation municipale du canton de Portland, Henri Lortie, secrétaire-trésorier.....						
Corporation municipale de Plaisance, A. Ferroton, maire.....						175.00
Joseph Plouffe.....	0.18	0.18		0.01	5	
Léon Plouffe.....	0.50	4.50		0.47	294	
Ferdinand Charbonneau.....	0.32	6.91		1.25	144	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Ottawa.— <i>Suite</i> .....	Chemin Gouin, partie située dans le canton de Boyer.....	188.60
" .....	Chemin Gouin, partie située dans le canton de Rochon, à partir de la rivière Kiamika en allant vers le canton de Boyer .....	2,697.68
" .....	Chemin Gouin, partie située dans le canton de Montigny.....	345.68
" .....	Route sur les lots Nos 18 et 19 du rang III du canton de Robertson.....	198.21
" .....	Chemin de front des lots Nos 7, 8 et 9 du rang H du canton de Campbell .....	34.00
" .....	Reparation d'une culée du pont du ruisseau François sur le lot No 36 du rang VII du canton de Kiamika .....	21.15
" .....	Peinturage, à l'entreprise, du nouveau pont érigé sur la rivière Kia- mika, au pied du lac des Écorces .....	60.00
" .....	Chemin de la rive ouest de la rivière du Lièvre sur le lot No 31 du rang A du canton de Wabasse, depuis la ferme Beaulieu en allant vers la ferme McLaren.....	105.83
" .....	Confection, à l'entreprise, du chemin de la prairie du Castor, sur les lots Nos 27, 28 et 29 du rang H du canton de Joly.....	500.00
" .....	Route traversant en diagonale les rangs III et IV du canton de North- field, depuis le lot No 24 jusqu'au lot No 19.....	200.00
" .....	Route entre les lots Nos 18 et 19 du rang V du canton de Northfield et son prolongement dans le rang X du canton de Blake jusqu'au chemin du lac Trente-et-un-milles, appelé aussi lac du Commissaire.....	299.60
" .....	Construction du pont Canot sur la crique La Vieille entre les lots Nos 1 et 2 du rang III du canton de Gravel .....	101.24
" .....	Peinturage du pont Lafontaine sur la crique La Vieille, dans le canton de Pope, à Ferme Neuve.....	18.50
" .....	Réparation du chemin conduisant au pont métallique de la rivière Gatineau, à Kazubazua, partie située dans le canton d'Aylwin.....	200.00
" .....	Chemin conduisant du lac Danford à la gare du chemin de fer à Kazubazua, partie s'étendant sur les rangs XI, X et IX du canton d'Aylwin.....	40.00
" .....	Reparation des piliers du pont de la rivière du Lièvre, au Rapide de- l'Orignal.....	193 17
" .....	Aide à la construction d'un pont métallique sur la rivière Désert, à Maniak (subside de \$400.00 par année pendant 5 ans). Première année .....	400.00

No 2. — Suite.

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Contracteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hi- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Jean-Pierre Jeffrey .....						
Pierre Lortie .....	6.50	4.00		0.62	56	
Elzéar Quevillon .....		1.50		0.02	19	
Jean-Bte Boyer, père .....		0.88		0.25	25	
Napoléon Pilon .....	0.47					
Napoléon Pilon .....						
Honorius Matte .....						
André Beaulieu .....	0.18	0.11		0.02		
Agénard Ducharme, entre- preneur, J. A. Bigonessé, secrétaire-trésorier .....		0.72		0.20	40	
Adolphe Lafrenière .....			1.75	0.16	50	
Adolphe Lafrenière .....	2 25			0.04	125	
Wilfrid Desormeaux .....					77	
Cyrille Lafontaine .....						
Thomas Moodie .....			3 00			
Henry Heeney .....			2 00			
Solime Alix .....						
Corporation municipale du canton d'Fgan, James Martin, secrét. trésorier .....						

**TABEAU**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins de**

COMTÉS	CHEMINS ET PONTS	Montant payé.
		\$ Cts.
Ottawa.— <i>Suite</i> .....	Aide à la confection du chemin arrivant au pont métallique sur la rivière Gatineau, à Bouchette.....	100.00
“ .....	Aide à rehausser le chemin contournant le lac Alphonse, sur les lots Nos 21 et 22 du rang I du canton de Minerve.....	100.00
“ .....	Chemin depuis le lac Sangsues jusqu'au petit lac Rond, sur le lot No 46 du rang VI, les lots Nos 47, 48 et 49 du rang VII et le lot No 50 du rang VIII, dans le canton d'Addington .....	150.00
“ .....	Route entre les lots Nos 7 et 8 du rang nord-ouest, depuis la rivière Kiamika jusqu'au rang II, dans le canton de Campbell.....	100.00
	Totaux.....	38,294.08.
Pontiac.....	Pont du ruisseau Pinnesault, sur le chemin Dumoine, dans le canton d'Aberdeen.....	160.00
“ .....	Route à travers les lots B et C du rang II et entre les lots D et 1 du rang I dans le canton de Chichester .....	100.00
“ .....	Chemin de front depuis le lot No 14 jusqu'au lot No 21 du rang V du canton de Sheen.....	50.00
“ .....	Route entre les lots Nos 12 et 13 du rang IV au rang V de l'île des Allumettes.....	50.00
“ .....	Route entre les lots Nos 13 et 14 du rang V de l'île des Allumettes...	60.00
“ .....	Route traversant les rangs X et XI du canton de Sheen entre les lots Nos 20 et 21, appelé chemin du lac à la Truite .....	49.50
“ .....	Route entre les lots Nos 48 et 49 du rang IV de l'île des Allumettes...	49.50
“ .....	Chemin du lac à la Truite sur les lots Nos 18, 19, 20 et 21 des rangs VI et VII du canton de Sheen.....	40.00
“ .....	Chemin de front des lots Nos 65 et 66 entre les rangs III et IV de l'île des Allumettes.....	75.00
“ .....	Chemin Coulonge, partie située sur les lots Nos 11 et 12 du rang V du canton de Pontefract .....	25.00
“ .....	Chemin du lac à la Truite dans le canton de Mansfield .....	25.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Paraché en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Corporation municipale du canton de Cameron, Andrew Lynch, maire.....						
Corporation municipale du canton de Minerve, J.-A. Bigonessé, secrét.-trés.....			0.36			425.00
J.-A. Dauvissat.....			2.00	0.11	15	30.00
Joseph Plouffe.....		0 35			4	
	16.61	54.77	41.16	6.91	2,831	1,025.00
S.-S. Retty.....					27	
John Donlan.....			1.00		43	
James, F. McGuire.....			1.00		4	
Basile Lapaire.....		0.16				
Thomas Fitzpatrick.....			0.50			
Patrick Doughan.....			2.00			16.00
Auguste Demers.....			0.60			
Michael Roach.....			0.50			20.00
William Montgomery.....		0.12		0.12	18	
Alexander Spinks.....			0.29			15 00
Hugh Armstrong.....			3.00			20.00

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Pontiac.— <i>Suite</i> .....	Route entre les lots Nos 4 et 5 du rang IV du canton de Mansfield...	25.00
" .....	Route entre les lots Nos 6 et 7 des rangs V et VI du canton de Mansfield	50.00
" .....	Chemin Bois-Francis sur les lots Nos 29, 30 et 31 du rang B du canton de Pontefract .....	22.10
" .....	Route nord-est de la rivière Coulonge, sur les lots Nos 10 et 11 des rangs V et VI du canton de Mansfield .....	50.00
" .....	Route de la rivière Noire, sur le lot No 12 du rang II et les lots Nos 10, 11 et 12 du rang III du canton de Waltham .....	49.60
" .....	Chemin de la rivière Noire dans les cantons de Waltham et de Bryson.....	25.00
" .....	Chemin de Waltham à Chapeau.....	50.00
" .....	Route entre les lots Nos 8 et 9 des rangs VII et VIII du canton de Litchfield .....	40.00
" .....	Route entre les lots Nos 11 et 12 des rangs VII, VIII et IX du canton de Litchfield .....	50.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 22 et 23 du rang VII du canton de Litchfield .....	50.00
" .....	Chemin de front du rang V du canton de Litchfield.....	30.00
" .....	Chemin Onslow-Masham, depuis le lot No 3 du rang Ouest et traversant le rang Est jusqu'au lot No 20 du premier rang du canton d'Aldfield.....	140.00
" .....	Pont sur la crique entre le lac Long et le lac des Loups sur le lot No 20 du premier rang du canton d'Aldfield .....	
" .....	Chemin de front des lots Nos 10 et 11 du rang III du canton d'Alley, conduisant du lac Danford au lac à la Loutre. ....	30.00
" .....	Chemin de front depuis le lot No 36 jusqu'au lot No 44 entre les rangs I et II du canton d'Alley.....	29.60
" .....	Chemin dans le canton d'Aldfield depuis le lot No 54 du rang V jusqu'au lot No 38 du rang Ouest.....	44.87
" .....	Chemin conduisant de "Otter Lake" à Kazubazua, partie située dans le canton d'Alley depuis le lot No 46 du rang II jusqu'au chemin de Clapham.....	147.30
" .....	Chemin de front des lots Nos 37, 38, 39 et 40 entre les rangs II et III du canton de Thorne.....	40.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hi- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Jules-B. Soucy.....			0.65			
Narcisse Adam.....			1.00			
John Labine .....			0.43			
Victor Leclerc.....	0.36	0.22			10	
Peter Watt.....			2.00			
Sam Denault.....			1.50		20	
David Rochon.....			1.00			
Michael-J. Hearty.....			2.00		19	
John Sloan.....		0.22		0.02	24	27.00
B.-J. Sloan.....		0.50				25.00
Patrick Quinn.....			5.00			100.00
F.-P. Lafond.....			2.00		23	
Samuel Molyneaux.....						
Sam Willoughby.....			1.50			
Otto Thrun.....	2.00			0.01	26	28.50
Moose Millejours.....			3.00	0.07		
Thomas Dale .....			1.00	0.03		6.00

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Pontiac.— <i>Suite</i> .....	Chemin sur les lots Nos 53 et 54 du rang IV du canton de Thorne....	40.00
" .....	Chemin de front entre le rang XI du canton de Litchfield et le rang A du canton de Leslie.....	75.00
" .....	Chemin conduisant de "Campbell's Bay" à "Otter Lake," partie située dans le canton de Thorne depuis le lot No 52 du rang VI jusqu'au lot C du rang IX.....	25.75
" .....	Chemin depuis le lot No 54 du rang V du canton de Thorne jusqu'au lot No 29 du rang X du canton de Litchfield.....	40.00
" .....	Côtes sur le lot No 14 du rang 12 du canton de Clarendon.....	50.00
" .....	Chemin sur le lot No 10 des rangs XII et XIII du canton d'Onslow..	40.00
" .....	Chemin sur le lot 9 du rang IV du canton d'Onslow, depuis le village de Quyon jusqu'à la gare du chemin de fer.....	50.00
" .....	Chemin de la montagne entre les lots Nos 7 et 8 du rang X au rang XI du canton de Bristol.....	25.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 3, 4 et 5 et route entre les lots Nos 3 et 4 de la première concession du canton de Bristol.....	42.90
" .....	Chemin du Gouvernement dans le canton de Fabre, depuis le lot No 58 du rang II jusqu'au lot No 14 du rang IV.....	292.45
" .....	Route dans la ligne centrale du canton de Fabre, depuis la chapelle jusqu'au lac Témiscamingue.....	193.45
" .....	Route entre les lots Nos 1 et 2 du rang VII nord du canton de Fabre.	100.00
" .....	Chemin de front dans la ligne séparant le rang IV des rangs VII, VIII et IX nord dans le canton de Fabre, partie s'étendant depuis le lot No 53 jusqu'au lot No 61.....	190.98
" .....	Chemin de front entre les rangs VI et VII du canton de Duhamel, depuis le lot No 3 jusqu'au lot No 7.....	116.65
" .....	Construction d'un pont sur un affluent de la petite rivière Blanche, sur le lot No 7 entre les rangs VI et VII du canton de Duhamel..	183 35
" .....	Construction d'un pont sur un affluent de la petite rivière Blanche, sur le lot No 6 entre les rangs VI et VII du canton Duhamel....	
" .....	Route dans la ligne séparative des cantons de Baby et de Laverlochère, vis-à-vis les rangs I, II et III.....	298 93
" .....	Chemin de front entre les rangs IV et V du canton de Guigues jusqu'à la rivière des Quinze .....	400.00



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Joseph Hill.....			1.50			7.00
Henry Reid.....			2.00		10	
William-J. Hayes.....			0.75			
Robert Crawford.....			1.00			
George Towell.....			0.02			
Nicholas Morrissey.....		0.07	0.50			10.00
Robert McKinney.....			0.17			
Patrick O'Malley.....		0.25				35.00
Mailes Cowley.....			1.25			
Julien Denis.....			2.00		80	
Julien Denis.....	2.25				68	
Ernest Larouche.....	1.00					
Alexandre Lefebvre.....	0.72	0.54				
Jean-Louis Gaudet.....		0.47		0.01	48	
Jean-Louis Gaudet.....					38	
					24	
Moise Labelle.....		1.50			12	
J.-Bte Guénard.....	1.00					

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Pontiac.— <i>Suite</i> .....	Chemin de front des lots Nos 20, 21 et 22 entre les rangs VIII et IX du canton de Guigues.....	98.70
" .....	Chemin de front des lots Nos 32, 33, 34 et 35 entre les rangs VIII et IX du canton de Guigues.....	200.00
" .....	Route entre les lots Nos 9 et 10 des rangs IX et X du canton de Guigues.....	196.23
" .....	Route entre les lots Nos 14 et 15 des rangs V et VI du canton de Litchfield.....	50.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 1 et 2 dans le 1er rang du canton de Bristol.....	32.00
" .....	Chemin entre les lots Nos 5 et 6 du rang II du canton de l'Isle-Calumet.....	71.20
" .....	Pont sur le lot No 17 du rang III et pont sur le lot No 6 du rang V, dans le canton de Leslie, sur le chemin conduisant de Kazubazua à "Otter Lake".....	40.00
" .....	Chemin de front du rang III du canton de l'Isle-Calumet.....	50.00
" .....	Aide à la construction du pont de la rivière Quyon, sur le lot No 6 du rang V, dans le canton d'Onslow.....	100.00
	Totaux.....	4,560.06
Portneuf.....	Route reliant le rang VI au rang du lac Saint-Joseph, dans Sainte-Catherine.....	99.99
" .....	Parachèvement du pont Dehale sur la rivière à Pierre, sur le lot No 13 entre les rangs I et II du canton de Bois (voir page 84 du rapport de l'année 1902-03).....	75.00
" .....	Chemin Gosford sur les rangs VIII, IX et X dans Sainte-Catherine.....	49.52
" .....	Chemin au nord de la rivière Sainte-Anne, dans Sainte-Christine, conduisant à la rivière Noire dans Saint-Alban.....	99.57
" .....	Chemin du lac Montauban, partie traversant le rang II n. rd-est entre les lots Nos 15 et 16 et le rang I nord-est entre les lots Nos 13 et 14 dans le canton de Montauban.....	349.87

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'ini- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
William Belisle .....			0.36			
William Belisle .....		0.54				
William Belisle .....	1.00					
John Cole .....			0.09			25.06
M. Cowley .....			0.58			
M. S. Bowie .....			0.91			
Thomas Parker .....					49	
James Shea .....			0.50			
Corporation municipale de South Onslow, J. - O. Rivière, secrét-trés., Ri- chard Sally, entrepreneur.					105	530.00
	8.33	4.59	41 60	0.26	648	864.50
James Henchey .....			1.50			
Anthime Gauthier .....					188	69.00
William Conway .....			2 50		22	
Adjutor Marcotte .....		0.47				
J.-A. M tte .....		1.28		1.08	16	

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Portneuf.— <i>Suite</i> .....	Route dans la ligne séparative des rangs Saint-Jérôme et Saint-Pierre, depuis le chemin de front du rang Saint-Jérôme jusqu'au rang de la Hêtrière, dans Saint-Casimir.....	100.00
" .....	Route Gray sur les lots Nos 509 à 500, inclusivement, du rang II nord-est de la seigneurie de Bourg-Louis, depuis l'église de Saint-Raymond jusqu'au rang III.....	300.00
" .....	Chemin de front depuis le lot No 421 jusqu'au lot No 440 du rang VI, dans Sainte-Catherine.....	50.00
" .....	Route sur le lot No 274 dans le rang IV de Sainte-Catherine.....	50.00
" .....	Chemin de l'église de Rivière-à-Pierre, sur le lot No 9 du premier rang du canton de Bois.....	49.75
" .....	Route Price, conduisant de Saint-Rémi-du-lac-au-Sable à Sainte-Thécle, partie situées sur les lots Nos 12 et 13 du deuxième rang de la seigneurie de Price.....	100.00
	Totaux .....	1,323.70
Québec.....	Reconstruction du pont de la rivière Beaupré sur le rang IV Saint-Gabriel, dans L'Ancienne-Lorette.....	50.00
" .....	Redressement et creusement de la rivière Duberger, partie traversant la concession Saint-Joseph, dans Charlesbourg.....	100.00
" .....	Aide à la construction du pont sur la rivière du Lac, sur la concession Sainte-Marie, dans Beauport.....	150.00
" .....	Route entre le rang des Grands-Déserts et la grande ligne Gauderville, dans Saint-Ambroise.....	100.00
" .....	Chemin de front et route sur les lots Nos 82, 80, 81, 79, 78, 74, 77 dans la deuxième concession de Saint-Gabriel-de-Valcartier, appelé "Chemin Carroll" .....	100.00
" .....	Construction d'un pont avec culées en pierre sur un affluent de la rivière Huron, sur le lot No 6 dans le chemin de front du premier rang du canton de Stoneham.....	115.00
" .....	Chemin de front depuis le lot No 12 jusqu'au lot No 32 du premier rang dans Saint-Dunstan-du-Lac-Beauport.....	25.00
" .....	Chemin des Dames, traversant la concession nord-ouest du domaine de Saint-Pierre, dans Charlesbourg.....	25.00
	Totaux.....	665.00

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Onésime Vallée.....		0.79				
Honoré Plamondon.....		2.11		1.00	28	871.59
John Griffin.....			2.00		20	
William Thompson.....			0.58			
Anthime Gauthier.....			0.07			41.00
J.-B. Rheault.....	1.23					
	1.23	4.65	6.65	2.08	2.74	981.59
Napoléon Drolet.....					36	40.00
Isidore Tremblay.....						15.00
Corporation municipale de Beauport, Henri Delâge, secrétaire-trésorier.....					18	100.00
Arthur Martel.....		1 09		0.14	14	34.50
Wm-B. McBain.....		0 91		0.03		
Corporation municipale de Stoneham, Elie Plamondon, secrétaire-trésorier.....					44	
Charles-E. Smith.....			3 00		4	25.00
Emelio Vallière.....			0.72			15.00
		2 00	3.72	0.17	116	229 50

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts..
Richmond.....	Chemin de front des lots Nos 3, 4, 5, 6, 7, 8 et 9 entre les rangs VII et VIII du canton de Stoke.....	100.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 17, 18 et 19 entre les rangs IX et X du canton de Stoke.....	100.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 4, 5, 6, 7, 8 et 9 entre les rangs III et IV du canton de Stoke.....	113.25
" .....	Pont sur le ruisseau du lac, sur le lot No 17 entre les rangs V et VI de Saint-Georges-de-Windsor, dans le chemin conduisant à Windsor Mills.....	100.00
" .....	Aide aux municipalités de la ville de Richmond, du village de Melbourne et du canton de Melbourne et Brompton Gore, à payer le coût du pont métallique érigé sur la rivière Saint-François, à Richmond. Subside de \$2,000.00 par année pendant trois ans et \$1,500.00 la quatrième année (voir page 86 du rapport de l'année 1902-03). Deuxième année.....	2,000.00
" .....	Route entre les lots Nos 9 et 10 des rangs VI et VII dans Saint-François-Xavier-de-Brompton.....	150.00
	Totaux.....	2,563.25
Rimouski.....	Route de Victor Lepage entre les lots Nos 14 et 15 du rang A du canton de Macpès, dans Rimouski.....	48.25
" .....	Route de Georges Saint-Pierre sur le rang A du canton de Macpès, dans Rimouski.....	75.00
" .....	Quais remplis de pierre et recouverts de terre pour remplacer un pont dans la route de Saint-Mathieu.....	74 60
" .....	Route du canton de Duquesne dans Saint-Valérien.....	71 80
" .....	Route des rangs IV et V, dans Saint-Fabien.....	73 60

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvrert en chemin d'hi- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Corporation municipale du canton de Stoke, Zoël Noël, conducteur.....	2.00	1.00	.....	0.11	26	75.00
Corporation municipale du canton de Stoke, Jean- Baptiste Daigle, conduc- teur.....	.....	0.50	0.50	0.07	19	50.00
Corporation municipale du canton de Brompton, Sta- nislao Bélanger, conduc- teur.....	.....	1.27	.....	.....	.....	.....
Corporation municipale de Saint-Georges-de-Wind- sor, Albert Martel, con- ducteur.....	.....	.....	.....	.....	22	25.00
"Board of Saint-François Bridge", E. F. Cleve- land, secrétaire-trésorier..	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Corporation municipale de Saint-François-Xavier-de- Brompton, Alfred Char- land, conducteur.....	0.54	0.54	.....	0.02	5	.....
	2.54	3.31	0.50	0.20	72	150.00
Gregoire Labbe.....	0.29	.....	.....	.....	.....	.....
Hubert Gagnon.....	.....	.....	0.36	.....	25	.....
Cyprien Plourde.....	.....	.....	.....	.....	55	25.00
Marcel Ouellet.....	.....	0.18	.....	.....	.....	.....
Bonaventure Berger.....	.....	.....	0.11	0.02	.....	.....

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Rimouski.— <i>Suite</i> .....	Route dite de la Porte-Saint-Jean, dans Saint-Anaclet.....	125.00
“ .....	Route entre les lots Nos 1 et 2 des rangs I, II et III du canton de Macpès, dans Sainte-Blandine.....	200.00
“ .....	Route entre les lots Nos 5 et 6 du rang IV du canton de Macpès, dans Sainte-Blandine.....	75.00
“ .....	Chemin Taché entre les rangs VII et VIII des cantons de Macpès et de Neigette, dans Saint-Marcellin.....	95.80
“ .....	Route entre les lots Nos 17 et 18 des rangs III et II du canton de Fleuriault, dans Saint-Gabriel.....	100.00
“ .....	Route sur les lots Nos 94, 95, 96, 97, 98 et 99 du premier rang de la paroisse de Saint-Donat.....	72.50
“ .....	Route longeant la rivière Neigette depuis le lot No 16 du rang VIII traversant les rangs VIII et IX du canton de Neigette et les rangs I, II et III du canton de Ouimet, jusqu'au lac Neigette.....	97.35
“ .....	Confection d'un chemin pour contourner une montagne dans la route du rang II du canton de Neigette, dans Saint-Marcellin.....	98.30
	Totaux.....	1,207.20
Saint-Maurice .....	Route sur le lot No 19 du rang III et le lot No 20 du rang II du canton de Caxton, appelée “Chemin du lac Carolus,” dans Saint-Elie-de-Caxton.....	200.00
“ .....	Cours d'eau dans le premier rang du canton de Shawenegan, dans Sainte-Flore .....	42.75
“ .....	Chemin de front des lots Nos 27 et 28 du premier rang Sainte-Catherine, dans Sainte-Flore .....	100.00
“ .....	Chemin de Saint-Mathieu et Sainte-Flore, partie située sur les lots Nos 40 et 41 dans Saint-Mathieu.....	100.00
“ .....	Route traversant en diagonale le rang XIV du canton de Caxton, dans Saint-Mathieu.....	100.00
“ .....	Cours d'eau sur les lots Nos 45, 46, 47, 48 et 49 du rang Saint-Ubalde, dans le canton de Shawenegan, dans Sainte-Flore.....	50.00



No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hi- ver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Joseph Huard.....		0.33	0.43		30	
Pierre Proulx.....	0.36	0.29			4	
Majorique Poirier.....		0.79		0.04		
Théophile Gagné.....			1.00			
Alfred Rioux.....		0.29		0.07		
Napoléon Robichaud.....		0.62		0.03	3	30.00
Alexis Desrosiers.....		2.00		0.14	40	
Alexandre Brisson, père.....		0.11	1.00	0.01		
	0.65	4.61	2.90	0.31	157	55.00
Sévère Guillemette.....		1 38		0.03	17	
Calixte Lafrenière.....						
Adélard Déziel.....			0.16	0.01		
William Hill.....	1.09	0 22		0.02		
Napoléon Dugré.....	0.43	0 07				
Arthur Lamy.....						

## TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Saint-Maurice.— <i>Suite.</i>	Cours d'eau sur le lot No 85 du premier rang dans Saint-Etienne-des-Grès .....	50.00
"	Chemin sur le lot No 85. appelé "Chemin de la Gabelle," dans Saint-Etienne-des-Grès .....	
"	Cours d'eau du deuxième rang de Saint-Etienne-des-Grès .....	45.57
"	Côte sur le lot No 378 dans la route du rang VIII du canton de Shawenegan, dans Saint-Boniface .....	47.10
"	Côte sur le chemin Saint-Mathieu sur le rang V, dans Saint-Boniface .....	21.78
"	Route dans la ligne des lots Nos 48 et 49 du rang III du canton de Shawenegan, dans Saint-Mathieu .....	75.00
"	Cours d'eau dans le deuxième rang de Saint-Etienne-des-Grès .....	50.00
"	Chemin sur le lot No 9 du rang VI dans Saint-Elie .....	25.00
	Totaux .....	907.20
Shefford .....	Route depuis le rang V du canton de Roxton jusqu'au rang XI du canton d'Ely .....	75.00
"	Route Racicot et chemin de front du rang VII depuis le lot No 363 jusqu'au lot No 369 dans le canton de Roxton .....	40.00
"	Chemin de front sur le lot No 627 du rang XI du canton de Roxton ..	35.00
"	Côte dans le chemin de front du lot No 13 du rang XI du canton d'Ely, qui conduit à la fromagerie .....	50.00
"	Chemin de front des lots Nos 3, 2 et 1 du rang V du canton de Roxton ..	50.00
"	Chemin de front du lot No 6 du rang XI du canton de Roxton .....	25.00
"	Chemin de front, dans une savane, sur les lots Nos 21, 22 et 23 du rang VIII du canton d'Ely-Nord .....	27.90
"	Chemin de front des lots Nos 625 et 626 dans le rang XI du canton de Roxton ..	50.00
	Totaux .....	352.90

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'hiver,	Parachévé en chemin de roulage,	Réparé,	Fascines et pontage,	Ponts et ponceaux,	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Charles Pellerin.....		0.22		0.02		
Thomas Guimont.....						
Alfred Bellemare.....			0.22	0.11		
Adolphe-Aug. Houle.....						
Jimmy Hill.....	0.72				3	
Félix Paillé.....						
Euchariste Boisvert.....						
	2.24	2.89	0.38	0.19	20	
Joseph Beauregard.....			0.25			25.00
Frank Racicot.....			0.80			30.00
Théophile Bernier.....			0.36			
Joseph St-Onge.....			0.14			15.00
Louis Goyette.....			0.50			55.00
Narcisse Tétreault.....			0.14			
Ludger Daudelin.....			0.36		8	30.00
Isaac Couture.....			0.72			70.00
			3.27		8	225.00

**TABLEAU**

**État détaillé des travaux faits sur les chemins de**

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Sherbrooke.....	Empierrement du chemin Montréal sur les lots Nos 9, 10, 11 et 12 des rangs II, III et IV du canton d'Orford.....	200.00
" .....	Chemin entre les rangs V et VI dans Saint-Elie-d'Orford.....	64.38
" .....	Route sur le lot No 7 du rang V dans Saint-Elie-d'Orford.....	32.00
" .....	Chemin des lots Nos 4 et 5 des rangs VII et VIII, dans Saint-Elie-d'Orford .....	46.50
" .....	Chemin à travers les lots Nos 11 et 12 du rang VII, dans Saint-Elie-d'Orford .....	47.80
" .....	Route de Louis Brière, entre les lots Nos 27 et 22 du rang VI allant vers le rang VII, dans Ascot Corner.....	35.00
" .....	Chemin de front dans la ligne des rangs V et VI de Stoke, sur les lots Nos 21, 22, 23, 24, 25, 26 et 27, dans Ascot Corner.....	50.00
" .....	Route entre les lots Nos 22 et 23 du rang VI de Stoke, dans Ascot Corner.....	65.00
	Totaux.....	540.68
Stanstead.....	Remplissage d'un ravin sur le lot No 1206 dans le chemin de front du rang VII du canton Hatley.....	92.93
" .....	Compléter le remplissage d'un ravin sur le lot No 17 dans le chemin de front du rang IX du canton de Barford .....	100.00
" .....	Chemin de la rive ouest du lac Lyster, à Baldwin's mills, situé sur les lots Nos 12, 13 et 14 dans les rangs X et XI du canton de Barnston.	100.00
	* Totaux.....	292.93

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvrét en chemin d'hiver.	Parchevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Corporation municipale du canton d'Orford, D. Belle- vance, conducteur.....			0.15			182.00
Corporation municipale de Saint-Elie-d'Orford, C.-E. Geoffroy, secrét.-trés.....		0.25		0.02	8	12.50
Corporation municipale de Saint-Elie-d'Orford, C.-E. Geoffroy, secrét.-trés.....		0.19			4	8.70
Corporation municipale de Saint-Elie-d'Orford, C.-E. Geoffroy, Secrét.-trés.....	0.27					13.69
Corporation municipale de Saint-Elie-d'Orford, C.-E. Geoffroy, secrét.-trés.....	0.33			0.11		12 75
Corporation municipale de Ascot Corner, Edouard Couture, conducteur.....	0.25	0.11				
Corporation municipale de Ascot Corner, Charles Tanguay, conducteur.....			2.00			
Corporation municipale du Ascot Corner, Napoléon Remillard, conducteur....	0.50					
	1.35	0 55	2.15	0.13	12	229 64
Cléophas Langlois.....			0.02			60 00
Charles-M. Baldwin .....			0 02			50 00
Fred. B. Hill.....	1.75			0.12	16	125 00
	1 75		0.04	0 12	16	235 00

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Témiscouata.....	Route de l'église de Saint-Paul-de-la-Croix, sur le lot No 13 du rang III du canton de Denonville .....	300.00
" .....	Route entre les lots Nos 40 et 41 du rang XIII du canton de Cabano et son prolongement sur les rangs VIII et VII du canton de Packington .....	250.00
" .....	Chemin Tache, depuis le lot No 39 jusqu'au lot No 50 du rang II du canton de Raudot.....	350.00
" .....	Chemin partant de Sainte-Rose-du-Dégel et se dirigeant vers les lacs Squateck .....	199.50
" .....	Route entre les lots Nos 29 et 30 des rangs I et II du canton de Raudot .....	250.00
" .....	Route de Saint-Hubert allant à la gare de Saint-Honoré, depuis le lot No 33 du rang VI du canton de Demers jusqu'au lot No 86 du rang nord de l'ancien chemin de Témiscouata dans le canton d'Armand.....	600.10
" .....	Route entre les lots Nos 19 et 20 du rang B du canton de Hocquart....	100.00
" .....	Route entre les lots Nos 32 et 33 du rang II du canton de Cabano....	400.00
" .....	Route entre les lots Nos 47 et 48 du rang VI du canton de Cabano .....	200.00
" .....	Route sur les lots Nos 48, 47 et 46 du rang VII du canton de Cabano..	349.74
" .....	Route centrale du canton de Robinson allant au lac Jeffrey.....	204.39
" .....	Chemin des lacs Squateck, à travers la seigneurie du lac Témiscouata et le canton de Robitaille .....	1,044.26
" .....	Chemin de la rive est du lac Témiscouata et de la rivière Touladi depuis chez A. Caron jusqu'au lac Touladi.....	99.90
" .....	Confect n du chemin de front du premier rang du canton de Demers, partant de la route Viger en allant à l'est vers la route du Sauvage.....	71.75
" .....	Confect n du chemin de front sur les lots Nos 14, 15, 16, 17, 18 et 19 du rang IV du canton de Hocquart .....	80.00
" .....	Confect n du chemin de front entre les rangs A et B du canton de Raudot, au sud du chemin Taché .....	120.00
" .....	Chemin Taché sur le lot No 14 du rang III du canton de Hocquart .....	20.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 9, 10, 11 et 12 du rang III du canton de Denonville .....	48.25

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hi- ver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Cont. 'bution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Benjamin Mignault.....		0.19		0.15	37	
Prime Martin .....	0.72	0.64	0.64		21	
Joseph Hudon dit Beaulieu.....		1.12			6	
Armand Aubert .....	0.40	0.25			14	
Magloire April .....			1.62	0.02		
Joseph Ouellet .....		1.05		0.76	35	
Pierre Bélisle.....		0.37		0.02	14	
Louis Pinet.....	1.40	0.27				
Uldéric Ouellet.....		0.76		6.05	11	
Ulderic Ouellet.....	1.50					
Alexis Soucy .....		0.43		0.08	6	
Damase Lepage.....	11.25			1.00	486	
Aurele Caron.....	0.50			0.07	44	
François April .....		1.17			2	
François April .....		1.00		0.03	8	
François April .....		1.43			4	
François April .....			0.14			
François April .....		0.16	0.05	0.03	12	

## TABLEAU

## État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
<b>Témiscouata.—<i>Suite</i>...</b>	<b>Chemin de front entre les rangs V et VI du canton de Bégon jusqu'à la seigneurie de Nicolas Rioux.....</b>	<b>50.00</b>
" .....	Route entre les lots Nos 25 et 26 du deuxième rang du canton de Bégon .....	98.20
" .....	Peinturage, à l'entreprise, du pont de la rivière Caldwell, sur la seigneurie du lac Témiscouata, dans Saint-Mathias-de-Cabano.....	20.00
" .....	Aide à la reconstruction du pont de la rivière Trois Pistoles, et des terrassements chaque côté, situé entre le lot No 20 du rang V du canton de Bégon et le lot No 40 du rang A du canton de Denonville.....	300.00
" .....	Route entre les lots Nos 32 et 33 du rang II et sur les lots Nos 33, 34 et 35 du rang du canton de Cabano .....	298.76
" .....	Aide à la reconstruction du pont de la rivière Boisbouscache, situé sur le lot D entre les rangs A et B du canton de Bégon, dans Saint-Jean-de-Dieu.....	200.00
" .....	Route de l'église de Saint-Paul-de-la-Croix, sur le lot No 13 du rang III dans le canton de Denonville. Travaux exécutés en 1902 (voir page 94 du rapport de 1902-03). Balance.....	4.87
" .....	Côte du Bic, dans la route du rang IV de la seigneurie des Trois-Pistoles, dans Sainte-Françoise.....	200.00
	<b>Totaux.....</b>	<b>5,859.72</b>
<b>Terrebonne . . . . .</b>	<b>Chemin du lac Supérieur, partie située sur les lots Nos 29 et 30 des rangs VII et VIII du canton de Wolfe, dans Saint-Faustin.....</b>	<b>300.00</b>
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 15 et 16 du rang XI du canton de Wexford, dans Sainte-Marguerite.....	98.80
" .....	Chemin de front du rang Saint-Alphonse, sur les lots de Félix Filion et de Joseph Boyer, dans Saint-Jérôme.....	50.00
" .....	Chemin de front de la concession appelée "Cordon," sur les lots Nos 277, 278 et 279, dans Saint-Jérôme.....	40.00
" .....	Route appelée "Montée Brisebois," depuis la rivière du Nord jusqu'au lac à Marois, dans Saint-Sauveur.....	100.00



No 2. — *Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvert en chemin d'ini- ver.	Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et pontceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
François April.....						
François Jean.....	0.72	0.28		0.09	8	
M.-U.-T. Dumas, prêtre.....						
Corporation municipale de Saint-Clément, Eug. Roy, maire, Joseph Lévesque, conducteur.....					400	225.00
Louis Pinet.....	1.71	0.54				
Corporation municipale du canton de Begon, Cyrille Leclerc, maire, Jean Dau- teuil, conducteur.....					110	500.00
Pierre Gagnon.....						
Arthur Rioux.....						
	18.20	9.66	1.85	2.30	1,218	725.00
Valentin Grenon.....		1.59		0.08	34	
Mathias Menard.....		0.22		0.03		
Anthime Filion.....			0.29	0.07		
Delphis Desjardins.....			0.15			
Alexandre Dumas.....						

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Terrebonne.— <i>Suite</i> ....	Route sur le lot No 7 du rang IV du canton de Morin, dans Sainte-Adele.....	98.90
" .....	Route sur le lot No 21a du rang IX et sur le lot No 20 du rang X du canton de Doncaster, dans Sainte-Lucie.....	198.30
" .....	Pont, sur une coulée, sur le lot No 2 des plan et livré de renvoi officiel de la paroisse de Saint-Sauveur.....	94.56
" .....	Pont du ruisseau Saint-Michel, sur le lot No 43 du rang VII du canton de Doncaster, dans Sainte-Lucie.....	50.00
" .....	Côte de James McKenzie dans le chemin de front des lots Nos 28, 29 et 30 dans le rang VIII du canton de Doncaster, dans Sainte-Marguerite.....	150.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 27, 28 et 29 du rang VI du canton de Wexford, appelé "Chemin Lafond," dans Sainte-Marguerite.....	49.70
" .....	Chemin du lac Séraphin, ou lac Ouimet, depuis le lot No 24 jusqu'au lot No 18 dans le rang I du canton de Grandison.....	200.00
" .....	Route sur les lots Nos 8 et 9 traversant le rang VII, du canton de Salaberry, appelée "Chemin du lac Gauthier".....	192.30
" .....	Route Préfontaine sur le lot No 10 des rangs V et VI du canton de Beresford, dans Sainte-Agathe-des-Monts.....	98.15
" .....	Côte Dosithé Sigouin dans le chemin de front des rangs III et IV du canton de Wexford, dans Sainte-Marguerite.....	10.00
" .....	Côte Dorion dans le chemin de front des rangs III et IV du canton de Wexford, dans Sainte-Marguerite.....	15.00
" .....	Route longeant les lots Nos 15 et 16 du rang V du canton de Wexford, dans Sainte-Marguerite.....	75.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 11, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2 et 1 du rang IX et des lots Nos 4 et 3 du rang X du canton de Wexford, dans Sainte-Adele.....	49.18
" .....	Aid à terminer les travaux de la côte du coteau, dans la paroisse de Terrebonne .....	100.00
	Totaux .....	1,969 89

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachévé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Joseph Lacas.....			0.43	0.43	8	
François-Xavier Lépine.....		2.00		0.36	46	
Charles-Louis Girard.....					111	33.00
Rémi Collin.....					34	
Polydore Gauthier.....						
Napoléon Lafond.....			1.00	0.36		
Euclide Dubois.....	1.12					
Gédéon Lauzon.....	1.12			0.43	15	
Delphis Desrosiers.....			1.23	0.54		
Joseph McGuire.....			0 09			
Joseph McGuire.....			0 18			
Joseph McGuire.....			1 50			
Isaac Belair.....			2 18		8	
Corporation municipale de la paroisse de Terrebonne, Aime Masson, secrétaire- trésorier.....						
	2.24	3.72	7 05	2 30	256	33 00

TABLEAU

État détaillé des travaux faits sur les chemins de

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Montant payé.
		\$ Cts.
Vaudreuil .....	Ouverture d'une route communiquant du bas du rang Saint-Guillaume dans Sainte-Marthe, comté de Vaudreuil, au rang Sainte-Anne dans Saint-Clet, comté de Soulanges.....	300.00
	Total .....	300.00
Wolfe .....	Côte sur les lots Nos 23 et 24 du premier rang du canton de Ham, dans le chemin de front des rangs I et II.....	97.00
" .....	Côte sur le lot No 16 du deuxième rang du canton de Ham, dans le chemin de front des rangs I et II.....	
" .....	Chemin Victoria du lot No 37 au lot No 47 du rang II nord et du lot No 1 au lot No 5 entre les rangs IV et V du canton de Garthby....	75.00
" .....	Chemin de front des lots Nos 19, 20, 21 et 22 du rang III nord-est du canton de Stratford.....	74.92
" .....	Chemin de front depuis le lot No 14 jusqu'au lot No 25 inclusivement entre les rangs IX et X du canton de Ham.....	75.00
" .....	Chemin depuis le lot No 1 entre les rangs IV et V sud-ouest du canton de Winslow jusqu'à la route entre les lots Nos 59 et 60 du rang III du canton de Stratford.....	188.91
" .....	Chemin de front des lots Nos 2 et 3 du rang II du canton de Winslow, faisant partie du chemin Arthabaska-Mégantic.....	75.83
	Totaux.....	586.66

DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION ET DES TRAVAUX PUBLICS,

Québec, 30 juin 1904.

No 2.—*Suite.*

colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

Conducteurs, Entrepreneurs, etc.	Ouvr. en chemin d'hiver.	Parachèvement en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ Cts.
Corporation municipale de Sainte-Marthe, Adhémar Jeannotte, secrétaire-trésorier.....						
Sinaï Sévigny.....			0.07			
			0.11			
Hubert Blouin.....		0.03	0.56		8	122 00
Georges Champoux.....	0.43			0.01	8	
Jean-Baptiste Dupuis.....		0.50		0.01	1	75 00
J.-E. Simard, prêtre.....	0.19	0 08			12	59 25
J. E. Simard, prêtre.....		0 15	0.17	0.02	3	14 00
	0 62	0 76	0.91	0.04	32	270 25

J.-F. SAVARY,

*Secrétaire du Bureau de la Colonisation.*

TABLEAU No 2—*Suite.*

RÉCAPITULATION des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière 1903-1904.

	COMTÉS.	Montant Payé.			Parachevé en chemin de roulage.	Réparé.	Fascines et pontage.	Ponts et ponceaux.	Contribution locale.
		\$	cts.	Milles.	Milles.	Milles.	Milles.	Pieds.	\$ cts.
1	Argenteuil.....	4,960	68	2.00	1.82	13.43	0 07	269	82.50
2	Arthabaska.....	743	87	0.30	1.12	4.87	0.52	4	474.75
3	Bagot.....	200	00			2.50	0.25	12	30.00
4	Beauce.....	2,477	36	3.93	9.66	4.45	0.18	48	145.00
5	Bellechasse.....	2,536	43	2.64	6.06	7.31	0.46	149	12.00
6	Bonaventure.....	4,615	86	2.23	7.10	8.55	2.38	621	400.24
7	Brome.....	500	00			9.00		12	50.00
8	Chambly.....	300	00						
9	Champlain.....	1,307	88	1.44	4.40	15.35	0.46	51	220.00
10	Charlevoix.....	798	42	0.18	0.11	1.87	0.34	230	387.00
11	Chateauguay.....	496	82	0.92		0.34		15	280.00
12	Chicoutimi et Saguenay.....	4,739	90	3.39	6.38	38.53	1.99	1,046	30.00
13	Compton.....	592	90	0.23	1.10	3.83	0.24	51	14.00
14	Dorchester.....	793	25	0.65	0.79	4.28	0.25	28	10.00
15	Drummond.....	298	55	1.00	0.50	0.75	0.02	37	75.00
16	Gaspé.....	2,630	10	2.78	2.09	13.22	0.47	1,235	105.00
17	Huntingdon.....	500	00						
18	Iles-de-la-Madeleine.....	496	78	2.00	1.91	0.50	1.98	64	58.00
19	Joliette.....	878	61			3.68	0.77	441	64.75
20	Kamouraska.....	898	50		0.50	15.41	0.08	12	
21	Lac-Saint-Jean.....	10,215	89	6.67	26.44	9.39	2.12	1,955	3,237.36
22	Levis.....	50	00					52	654.94
23	L'Islet.....	1,574	75	1.10	4.75	24.77	0.73	348	1,934.00
24	Lotbinière.....	853	38			0.29		237	3,500.00
25	Maskinongé.....	2,590	88		6.32	0.20	0.11	9	
26	Matane.....	9,570	84	8.23	20.53	17.41	2.77	1,415	255.50
27	Mégantic.....	917	34	2.00	2.20	10.02	0.39	101	787.00
28	Montcalm.....	788	23	0.26	0.56	3.33	0.42	224	
29	Montmagny.....	1,837	31	0.94	8.51	11.71	0.63	134	4 00
30	Montmorency.....	990	08			2.18	0.07	155	124.15
31	Napierville.....	100	00		0.91				
32	Nicolet.....	200	00			0.94	0 07	9	
33	Ottawa.....	38,294	08	16.61	54.77	41.16	6.91	2,831	1,025.00
34	Pontiac.....	4,560	06	8.33	4.59	41.60	0.26	648	864.50
35	Portneuf.....	1,323	70	1.23	4.65	6.65	2.08	274	981.59
36	Québec.....	665	00		2.00	3.72	0.17	116	229.50
37	Richmond.....	2,563	23	2.54	3.31	0 50	0 20	72	150.00
38	Rimouski.....	1,207	20	0 65	4 61	2 90	0 31	157	55.00
39	Saint-Maurice.....	907	20	2.24	2.89	0 38	0 19	20	
40	Shefford.....	352	90			3 27		8	225.00
41	Sherbrooke.....	540	68	1.35	0.55	2 15	0.13	12	229.64
42	Stanstead.....	292	93	1.75		0 04	0.12	16	235.00
43	Témiscouata.....	5,859	72	18 20	9 66	1 85	2 30	1,218	725.00
44	Terrebonne.....	1,969	89	2 24	3.72	7 05	2.30	256	33.00
45	Vaudreuil.....	300	00						
46	Wolfe.....	586	66	0 62	0.76	0.91	0 04	32	270.25
	Visites et exploration <sup>a</sup> .....	14,122	12						
	Totaux.....	134,000	00	98.65	205 27	340 29	32.78	14,674	17,958 67

Département de la Colonisation et des Travaux Publics,

Québec, 30 juin 1904.

J.-F. SAVARY,

Secrétaire du Bureau de la Colonisation.

## TABLEAU No 3.

ETAT détaillé de l'emploi de la somme de \$14,122.12, entrée sous le titre de  
" Visites et explorations " dans le tableau No 1.

J.-N. Gastonguay, ingénieur et inspecteur :

Allocation, du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904.....\$	100 00
Balance d'allocation de voyages du 1er juillet 1899 au 30 juin 1902.....	172 00
Dépenses de voyages, explorations et inspections dans les comtés suivants :	
Comté de Matane (1).....	81 09
"    Témiscouata .....	131 54
"    Bonaventure .....	78 90
"    Ottawa.....	528 25
"    Chicoutimi.....	91 65
"    L'Islet.....	30 19
"    Deux-Montagnes.....	39 05
"    Lac-Saint-Jean.....	178 50
"    Arthabaska .....	15 57
A Montréal.....	10 75
Fourniture de bureau.....	23 00
4 tentes.....	45 00
Avances dont compte à rendre sur explorations.....	36 72

Georges Nadeau, contremaître :

Salaire du 1er mai 1903 au 31 mai 1904.....	975 99
Frais de transport et pension imputables aux ponts suivants :	
Pont de la décharge du lac Nominingue, comté d'Ottawa....	41 25
Pont de la rivière La-Lièvre, à Ferme-Rouge, comté d'Ottawa.	190 89
Pont de la rivière Bédard, à Saint-Joseph-d'Alma, comté du Lac-Saint-Jean.....	55 60
Pont de la rivière Amqui, à Saint-Léon le-Grand, comté de Matane .....	43 04
Pont de la rivière Petit-Pabos, comté de Gaspé.....	116 24
Pont des Grands-Méchins, comté de Matane .....	63 07
Pont de Port-Daniel, comté de Bonaventure.....	36 93

(1) A ajouter \$13.76 surplus des avances de l'an dernier.

**Narcisse Nadeau, charpentier :**

Frais de transport et pension imputables aux travaux suivants :	
Pont de la rivière à la Carpe, à Mistassini, comté du Lac-Saint-Jean .....	\$ 31 87
Pont de la rivière de la Savane, à Saint-François-de-Salle, comté du Lac Saint-Jean.....	39 02

**Oliva Cloutier, charpentier :**

Frais de transport et pension imputables au pont de la rivière Sènescoupe, à Saint-Clément, comté de Témiscouata....	10 00
--	-------

**François Pouliot, inspecteur :**

Exploration dans les cantons de Metgermette et Langevin, comtés de Beauce et Dorchester, dépenses de voyage et salaire .....	45 66
Visite des chemins dans le comté de Wolfe, dépenses de voyage et salaire .....	93 20
Inspection d'un chemin dans Saint-Elie, comté de Saint-Maurice, dépenses de voyage et salaire .....	37 64
Visite des chemins dans Saint-Magloire et Saint-Camille, comté de Bellechasse.....	46 20

**O.-J. Monday, inspecteur :**

Salaire du 1 juin au 30 novembre 1903, .....	300 00
Dépenses de voyages dans la région Labelle, du 1 juin au 30 novembre 1903 .....	175 75
Dépenses de voyage à Nomingue en décembre 1903 .....	39 25
Salaire du 1 mai au 30 juin 1903.....	100 00

**Joseph Raymond, charpentier :**

Dépenses de voyage imputables au pont de la rivière Petit-Pabos, comté de Gaspé .....	15 78
---	-------

**James-Hector Parent, ingénieur :**

Exploration dans les cantons de Masson, Provost, Brassard et Gouin, comtés de Maskinongé, Berthier et Joliette, dépenses de voyages .....	44 35
---	-------

**J.-A. Martin, arpenteur :**

Exploration et tracés de chemins dans les cantons de Masson, Brassard et Gouin, comtés de Maskinongé, Berthier et Joliette, dépenses de voyages et salaire .....	105 80
--	--------

**J.-R.-A. Archambault :**

Visite de l'honorable ministre de la Colonisation et des Travaux Publics à la Matawin, comté de Berthier, compte des guides.....	16 00
--	-------



## François April, inspecteur :

Visites et inspections des travaux dans le comté de Témiscouata, du 15 juillet 1903 au 25 janvier 1904, dépenses de voyages et salaire.....\$ 120 00

## J.-F. Savary, secrétaire du Bureau de la Colonisation :

Allocation pour 1903-1904..... 600 00

## Thomas Sheehan, commis :

Allocation pour 1904-05..... 100 00

## Rosario Genest, dessinateur :

Salaire du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904..... 732 00

## Jules Sinclair, commis :

Salaire du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904..... 732 00

## Elzéar Turgeon, dactylographe :

Salaire du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904..... 1,000 00

## Joseph Marcoux, messenger :

Salaire du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904..... 549 00

Remisage d'outils et appareils du 1er mai 1897 au 1er mai 1898 ..... 30 00

Soins donnés aux outils du 1er mai 1903 au 1er mai 1904... 30 00

## Edmond de Nevers :

Pension du 21 mai au 3 août 1903 ..... 85 17

## Ferdinand Audet, agent de colonisation :

Salaire du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904..... 600 00

## J.-B. Lucier :

Indemnité pour services rendus comme agent de colonisation et de rapatriement, du 1er avril 1903 au 30 juin 1904.. 125 00

## L.-E. Carufel, agent de colonisation :

Loyer de bureau, 1546 Notre-Dame, du 1er avril au 30 juin 1903..... 45 00

Loyer de bureau, 1600 Notre-Dame, du 15 juillet 1903 au 30 avril 1904..... 257 28

Taxe d'eau, du 1er mai 1903 au 1er mai 1904..... 10 00

Loyer d'un appareil téléphonique, du 1er juillet 1903 au 1er juillet 1904..... 50 00

Lovell's Montreal Directory pour 1903-04 ..... 5 00

Enlèvement de la neige, Jos. Hudon..... 6 00

Articles pour machine à écrire, United Typewriter Company, Limited..... 8 50

Articles pour machine à écrire, Williams Manufacturing Company .....	\$ 5 30
Cartes photographiques.....	1 55
Plaques photographiques, etc., Optical and Engineers' Supply Company .....	13 89
Escabeau, C.-E. Nolet.....	1 45
Papeterie, la Compagnie de Papier Rolland, du 22 décembre 1902 au 11 février 1904.....	64 88
Transport de sacs au bureau de poste de Montréal .....	10 41
Impressions, E.-H. Tellier.....	173 50
Gaz et électricité, du 9 mai 1903 au 5 avril 1904, Montreal Light, Heat and Power Company.....	4 93
Toilet Laundry Company, du 1er juillet 1903 au 30 avril 1904	10 00
Clerc du bureau, salaire du 1er juillet 1903 au 30 août 1903, Gustave Turcotte.....	66 66
Dépenses de voyage, Gustave Turcotte .....	5 75
Clerc du bureau, salaire du 1er au 8 juillet 1903, Aug. Brisson	6 87
Clerc du bureau, salaire du 1er mars au 30 septembre 1903, J.-A. Alarie.....	245 00
Clerc du bureau, salaire du 1er octobre 1903 au 30 juin 1904, Emile Lemay.....	315 00
Dépenses de voyages dans les régions de colonisation.....	77 73
Femme de peine et soin de la fournaise, du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904 .....	96 00
Savon et autres petits effets de toilette.....	7 50
René Dupont, secrétaire de la société de colonisation du Lac Saint-Jean :	
Agences d'immigration en France.....	1,000 00
4,000 pamphlets sur la colonisation, aide.....	200 00
Mgr Têtu :	
Aide aux églises des cantons pauvres.....	200 00
Loranzo Rochon, secrétaire de la société de colonisation mutuelle des ouvriers de la province de Québec :	
Loyer et frais d'entretien d'une salle de réunion, 2 rue Desmarais, Montréal, du 1er janvier 1903 au 30 juin 1904.....	75 00
C.-J. Magnan :	
Annonces et publication d'études sur la colonisation dans l'"Enseignement Primaire," de septembre 1903 à septembre 1904.....	115 00
L'Imprimerie de Roberval :	
Annonce dans "Le Lac Saint-Jean," de décembre 1903 à décembre 1904.....	100 00
"L'Union Ouvrière" Montréal :	
Annonce du 19 septembre 1903 au 28 janvier 1904.....	39 20

**Alphonse St-Amour :**

Indemnité pour la perte de son cheval tué en travaillant sur  
le chemin Gouin reliant Nominigüe à Ferme-Neuve...\$ 25 00

**Bernadette Amyot :**

Indemnité pour la perte de son mari, Evrard Touchette, tué  
accidentellement en travaillant à la construction du pont  
de la rivière du Lièvre à Ferme-Rouge..... 1,200 00

**D.-L. Desbois :**

Honoraires et frais de voyages en sa qualité de procureur de  
madame veuve Evrard Touchette..... 87 00

**Benjamin Labelle :**

Indemnité pour blessures reçues accidentellement en travail-  
lant à la construction du pont de la rivière du Lièvre,  
à Ferme-Rouge ..... 170 00

**A.-R. Hudon :**

Indemnité pour terre prise sur sa propriété, en 1901 et 1902,  
par le conducteur des travaux de réparation de la route  
de la savane de Saint-Bruno, dans le comté du lac Saint-  
Jean..... 50 00

**J.-B. Doré & fils :**

Machine à chemin pour le chemin de Squateck, payée moitié  
par M. Joseph Viel et moitié par le Département. La  
part du Département ..... 125 00

**Compagnie d'Assurance Mont-Royal :**

Prime sur police de \$1,500.00, pont Kippewa, du 18 février  
1904 au 18 février 1905..... 15 00

**"The Liverpool and London and Globe Insurance Company" :**

Prime sur police de \$2,000.00, pont Mistassini, du 22 juin 1904  
au 22 juin 1905..... 26 00

**Compagnie d'assurance North America, Philadelphie :**

Prime sur police de \$1,000.00, pont Kiamika, du 5 octobre  
1903 au 5 octobre 1904..... 16 50

Prime sur police de \$1,200.00, pont Labelle, du 5 octobre  
1903 au 5 octobre 1904..... 19 80

Prime sur police de \$1,000.00, pont St-Féréol, du 5 octobre  
1903 au 5 octobre 1904..... 16 50

Prime sur police de \$2,000.00, pont Mistassibi, du 5 octobre  
1903 au 5 octobre 1904..... 33 00

Prime sur police de \$1,000.00, pont Rapide de l'Original, du  
13 octobre 1903 au 13 octobre 1904 ..... 30 00

---

Prime sur police de \$2,000.00, pont St-Ludger, du 28 octobre 1903 au 28 octobre 1904.....\$	33 00
Prime sur police de \$1,500.00, pont Ste-Florence de Beaurivage, du 19 décembre 1903 au 19 décembre 1904.....	19 50
Balance de prime sur police de \$1,500.00, pont Ste-Florence de Beaurivage, du 19 décembre 1901 au 19 décembre 1902.....	4 50
Prime sur police de \$5,000.00, pont St-Félicien, du 4 juin 1904 au 4 juin 1905.....	65 00
Prime sur police de \$7,000.00, pont Grande Décharge, du 22 juin 1904 au 22 juin 1905 .....	91 00
<hr/>	
Total.....	\$14,122 12 -

Département de la Colonisation  
et des Travaux Publics,  
Québec, 30 juin 1904.

J.-F. SAVARY,  
Secrétaire du Bureau de la Colonisation.

TABLEAU No 4.

ÉTAT DÉTAILLÉ des travaux exécutés par le département sur la recommandation des Sociétés de Colonisation.

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Conducteurs.	Montant payé.	
	<b>SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE QUÉBEC.</b>			
Beauce .....	Route traversant les rangs XII et XI du canton de Marlow, pour communiquer de Saint-Ludger à Saint-Gédéon .....	Tél. Soucy, prêtre.....	200.00	
Bellechasse.....	Route traversant le rang V du canton de Bellechasse entre les lots Nos 18 et 19, dans Saint-Camille .....	Antoine Leblond .....	213.48	
Dorchester.....	Chemin de front depuis le lot No 15 jusqu'au lot No 25 entre les rangs III et IV du canton de Cranbourne, dans Saint-Odilon .....	J.-B.-C. Dupuis, prêtre	193.25	
" .....	Route traversant les rangs IX, X et XI du canton de Watford, entre les lots Nos 4 et 5, dans Saint-Prosper .....	J.-Eug. Hudon, prêtre.	150.00	
" .....	Route entre les rangs IV et V du canton de Buckland sur les lots Nos 30 et 31, dans Saint-Nazaire .....	J.-Chs Auger, prêtre..	100.00	
L'Islet .....	Chemin de front sur le lot No 40 entre les rangs V et VI du canton de Leverrier, dans Saint-Adalbert.....	L.-A.-A. Talbot, prêtre	100.00	
Mégantic.....	Route conduisant de l'église Notre-Dame-de-Lourdes à la gare de K ngsburg .....	Louis Lapointe. ....	149 59	
Montmagny.....	Route Saint-Thomas, dans Saint-Fabien-de-Panet.....	Jos.-F. Dumais, prêtre	200.03	
" .....	Chemin de front sur les lots Nos 7, 6, 5, 4 et 3 du rang D du canton d'Ashburton, dans Notre-Dame-du Rosaire.....	J.-O.-U. Brunet, prêtre	100.00	
				1,406.35
	<b>SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE LA CITÉ DE SHERBROOKE.</b>			
Beauce. ....	Chemin de front des lots Nos 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 et 18 du rang II du canton de Spalding, dans Saint-Hubert-de-Spalding.	H. Fraser, prêtre.....	199.05	
Compton.....	Chemin de front des lots Nos 3 et 4 du rang XI sud du canton de Marston.....	L.-J. Pelletier, prêtre.	75.00	
" .....	Chemin de front des lots Nos 19 et 20 du rang XI nord du canton de Marston.....	L.-J.-Pelletier, prêtre.	75.00	
				1,406 35
	A rapporter.....			

**TABLEAU No. 4.—*Suite.***  
**ÉTAT DÉTAILLÉ des travaux exécutés par le département sur la recommandation**  
**des Sociétés de Colonisation.**

COMTÉS.	CHEMINS ET PONTS.	Conducteurs.	Montant payé.	Totaux.
	Rapporté.....			6.35
	<b>SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE LA</b> <b>CITÉ DE SHERBROOKE.—<i>Suite.</i></b>			
Compton .....	Chemin de front entre les rangs I et II du canton d'Emberton et son prolongement entre les rangs I et II du canton de Chesham.....	J.-D. Bernier, prêtre..	150.00	
Wolfe .....	Chemin depuis le lot 1 entre les rangs IV et V sud-ouest du canton de Winslow jusqu'à la route entre les lots 59 et 60 du rang III du canton de Stratford .....	J.-E. Simard, prêtre..	188.91	
" .....	Chemin de front des lots 2 et 3 du rang II du canton de Winslow, faisant partie du chemin Arthabaska-Mégantic.....	J.-E. Simard, prêtre..	75.83	
	EMPLOI DE LA BALANCE DU SUBSIDE VOTÉ.			763.79
	Visites et explorations.....		1,829.86	1,829.86
		T total.....		4,000.00

N. B.—Les travaux ci-dessus figurent au tableau No 2, pour chacun de ces comtés respectivement; le détail de l'item "Visites et explorations" est compris dans le tableau No 3.

Département de la Colonisation et des Travaux Publics,  
 Québec, 30 juin 1904.

J.-F. SAVARY,  
 Secrétaire du Bureau de la Colonisation.

## II

### SOCIÉTÉS ET AGENCES DE COLONISATION

#### RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DE COLONISATION DE QUÉBEC.

ARCHEVECHÉ DE QUÉBEC, 19 septembre 1904.

L'HONORABLE LOMER GOUIN,  
Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous faire le rapport annuel de la Société de Colonisation de Québec pour l'année 1903-1904.

Le 24 mai 1904, les recettes étaient de \$5,363.01, et les dépenses de \$4,669.45, et voici le détail des unes et des autres :

##### RECETTES :

En caisse .....	\$ 851 14
Collectes par l'abbé J.-O. Brousseau .....	3,299 53
Collectes dans les paroisses du diocèse .....	1,127 34
Contributions des membres .....	10 00
Don de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec .....	75 00
	\$5,363 01

##### DÉPENSES :

Défrichements à St-Nazaire .....	\$ 133 00
Chemins à Ste-Rosé .....	20 40
"    " St-Benjamin .....	150 00
"    " St-Camille .....	86 52
"    " Pontbriand .....	100 00
"    " St-Benoit Labre .....	50 00
"    " St-Damase .....	50 00
"    " St-Philémon .....	100 00
"    " Adstock .....	50 00
"    " Ste-Justine .....	75 00
"    " Ste-Rose et St-Louis de Gonzague .....	175 00
Dons à colons pauvres .....	55 00
Pont à Ste-Perpétue .....	25 00
" et chemin de St-Damien .....	300 00
Orphelinat agricole de St-Damien .....	3,299 53
	\$4,669 45

Pour payer à la société la somme à laquelle elle avait droit pour le tiers de ses recettes annuelles, le gouvernement a consacré \$1,503.95 pour des travaux de colonisation demandés par la Société. Ces travaux ont été exécutés dans les mois de juin et juillet de la présente année, et se distribuent comme suit :

Chemins à St-Paul de Buton.....	\$ 200 00
“ “ St-Cyrille .....	100 00
“ “ Courcelles .....	100 00
“ “ St-Magloire.....	103 95
“ “ St-Marcel.....	200 00
“ “ St-Camille.....	200 00
“ “ St-Benjamin.....	200 00
“ “ Lourdes.....	100 00
“ “ Pontbriand .....	100 00
“ “ Cranbourne .....	100 00
“ “ au Rosaire.....	100 00
	<hr/>
	\$1,503 95

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble serviteur,

H. TÊTU, Ptre,

Secrétaire.



---

RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DE COLONISATION LE LA CITÉ  
DE SHERBROOKE.

---

EVECHÉ de Sherbrooke, 3 mars 1903.

A l'honorable Ministre de la  
Colonisation et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous adresser la copie d'une résolution passée par MM. les Administrateurs de la "Société de Colonisation de la Cité de Sherbrooke," à l'assemblée tenue, lundi, le deuxième jour du mois de mars de l'année 1903, à 7.30 hrs du soir, sous la présidence de M. C.-A.-E. Lefebvre, nommé président en en l'absence de Sa Grandeur Mgr l'Evêque de Sherbrooke.

Après la lecture et l'adoption des minutes de la dernière assemblée, le secrétaire communique les demandes de MM. les abbés L.-J. Pelletier, curé de St-Léon de Marston, J.-D. Bernier, de St-Jean-Baptiste d'Emberton, H. Fraser, de St-Hubert de Spalding, et J.-E. Simard, de St-Gabriel de Stratford.

Après la lecture de ces lettres, il est proposé par M. Moïse Audet, secondé par M. Ovide St-Cyr, et résolu :

1. Que la somme de cent cinquante piastres soit allouée pour ouvrir un chemin de colonisation dans le onzième rang de Marston, depuis le lot dix-neuvième inclusivement jusqu'au lot vingt-unième inclusivement, formant une longueur de vingt-cinq arpents environ, M. l'abbé L.-J. Pelletier, (Bureau de poste Val-Racine); comté de Compton, P.Q., devant être le conducteur de ces travaux.

2. Que la somme de cent cinquante piastres soit allouée pour continuer les travaux dans un chemin de colonisation entre le premier et le second rang, dans le canton d'Emberton, comté de Compton, M. l'abbé J.-D. Bernier, bureau de poste de Chartierville, comté de Compton, P.Q., devant être le conducteur de ces travaux.

3. Que la somme de deux cents piastres soit allouée pour ouvrir un chemin de colonisation entre le troisième rang et le second du canton de Spalding; depuis le lot numéro dix inclusivement jusqu'au lot numéro vingt-quatre inclusivement, avec M. l'abbé H. Fraser, bureau de poste Audet, comté du Lac Mégantic, P.Q., comme conducteur des travaux.

4. Que la somme de deux cent soixante-quatre piastres et soixante-quatorze centins soit allouée pour ouvrir un chemin de colonisation dans les cantons de Winslow et Stratford. Ce chemin partirait d'un point entre le rang quatre sud-ouest et le numéro un, rang cinq sud-ouest de Winslow, pour se diriger vers

Stratford et aboutirait à un point entre les lots soixante et cinquante-neuf du rang trois de Shefford, avec M. l'abbé J.-E. Simard, bureau de poste Stratford-Centre, comté de Compton, P.Q., pour conducteur des travaux.

C.-A.-E. LEFEBVRE,  
Président.

H.-O. CHALIFOUX, V.G.,  
Sec.-Trés.

Vraie copie,  
J.-E.-H. HÉBERT,  
prêtre, secrétaire.

Messieurs les administrateurs de la Société de Colonisation de la cité de Sherbrooke ont l'honneur de faire le rapport suivant sur l'état financier de cette société, pour sa vingt-deuxième année d'exercice, à dater du troisième jour du mois de mars de l'année 1902 au second jour du mois de mars de l'année 1903.

#### RECETTES.

En caisse.....		\$ 261 53
Contribution des membres.....	\$ 3 75	
Oeuvres des Tabernacles.....	264 00	
Intérêt payé par la Banque Nationale.....	7 83	
Contributions aux conférences agricoles.....	180 49	
Quêtes pour écoles pauvres des missions.....	227 75	
St-Antoine, Lennoxville, par bazar.....	559 00	
Ste-Praxède, Brompton.....	1,050 00	
		<u>2,292 82</u>

#### DÉPENSES.

Effets de l'Oeuvre des Tabernacles distribués aux missions pauvres.....	264 00	
Payé au missionnaire agricole.....	180 49	
Distribué aux écoles pauvres.....	227 75	
Affecté à St-Antoine de Lennoxville....	559 00	
" Ste-Praxède, Brompton.....	1,050 00	
Frais d'administration.....	35	
		<u>2,281 59</u>
		<u>\$ 11 23</u>

Surplus 1902....\$ 261 53  
" 1903.... 11 23

\$ 272 76 en dépôt à la Banque Nationale.

La Société de Colonisation de la Cité de Sherbrooke sollicite du gouvernement de la province de Québec un octroi égal au tiers du montant de la recette annuelle, soit la somme de sept cent soixante-quatre piastres et vingt-sept centins. Sherbrooke, ce deux mars 1903.

H.-O. CHALIFOUX, Ptre, V.-G.,  
Sec.-Trés. de la S. C. C. S.

---

## AGENCE DE COLONISATION A QUEBEC

---

### RAPPORT DE M. FERD. AUDET,

---

QUÉBEC, 1er juillet 1904.

L'HONORABLE LOMER GOUIN,  
Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur le fonctionnement du bureau de l'agence de la colonisation à Québec pour l'année écoulée le 30 juin dernier.

Deux cent soixante-et-dix colons sérieux, la plupart chefs de famille, se sont adressés à mon bureau, et je me suis efforcé de leur donner tous les renseignements qu'ils désiraient avoir avant de faire le choix d'un lot. En leur donnant ces renseignements, j'ai toujours cru qu'il était de mon devoir de leur conseiller qu'il ne serait pas prudent pour eux de se fixer définitivement sur un lot sans avoir à leur disposition un petit capital leur permettant de vivre pendant plusieurs mois.

Plusieurs colons des Etats-Unis, surtout des Etats du Maine, du Massachusetts et du Rhode-Island m'ont manifesté l'intention d'aller s'établir dans la vallée de la Métapédia. Quelques délégués sont même descendus pour visiter cette vallée, et si leur rapport est favorable, plusieurs familles vont certainement prendre avant longtemps le parti de s'établir dans cette vallée.

J'ai distribué plusieurs cartes régionales dans le courant de l'année, et si votre département jugeait à propos de faire faire de nouvelles cartes régionales pour la vallée de la Métapédia, accompagnées des renseignements nécessaires, je serais heureux d'en faire distribuer dans quelques-uns des principaux centres canadiens des Etats-Unis, et le résultat devrait être excellent.

Quant aux personnes qui m'ont demandé des renseignements sur la région du Lac Saint-Jean, je les ai référées à qui de droit.

J'ai aussi communiqué des renseignements agricoles aux colons et aux cultivateurs qui se sont adressés à mon bureau. J'ai reçu dans le courant de l'année 149 demandes de renseignements agricoles de toutes sortes. Mes efforts, monsieur le ministre, ne se bornent pas seulement à diriger les colons dans les régions les plus propres à la colonisation, mais encore à encourager et à aider ces colons quand ils se sont fixés sur un lot.

Ainsi, l'été dernier, les colons de la vallée de la Métapédia ont vu leur récolte en partie détruite par la grêle, et au printemps je me suis occupé de leur faire avoir des graines de semence aux meilleures conditions possibles. Je leur ai aussi obtenu, grâce au concours de leur député, M. Charles Marcil, et du sous-

---

ministre de votre département, une réduction très considérable pour le transport de ces graines sur le chemin de fer Intercolonial.

Beaucoup de cultivateurs m'ont demandé des renseignements relatifs surtout à l'amélioration de leur ferme et de leurs troupeaux, et j'ai satisfait à leurs nombreuses demandes. Je crois que j'ai fait là aussi une œuvre profitable à la colonisation, en encourageant des anciens colons à entrer dans la voie des nouvelles méthodes de culture, en leur faisant aimer davantage leur profession, en les fixant de plus en plus au sol, et en les citant comme exemples aux nouveaux colons.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre dévoué serviteur,

FERD. AUDET,

Agent de colonisation.

## AGENCE DE COLONISATION A MONTREAL

RAPPORT DE M. L.-E. CARUFEL,

MONTREAL, 2 août 1904.

L'HONORABLE LOMER GOUIN,  
Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur le fonctionnement du Bureau de l'Agence de la Colonisation à Montréal pour l'année finissant le 30 juin dernier.

Le nombre de colons inscrits, adultes et enfants compris, est de 1,668. Le tableau comparatif qui suit suffira pour vous renseigner sur la marche de la colonisation, surtout dans les différents endroits de la province de Québec.

	Colons établis.		Visiteurs.	
	1903	1904	1903	1904
Nord de Montréal.....	593	483	456	531
Section de Montfort.....	34	..	12	..
Témiscamingue.....	125	103	38	36
Métapédia et Gaspésie.....	47	94	20	11
Lac Saint-Jean.....	47	125	8	22
Nord d'Ontario.....	68	79	14	21
Manitoba et l'Ouest.....	91	163	..	..
	<u>1,005</u>	<u>1,047</u>	<u>548</u>	<u>621</u>
	548	621		
Total .....	1,553	1,668		

Lieu d'origine des colons inscrits pendant l'année finissant le 30 juin 1904.

De Montréal.....	903
" France et de Belgique.....	95
" différents endroits de la province .....	425
" Etats-Unis .....	228
" Angleterre, Suisse, Hongrie et Italie.....	17
Total.....	<u>1,668</u>

---

Ces chiffres, qui démontrent une augmentation constante, d'année en année, du mouvement colonisateur, n'ont pas besoin de commentaires pour établir l'importance, au point de vue national, de l'œuvre colonisatrice dans cette province.

Il est bon de faire remarquer ici que les colons se recrutent beaucoup, cette année, parmi les cultivateurs de nos campagnes et les Canadiens des Etats-Unis, ce qui est de nature à enrayer davantage l'émigration des nôtres vers les centres manufacturiers de la Nouvelle-Angleterre.

Toutes les régions de colonisation ont eu leur bonne part d'encouragement, comme vous pouvez le voir, sauf celle de Montfort qui n'apparaît pas ici, cette année. Cela est dû au fait que la compagnie du chemin de fer Le Grand Nord n'a pas jugé à propos d'accorder de faveurs pour le transport des colons et de leurs effets, ce qui rend impossible, par conséquent, d'établir des statistiques pour cet endroit.

Vous aurez, je crois, raison de trouver les résultats des travaux de ce bureau satisfaisants. Qu'il nous soit aussi permis de compter pour l'an prochain, sur un concours de circonstances, telles que la crise manufacturière aux Etats-Unis et l'immigration française et belge, toujours croissante, qui favorisera l'établissement de notre vaste domaine.

J'ai fait, dans le cours du printemps dernier, une visite dans les cantons du nord de Montréal, où j'ai pu constater l'état de prospérité dans lequel se développent les nombreuses colonies qui se sont établies là depuis quelques années. Il y a augmentation considérable dans la population, les défrichements, la mise en culture, le bétail, etc. L'industrie du bois et même l'industrie laitière sont des sources importantes de revenus pour le colon, et on peut en dire autant, je crois, des autres régions. Ce sont là, Monsieur le Ministre, les bienfaits naturels, de l'œuvre que vous dirigez avec tant de dévouement et de sagesse.

J'ai l'honneur de me souscrire,

Monsieur le Ministre,

Votre très humble serviteur,

L.-E. CARUFEL,

Agent.

## III

## RAPPORTS DE L'INGENIEUR DE LA COLONISATION

VIADUC A BATIR SUR UN RAVIN A L'ASCENSION, COMTE  
D'OTTAWA.

QUÉBEC, 31 octobre 1903.

L'Honorable LOMER GOVIN,  
Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

Depuis qu'un pont a été bâti sur la rivière Rouge pour relier les cantons Mousseau et Lynch, la nouvelle paroisse de L'Ascension formée de ces deux cantons, se développe avec une allure bien soutenue. C'est du côté de Mousseau surtout que le progrès est plus sensible. Ce canton est un des plus beaux de la région Labelle. Son sol est riche, peu rocheux, et comme le bois franc y domine presque partout, le colon trouve là des avantages qu'il ne rencontre pas très souvent; le défrichement s'y faisant facilement, il peut dès la première année récolter assez pour mettre sa famille à l'abri de la misère. Une jolie chapelle est en construction tout près du pont que nous avons bâti, et les colons, qui croient en l'avenir de cette jeune paroisse, ont pénétré déjà jusqu'à la limite des arpentages en ce canton. Ils ont ouvert, à leurs frais, sur la rive droite de La Rouge, environ six milles de chemin qu'ils ont rendu tout de suite carrossable. Cependant, sur le premier lot de Mousseau, ce chemin traverse un ravin large et profond, donnant, de chaque côté, des rampes que les chevaux ne peuvent pas monter avec des charges ordinaires. Le seul moyen de faire disparaître cet obstacle serait de relier les deux côtés du ravin par un viaduc long de deux cents pieds et ayant une trentaine de pieds de hauteur. La valeur réelle de ce viaduc peut être portée à \$1100.00. Cependant, les colons sont si anxieux d'avoir cette amélioration, qu'ils fourniront le bois nécessaire à un prix qui permettra de faire le viaduc avec une somme de \$800.00.

Sur le chemin de la rive gauche de La Rouge sur les lots 14, 15, 16, 17 et 18 du 2e rang de Lynch, il y aurait une amélioration importante à faire dont l'exécution n'est cependant pas aussi urgente que la construction du viaduc mentionné ci-avant. En cet endroit le chemin actuel suit la rive de la rivière en traversant deux ou trois petits ravins et un autre plus considérable sur lequel un pont a été jeté. Ce pont devra être renouvelé bientôt. On voudrait profiter de la circonstance pour dévier une partie du chemin et le raccourcir d'environ un mille. Sur la déviation on ne rencontrerait plus qu'un seul ravin, sur le lot No 17, mais celui-là amènerait la construction d'un viaduc valant

environ \$700.00. Les colons sont bien disposés à faire le chemin neuf que nécessiterait cette amélioration, mais ils me paraissent incapables de faire le viaduc. Aussi, je crois que la déviation n'aura pas lieu s'ils sont laissés à leurs propres forces.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

J. N. GASTONGUAY.

---

CHEMIN DE SAYABEC A MATANE.

---

QUÉBEC, 4 novembre 1903.

L'Hon. Ministre de la Colonisation,  
et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

Le chemin Sayabec-Matane que nous sommes à construire, sera ouvert à la circulation cet hiver, quoique n'étant pas tout-à-fait terminé. Par cette voie de communication, la distance entre le village de Sayabec et celui de Matane, est d'environ vingt-huit (28) milles. Sur ce parcours il y a treize milles (13) de chemins municipaux et nous avons ouvert quinze milles (15) de chemin neuf. Cette voie passe par la mission de St-Léandre qui progresse beaucoup et dont le territoire formera certainement une forte paroisse. Au sud de cette dernière, il y a place, dans le canton Matane, pour une autre grande et bonne paroisse; il suffira d'y ouvrir une couple de chemins et les lots de ferme ne manqueront pas d'y être recherchés. Les rangs 12e et 13e de ce canton sont de premier choix.

Pour le moment, il importe plus, je crois, de veiller à diriger de bons colons sur la partie sud-ouest de ce canton, traversée par notre chemin neuf. Ce seul coin contient environ 190 lots et peut certainement donner place à 140 familles. Afin que la spéculation ou d'autres obstacles qu'il est possible de détourner n'entravent pas la bonne volonté des colons sérieux, il serait peut-être bon de créer, sur ce chemin, une réserve comme la chose a été faite avantageusement sur le chemin Gouin. Je vous transmets présentement un plan qui fait voir ce que serait cette réserve.

J'ai l'honneur d'être

Votre très humble serviteur,

J.-N. GASTONGUAY.



---

**PONT A REPARER SUR LA RIVIERE BOUDREAU, ET PONT A BATIR  
SUR LA RIVIERE TIKOUAPE, COMTE DU LAC ST-JEAN.**

---

QUÉBEC, 3 juin 1904.

L'honorable Ministre de la Colonisation  
et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

Relativement à la requête de M. Thomas Lessard et autres, du rang A de Signai, comté du Lac St-Jean (L. 408 / 04), demandant un aide pour refaire un pont sur la rivière Boudreau, dans le chemin de front du dit rang, j'ai l'honneur de vous informer qu'en mai dernier j'ai fait la visite du pont en question. A cet endroit, la rivière Boudreau est large de 90 pieds et ses deux rives sont reliées par un viaduc, ayant une vingtaine de pieds de hauteur. Ce viaduc est en mauvais ordre, mais le bois en est encore bon et il peut durer quatre à cinq ans encore en lui faisant quelques réparations. Ces réparations consisteraient tout simplement à donner plus de liaison aux chevalets les uns avec les autres, à renouveler une partie du pavé et à relever les garde-fous que l'on devrait se faire un devoir de tenir toujours en bon ordre, sur un viaduc de cette hauteur.

Dans le même temps et à la demande de M. Frs Boulanger et autres (L. 435 / 04), je me suis rendu sur le lot 49 du 7<sup>e</sup> rang du canton Parent, pour voir ce que coûterait la construction d'un pont sur la rivière Tikouapé à cet endroit. Ce pont serait utile surtout à une vingtaine de colons du rang nord de Normandin et à cinq ou six du 8<sup>e</sup> rang de Parent et coûterait environ \$1,100.00.

La construction de ce pont amènerait, dit-on, l'établissement d'une fromagerie dans le 7<sup>e</sup> rang de Parent, au grand avantage d'une cinquantaine de colons de toute la localité, qui y trouveraient leur bénéfice.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre bien humble serviteur,

J.-N. GASTONGUAY.

## IV

# IMMIGRATION

### AGENCE DE QUÉBEC.

QUÉBEC, 30 juin 1904.

L'Honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'immigration dans la province (port de Québec), pour l'année finissant le 30 juin 1904.

Le chiffre total des immigrants au port de Québec, en destination de la province, a été, cette année, de 12,344. C'est une augmentation de 2,133 sur le chiffre de l'année dernière.

Ces immigrants sont d'une très bonne classe.

Je suis heureux de pouvoir dire, que en général, la majorité de ces immigrants étaient dans une condition matérielle avantageuse, et qu'un petit nombre seulement d'entre eux étaient dépourvus de moyens de subsistance.

Les demandes de travailleurs, tels que garçons de fermes et servantes, augmentent dans une proportion qui dépasse souvent nos moyens d'y pourvoir, et cette demande est considérable surtout chez les cultivateurs. Aucun immigrant n'a besoin d'attendre longtemps un emploi s'il a la volonté de travailler.

Je constate avec plaisir que la grande majorité de ces immigrants consiste en fermiers, garçons de fermes et servantes, gens qui nous sont utiles et faciles à placer.

Les sociétés d'émigration d'Angleterre envoient toujours dans notre province une classe d'immigrants bien recommandés, ce qui rend leur placement aisé.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

GEO. LEBEL,

Agent d'Immigration pour la  
province de Québec.

TABLEAU indiquant la nationalité et le lieu de destination des immigrants arrivés au port de Québec et placés dans la Province, du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904.

NATIONALITÉ.	DESTINATION.	PROFESSION.	
Allemands.....	Argenteuil.....	Agents.....	18
Américains.....	Arthabaska.....	Ajusteurs.....	82
Anglais.....	Beauce.....	Artistes.....	24
Arabes.....	Beauharnois.....	Armurier.....	1
Arméniens.....	Bonaventure.....	Bijoutiers.....	23
Australiens.....	Brome.....	Bouchers.....	34
Autrichiens.....	Champlain.....	Boulangers.....	33
Belges.....	Charlevoix.....	Briquettiers.....	54
Danois.....	Chicoutimi.....	Chapeliers.....	4
Ecosseais.....	Compton.....	Charpentiers.....	88
Finnais.....	Drummond.....	Chaudronniers.....	23
Français.....	Gaspé.....	Cochers.....	45
Galiciens.....	Huntingdon.....	Compositeurs.....	1
Grecs.....	Hull.....	Cordonniers.....	25
Hollandais.....	Jacques-Cartier.....	Cuisiniers.....	25
Hongrois.....	Lac St-Jean.....	Couturiers.....	11
Italiens.....	Labrador.....	Ebénistes.....	45
Irlandais.....	Laprairie.....	Electriciens.....	64
Juifs.....	Lévis.....	Etudiants.....	48
Polonais.....	Megantic.....	Ferblantiers.....	4
Roumains.....	Missisquoi.....	Ferronniers.....	1,150
Ru e.....	Montcalm.....	Forges de fermes.....	43
Scandinaves.....	Montmorency.....	Garçons de table.....	1,021
Suédais et Norvégiens.....	Montréal.....	Horlogers.....	52
Suédois.....	Pontiac.....	Imprimeurs.....	3
Siciliens.....	Québec.....	Ingénieurs.....	21
Suisses.....	Richmond.....		170
Syriens.....	Kimouski.....		
Turcs.....	Sept-Des.....		
Zélandais.....	Shefford.....		
	Sherbrooke.....		
	Stanstead.....		
	St-Jean.....		
	St-Maurice.....		
	Trois-Rivières.....		
Total.....	Total.....		Total.....
			12,344

GEO. LEBEL,  
Agent d'Immigration pour la Province de Québec.

Québec, 30 juin 1904.

## AGENCE DE MONTRÉAL

Montréal, juillet 1904.

A l'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel pour l'année finissant le 30 juin 1904.

Le nombre d'immigrants arrivés, cette année, a été encore plus considérable que celui des années précédentes, et tous ont pu être placés avantageusement, sans pert- de temps. Les demandes pour cultivateurs, garçons de fermes et servantes sont toujours si nombreuses, qu'il m'est tout-à-fait impossible de satisfaire à chacune d'elles ; aussi ceux qui nous arrivent, étant placés convenablement, sont satisfaits des avantages qu'ils trouvent dans le pays.

Les immigrants français, belges et suisses ont aussi été plus nombreux cette année, et je constate que cette classe d'immigrants est toujours de plus en plus recherchée. Aussi, la nomination que le gouvernement fédéral a faite de Monsieur Threau de Coeli, en Belgique, et de Monsieur Wiallard, en France, ne peut avoir que de bons résultats, en ce que ces Messieurs sont à même de donner tous les renseignements voulus et qu'ils ne nous envoient que des personnes d'un caractère recommandable. Jusqu'à présent tous ceux qui se sont présentés à ce bureau ne laissaient rien à désirer tant sous le rapport de l'apparence que de la conduite, et tous possédaient un certain capital. Je ne puis assez dire combien cette classe particulière d'immigrants est désirable pour notre province de Québec.

Le nombre d'immigrants anglais envoyés par le sociétés d'émigration a cette année, été plus grand que par le passé.

Ces immigrants sont dignes des avantages que leur offrent ces sociétés, car ce sont des personnes respectables et bien recommandées ; ces sociétés philanthropiques les aident beaucoup, ce qui explique que leurs protégés réussissent plus facilement que d'autres. La plus grande partie de ces immigrants s'établissent dans la province, et j'en suis très heureux, car de tous les immigrants, qui nous arrivent d'Angleterre, ils en forment sans contredit, la meilleure classe. Placés dans la province de Québec soit sur des fermes, soit dans l'industrie, ces immigrants réussissent mieux qu'ailleurs, tel qu'il appert des rapports que font annuellement ces sociétés, afin de se rendre compte du succès de leurs protégés. Ces sociétés, ne reçoivent, directement ou indirectement, aucune subvention des gouvernements.

Les orphelins qui sont sous le contrôle de diverses institutions de charité, sont placés toujours en assez grand nombre dans cette province. Ces sociétés font tout en leur pouvoir pour améliorer le sort de ces enfants et en faire des citoyens dignes de leur pays d'adoption.

Mes efforts auprès des sociétés d'émigration anglaises, afin d'avoir un plus grand nombre de servantes, n'ont pas été couronnés de succès. La demande s'en fait sentir davantage d'année en année, et l'impossibilité d'attirer ici ce courant d'immigration est dû certainement aux salaires plus élevés que les servantes reçoivent en Angleterre et aux Etats-Unis.

Je suis toujours de plus en plus convaincu que nous devons favoriser et encourager les immigrants européens et même les Canadiens de retour des Etats-Unis et ayant quelques économies, à s'établir sur les terres; c'est ce mode d'établissement qui leur est le plus avantageux, car en très peu d'années ils peuvent se rendre acquéreurs de la terre louée ou en acheter une dans une autre localité à des prix modérés.

Comme toujours, Monsieur le Ministre, je n'ai que des remerciements à offrir à messieurs les membres du clergé des différentes dénominations qui, de temps en temps, visitent ce bureau, et viennent encourager de leurs bons conseils les nouveaux arrivants. Je ne dois pas oublier non plus les officiers des compagnies de chemins de fer et de bateaux à vapeur, dont la politesse et l'obligeance méritent toute ma reconnaissance.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué serviteur,

E. MARQUETTE,

Agent d'Immigration de la province de Québec, Montréal.

#### NOMBRE DES IMMIGRANTS ARRIVÉS.

A Montréal, via Québec, Halifax, St-Jean, N.B., Portland, Boston, New York et autres ports des Etats-Unis, depuis le 1er juillet 1903 jusqu'au 30 juin 1904.

1903.—Juillet.....	830
Août.....	1,076
Septembre.....	915
Octobre.....	650
Novembre.....	608
Décembre.....	377
1904.—Janvier.....	249
Février.....	256
Mars.....	796
Avril.....	1,355
Mai.....	2,700
Juin.....	854
Total.....	10,466

---

**NOMBRE D'IMMIGRANTS ENREGISTRÉS.**


---

Au Bureau d'Immigration de la Province, à Montréal, depuis le 1er juillet 1903 jusqu'au 30 juin 1904.

1903.—Juillet.....	317
Août .....	391
Septembre .....	338
Octobre .....	496
Novembre.....	311
Décembre .....	201
1904.—Janvier.....	236
Février .....	319
Mars .....	573
Avril .....	989
Mai .....	1,173
Juin.....	977
Total .....	<hr/> 6,321

---

**RÉCAPITULATION, .**

Sexe : —Hommes.....	3,960
Femmes .....	1,738
Enfants au-dessous de 12 ans.....	623
Total .....	<hr/> 6,321
Nationalité:—Anglais.....	3,501
Irlandais .....	486
Ecosseis.....	626
Français.....	162
Belges .....	80
Autres nationalités.....	1,376
Total .....	<hr/> 6,321
Occupation :—Cultivateurs .....	2,575
Ouvriers.....	2,013
Femmes, servantes, enfants.....	1,733
Total .....	<hr/> 6,321
Religion : —Protestants .....	2,421
Catholiques .....	1,307
Autres religions .....	2,593
Total .....	<hr/> 6,321

ORPHELINS reçus et placés dans cette province par différentes institutions, depuis le 1er juillet 1903, jusqu'au 30 juin 1904.

1903—Juillet 12—S.S. "Bavarian," 24 orphelins catholiques placés par la "Canadian Catholic Aid Society," Delle A. Brennan, Sec., 386, rue St-Antoine, Montréal.

—Juillet 25—S.S. Lake "Manitoba," 18 orphelins protestants placés par le "Knowlton Distributing Home," Mad. L. Bert, Sec., Knowlton, P.Q.

—Août 15—S.S. "Bavarian," 35 orphelins catholiques, placés par la "Canadian Catholic Aid Society," Delle A. Brennan, Sec., 386, rue St-Antoine, Montréal.

—Octobre 24—S.S. "Bavarian," 29 orphelins catholiques, placés par la "Canadian Catholic Aid Society," Delle A. Brennan, Sec., 386, rue St-Antoine, Montréal.

1904—Février 29—S.S. "Bavarian," 54 orphelins protestants placés par la "Knowlton Distributing Home," Mad. L. Bert, Sec., Knowlton, P.Q.

—Mai 9—S.S. "Bavarian," 45 orphelins catholiques, placés par la "Canadian Catholic Aid Society," Delle A. Brennan, Sec., 386, rue St-Antoine, Montréal.

SERVANTES arrivées durant l'année 1903-1904, au refuge de la "Société Nationale d'Immigration des Femmes de Montréal," No 1000, rue Dorchester, Montréal, et placées dans cette province, par cette Institution.

Total..... 513

NOTE.—Ces orphelins et servantes ne sont pas enregistrés dans les livres de ce bureau.

COMTÉS dans lesquels les immigrants enregistrés au bureau de l'Immigration de la Province de Québec à Montréal, ont été placés depuis le 1er juillet 1903 jusqu'au 30 juin 1904.

Argenteuil .....	41	Beauharnois.....	145
Brome.....	287	Chateauguay.....	297
Chambly .....	53	Compton .....	80
Deux Montagnes.....	68	Huntingdon .....	181
Iberville .....	39	Jacques-Cartier.....	386
Laval .....	15	Laprairie.....	20
Terrebonne .....	168	Vaudreuil .....	16
Verchères.....	28	Missisquoi .....	393
Napierville .....	20	Ottawa .....	88
Pontiac.....	30	Richmond .....	34
Rouville.....	35	Shefford.....	75
Stanstead .....	89	Soulanges .....	19
Sherbrooke .....	190	St-Jean .....	25
Hochelaga .....	818	Trois-Rivières.....	12
St-Hyacinthe .....	48	Wolfe.....	26
St-Maurice.....	146	Montréal .....	2,419
Montcalm .....	30		
		Total.....	6,321

E. MARQUETTE,  
Agent d'Immigration de la Province de Québec, Montréal.

## VINGT-DEUXIÈME RAPPORT ANNUEL DE LA SOCIÉTÉ NATIONALE D'IMMIGRATION DES FEMMES,

MONTRÉAL, CANADA.

(Traduction)

SOCIÉTÉ NATIONALE D'IMMIGRATION DES FEMMES.

La Société Nationale d'Immigration des Femmes a tenu sa 22e assemblée annuelle le 14 décembre 1903, au Refuge, 87 rue Osborne.

L'honorable Robert Mackay présidait. Etaient aussi présents: les révérends Ker, archidiacre; A. J. Doull, Arthur French, M. Fred. Lyman, C.R., M. Lane, M. Hannah, M. Hopkins, M. Hoolahan, (agent du gouvernement fédéral), M. Marquette, (agent du gouvernement provincial).

On donna lecture du rapport suivant :

C'est avec plaisir que le comité de la Société Nationale d'Immigration des Femmes présente à ses amis et au public son vingt-deuxième rapport annuel.

Cinq cents immigrantes ont passé par le Refuge, soit une augmentation de 144 sur le nombre de l'année dernière.

Nationalités		Religions	
Anglaises .....	345	Eglise d'Angleterre.....	285
Ecossaises .....	68	“ d'Ecosse.....	18
Irlandaises .....	42	“ d'Irlande.....	19
Suédoises .....	58	“ de Rome... ..	25
Norvégiennes .....	5	Presbytériennes.....	31
Canadiennes.....	5	Luthériennes.....	66
Américaine.....	1	Wesleyennes .....	17
Françaises .....	2	Baptistes .....	19
Allemandes .....	2	Congrégationalistes .....	4
Espagnoles.....	2	Armée du Salut .....	2
Suisse.....	1	Méthodistes .....	3
		Unitarienne .....	1
		Quakeresses.....	5
		Calviniste .....	1
		Juive.....	1
	500		500

L'honorable madame Joyce (présidente de la British Women's Emigration Association), nous a envoyé quatre contingents comprenant en tout 282 immigrantes, soit 83 de plus que l'année dernière.



De ce nombre, 215 se sont rendues dans les différentes parties d'Ontario, du Nord-Ouest et de la Colombie Britannique. Les 67 autres ont été placées à Montréal.

Comme de coutume, c'est le Nord-Ouest qui a attiré le plus d'immigrantes, il s'y en est rendu un plus grand nombre encore que l'année dernière.

Le comité n'a qu'à se réjouir de ce fait, vu le grand besoin de servantes qui s'annonce dans ce district. Mais il faut rappeler aux amis de l'Immigration qu'il y a aussi dans l'Est demande constante de servantes entendues, et les femmes qui ne sont pas préparées à subir les conditions d'existence plus difficiles de l'Ouest, peuvent trouver de bonnes situations et de bons gages à Montréal et dans les villes de l'Est.

L'œuvre de la Société d'Emigration anglaise des Femmes est tellement bien connue qu'il n'est pas nécessaire d'insister.

Les soins particuliers que les matrones donnent aux émigrantes à bord des vaisseaux contribuent grandement à atténuer chez elles-ci les ennuis occasionnés par un changement aussi subit dans leur manière de vivre, et de ces soins dépend en grande partie l'état d'esprit avec lequel elles s'adonneront à leur vie nouvelle : d'où leur succès ou leur insuccès.

Les immigrantes qui sont venues cette année jouissaient, en général, d'un bon caractère ; dans toute œuvre de cette nature, on est exposé à rencontrer des personnes qui ne savent pas encore se contrôler, mais comme les lois concernant l'immigration sont maintenant mieux observées, il est à espérer que le nombre de ces personnes diminuera.

Fait remarquable dans l'œuvre de la Société, c'est qu'elle a reçu et pris soin d'un plus grand nombre de partis d'immigrantes que les années précédentes.

Un contingent de 65 femmes, envoyé par la Société d'Emigration des Femmes, a passé la nuit au Refuge, le 3 mai, et le personnel de l'établissement lui a prodigué ses soins.

Nous avons reçu d'autres gros contingents de 70, 48, 34, etc., celui de 70 est arrivé de bonne heure le matin et a pu ainsi prendre le train de l'Ouest le même jour.

Les matrones qui ont accompagné ces contingents se sont montrées satisfaites des soins qu'on leur a prodigués en autant que les circonstances le permettaient.

La besogne de la secrétaire a été beaucoup augmentée par le grand nombre de personnes qui sont allées dans l'Ouest, soit en leur procurant de la nourriture pour le voyage en chemin de fer, ou en s'occupant de leur bagage. C'est maintenant la secrétaire qui voit au transport des immigrantes par chemin de fer ;

On constate avec plaisir que la plupart des filles parlent avec éloge des soins qu'elles reçoivent au " Refuge " et de l'amitié qu'on leur témoigne à leur arrivée.

Cent-seize immigrantes sont revenues au " Refuge " durant l'année, quelques-unes pour se reposer et d'autres pour se trouver de nouvelles positions.

Dix-sept filles ont été soignées dans les différents hôpitaux.

Le comité regrette d'enregistrer la mort d'une fille (Kate Kearney), qui, après avoir été malade seize mois est décédée à l'Hôtel-Dieu.

M. Lounquist ayant donné sa démission comme interprète du gouvernement fédéral, l'œuvre de, l'immigration suédoise dont il s'occupait beaucoup, a été

confiée à Mademoiselle Heglin, qui remplit la charge de concert avec Mademoiselle Swanson, de Waterville, P.Q.

Durant le printemps, une requête signée par des citoyens en vue, a été envoyée à l'honorable Clifford Sifton (ministre de l'Intérieur), lui demandant de donner à la société sa bienveillante attention, et s'il était possible d'augmenter l'octroi annuel du gouvernement fédéral de \$1,000 à \$2,000.

Le 21 avril courant, une délégation composée de Mesdames Barnard et Gillespie s'est rendue auprès de sir Wilfrid Laurier et a attiré son attention sur l'augmentation de l'ouvrage et des dépenses de la société.

La délégation a été accueillie très cordialement par le premier ministre, et c'est avec plaisir et soulagement qu'on apprit par une lettre de M. Smart (sous-ministre de l'Intérieur), en date du 22 avril, qu'à raison de plus grands services rendus par l'association, le gouvernement a décidé de porter l'octroi annuel de \$1,000 à \$1,500.

On n'a pas encore reçu cet octroi additionnel de \$500, mais il est promis pour la nouvelle année. C'est pourquoi nous paraissions avoir excédé nos crédits à la banque. Avec l'augmentation promise, le comité a décidé de faire quelques réparations très nécessaires au Refuge, réparations en plomberie, peinture et quelques changements exigés par l'extension des opérations. Ces dépenses seront cependant amplement couvertes par les \$500 additionnelles.

La question de l'immigration a pris réellement une large place dans les travaux du Conseil National des Femmes. Les villes de Montréal, de Toronto, London, Kingston ont toutes envoyé des résolutions qui paraîtront dans l'agenda de l'assemblée annuelle tenue à Toronto, du 20 au 26 mai.

La Société, réalisant l'importance des résolutions et voulant éviter tout excédant de travail ou la multiplication du rouage, a délégué la secrétaire (Mademoiselle Drake), à l'assemblée annuelle de Toronto, pour fournir tous les renseignements concernant les travaux de la Société elle-même et ceux qu'elle fait de concert avec la "British Women's Emigration Association."

La résolution suivante a été adoptée :

"Que trois membres soient nommés pour chaque conseil local, un devant agir comme correspondant et les deux autres comme bureau consultant. Qu'une liste de trois membres soit envoyée à la secrétaire de la "Women's National Immigration Society," à la secrétaire de la "B. W. E. A." et à chaque conseil local. De plus, que les demandes de servantes soient faites par l'entremise des correspondantes des conseils locaux dans les endroits où il n'y a pas de société d'immigration."

On espère, de cette façon, avoir dans tout le Canada des correspondantes, qui s'intéresseront activement aux immigrantes envoyées dans leurs districts, et qui s'informeront si ceux qui demandent des servantes sont des gens en tout point recommandables, afin que les parents qui envoient leurs filles au Canada puissent être certains qu'on en aura soin et qu'on veillera à leur bien-être futur.

La réunion annuelle du 14 décembre dernier s'est occupée longuement de faire disparaître l'idée erronée que les servantes étaient retenues à Montréal, même lorsqu'elles sont enregistrées comme destinées à d'autres endroits.

Vu l'extension de l'œuvre entreprise par le Conseil National des Femmes, et à la demande de quelques-uns de ses membres, la secrétaire s'est rendue jusqu'à la côte de l'Océan Pacifique, dans le cours du mois de juin, en charge

d'un des contingents de Madame Joyce, afin d'acquérir certaines connaissances des conditions d'existence dans l'ouest et aussi afin de rencontrer les membres du Conseil qui s'intéressent à l'immigration.

Dans le dernier rapport annuel, la Société appelait l'attention sur une annexe de l'œuvre qu'elle poursuit : la "Scottish Women's Emigration Association" établie à Edimbourg. Jusqu'à présent, cette association n'a pu envoyer assez d'immigrantes pour en former un parti,—celles qu'elle a envoyées formaient partie des contingents de Madame Joyce, et elles ont été trouvées recommandables sous tous les rapports.

Trois personnes ont été renvoyées durant l'année comme ne possédant pas les dispositions requises pour la vie de colon. On ne saurait trop rappeler aux gens qui recrutent des immigrantes pour le Canada que la vie libre et le climat de ce pays exigent chez le sujet qui veut s'y établir des conditions toutes spéciales de conservation et de force physique et morale.

Grâce à de nouvelles dispositions de la loi le Comité peut renvoyer, durant la première année de leur séjour et sans avoir à débours, des sujets qui ne donnent pas satisfaction : tout de même, il y a toujours dépense inutile d'argent, le Refuge ayant ordinairement à subir les frais d'entretien de ces personnes avant leur renvoi.

Le Comité désire remercier M. Hoolahan (l'agent du gouvernement fédéral) et ses assistants, ainsi que M. Marquette, (l'agent du gouvernement provincial) dont il apprécie le généreux concours ; il remercie également tous les officiers des compagnies de steamers et de chemins de fer qui contribuent si bien au succès de la Société.

Des remerciements sont dus aussi à Madame Corneil, qui continue d'avertir la secrétaire, par dépêche, de l'arrivée de femmes sans protection, ce qui permet d'aller au-devant d'elles et de les conduire au Refuge.

Le Comité remercie également le docteur Pennoyer pour les soins qu'il a donnés aux malades du Refuge.

Nous devons encore des remerciements à Mademoiselle Hall, qui fait de la musique religieuse pour les servantes, les dimanches soirs. Ces réunions sont fréquentées par un bon nombre de servantes, qui y trouvent un grand attrait.

Le tout respectueusement soumis.

MARION DRAKE,

Secrétaire

L'adoption du rapport a été proposée par M. Hannah, secondé par le rév. A.-J. Doull, qui ont tous deux parlé avec éloges de l'œuvre de la Société, œuvre dont ils ont pu se rendre compte d'une manière spéciale.

M. Hannah a demandé au Comité de faire tout ce qu'il pourrait pour retenir les servantes à Montréal ou dans le voisinage de la ville, où les gages sont plus élevés que dans les villes de l'est du Canada, et où le climat est moins rigoureux que dans l'ouest.

M. Doull témoigne du soin que l'on prend de faire connaître au clergé l'adresse des servantes, pour mieux les surveiller et les tenir attachées à leurs églises.

L'adoption du rapport du trésorier a été proposée par l'archidiacre Ker, secondé par M. Hoolahan, qui ont apprécié les services du personnel.

En proposant l'élection des officiers, M. Lane et le Rév. Arthur French ont parlé brièvement de ce qu'ils connaissaient de l'œuvre de la Société.

Le président ajouta quelques mots témoignant du grand intérêt et de la sympathie qu'il porte à cette œuvre.

La réunion s'ajourna après un vote de remerciements à l'adrent l'honorable M. R. Mackay.

---

(Traduction.)

## RAPPORT DE LA SOCIÉTÉ DE PROTECTION DES IMMIGRANTES.

QUÉBEC, septembre 1904.

Madame W.-M. MACPHERSON, Présidente, S.P.I.,

Québec.

Madame,

J'ai beaucoup de satisfaction à vous déclarer que la classe de servantes qui nous sont arrivées cette année est supérieure à celle du passé. Votre matrone a reçu bon nombre de lettres lui demandant d'assister à l'arrivée des immigrantes, et je suis heureuse de vous dire que plusieurs de ces filles ont été placées ici, à Québec, et que, jusqu'à présent elles ont donné satisfaction. On en attend d'autres. On demande encore un grand nombre de servantes, mais j'espère qu'avant longtemps il y en aura pour tous.

Madame Joyce nous a envoyé quatre partis d'immigrantes, au nombre de 231, pour l'ouest du pays surtout.

Une cinquantaine de servantes sont allées à Montréal; quinze ont été placées à Québec. Il nous est aussi arrivé quatre couples, maris et femmes, qui ont obtenu de bonnes situations et dont on est satisfait.

Le tout respectueusement soumis,

E. CORNEIL,

Matrone.

## RAPATRIEMENT.

### STATISTIQUE

Indiquant le nombre de Canadiens rapatriés par voie du Rutland Railroad, du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904, extraite des rapports trimestriels de M. J.-B. Lucier, agent de rapatriement résidant à Worcester, Mass. (1)

Juillet.....	1903.....	1,122	}	2,980
Août.....	“.....	1,002		
Septembre.....	“.....	856		
Octobre.....	“.....	881	}	2,240
Novembre.....	“.....	717		
Décembre.....	“.....	642		
Janvier.....	1904.....	411	}	1,543
Février.....	“.....	385		
Mars.....	“.....	747		
Avril.....	“.....	1,073	}	3,409
Mai.....	“.....	1,052		
Juin.....	“.....	1,284		
Total.....		10,172		

(1) M. Lucier est agent de la Rutland Railroad Company. Les chiffres ci-dessus correspondent au nombre de passagers auxquels il a procuré des billets de passage pour la province de Québec. Il ne tient compte que de ceux qui reviennent avec l'intention de demeurer au pays, et indique le lieu de destination dans chaque cas. M. Lucier s'occupe aussi de la distribution des brochures, feuillets, etc., propres à activer le rapatriement dans les principaux centres Canadiens-français de la Nouvelle-Angleterre.

## V

## CHEMINS DE FER

## DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION ET DES TRAVAUX PUBLICS.

## BUREAU DES CHEMINS DE FER.

QUÉBEC, 30 juin 1904.

L'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon neuvième rapport, en ma qualité de directeur et ingénieur des chemins de fer de la province, pour l'année écoulée depuis le 30 juin 1903 à venir au 30 juin 1904. Bien que dans le cours de ces douze mois, la construction des chemins de fer subventionnés par la province n'ait pas été aussi considérable que les années passées, le chemin de fer de Colonisation du Nord, de Labelle au Lac Nominique, sur une distance de 20.90 milles, a été parachevé et mis en opération, de même que le chemin d'Ottawa et Vallée de la Gatineau, depuis Gracefield jusqu'à Notre-Dame-du-Désert, sur une distance de 24.50 milles.

Il a été payé par la province pour la construction des chemins de fer et pour le pont de Québec, une somme de \$124,340.33, comme suit :

A la Compagnie du Pont de Québec.....	\$ 30,000.00
“ “ du chemin de fer Ottawa et Vallée de la Gatineau.	31,340.33
“ “ du chemin de fer de la Baie des Chaleurs & Atlan- tique & Lac Supérieur.....	50,000.00
“ “ du chemin de fer de Colonisation du Nord.....	8,000.00
“ “ du chemin de fer de Colonisation de Montfort.....	5,000.00
	<hr/>
	\$124,340.33

Comme annexe à ce rapport vous trouverez :

1o. Dans le tableau “A,” les balances restées disponibles dans le département de la Colonisation et des Travaux publics, sur les sommes reçues du département du Trésor;

20. Dans le tableau "B", (a) les subventions en argent accordées à certaines compagnies ; (b) les sommes payées jusqu'au 30 juin 1904 ; (c) les montants à payer à cette dernière date, les subventions qui sont devenues caduques, etc. ;

30. Dans le tableau "C", (a) les subventions en terres accordées à certaines compagnies de chemins de fer ; (b) les sommes payées à ces compagnies jusqu'au 30 juin 1904 ; (c) les montants restant à payer à cette dernière date ; (d) les subventions qui sont devenues caduques, etc. ;

40. Dans le tableau "D", les subventions en terres non convertibles en argent accordées à certaines compagnies par l'Acte 4 Edouard VII, chapitre 2 ;

50. Dans le tableau "E", l'énumération du nombre de milles de chemins de fer qui ont été construits et mis en exploitation ou qui sont prêts de l'être, en cette province, depuis le 1er juillet 1867, jusqu'au 30 juin 1904.

Humblement soumis,

LOUIS A. VALLÉE,

Ingénieur et Directeur des chemins de fer.

#### TABLEAU "A".

Etat indiquant les balances restées disponibles dans le département de la Colonisation et des Travaux publics, sur les sommes reçues du département du Trésor, pour payer les subventions en terres converties en argent, 2ième 35 cents réduit à 17½ cents, suivant les dispositions de l'Acte 60 Vict., chap. 4, sec. 12, et subventions en argent aux compagnies suivantes :

##### Noms des Compagnies :

Grand Nord :	
(Section de Lachute à St-André) .....	\$ 971 41
( " St-Jérôme à Montcalm) .....	3,157 23
Hereford .....	773 64
Baie des Chaleurs .....	1,409 35
Québec, Montmorency & Charlevoix .....	36 25
Total .....	\$6,347 88

LOUIS A. VALLÉE,

Ingénieur et Directeur des chemins de fer.

Département de la Colonisation }  
et des Travaux publics, }  
Québec, 30 juin 1904. }

## Tableau

ETAT:—1o. des subventions en argent accordées aux chemins de fer ci-après  
restant à payer à

## SUBVENTIONS

NOMS DES CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Quantum par mille.	Total du nombre de milles subven- tionés.
		\$ cts.	
Arthabaska et Wolfe.....	54 Vict., ch. 88, par. h. h.....	3,200 00	60
Baie des Chaleurs (ancienne,.....	37 Vict., ch. 2, sec. 1.....	4,000 00	180
compagnie).....	38 Vict., ch. 2, sec. 1.....		
do pour pont sur la rivière Grande Cascapédiac ...	54 Vict., ch. 88 sec. 1, par. i.....		
Jonction de Beauharnois .....	51-52 Vict., ch. 91, sec. 3.....	5,000 00	20
do do pont sur la rivière Chateauguay .....	51-52 Vict., ch. 91, sec. 3.....		
Canada Atlantique, ponts de Coteau Landing à la frontière.....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. b.....		
Cap Rouge et St-Laurent .....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. y, et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....	3,200 00	9
Comté de Drummond.....	51-52 Vict., ch. 91, sec. 6, par. d.....	4,000 00	39
do construction de ponts	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. f.....		
Grand Oriental, de Yamaska à Doucet's Landing .....	49-50 Vict., ch. 77, sec. 5 et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....	4,000 00	31
Grand Oriental, pont sur la rivière Nicolet.	51-52 Vict., ch. 91, sec. 6, par. a.....		
Grand Nord, entre Caxton et Joliette, (partie des subventions déclinées par les chemins de fer Quebec, Montmorency et Charlevoix et Pontiac et Pacifique) ...	58 Vict., ch. 2, secs. 1 et 4..... 60 Vict., ch. 4, sec. 7.....		
Grand Nord, pont sur la rivière Shawini- gan .....	60 Vict., ch. 4, sec. 7.....		
do pont sur la rivière Assomp- tion.....	60 Vict., ch. 4, sec. 7.....		
do (section des Basses Lauren- tides) .....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. k, et 56 Vict., ch. 3, secs. 2 et 3.....	5,000 00	23
do pont sur le Saint-Maurice à Grand'Mère .....	56 Vict., ch. 3, sec. 2, et 58 Vict., ch. 2, sec. 4, ss. 3.....		
Hereford, de Cookshire à Lime Ridge .....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. l ..	3,000 00	18
A reporter.....			380



**B.**

désignés ; 2o. des sommes payées jusqu'au 30 juin 1904, et 3o. des montants cette dernière date.

**EN ARGENT.**

Total de la subvention.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Subventions devenues ca- duques, trans- portées ou abandonnées.	Balances à être payées quand elles seront dues.	Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
192,000 00	.....	.....	192,000 00		
720,000 00	.....	12,840 95	707,159 05		
50,000 00	.....	50,000 00			
100,000 00	19.13	95,610 00	4,390 00		
50,000 00	.....	50,000 00			
200,000 00	.....	200,000 00			
28,800 00	.....	.....	28,800 00		
156,000 00	38.98	155,945 00	55 00		
50,000 00	.....	50,000 00			
124,000 00	12.36	62,742 00	61,258 00		
32,000 00	.....	32,000 00			
50,000 00	48.00	50,000 00			
25,000 00	.....	25,000 00			
25,000 00	.....	25,000 00			
115,000 00	20	115,000 00			
50,000 00	.....	50,000 00			
54,000 00	18	54,000 00			
2,021,800 00	156.46	1,028,137 95	993,662 65		

## Tableau

ETAT :—1o. des subventions en argent accordées aux chemins de fer ci-après  
restant à payer à

## SUBVENTIONS

NOMS DES CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Quantum par mille.	Total du nombre de milles subven- tionné.
		\$ cts.	
Reports.....			380
International.....	37-38 Vict., ch. 2, sec. 1.....	4,000 00	80
do (partie de la subvention for- faite du chemin de fer de la Baie des Chaleurs).....	40 Vict. ch. 3, sec. 4.....	941 45	
Lachine et Hochelaga.....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. m. et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....	3,200 00	15
Colonisation du Lac Témiscamingue.....	51-52 Vict., ch. 91, sec. 11 ; 53 Vict. ch. 101, sec. 4 ; 54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. t. et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....	5,000 00	50
Vallée de Missisquoi.....	37-38 Vict., ch. 2, secs. 1 et 4 et 45 Vict., ch. 23, sec. 1, par. g..	2,500 00	56
Massawippi, de Magog à Costicook.....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. m.m et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....	3,200 00	25
Montreal Bridge Company, pour explora- tions.....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. i.i. et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....		
Jonction de Montréal et Lac Champlain...	51 52 Vi t., ch. 91, sec. 2...		
Montréal et Lac Maskinongé.....	49 50 Vict., ch. 77, sec. 7 et 51-52 Vict., ch. 91, sec. 3, par. b. ...	5,000 00	13
Montréal et Laurentides .	37 38 Vict., ch. 2, et 40 Vict., ch. 3.....	4,000 00	15
do do aux municipalités de St-Lin et Ste-Anne des Plaines.....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par o o.....		
Montréal et Ottawa, pont sur la rivière "La Graise".....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. w. et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....		
A reporter.....			634

**B.—Suite.**

désignés ; 2o. des sommes payées jusqu'au 30 juin 1904, et 3o. des montants cette dernière date.

**EN ARGENT.**

Total de la subvention.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Subventions devenues ca- duques, trans- portées ou abandonnées.	Balances à être payées quand elles seront dues.	Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
2,021,800 00	156 49	1,028,137 95	993,662 05		
320,000 00	} 80	395,315 80			
75,315 80					
48,000 00	.....	.....	48,000 00		
250,000 00	45.88	232,266 82	17,733 18		
140,000 00	10.10	43,842 50	96,157 50		
80,000 00	.....	.....	80,000 00		
10,000 00	.....	2,449 96	7,550 04		
150,000 00	....	150,000 00			
65,000 00	13	65,000 00			
60,000 00	15	60,000 00			
30,000 00	.....	30,000 00			
37,500 00	.....	24,710 00	12,790 00		
3,287,615 80	320.45	2,031,723 03	1,255,892 77		

## Tableau

ETAT:—1o. des subventions en argent accordées aux chemins de fer ci-après  
restant à payer à

## SUBVENTIONS

NOMS DES CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Quantum par mille.	Total du nombre de milles subven- tionné.
		\$ cts.	
Reports.....			634
Montréal, Portland et Boston .....	37 Vict., ch. 2, sec. 1 ; 39 Vict., ch. 3 ; 40 Vict., ch. 3, sec. 3 et 46 Vict., ch. 85 .....	4,000 00	58
Montréal et Sorel .....	51-52 Vict., ch. 91, sec. 6, pars A. et B. ....	2,500 00	45
do do .....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. b. b., et 57 Vict., ch. 5, céd. A .....		
do do pont sur la rivière Riche- lieu .....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. a. a., et 57 Vict., ch. 5, céd. A .....		
Montréal et Occidental .....	49-50 Vict., ch. 77, sec. 4 ; 51-52 Vict., ch. 91, sec. 5 et 54 Vict., ch. 88, sec. 3. ....	5,000 00	70
Montagne d'Orford .....	37-38 Vict., ch. 2, secs. 1 et 4 ; 52 Vict., ch. 86, sec. 3 ; 54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. c. c. et 2 Ed. VII, ch. 2, sec. 2 .....	4,000 00	38.50
Vallée d'Ottawa et de la Gatineau .....	51-52 Vict., ch. 91, sec. 7, et 54 Vict., ch. 88, sec. 2 .....	5,161 00	62
do (partie des subventions déclinées par le Q.M. et C. et jonction de Pontiac au Pacifique) ..	58 Vict., ch. 2, sec. 1 ; 63 Vict., ch. 2, sec. 4, et 2 Ed. VII, ch. 2, sec. 1 .....		
Jonction des Carrières de Phillipsburg, (subvention caduque du St-Laurent et Lac Champlain) .....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. j. j. ..	4,000 00	6 75
Jonction de Pontiac au Pacifique .....	44-45 Vict., ch. 2 ; 51-52 Vict., ch. 91, 57 Vict., ch. 5, et 58 Vict., ch. 2 .....	6,000 00	95
A reporter .....			1009 25

**B.—Suite.**

désignés ; 2o. des sommes payées jusqu'au 30 juin 1904, et 3o. des montants cette dernière date.

**EN ARGENT.**

Total de la subvention.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Subventions devenues ca- duques, trans- portées ou abandonnées.	Balances à être payées quand elles seront dues.	Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
3,287,215 80	320.45	2,031,723 03	1,255,892 77		
232,000 00	57.76	231,122 00	878 00		
112,500 00	45	112,500 00			
150,000 00	.....	114,145 00	35,855 00		
50,000 00	.....	.....	50,000 00		
350,000 00	70	350,000 00			
153,907 50	26.383	110,532 00	.....	43,375 50	31 décembre 1906.
319,982 00	62 00	319,982 00			
115,320 00	1.00	53,840 33	.....	61,479 67	31 décembre 1903.
25,720 00	6.87	25,720 00			
570,000 00	71	426,000 00	144,000 00		
5,367,045 30	660 463	3,774,564 36	1,486,625 77	104,855 17	

## Tableau

ETAT:—1o. des subventions en argent accordées aux chemins de fer ci-après  
restant à payer à

## SUBVENTIONS

NOMS DES CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Quantum par mille.	Total du nombre de milles subven- tionné.
		\$ cts.	
Reports.....			1,009.25
Jonction de Pontiac au Pacifique, (pour construction de pont)	38 Vict., ch. 2, sec. 7.....		
do (partie de subvention décl. née sur les der- nier 24 milles).....	53 Vict., ch. 2, sec. 1, et 63 Vict., ch. 2, sec. 5.....		
Québec et Boston Air Line.....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. x, et 57 Vict., ch. 5, céd. A.....	3,000 00	100
Québec Central.....	37-38 Vict., ch. 2, sec. 1.....	4,000 00	100
do (partie de subvention caduque du chemin de fer de la Baie des Chaleurs).....	40 Vict., ch. 3, sec. 4.....	739 22	
do (Lewis et Kennébec) ..	37-38 Vict., ch. 3, sec. 1; 40 Vict., ch. 3, secs. 1 et 4; 41 Vict., ch. 2, sec. 1, et 54 Vict., ch. 88, sec. 4.....	4,000 00	90
do (partie de la subven- tion caduque de che- min de fer de la Baie des Chaleurs).....	40 Vict., ch. 8, sec. 4.....	710 53	
Québec Central, onction de Tring au Lac Meguntic.....	52 Vict., ch. 86, sec. 1, et 53 Vict., ch. 101, sec. 8.....	2,250 00	52
do (partie de la subven- tion caduque du Lewis et Kennébec).....	54 Vict., ch. 89, sec. 4.....		
Québec Frontière, (expl. r. t. n.).....	37-38 Vict., ch. 2.....	2,500 00	
A reporter.....			1,351.25

**B.—Suite.**

désignes ; 2o. des sommes payées jusqu'au 30 juin 1904, et 3o. des montants cette dernière date.

**EN ARGENT.**

Total de la subvention.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Subventions devenues ca- duques, trans- portées ou abandonnées.	Balances à être payées quand elles seront dues.	Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
5,367,045 30	660.463	3,774,564 36	1,486,625 77	104,855 17	
30,000 00	.....	.....	30,000 00		
110,000 00	8.50	110,000 00			
300,000 00	.....	7,500 00	292,500 00		
400,000 00	99.964	473,750 79	143 96		
73,894 75					
360,000 00	60.86	321,660 00	102,287 35		
63,947 35					
117,000 00	40	219,287 35			
102,287 35					
6,027 00	.....	6,027 00			
6,930,201 75	869 787	4,913,789 50	1,911,557 08	104,855 17	

## Tableau

ETAT:—1o. des subventions en argent accordées aux chemins de fer ci-après  
restant à payer à

## SUBVENTIONS

NOMS DES CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Quantum par mille.	Total du nombre de milles subven- tionné.
		\$ cts.	
Reports.....	.....		1,351.25
Québec et Lac St-Jean.....	37-38 Vict., ch. 2, sec. 1, et 45 Vict., ch. 23, sec. 1.....	5,000 00	170
do do .....	O. C. No. 293 du 22 avril 1897.....		
do do (Pointe-aux-Trembles à Métabetchouan)...	51-52 Vict., ch. 91, sec. 1, par. a, et 55-56 Vict., ch. 66.....	5,000 00	14
do do (Jeune Lorette à Québec).....	51-52 Vict., ch. 91, sec. 1, par. c..	5,000 00	12
do do (Métabetchouan à la Baie des Ha! Ha!)..	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. p, et 55-56 Vict., ch. 66.....	5,000 00	66
do do .....	55-56 Vict., ch. 66 .....		
do do .....	57 Vict., ch. 5, sec. 5....		
do do (construction de ponts sur les rivières Mé- tabetchouan, Kous- piganiche et Belle- Rivière).....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. q .....		
Québec, Montmorency & Charlevoix, Qué- bec à Cap Tourmente	51 52 Vict., ch. 91, sec. 6.....	4,000 00	30
do do (partie de subvention declinée, entre le Cap Tourmente et Murray Bay).....	58 Vict., ch. 2, sec. 1 .....		
A reporter.....	.....		1,643 25.



**B.—Suite.**

désignés ; 2o. des sommes payées jusqu'au 30 juin 1904, et 3o. des montants cette dernière date.

**EN ARGENT.**

Total de la subvention.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Subventions devenues ca- duques, trans- portées ou abandonnées.	Balances à être payées quand elles seront dues.	Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
6,930,201 75	869.787	4,913,789 50	1,911,557 08	104,855 17	
850,000 00	170	850,000 00			
148,171 20	.....	148,171 20			
70,000 00	7.71	38,550 00	31,450 00		
60,000 00	12	60,000 00			
330,000 00	46.347	456,408 43	5,041 57		
31,450 00					
100,000 00					
150,000 00	.....	150,000 00	.....		
120,000 00	30	220,000 00	.....		
100,000 00					
8,889,822 95	1,135.844	6,836,919 13	1,948,048 65	104,85 17	

## Tableau

ETAT:—1o. des subventions en argent accordées aux chemins de fer ci-après  
restant à payer à

## SUBVENTIONS

NOMS DES CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Quantum par mille.	Total du nombre de milles subven- tionné.
		\$ cts.	
Reports .....			1,643.25
Québec, Montmorency & Charlevoix (Cap Tourmente à Murray Bay) .....	34 Vict., ch. 88, sec. 1, par. k. k.; 57 Vict., ch. 5, céd. A, et 58 Vict., ch. 2, sec. 1 .....	4,000 00	60
do do (pour la construction d'un pont sur la ri- vière St-Charles, et d'une gare, etc.) ....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. s. ....		
Sud-Est (primitif) .....	37 Vict., ch. 2, sec. 1 .....	1,000 00	43
do (de Sorel à la Jonction de Sutton) .....	37 Vict., ch. 2, sec. 1, et 39 Vict., ch. 3, sec. 5 .....	3,932 30	96
do do (partie de sub- vention devenue caduque du che- min de la Baie des Chaleurs) ....	40 Vict., ch. 3, sec. 4 .....	592 10	
do Embranch. de L'Avenir abandonné) .....	32 Vict., ch. 52 .....	1,710 00	11.50
De la rive sud (partie de subvention dé- clinée par les compagnies de Q. M. & C. et P. & P.) .....	58 Vict., ch. 2, sec. 5 .....		
Embranchement St Jérôme du chemin de colonisation de Montreal, au-delà de St- Jérôme .....	37 38 Vict., ch. 2, sec. 1. ....	4,000 00	18
A reporter .....			1,871 75

**B.—Suite.**

désignés ; 2o. des sommes payées jusqu'au 30 juin 1904, et 3o. des montants cette dernière date.

**EN ARGENT.**

Total de la subvention.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Subventions devenues ca- duques, trans- portées ou abandonnées.	Balances à être payées quand elles seront dues.	Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
8,889,822 95	1,135.844	6,836,919 13	1,948,048 65	104,855 17	
240,000 00	.....	.....	240,000 00		
30,000 00	.....	30,000 00			
43,000 00	43	43,000 00			
377,500 00	96				
56,842 10		434,342 10			
19,665 00	11 50	19,665 00			
50,000 00	.....	50,000 00	.....		
72,000 00	.....	3,150 00	68,850 00		
9,778,830 00	1,286 344	7,417,076 23	2,256,898 65	104,855.17	

## Tableau

ETAT :—1o. des subventions en argent accordées aux chemins de fer ci-après  
restant à payer à

## SUBVENTIONS

NOMS DES CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Quantum par mille.	Total du nombre de milles subven- tionné.
		\$ cts.	
Reports.....			1,871.75
St-Laurent et Adirondack .....	54 Vict., ch. 88, sec. 1, par. "a," et 57 Vict., ch. 5, céd. A .....	3,200 00	22
St-Laurent et Lac Champlain .....	37-38 Vict. ch. 2, sec. 1, et 49-50 Vict., ch. 77, sec. 5.....	4,000 00	69
Waterloo et Magog.....	37-38 Vict., ch. 2, sec. 1, et 40 Vict., ch. 3.....	4,000 00	43
Compagnie du Pont de Québec .....	63 Vict., ch. 2, sec. 1.....		
Chemin de fer depuis Labelle au Lac Nominigüe.....	63 Vict., ch. 2, sec. 3, 2 Edouard VII, ch. 2, sec. 3.....		
Chemin de fer de la Rive Sud .....	63 Vict., ch. 2, sec. 2.....		
Chemin de fer de Colonisation de Montfort.	60 Vict., ch. 4, sec. 3.....		
Chemin de fer de Colonisation de Montfort.			
Chemin de fer le Grand Nord .....	4 Ed. VII, ch. 3 par. n.....		
TOTAUX.....			2,005.75

DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION ET DES TRAVAUX PUBLICS,

BUREAU DES CHEMINS DE FER,

Québec, 30 juin 1904.

**B.—Suite.**

désignés ; 2o. des sommes payées jusqu'au 30 juin 1904, et 3o. des montants cette dernière date.

**EN ARGENT.**

Total de la subvention.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Subventions devenues ca- duques, trans- portées ou abandonnées.	Balances à être payées quand elles seront dues.	Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
\$ cts.		\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	
9,778,830 05	1,286.344	7,417,076 23	2,256,898 65	104,855 17	
70,400 00	20.38	65,216 00	5,184 00		
276,000 00	62.57	250,280 00	25,720 00		
172,000 00	43	172,000 00			
250,000 00	.....	120,000 00	.....	130,000 00	
96,000 00	.....	8,000 00	.....	88,000 00	à être pris sur les sommes votées pour la colonisa- tion.
89,000 00	.....	4,450 00	.....	84,550 00	à être pris sur les sommes votées pour l'agricul- ture.
60,000 00	12.00	35,000 00	.....	25,000 00	à être pris la moitié sur la somme votée pour la colonisation, et l'autre moitié sur la somme vo- tée pour l'agriculture.
.....	.....	5,000 00	(pour explora- tion).		
6,000 00	.....	.....	.....	6,000 00	
10,792,230 05	1,424.294	8,077,022 23	2,287,802 65	438,405 17	

LOUIS-A. VALLÉE.

*Ingénieur et Directeur des Chemins de fer.*

TABLEAU C.

ETAT—1° des subventions accordées à certaines compagnies de chemins de fer ; 2° des sommes payées à ces compagnies jusqu'au 30 juin 1904 ; 3° des montants restant à payer à cette dernière date ; 4° des subventions qui sont devenues caduques, etc.

## SUBVENTIONS EN TERRES.

NOMS DES COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER.	ACTES ACCORDANT LA OU LES SUBVENTIONS.	Nombre de milles donnant droit à une subvention.	Nombre d'acres par mille.	Subventions totales en acres de terre.	Date de la conversion en argent à 70 cts l'acre.	Montant des 1ers 35 cts par acre.	Montant des 2èmes 35 cts par acre réduits à 17½ cts par l'acte 60 Vict., chap. 4, sec. 12.	Nombre de milles actuellement construits.	Montants payés sur les 1ers 35 cts jusqu'au 30 juin 1904.	Montants payés sur les 2èmes 35 cts réduits à 17½ cts jusqu'au 30 juin 1904.	Total des montants payés jusqu'au 30 juin 1904.	Balances à payer quand elles seront dues sur les 1ers 35 cts.	Balances à payer quand elles seront dues sur les 2èmes 35 cts réduits à 17½ cts.	Subventions qui sont devenues caduques par laps de temps ou par nombre de milles en moins, etc.		Dates fixées pour l'achèvement des travaux.
														1ers 35 cts.	2èmes 35 cts réduits à 17½ cts.	
Baie des Chaleurs.....	45 Vict., chap. 23, sec. 1, par. b. } 51-52 Vict., chap. 91, sec. 12 et 3 Edouard VII, chap. 3, sec. 1. }	180	10,000	1,800,000	14 août '86	630,000 00	315,000 00	100.	594,530 49	85,000 00	679,530 49	35,469 51	230,000 00			31 déc. 1899.
do do.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. j.....		10,000	800,000	23 avril '91	280,000 00	140,000 00		280,000 00	35,999 12	315,999 12		104,000 88			do
Jonction de Beauharnois.....	51-52 Vict., chap. 91, sec. 3.....	20	5,000	100,000	19 jan. '89	35,000 00	17,500 00	19. 13 100	33,464 00	16,731 25	50,195 25			1 536 50	768 25	
Comté de Drummond.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. d.....	27	10,000	270,000	16 jan. '91	94,500 00	47,250 00	27.	94,500 00	47,250 00	141,750 90					
do do.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. e; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	23	10,000	230,000		80,500 00	40,250 00							80,500 00	40,250 00	
Vallée est du Richelieu.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. ee; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	25	10,000	250,000	8 juillet '92	87,500 00	43,750 00	22.16	77,560 00	38,780 00	116,340 00			9,940 00	4,970 00	
Grand Nord.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. g. ss. 1; et 56 Vict., chap. 3, ss. 2 et 3.....	33	10,000	330,000	19 juin '88 9 fév. '91	115,500 00	57,750 00	33.	115,500 00	57,750 00	173,250 00					31 déc. 1900.
Grand Nord (Section des Basses Laurentides).....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. k; et 56 Vict., chap. 3, ss. 2 et 3.....	23	5,000	115,000	août 1893	40,250 00	20,125 00	20.	40,250 00	20,125 00	60,375 00					do
Pont sur le St-Maurice.....	56 Vict., chap. 3, sec. 2; et 58 Vict., chap. 2, sec. 4, ss. 3.....			50,000		17,500 00	8,750 00		17,500 00	8,750 00	26,250 00					
Grand Nord (de St-André à Lachute).....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. g. ss. 2; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	7	10,000	70,000	9 fév. '91	24,500 00	12,250 00	6.74	23,590 00	11,795 00	35,385 00			910 00	455 00	
Hereford.....	45 Vict., chap. 23, sec. 1; et 51-52 Vict., chap. 91, ss. 9 et 10.....	35	4,000	140,000	2 août '88	49,000 00	24,500 00	35.	49,000 00	24,500 00	73,500 00					
Joliette et St-Jean de Matha.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. n; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	8	10,000	80,000	27 juin '91	28,000 00	14,000 00		600 00		600 00			27,400 00	14,000 00	
L'Assomption.....	49-50 Vict., chap. 77, sec. 9.....	3½	3,000	10,500	7 jan. '87	3,675 00	1,837 50	3½	3,675 00	1,837 50	5,512 50					
Lac St-Francis et Navigation.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. u; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	20	10,000	200,000	8 juillet '92	70,000 00	35,000 00		1,443 75		1,443 75			68,556 25	35,000 00	
Colonisation du Lac Témiscamingue.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. t; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	50	5,000	250,000	5 sept. '93	87,500 00	43,750 00	44.88	78,540 00	39,270 00	117,810 00			8,960 00	4,480 00	
Lotbinière et Mégantic.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. d. d.....	25	10,000	250,000	5 fév. '92	87,500 00	43,750 00	25.	87,350 83	43,750 00	131,100 83	149 17				
Basses Laurentides.....	45 Vict., chap. 23, sec. 1; et 53 Vict., chap. 101, sec. 5.....	38.84	12,358½	480,000	12 oct. '86	168,000 00	84,000 00	38.84	168,000 00	84,000 00	252,000 00					
Matane.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. v; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	30	10,000	300,000		105,000 00	52,500 00							105,000 00	52,500 00	
Colonisation de Montfort.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. g. g.....	21	10,000	210,000	6 juillet '91	73,500 00	36,750 00	21.	73,500 00	36,395 80	109,895 80		354 20			
Montréal et Lac Maskinongé.....	49-50 Vict., chap. 77, sec. 7; et 51-52 Vict., chap. 91, c. 3.....	13	5,000	65,000	16 juillet '88	22,750 00	11,375 00	13.	22,750 00	11,375 00	34,125 00					
Montréal et Ottawa.....	51-52 Vict., chap. 91, sec. 9; et 53 Vict., chap. 101, sec. 6.....	30	10,000	300,000	29 jan. '89	105,000 00	52,500 00	23.5	105,000 00	52,500 00	157,500 00					
Montréal et Occidental.....	49-50 Vict., chap. 77, sec. 4; et 51-52 Vict., chap. 91, sec. 5.....	70	5,000	350,000	28 mai '92	122,500 00	61,250 00	70.	122,500 00	61,250 00	183,750 00					
Jonction de Napierville.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. o; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	15	10,000	150,000		52,500 00	26,250 00							52,500 00	26,250 00	
Ottawa et Vallée de la Gatineau.....	45 Vict., chap. 23, sec. 1; et 56 Vict., chap. 3, sec. 4.....	52	4,000	208,000	10 juillet '93	72,800 00	36,400 00		72,800 00	36,400 00	109,200 00					
do do do.....	45 Vict., chap. 23, sec. 1; 54 Vict., chap. 88, sec. 2; et 2 Edouard VII, chap. 2, sec. 1.....	75	6,000	450,000	31 déc. '91 5 sept. '93	157,500 00	78,750 00	62.0	147,178 00	63,000 00	210,178 00	10,322 00	15,750 00			31 déc. 1903
Embranchement du Portage du Fort et de Bristol.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. ff.; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	15	10,000	150,000	8 juillet '92	52,500 00	26,250 00							52,500 00	26,250 00	
Pontiac et Renfrew.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. ll.....	5	10,000	50,000	3 fév. '91	17,500 00	8,750 00	5.	17,500 00	8,750 00	26,250 00					
Québec Central, Jonction de Tring au Lac Mégantic.....	52 Vict., chap. 86, sec. 1; 53 Vict., chap. 101, sec. 9; et 54 Vict., chap. 83, sec. 4.....	52	2,250	117,000	5 sept. '93	40,950 00	20,475 00	59.36	40,950 00	20,475 00	61,425 00					
Québec et Lac St-John.....	37-38 Vict., chap. 2, sec. 1; et 45 Vict., chap. 23, sec. 1.....	170	5,000	850,000	14 août '86	297,500 00	148,750 00	170.	297,500 00	148,750 00	446,250 00					
Québec et Lac St-Jean, de Pointe-aux-Trembles à Roberval.....	51-52 Vict., chap. 91, sec. 1.....	14	10,000	140,000	3 sept. '88	49,000 00	24,500 00	13.86	48,510 00	24,255 00	72,765 00			490 00	245 00	
do do do à Métabetchouan.....	51-52 Vict., chap. 91, sec. 1; et 55-56 Vict., chap. 66.....	14	5,000	70,000	3 sept. '88	24,500 00	12,250 00	7.71	13,492 50	6,746 25	20,238 75			11,007 50	5,503 75	
do do de Métabetchouan à Baie des Ha! Ha!.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. p; et 55-56 Vict., chap. 66.....	66	5,000	330,000	13 mai '92	115,500 00	57,750 00	46.347	124,742 95	52,746 40	177,489 35		9,025 00	1,764 55	882 35	
do do do do do.....	55-56 Vict., chap. 66.....			31,450		11,007 50	5,503 75									
do do Embranch. entre Rivière à Pierre et La Tuque.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. r; et 57 Vict., chap. 5, sec. 5 et Céd. A.....	45	10,000	450,000	8 avril '91	157,500 00	78,750 00							157,500 00	78,750 00	
Québec, Montmorency et Charlevoix.....	45 Vict., chap. 23; 57 Vict., chap. 5; et 58 Vict., chap. 2.....	90	4,000	360,000	11 août '87	126,000 00	63,000 00	30.	42,000 00	21,000 00	63,000 00			84,000 00	42,000 00	
Québec Oriental.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. n.n.; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	100	10,000	1,000,000		350,000 00	175,000 00							350,000 00	175,000 00	
St-Chrysostôme.....	54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. z; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	30	10,000	300,000		105,000 00	52,500 00							105,000 00	52,500 00	
St-Jacques l'Achigan.....	49-50 Vict., chap. 77, sec. 8.....	7	4,000	28,000		9,800 00	4,900 00							9,800 00	4,900 00	
Trois-Rivières & Nord-Ouest.....	51-52 Vict., chap. 91, sec. 1; et 57 Vict., chap. 5, Céd. A.....	70	10,000	700,000	4 août '88	245,000 00	122,500 00		4,950 00		4,950 00			240,050 00	122,500 00	
Témiscouata.....	45 Vict., chap. 23, sec. 1; et 51-52 Vict., chap. 91, sec. 8.....	69	10,000	690,000	13 oct. '86 4 août '88	241,500 00	120,750 00	69.	241,500 00	120,750 00	362,250 00					
Comtés Unis.....	51-52 Vict., chap. 91, sec. 6; et 54 Vict., chap. 88, sec. 1, par. c.....	60	10,000	600,000	10 juin '89 24 jan. '91	210,000 00	105,000 00	59.84	207,565 00	103,782 18	311,347 18	1,875 00	937 82	560 00	280 00	
Totaux.....		1,631.34		13,324,950		4,663,732 50	2,331,866 25	1025.867	3,247,942 52	1,283,713 50	4,531,656 02	47,815 68	360,667 90	1,367,974 80	687,484 35	

## TABLEAU "D".

ETAT des subventions en terres non convertibles en argent accordées aux chemins de fer ci-après désignés, par l'acte 4 Edouard VII, ch. 2.

NOMS DES CHEMINS DE FER.	Nombre de milles donnant droit à une subvention.	Nombre d'acres par mille.	Contenance totale en acres.
Atlantique, Québec et Occidental : (d'un point à ou près du Bassin de Gaspé, allant dans la direction de Causapsal, sur le chemin de fer Intercolonial, en passant à l'intérieur de la péninsule de Gaspé).	50	4,000	200,000
Atlantique, Québec et Occidental : (de Paspébiac à Gaspé).....	100	4,000	400,000
Interprovincial & Baie James : (allant du lac Témiscamingue, au terminus actuel de la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique dans la direction du nord).....	50	4,000	200,000
Matane et Gaspé : (d'un point à ou près de St-Octave de Métis, sur le chemin de fer Intercolonial, jusqu'à Matane) .....	30	4,000	120,000
Montagne d'Orford : (pour l'aider à construire et compléter son chemin de fer, depuis Eastman jusqu'à la ligne de séparation entre le canton de Bolton, partie Est, et le canton de Potton).....	12	1,500	18,000
Québec Central : (pour l'extension de son chemin, depuis St-François jusqu'à St-Georges de Beauce).....	9	4,000	36,000
Québec & Lac St-Jean : (à partir d'un point sur le chemin de fer Québec & Lac St-Jean, près de la rivière Jeannotte, jusqu'à La Tuque, sur la rivière St-Maurice).....	38	4,000	152,000
Québec & Lac St-Jean : (allant de Roberval jusqu'au quai du gouvernement).....	1	4,000	4,000
A une compagnie de chemin de fer pour l'aider à construire une voie ferrée à partir d'un point dans le village de Hebertville, comté du Lac St-Jean, dans la direction de St-Joseph d'Alma. ....	10	4,000	40,000
A une compagnie de chemin de fer pour l'aider à construire une voie ferrée, de Roberval allant à l'ouest dans la direction de la Baie James .....	30	4,000	120,000
A une compagnie de chemin de fer pour l'aider à construire une voie ferrée allant de Jonquières dans la direction de la Baie des Ha! Ha! .....	20	4,000	80,000
Rivière des Sauvages : (d'un point situé à ou près de l'extrémité nord du Lac Mégantic et vers le sud, le long du dit lac, jusqu'à la frontière internationale).....	19	4,000	76,000
The Joliette & Lake Manuan Colonization Railway Company : (de Joliette, allant dans la direction du lac Manan ou Manuan).....	60	4,000	240,000
A une compagnie de chemin de fer qui construira une voie ferrée, de la station de Waltham jusqu'à Fergus n's Point, dans le comté de Pontiac.....	20	4,000	80,000
TOTAUX.....	449	.....	1,766,000

Département de la Colonisation  
et des Travaux Publics,  
Québec, 30 juin 1904.

LOUIS-A. VALLÉE,  
Ingénieur et Directeur des chemins de fer.

## TABLEAU E.

TABLEAU indiquant la longueur des chemins de fer construits ou en exploitation, ou près à être livrés à l'exploitation, dans la province de Québec, le 30 juin 1904.

## CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

	Milles.
De la rivière Ristigouche—(frontière du Nouveau-Brunswick)	
—jusqu'à la jonction de la "Chaudière".....	300.07
Embranchement de la Rivière-du-Loup .....	4.00
“ de la Chaudière .....	16.38
“ de Rimouski.....	2.00
“ de la Rivière Ouelle .....	6.30
	————— 328.75

## CHEMIN DE FER "LE QUÉBEC CENTRAL."

De la jonction, à Harlaka, avec l'Intercolonial, jusqu'à Sherbrooke .....	138.00
De la jonction de Beauce jusqu'à St-François.....	15.15
Embranchement de Tring.....	59.36
	————— 212.51

## CHEMIN DE FER INTERNATIONAL

(Maintenant un chaînon de la ligne courte de la compagnie du chemin de fer du Pacifique Canadien.)

De la jonction avec le Grand-Tronc, à Lennoxville, jusqu'à la frontière du Maine, E.-U.....	81.25
---	-------

## CHEMIN DE FER "LE GRAND TRONC."

De la frontière du New-Hampshire jusqu'à Montréal.....	131.00
De Lévis à Richmond.....	96.50
Embranchement d'Arthabaska jusqu'à "Doucet's Landing".	34.71
De la jonction à St-Lambert jusqu'à "Rouse's Point" .....	43.68
Embranchement de Ste-Martine :—de St-Isidore à Hemmingford.....	24.15
De Brosseau à Dundee.....	62.20
De Montréal à Lachine .....	8.00
De Montréal à la frontière d'Ontario.....	44.00
De la jonction avec le chemin de fer canadien du Pacifique, au Sault-au-Récollet, jusqu'à Lachine.....	6.50
	————— 450.74



## RÉSEAU DU CHEMIN DE FER DU SUD-EST.

(Maintenant sous le contrôle de la Compagnie du Pacifique Canadien.)

Chemin de fer du Sud-Est,—proprement dit :—

	Milles.
De la frontière du Vermont à Farnham-Ouest.....	44.00
Chemin de fer de Richelieu, Drummond et Arthabaska :—de la jonction de Sutton à Sorel .....	96.00
Embranchement de St-Césaire .....	8.00
Chemin de fer de jonction du St-Laurent et du Lac Cham- plain :—de Stanbridge à St-Guillaume .....	61.00
Embranchement de l'Avenir .....	11.50
	<hr/> 220.50

## CHEMIN DE FER "LE CANADA-ATLANTIQUE."

De la frontière d'Ontario à la jonction de Lacolle.....	53.00
---	-------

## CHEMIN DE FER DE QUÉBEC ET DU LAC ST-JEAN.

Depuis la jonction avec le chemin de fer canadien du Paci- fique, à 4 milles de Québec, à l'Ancienne-Lorette, jusqu'à la jonction de Chambord.....	172.84
Depuis la jonction de Chambord jusqu'à Roberval .....	13.86
" " " Chicoutimi .....	51.22
Section terminale entre St-Ambroise de la Jeune-Lorette et la nouvelle station sur la propriété "Drum," au "Palais," à Québec .....	12.00
	<hr/> 249.92

## CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL ET DU LAC MASKINONGÉ.

(Exploité par le Pacifique Canadien.)

Depuis la jonction avec le chemin de fer canadien du Paci- fique, près de St-Félix-de-Valois, jusqu'à St-Gabriel-de- Brandon .....	13.00
--	-------

## CHEMIN DE FER DU COMTÉ DE DRUMMOND.

(Maintenant partie de l'Intercolonial.)

De la jonction avec le Grand-Tronc, à Ste-Rosalie, jusqu'à la jonction de la Chaudière .....	115.98
Depuis St-Léonard jusqu'à Nicolet .....	14.68
	<hr/> 130.66

## CHEMIN DE FER DE L'ASSOMPTION.

	Milles.
De la jonction avec le Pacifique Canadien, à l'Epiphanie, jusqu'au village de l'Assomption .....	3.50

## RÉSEAU DU VERMONT CENTRAL.

Chemin de fer du Vermont Central :—de St-Jean à la frontière du Vermont.....	26.00
Chemin de fer de Stanstead, Shefford et Chambly :—de la jonction avec le Vermont Central, à deux milles de St-Jean, jusqu'à Waterloo.....	41.00
Chemin de fer Montréal, Portland et Boston :—de St-Lambert à la frontière, près de Frelighsburg.....	54.00
	————— 121.00

CHEMIN DE FER DE BOSTON ET MAINE — (RÉSEAU DE LOWELL)  
DIVISION DU PASSUMPSIC.

Chemin de fer du Massawippi :—de la jonction avec le Grand Tronc, à Lennoxville, jusqu'à "North Derby," sur la frontière du New-Hampshire .....	34.75
Embranchement de Stanstead .....	5.00
	————— 39.75

## CHEMIN DE FER CANADIEN DU PACIFIQUE.

De Montréal à Ottawa.....	120.00
De Hull à Aylmer.....	7.50
Embranchement de St-Jérôme .....	13.50
“ de Buckingham :—depuis la station de Buckingham jusqu'au village de Buckingham.....	4.10
“ de St-Lin .....	15.08
“ de St-Eustache.....	8.00
“ de Joliette :—de Lanoraie à St-Félix-de-Valois .....	24.00
“ de Berthier.....	2.09
“ des Piles .....	26.82
De la jonction à St-Martin jusqu'à Québec.....	159.10
Extension à l'eau profonde, Québec.....	0.86
Chemin de ceinture, aux Trois-Rivières .....	3.00
De "Mile End" jusqu'à la jonction à St-Polycarpe.....	40.00
De la jonction de Montréal jusqu'à "North Troy," comté de Brome.....	90.00
De Waterloo à Sherbrooke .....	39.00
Chemin de fer de la Vallée du Missisquoi :—De Eastman à Bolton-Sud.....	10.10
	————— 563.15

## CHEMIN DE FER DE TÉMISCOUATA.

	Milles.
Depuis Fraserville jusqu'à la frontière du Nouveau-Brunswick .....	69.28

## CHEMIN DE FER DE VAUDREUIL ET PRESCOTT.

(Maintenant le chemin de fer Montréal et Ottawa—exploité par le Pacifique Canadien.)

De Vaudreuil à la Pointe-Fortune .....	23.50
--	-------

## CHEMIN DE FER DU ST-LAURENT ET DES ADIRONDACKS.

(Exploité par le New York Central.)

De la jonction avec le Canada-Atlantique, près Valleyfield, jusqu'à la ligne frontière, dans la direction de Malone, E.-U. ....	20.38
---	-------

## CHEMIN DE FER D'HEREFORD.

(Maintenant exploité par le "Maine-Central.")

De Cookshire jusqu'à la frontière du Vermont, à "Hall's Stream" .....	35.00
Embranchement de Cookshire jusqu'à "Lime Ridge," aux carrières de chaux et de marbre. ....	18.52
	<hr/> 53.52

## CHEMIN DE FER DE LA MONTAGNE D'ORFORD.

Depuis Eastman jusqu'à Kingsbury. ....	26.38
--	-------

## CHEMIN DE FER DE PONTIAC ET RENFREW.

Depuis la station Wiman, sur le chemin de fer de jonction de Pontiac au Pacifique, jusqu'aux mines de la Compagnie de Bristol .....	5.00
---	------

## CHEMIN DE FER DES COMTÉS-UNIS.

(Exploité par le "Quebec Southern.")

De la jonction avec le Grand-Tronc, à St-Hyacinthe, jusqu'à Iberville .....	28.70
De St-Hyacinthe à la jonction du Pacifique à St-Robert ....	31.14
	<hr/> 59.84

---

**CHEMIN DE FER DE COLONISATION DE MONTFORT.**

(Exploité par la Cie du Grand-Nord.)

	Milles.
De la jonction avec le chemin de fer Montréal et Occidental, à St-Sauveur, jusqu'à Arundel, comté d'Argenteuil. ....	32.27

**CHEMIN DE FER DE LOTBINIÈRE ET MÉGANTIC.**

De Lyster à St-Jean-Deschaillons.....	28.00
---------------------------------------	-------

**CHEMIN DE FER DE JONCTION ET DES CARRIÈRES  
DE PHILIPSBURG.**

De la jonction avec le Vermont-Central, à Stanbridge, jusqu'à Philipsburg .....	5.87
--	------

**CHEMIN DE FER DE LA NOUVELLE COMPAGNIE D'ARDOISE  
DE "NEW ROCKLAND."**

De la jonction avec le Grand-Tronc, jusqu'aux Carrières de New Rockland.....	4.12
---	------

**CHEMIN DE FER D'OTTAWA ET DE LA VALLÉE DE LA  
GATINEAU.**

(Maintenant Ottawa, Northern &amp; Western.)

Depuis Hull jusqu'au village de Maniwaki.....	80.10
---	-------

**CHEMIN DE FER "MONTREAL ET OCCIDENTAL."**

(Exploité par le Pacifique Canadien.)

Depuis St-Jérôme jusqu'à la Chute aux Iroquois.....	70.00
---	-------

**CHEMIN DE FER "LE GRAND-NORD."**

De la jonction avec les Basses-Laurentides, à St-Tite jusqu'à la rivière Ottawa, vis-à-vis Hawkesbury.....	129.16
De Montréal à Joliette.....	36.00
	<hr/> 165.16

**CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE D'OTTAWA.**

De Lachute à St-André .....	6.74
-----------------------------	------

## CHEMIN DE FER DE JONCTION DE PONTIAC AU PACIFIQUE.

(Maintenant Ottawa, Northern & Western.)

Depuis Aylmer jusqu'à 12 milles au-delà du Fort Coulonge..	71.00	
De Aylmer à Hull.....	8.50	
		79.50

## CHEMIN DE FER DES BASSES-LAURENTIDES.

(Maintenant exploité par la Cie du chemin de fer le Grand Nord.)

Du point de jonction avec le chemin de fer des Piles, à la station de St-Tite, à 3 milles au sud du terminus du chemin des Piles, à aller jusqu'à la station de la Rivière-à-Pierre, sur la ligne de Québec et du Lac St-Jean.....	38.84
--	-------

## CHEMIN DE FER DE LA BAIE DES CHALEURS.

(Maintenant partie de l'Atlantique et Lac Supérieur.)

De la jonction avec l'Intercolonial, à Métapédia, jusqu'à Paspébiac .....	100.00
---	--------

## CHEMIN DE FER "LE GRAND ORIENTAL"

De St-Grégoire, à la jonction avec le Grand-Tronc — (embranchement d'Arthabaska), jusqu'à la ville de Nicolet, près la jonction avec le chemin de fer du comté de Drummond .....	6.75
--	------

## CHEMIN DE FER QUÉBEC, MONTMORENCY ET CHARLEVOIX.

(Maintenant Quebec Railway, Light & Power.)

De Québec au Cap Tourmente, à St-Joachim .....	30.00
--	-------

## CHEMIN DE FER DE COLONISATION DU LAC TÉMISCAMINGUE.

(Exploité par le Pacifique Canadien.)

De Mattawa au Lac Kippewa .....	45.88
---------------------------------	-------

## CHEMIN DE FER DU CAP DE LA MADELEINE.

(Exploité par le Pacifique Canadien.)

De la jonction avec le Pacifique, à la jonction des Piles, jusqu'au village du Cap de la Madeleine .....	2.66
--	------

### CHEMIN DE FER DE LA COLONISATION DU NORD.

(Exploité par le Pacifique Canadien.) Milles.

De Labelle au Lac Nominique ..... 20.90

### CHEMIN DE FER DE LA RIVE SUD.

(Exploité par le Quebec Southern.)

De St-Lambert à Pierreville..... 61.50

### CHEMIN DE FER DE CHATEAUGUAY ET NORD, MU PAR L'ÉLECTRICITÉ.

Depuis Hochelaga jusqu'au Bout-de-l'Ile..... 12.00

### CHEMIN DE FER CARILLON ET GRENVILLE.

De Carillon à Grenville ..... 12.75

### CHEMIN DE FER DE JONCTION DE BEAUHARNOIS.

(Exploité par la Cie du ch. de fer le Grand-Tronc.)

De Ste-Martine à Valleyfield..... 19.13

### CHEMIN DE FER VALLÉE EST DU RICHELIEU.

(Exploité par le " Quebec Southern.")

De Iberville à Lacolle..... 22.16

Formant, dans toute la province, un total de voies ferrées  
construites ou en exploitation, ou prêtes à être livrées à  
l'exploitation, à venir au 30 juin 1904, de..... 3,570.96

Sur ce total de 3,570.96 milles, il a été construit depuis le 1er  
juillet 1867, date de l'établissement de la Confédération. 2,995.71

Et avant le 1er juillet 1867..... 575.25

En tout..... 3,570.96

LOUIS-A. VALLÉE,

Directeur et Ingénieur des chemins de fer.

Département de la Colonisation des Travaux Publics

Bureau des chemins de fer.

Québec, 30 juin 1904.

## VI

### TRAVAUX AUX EDIFICES PUBLICS.

QUÉBEC, 1er juillet 1904.

A l'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre un exposé succinct des divers travaux exécutés ou en cours d'exécution dans l'espace de temps compris entre le 1er juillet 1903 et la présente date. Ces travaux ont tous été faits sous le contrôle immédiat de votre département,—service des Travaux publics.

#### HOTEL DU GOUVERNEMENT.

(Edifice de la Législature et des Départements publics.)

Les travaux les plus importants qui ont été faits à cet édifice cette année sont, entre autres choses, pour l'extérieur, le peinturage de toutes les parties métalliques des toits. La tôle de ces toits ayant été, au préalable, réparée et soudée où il a été jugé nécessaire. La rouille qui envahissait graduellement la tôle, à divers endroits, avait rendu nécessaires et urgentes ces réparations et ce peinturage, afin d'éviter, à un délai plus ou moins rapproché, le renouvellement complet de la tôle de ces toits.

Tous les châssis sur les façades extérieures de cet édifice ont été peints. La couleur brune qui existait auparavant a été remplacée par une peinture blanche.

Tous les cadrans des horloges sur les façades ont aussi été peints et dorés.

Le tuyau principal en fer conduisant l'eau de l'aqueduc, depuis la Grande-Allée jusqu'au corps de l'édifice, a été renouvelé et remplacé par un autre en fonte, de dimensions plus fortes.

Les avenues de la cour intérieure ont été agrandies et réparées, et une clôture en tuyau de fer a été placée pour entourer le gazon au centre, afin de le protéger. Un massif de fleurs a aussi été installé au milieu de cette cour.

Depuis la construction des nouveaux trottoirs en asphalte sur l'avenue Dufferin, le département a fait planter des arbres sur les plates-bandes en gazon laissées à cette fin près des trottoirs, et cette plantation a été en partie terminée cette année.

L'installation de nouvelles fournaies en fonte pour l'appareil de chauffage à l'eau chaude de l'édifice, commencée il y a quelques années, a été continuée et terminée cette année. Maintenant, l'édifice est chauffé au moyen de seize fournaies en fonte du No 9 dites "Buffalo." Elles sont plus économiques que les anciennes fournaies à serpentina en mur, qui étaient en usage auparavant. Elles donnent plus de chaleur et l'édifice est mieux chauffé qu'il l'était avant cette nouvelle installation.

Il y a eu quelques changements de faits dans la distribution et la disposition des tuyaux à l'eau chaude dans certaines pièces du département du Trésor et de l'Instruction publique, ainsi que dans les quartiers de la police provinciale. Ces changements ont eu pour effet d'augmenter la chaleur dans ces pièces et de les rendre plus confortables, même dans les plus grands froids de l'hiver, ce qui n'existait pas avant ces changements.

Les pièces affectées aux quartiers de la police provinciale étaient devenues insuffisantes, à cause du plus grand nombre d'hommes qui forment partie de ce corps maintenant; de nouvelles pièces, plus nombreuses et plus spacieuses, ont été mises à sa disposition. Ces pièces, qui forment maintenant le logis ou les quartiers de la police provinciale, au nombre de huit, avec un corridor au centre, ont toutes été restaurées et peinturées en couleurs appropriées et préparées à l'huile. Dans une de ces pièces il a été fait deux cellules ou cachots pour recevoir temporairement les prisonniers mis sous arrêt. Un bain a aussi été installé dans ces quartiers pour l'usage général, ainsi qu'un poêle à gaz.

Dans la salle du Conseil législatif, le grand panneau placé immédiatement au-dessus du trône, sur le pan formant le fond de la salle, a été décoré par une peinture murale à l'huile représentant l'arrivée de Champlain à Québec avec des colons, œuvre de M. Beau, artiste Canadien-français. Cette décoration artistique d'un très bel effet, contribue considérablement à l'embellissement de cette vaste salle.

La grande salle du Comité des "bills privés" de l'Assemblée législative a été meublée, et une grande table en forme de fer à cheval y a été placée sur une plateforme construite à cette fin. Elle occupe près des deux-tiers de la salle.

Les différentes pièces qui servaient primitivement aux quartiers de la police provinciale sont occupées maintenant par le Département de l'Instruction publique. Il sera nécessaire d'y faire quelques changements et améliorations, afin de les rendre propres à leur nouvelle destination.

Deux filtres ont été installés et raccordés aux maîtres tuyaux dans le sous-sol. Ils sont des dimensions requises pour le volume d'eau qui se consomme journellement dans toutes les parties de l'édifice. Il a été constaté qu'à part l'inconvénient qui résulte de l'emploi ordinaire de l'eau comme breuvage lorsque cette eau est plus ou moins contaminée et impure, il y a aussi ce désavantage que l'eau contaminée contribue à obstruer les tuyaux, surtout ceux qui se trouvent dans une position horizontale. Les saletés de toutes sortes, charroyées



par l'eau de l'aqueduc, et qui se sont déposées dans les tuyaux, ont été la cause, dans certains cas, qu'il a fallu renouveler ceux-ci presque entièrement. Ces inconvénients sont disparus, et maintenant, l'on a de l'eau pure et potable pour les besoins du service.

Les ouvrages pour la confection de certains nouveaux meubles, ainsi que pour la réparation de l'ancien ameublement et l'entretien et la restauration de la bâtisse en général, ont été exécutés par les ouvriers attachés à l'édifice, comme à l'ordinaire.

Il a été fait certains menus ouvrages de réparations à la serre de l'Hôtel du Gouvernement, à Spencer Wood. Quelques nouveaux bancs pour les plantes ont été construits, afin de remplacer ceux qui étaient détériorés. L'extérieur de cette serre a été peinturé en partie, et l'on y a remplacé les vitres qui manquaient.

La cheminée de la fournaise de cette serre a été exhaussée en brique, la tête de cette cheminée, qui était défectueuse et menaçait de s'écrouler, ayant été préalablement démolie.

#### PALAIS DE JUSTICE DE QUÉBEC.

Les travaux de peinture, à l'intérieur de cet édifice, commencés il y a quelques années, ont été continués, et les cours de circuit, de pratique et d'enquête et mérites ont aussi été peinturées et finies dans le même genre que celles qui l'avaient été précédemment.

La chambre des honorables juges Langelier et Andrews a aussi été restaurée et peinturée.

Les meubles qui se trouvent dans ces différentes pièces ont tous été restaurés et vernis.

Une douzaine d'armoires-garde-robes ont été placées dans le vestiaire des avocats, le nombre de ceux qui s'y trouvaient étant devenu insuffisant.

Il a été fait, en outre de ce qui précède, quelques ouvrages de réparations et d'entretien général tant à l'édifice qu'à l'ameublement.

#### PRISON DE QUÉBEC.

Une des anciennes fournaises à serpentins emmurés a été renouvelée et remplacée par une nouvelle en fonte dite "Buffalo." portant le No. 6.

Comme les anciennes fournaises ont déjà une vingtaine d'années d'existence, il va falloir les renouveler toutes à une date plus ou moins rapprochée, ce qui pourra se faire graduellement, sans inconvénients, je crois.

Les pièces affectées au logement de la matronne ont été restaurées, peinturées et badigeonnées.

Quelques ouvrages de réparations et d'entretien ont été exécutés aux planchers en ciment dans les corridors et cellules, de même qu'aux murs des anciennes fournaises

### ÉCOLE NORMALE LAVAL.

Des escaliers de sauvetage en fer ont été posés à la nouvelle annexe, sur le pan est. Cette disposition peut permettre le sauvetage des élèves en communiquant des dortoirs au sol, sans passer par les autres étages, et sans venir en contact avec les ouvertures de ces étages.

Les autres étages ont aussi leurs issues qui se raccordent à l'escalier principal, à l'angle nord-est de la bâtisse.

Un jeu de paume double a été construit pour l'usage des élèves et placé dans l'angle nord-est du terrain, afin de l'éloigner autant que possible du corps principal de l'édifice et de diminuer par là les risques d'incendie.

Deux nouvelles ouvertures pour fenêtres ont été pratiquées dans les murs, côté est de l'ancien corps de l'édifice. Ces fenêtres donnent dans la salle d'entrée ou petit salon du Principal de l'école, et c'est à sa demande qu'elles ont été faites.

Une barrière a été placée dans une ouverture pratiquée dans la clôture sur le front de la bâtisse, au centre de l'ancien corps de logis et vis-à-vis la porte d'entrée principale. Cette clôture a aussi été réparée et peinte.

Les planchers en bois dur du nouveau corps de logis ont été huilés, et les planchers en bois mou ont été peints.

Des armoires ont été faites et placées dans la nouvelle cuisine, ainsi que dans la sacristie de la chapelle.

Une petite annexe a été faite à la chapelle pour y placer un autel construit d'après le désir de M. le Principal.

Quelques ouvrages de réparations et d'entretien ont aussi été exécutés à la menuiserie et à la plomberie en général.

### SPENCER WOOD.

Plusieurs chambres de l'étage supérieur du château ont été tapissées à neuf et peintes. Le tapis du passage a été renouvelé.

Les toitures en bardeaux de l'annexe du château, de la maison du maître d'hôtel, des hangars et autres dépendances ont été peintes à deux couches en peinture à la créosote.

La serre du château a été réparée, et certaines parties ont été renouvelées. Les tablettes en étagères du centre de la serre ont été enlevées et remplacées par des neuves supportées par une solide structure en fer. La porte extérieure de la serre a été agrandie et l'extérieur de cette serre a été soigneusement masqué et peint au blanc de plomb.

Le grand perron de la galerie du château a été refait.

La couverture et le plancher de la galerie de la façade de l'est ont aussi été peints, de même que les portes et fenêtres des dépendances de l'édifice.

## PALAIS DE JUSTICE DE SHERBROOKE.

Il y a eu peu de travaux de faits à cet édifice, parce qu'il doit être remplacé sous peu par un nouveau palais de justice, qui est actuellement en voie de construction. L'édifice qui a servi jusqu'à présent de palais de justice, est maintenant dans un état tellement avancé de détérioration qu'il est devenu impossible de le réparer convenablement.

Il est aussi beaucoup trop exigü pour les besoins actuels et futurs, et ce sont les raisons qui ont déterminé le gouvernement à en faire construire un nouveau plus spacieux et d'après des plans plus modernes et plus en rapport avec les besoins du jour. Ces plans ont été préparés au département sous ma direction. Le site du nouveau palais de justice a été changé et se trouve maintenant à l'endroit de l'ancien marché, comprenant le lot 162 et parties des lots 158, 159, 160 et 161 du plan et livre de renvoi officiels du cadastre pour le quartier Centre de la cité de Sherbrooke, et occupe l'espace compris entre les rues Commerciale à l'ouest, Wellington au nord, de la Terrasse à l'est, et St-Joseph au sud.

Ce terrain a été donné au gouvernement par la ville de Sherbrooke en échange du terrain du palais de justice actuel, plus une soulte de \$15,000.00 payée à la ville par le gouvernement.

Le nouvel édifice en voie de construction sera fait en granite de Stanstead et d'Argenteuil, pour tout l'extérieur des murs. Le granite de Stanstead de couleur grise a été et sera employé pour les murs du soubassement, les linteaux, les lencis, les appuis de toutes les ouvertures, les écoinçons, les cordons, les moulures, les corniches des divers étages, ainsi que le portique d'entrée. Les perrons avec leurs marches, pour toutes les entrées, seront aussi de même granite taillé. Le reste des murs de l'édifice sera en granite d'Argenteuil rose à bossage, ainsi que les colonnes et pilastres du portique de l'entrée principale, qui seront polis. Au point où en sont rendus maintenant les travaux, l'effet des deux nuances de granite est de bon augure pour l'apparence de l'édifice.

Cet édifice doit avoir cent cinquante-trois pieds de front sur soixante-huit de profondeur, plus les saillies du centre de la bâtisse en avant et en arrière qui forment à cet endroit quatre-vingt-seize pieds de profondeur.

Il se compose d'un soubassement de douze pieds de hauteur, d'un rez-de-chaussée et d'un premier étage de seize pieds chacun. Il y a un second étage au centre de la bâtisse, qui est surmonté d'une tour ayant cent pieds de hauteur, de la base au sommet. Les extrémités de la bâtisse se terminent par des pavillons dominant le toit du corps principal. Dans le soubassement se trouvent le logement du gardien, le bureau du percepteur du revenu, des cellules pour prisonniers, les caves et soutes à charbon, les compartiments des fournaies, etc., etc.

Le rez-de-chaussée contient, outre le grand vestibule d'entrée avec les escaliers et les corridors, les bureaux et voûtes du notaire et du greffier, avec leurs employés, le bureau du shérif et de son député, avec voûte, un bureau pour sténographe, chambre de toilette, etc.

Le premier étage contient, à part les corridors et les escaliers, une grande salle de séance de 44 x 58 pieds et deux autres salles de 30 x 30 pieds environ,

un vestiaire pour les avocats, deux chambres de juges avec anti-chambre, une chambre de magistrat avec anti-chambre, chambres pour grands et petits jurés, témoins, crieurs, chambres à toilette, etc.

Le deuxième étage, au centre de la bâtisse, contient une salle pour la bibliothèque des avocats, un dortoir et une salle de jour pour les jurés, des chambres, escaliers, etc. La bâtisse maintenant en construction devra être terminée vers la fin de l'année 1905.

#### PRISON DE SHERBROOKE.

Il y a eu peu de travaux exécutés à cet édifice cette année.

#### PALAIS DE JUSTICE DES TROIS-RIVIÈRES.

Le plancher du corridor au deuxième étage et celui de la chambre des avocats ont été redoublés en bois dur. Il a été ajouté une marche à l'escalier principal, dans le vestibule, au deuxième étage.

Quelques menus ouvrages de réparations et d'entretien général ont aussi été exécutés à cet édifice dans le cours de l'année.

#### PRISON DES TROIS-RIVIÈRES.

Il a été fait certains ouvrages en peinture aux planchers des passages et bureaux du deuxième étage, ainsi qu'aux châssis et aux portes donnant dans les passages et la chapelle.

Des ordres viennent d'être donnés afin de remplacer tout l'ancien système de plomberie par un nouveau d'un genre plus moderne et ces travaux vont être exécutés immédiatement.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE BEAUCE.

Les ouvrages de réparations dont il était question dans mon rapport de l'année dernière, comme devant se faire prochainement, ont été exécutés dans le cours de cette année.

Ces travaux ont consisté surtout dans la restauration, le nettoyage et le peinturage des murs, plafonds et boiseries des corridors, des vestibules et de certains bureaux. Dans ces bureaux les planchers ont aussi été redoublés en bois dur. Deux des chambres près de la salle d'audience, au deuxième étage, ont été converties en une bibliothèque pour le barreau, et des armoires à rayons ont été fournies pour cette fin. L'ancien plancher de ces chambres a été redoublé en bois dur. Une arche a été ouverte entre les deux et la porte qui donnait sur le plancher a été fermée. Quelques meubles additionnels, tels que tables, chaises, etc., ont aussi été fournis pour compléter l'ameublement de cette bibliothèque. Les fournaies à eau chaude ont subi quelques menues réparations.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE SOREL.

Des changements assez importants ont été faits à l'appareil de chauffage ; les fournaies ont été renouvelées et remplacées par de nouvelles, de plus fortes dimensions, dites "Buffalo," portant les Nos 6 et 7. Ces changements ont été

nécessités par l'insuffisance de la chaleur fournie par l'appareil de chauffage et surtout à l'annexe qui a été ajoutée il y a quelques années pour le bureau d'enregistrement.

Des modifications et changements ont aussi été faits dans la disposition des tuyaux de cette fournaise en vue d'augmenter le chauffage. La dimension des maîtres tuyaux a été presque doublée et un certain nombre de tuyaux et de radiateurs ont été ajoutés afin d'augmenter la surface de chauffe en proportion des besoins, suivant la dimension des pièces à chauffer. Ces changements ont eu de bons résultats, et le chauffage paraît maintenant satisfaisant.

Un nouveau système d'éclairage à l'électricité a été installé dans cet édifice, pour remplacer l'ancien système au gaz qui était devenu tout à fait défectueux.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE FRASERVILLE.

Les travaux nécessaires pour l'introduction de l'eau dans la bâtisse ont été faits, et l'édifice est maintenant pourvu abondamment d'eau potable sans l'aide de pompe.

Le département a fait poser les tuyaux d'alimentation et de renvoi nécessaires pour le bon fonctionnement de l'appareil de plomberie en général.

Il a été ajouté à ce qui existait auparavant six bassins (lavabos) distribués dans les différentes parties de l'édifice, un bain pour l'usage de la prison, etc., etc., et tous les autres accessoires requis pour compléter l'installation de la plomberie.

Les cellules et les corridors de la prison ont été blanchis et les planchers des passages et vestibules du palais de justice ont été peints.

Le département a décidé de faire peindre toutes les ouvertures de portes et fenêtres de la bâtisse, et les travaux vont être commencés incessamment.

En outre de ce qui précède, il y a eu quelques menus ouvrages de réparations exécutés tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de l'édifice.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE BRYSON.

Peu de travaux ont été faits à cet édifice cette année.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE CHICOUTIMI.

Quelques meubles ont été fournis par le département pour les besoins de la salle d'audience, des chambres du juge et du protonotaire.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE RIMOUSKI.

L'ancien système d'éclairage avec lampes à l'huile de pétrole a été remplacé par un système d'éclairage à l'électricité, et une installation spéciale a été faite en conséquence, avec tous les accessoires nécessaires.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE SWEETSBURG.

Un contrat vient d'être accordé pour redoubler les planchers des différentes pièces du premier étage, y compris le vestibule et les corridors. Les travaux vont être exécutés incessamment.

---

## PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DES ILES DE LA MADELEINE.

Il y a eu peu de travaux de faits à cet édifice.

## PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE ST-JEAN.

Un contrat vient d'être accordé pour une installation complète d'éclairage à l'électricité, et les travaux vont être commencés immédiatement.

Il a été fait un plancher en bois dur dans le bureau du greffier de la paix.

Des meubles ont été fournis pour l'usage de monsieur le magistrat de district, consistant en un pupitre et fauteuil, quatre chaises, un porte-chapeau, une étagère pour livres et un tapis de foyer (rug).

## PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE ST-HYACINTHE.

Il y a eu peu de travaux exécutés à cet édifice cette année.

## PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE JOLIETTE.

Les trottoirs en face de l'édifice ont été partie réparés et partie refaits à neuf, suivant le besoin.

La chambre qui sert maintenant comme bibliothèque du barreau a été restaurée, et les murs, les plafonds et boiseries ont été peints après avoir été nettoyés et lavés. Le plancher a été couvert avec du linoléum.

Une armoire à rayons en chêne a été fournie et posée dans cette salle, ainsi qu'une grande table, des chaises et des fauteuils. Le châssis a été pourvu de stores appropriés, et un lavabo a été installé dans cette chambre.

Des travaux importants, consistant dans le peinturage des ouvertures de fenêtres et portes extérieures, vont être exécutés incessamment.

La restauration des chambres du juge, des avocats et de la salle des séances, va aussi se faire sous peu, et un ameublement neuf, pour ces diverses pièces, sera fourni en même temps.

Des réparations urgentes au toit seront aussi exécutées.

## PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE MONTMAGNY.

L'ancien poêle de cuisine à l'usage du geôlier étant devenu défectueux, il a été remplacé par un nouveau avec, en plus, une bouilloire à eau chaude pour l'usage général du palais de justice et de la prison.

L'ordre ayant été donné de prendre l'eau du nouvel aqueduc, parce que l'ancien était insuffisant, les ouvrages nécessaires à cette fin ont été faits, et l'édifice est maintenant pourvu d'eau par ce nouvel aqueduc.

Des travaux vont être exécutés incessamment pour réparer le drain devenu défectueux qui conduit les égouts de la prison au puisard. Il sera aussi fait des réparations urgentes à la couverture en métal de cet édifice.

### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE STE-SCHOLASTIQUE.

Il n'y a eu de faits à cet édifice cette année que des ouvrages de réparations et d'entretien de peu d'importance.

### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE BEAUHARNOIS.

Cet édifice n'est plus occupé maintenant comme palais de justice et prison, le chef-lieu du district ayant été transporté à Salaberry de Valleyfield. Il est sous la garde d'une personne nommée par le gouvernement pour cette fin, sans autre rémunération que la jouissance du terrain qui environne l'édifice.

### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE SALABERRY DE VALLEYFIELD.

Le terrain du gouvernement sur lequel se trouve érigé le palais de justice et prison a été exhaussé par un remblai en terre de pas moins de quatre pieds de hauteur près de la bâtisse. Ce terrain a une inclinaison graduelle vers les terrains qui l'entourent, et se termine au même niveau que ceux-ci tout autour. Le gouvernement se propose d'y mettre du gazon et d'y faire des plantations d'arbres, afin de l'embellir graduellement.

L'édifice a été meublé partie en neuf et partie en utilisant les meilleurs meubles qui se trouvaient dans l'ancien palais de justice de Beauharnois, lesquels ont été transportés de ce dernier édifice dans celui de Salaberry de Valleyfield. Il reste maintenant très peu à ajouter pour compléter cet ameublement.

L'installation de l'éclairage à l'électricité, commencée l'année dernière, a été complétée dans le cours de la présente année.

### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE LA MALBAIE.

Quelques modifications de peu d'importance ont été faites à l'appareil de chauffage. Des cloches et porte-voix ont été installés pour les besoins du juge et des autres officiers de cet édifice.

Des travaux assez importants vont être exécutés incessamment, principalement à l'extérieur de cet édifice, qui en avait grandement besoin. Ils seront énumérés dans le prochain rapport général.

### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE HULL.

Le terrain sur lequel se trouve cet édifice a été entouré d'une clôture en fer.

Des réparations ont été exécutées au canal principal de renvoi, qui était défectueux.

Quelques ouvrages de réparations et d'entretien ont aussi été faits à cet édifice.

### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON D'ARTHABASKA.

Il a été fait un plancher en bois dur dans la cuisine du geolier. Ce plancher a été posé sur l'ancien, qui était dans un très mauvais état.

Il a été placé dans les bureaux du protonotaire, à sa demande, un casier, ainsi qu'un pupitre additionnel pour l'usage du copiste employé dans ces bureaux.

Quelques ouvrages de réparations et d'entretien de peu d'importance ont aussi été exécutés.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE PERCÉ.

Quelques réparations et certaines modifications ont été faites à l'appareil de chauffage et au puisard.

Quelques nouveaux meubles ont aussi été, cette année, fournis pour l'usage du juge.

#### PALAIS DE JUSTICE ET PRISON DE NEW-CARLISLE.

Il y a eu certaines réparations exécutées aux trottoirs. Ces réparations avaient été commencées l'année dernière.

Un petit hangar qui se trouvait en arrière dans un des angles de la cour des prisonniers, a été enlevé parce qu'il pouvait faciliter l'évasion des prisonniers et qu'il était, en outre, de peu d'utilité. Il en a été ainsi d'un dalot, qui a été enlevé pour les même raisons.

Quelques meubles ont été fournis à la demande du juge et pour son usage.

#### PALAIS DE JUSTICE DE MONTRÉAL.

La bâtisse maintenant en construction comme annexe au Palais de Justice est dans un état avancé, et tout fait prévoir qu'elle sera complétée à la date fixée pour son parachèvement, c'est-à-dire au mois de juillet 1905.

A l'édifice actuel, les ouvrages en peinture à l'intérieur ont été continués, et les salles et pièces suivantes ont été finies et décorées d'une manière appropriée et pour convenir avec leur destination : la cour criminelle, la chambre attenante du juge, les chambres des grands et petits jurés, la chambre des juges Sicotte, Desnoyers et Choquette, aussi les bureaux du département des timbres et de la rédaction des jugements.

Des travaux préparatoires et accessoires ont été faits aux différentes pièces ci-dessus mentionnées, en vue du peinturage et de la décoration.

L'installation de l'électricité a été faite aussi d'une manière permanente aux différents endroits qui ont été peints et décorés, des lustres, lampes, pendants, etc., y ont été installés en conséquence.

Les toits métalliques de cet édifice ont été réparés et peints dans toute leur étendue. Les chassis et portes extérieurs ont aussi été peints partout.

Les ouvriers attachés à cet édifice ont exécuté différents ouvrages de réparations et d'entretien général soit à l'intérieur soit à l'extérieur de la bâtisse, ainsi que la confection de certains nouveaux meubles, tels que casiers, armoires, etc.



---

## PRISON DE MONTRÉAL.

Les travaux exécutés à cet édifice, dont la grande partie a été faite par les prisonniers, sont les suivants :

Six puisards en pierre ont été construits dans différents endroits de la cour des prisonniers pour l'écoulement des eaux pluviales. Le mur de fondation de la grande "Balance Fairbanks," située à l'entrée de la cour, a été refait et des murs en brique pour soutenir le toit de cette balance ont aussi été refaits en neuf.

Les murs du carré de la soute au charbon ont été refaits à neuf, de même que le toit en tôle galvanisée et le plancher en briques et en ciment.

Les murs d'enceinte ont été rejointoyés presque partout à l'intérieur et à l'extérieur.

Une partie de ce mur d'enceinte, qui menaçait de s'écrouler, a été démolie et refaite à neuf sur une étendue d'environ 150 pieds sur 20.

Les bouilloires et les tuyaux de l'appareil de chauffage ont été réparés dans tout l'édifice suivant le besoin.

Les portes des cellules ont toutes été peinturées ainsi que les plinthes.

Il a été fait et posé des tablettes en fer et en bois pour chaque cellule et quartier de la prison.

Cinq lampes à arc pour éclairer la cour des prisonniers, ont aussi été posées dans le cours de l'année.

## ÉCOLE NORMALE MCGILL.

La toiture entière de cet édifice a subi des réparations. La partie du toit qui se trouve sur l'ancien corps de la bâtisse a été en partie renouvelée.

Il a été fait à l'intérieur des réparations générales aux enduits en plâtre, dont une partie a été refaite à neuf, spécialement dans l'ancien corps de logis. La plus grande partie des pièces servant de classes, ainsi que les corridors, vestibules, etc., a été nettoyée et peinturée de couleur claire appropriée, afin d'augmenter autant que possible la lumière dans ces classes, etc.

Certaines parties des canaux d'égout devenues défectueuses ont été réparées ou renouvelées.

## ÉCOLE NORMALE JACQUES-CARTIER.

Les ouvrages mentionnés dans mon dernier rapport comme devant être exécutés cette année sont les seuls qui ont été faits à cet édifice. Ils consistent dans la construction d'un bâtiment servant principalement d'écurie et remise, et la refection de l'escalier principale en arrière de l'édifice et donnant sur la cour.

## MAISON No 76, RUE ST-GABRIEL, MONTREAL.

Il n'y a eu seulement que quelques ouvrages de réparations et d'entretien général de faits à cet édifice.

MAISON No 63, RUE ST-GABRIEL, MONTRÉAL.

Rien qui vaille la peine d'être mentionné n'a été fait à cet édifice.

MAISON No 7, RUE ST-JACQUES.

(Place de l'ancienne église presbytérienne.)

Ce terrain est occupé maintenant par la nouvelle annexe du palais de Justice en voie de construction, et dont il est question à l'article "Palais de Justice de Montréal."

Respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

ELZ. CHAREST,

Architecte et directeur des travaux publics.

# VII.

## ASSURANCES DU GOUVERNEMENT.

### DIVISION DE QUÉBEC.

NOMS DES ÉDIFICES.	Sur édifices.	Sur biblio- thèque et ameuble- ment.	Sur hangars, remises et écuries.	Totaux.	Dates de l'expiration des polices.
Hotel du Gouvernement (palais législatif et départements publics) Québec	\$360,000 00	\$120,000 00	.....	\$480,000 00	1 août 1906.
" " " " " "	15,000 00	5,000 00	.....	20,000 00	7 fév. 1907.
Ecole Normale Laval et école modèle annexe (département des institu- trices) chez les Ursulines de Québec	.....	.....	.....	.....	.....
Ecole Normale Laval et école modèle annexe (département des institu- teurs) chemin de Ste-Foye, Québec	10,000 00	3,000 00	.....	3,000 00	1 mai 1907.
Ecole modèle annexe de l'Ecole Normale Laval, comprenant ateliers et classes techniques	2,000 00	9,000 00	.....	.....	.....
Nouvelle annexe (côté est) de l'Ecole Normale Laval, et addition conti- gue conduisant à la vieille bâtisse	15,000 00	1,000 00	.....	43,000 00	.....
Spencer Wood, château, dépendances et autres constructions sur la pro- priété, y compris la maison du gardien près du chemin St-Louis	20,000 00	17,000 00	8,700 00	45,700 00	.....
Ecole des Arts et Métiers, rue St-Joachim, Québec	8,000 00	1,000 00	.....	9,000 00	.....
Prison commune de Québec	25,000 00	6,000 00	1,500 00	32,500 00	.....
Maison présentement occupée par M. Ignace Fortier, tourne-claf.	800 00	.....	.....	2,400 00	.....
" " " " " "	800 00	.....	.....	.....	.....
Palais de Justice, Québec	19,500 00	1,000 00	.....	20,500 00	.....
" " " " et prisons, Iles-de-la-Madeleine	5,000 00	500 00	.....	5,500 00	.....
" " " " Percé (Gaspé)	10,000 00	600 00	.....	10,600 00	.....
" " " " New Carlisle, (Gaspé)	10,000 00	700 00	.....	10,700 00	.....
" " " " Beauce	17,000 00	700 00	400 00	18,100 00	.....
" " " " Chicoutimi	17,000 00	800 00	400 00	18,200 00	.....
" " " " Malbaie (Saguenay)	16,000 00	500 00	400 00	16,900 00	.....
" " " " Montmagny	18,000 00	800 00	400 00	19,200 00	.....
" " " " Fraserville	25,000 00	1,000 00	400 00	26,400 00	.....
" " " " Rimouski	20,000 00	1,500 00	400 00	21,900 00	.....
	614,900 00	\$176,100 00	\$12,600 00	\$803,600 00	

## ASSURANCES DU GOUVERNEMENT—(Suite)

## DIVISION DE MONTRÉAL.

NOMS DES ÉDIFICES.	Sur édifices.	Sur biblio- thèque et ameuble- ment.	Sur hangars, remises et écuries.	Totaux.	Dates de l'expiration des polices.
Ecole Normale McGill, comprenant ateliers et classes techniques, allonge et école modèle annexe, Montréal.....	\$45,000 00	\$8,000 00	.....	\$53,000 00	1 mai 1907.
Maison 63 rue St-Gabriel, ailes et vouées des bureaux d'enregistrement, Montréal.....	8,000 00	1,000 00	.....	9,000 00	" "
Maison 76 rue St-Gabriel, Montréal.....	14,000 00	3,500 00	.....	17,500 00	" "
Ecole Normale Jacques-Cartier, y compris nouvelles bâtisses et dépen- dances, Montréal.....	60,000 00	20,000 00	500 00	80,500 00	" "
Palais de Justice, Montréal.....	150,000 00	.....	.....	150,000 00	10 déc. 1906.
do do.....	150,000 00	50,000 00	.....	200,000 00	1 mai, 1907.
Conr de Circuit, bâtisses Pérodeau, Montréal.....	42,000 00	5,000 00	1,000 00	48,000 00	" "
Prison des hommes, boutique et autres dépendances, Montréal.....	5,000 00	.....	.....	5,000 00	" "
Sur la maison du géolier de la prison des hommes.....	14,700 00	.....	300 00	15,000 00	" "
Palais de Justice et Prison, Beauharnois.....	30,000 00	2,000 00	.....	32,000 00	" "
" " Valleyfield.....	20,000 00	1,500 00	400 00	21,900 00	" "
" " St-Jean.....	20,000 00	800 00	400 00	21,200 00	" "
" " St-Hyacinthe.....	18,000 00	1,500 00	400 00	19,900 00	" "
" " Ste-Scholastique.....	20,000 00	800 00	400 00	21,200 00	" "
" " Sweetsburg.....	20,000 00	1,200 00	.....	21,200 00	" "
" " Bryson.....	30,000 00	5,000 00	.....	35,000 00	" "
" " Hull.....	.....	.....	.....	.....	" "
	\$646,700 00	\$101,800 00	\$3,400 00	\$751,900 00	

## ASSURANCES DU GOUVERNEMENT—(Suite et fin.)

## DIVISION DES TROIS-RIVIÈRES.

NOMS DES ÉDIFICES.	Sur édifices.	Sur biblio- thèque et ameuble- ment.	Sur hangars, remises et écuries.	Totaux.	Date de l'expiration des polices.
Palais de Justice et Pri-on, Trois-Rivières.....	\$18,000 00	\$2,500 00	.....	\$20,500 00	1 mai 1907.
Prison, Trois-Rivières .....	9,000 00	500 00	500 00	10,000 00	" "
Palais de Justice et Prison, Sherbrooke.....	10,000 00	800 00	.....	10,800 00	" "
Prison, Sherbrooke .....	10,000 00	500 00	.....	10,500 00	" "
Palais de Justice et Prison, Sorel.....	20,000 00	800 00	400 00	21,200 00	" "
" " Arthabaska. ....	17,000 00	1,000 00	400 00	18,400 00	" "
" " Joliette.....	16,000 00	1,000 00	400 00	17,400 00	" "
	\$100,000 00	\$7,100 00	\$1,700 00	\$108,800 00	

## RECAPITULATION.

Assurances de la division de Québec.....	\$803,600 00
" " Montréal.....	751,900 00
" " Trois-Rivières.....	108,800 00
	<hr/>
	\$1,664,300 00

Montant total des primes payées pour les assurances triennales portées au tableau ci-dessus.... \$22,956 45.

Département de la Colonisation }  
et des Travaux Publics, }  
Quebec 30 juin 1904.

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.

## VIII.

ETAT des recettes et des dépenses au département de la Colonisation et des Travaux publics, depuis le 1er juillet 1903 jusqu'au 30 juin 1904.

## RECETTES

LA COMPAGNIE DU CHATEAU FRONTENAC :	\$
Portion du loyer du terrain occupé par le Château Frontenac.....	760 00
MM. MOY & FILS, TERREBONNE :	
Intérêt à 5% sur \$5,391.11, balance du prix d'achat d'un lot de terrain, du 1er novembre 1902 au 31 octobre 1903 .....	269 56
JAMES I. ROY :	
Loyer, propriété Sault-au-Récollet (Bordeaux), 1er mai 1903 au 1er mai 1904.	300 00
DAME HELENE BAXTER :	
Loyer, 1er mai 1901 au 1er mai 1904 .....	75 00
DIVERS AUTRES EFFETS VENDUS.....	36 00
	<hr/>
	\$1,440 56

Département de la Colonisation )  
 et des Travaux publics, )  
 Québec, 30 juin 1904 )

ARTHUR GAGNON,  
 Comptable.

**ETAT des recettes et des dépenses au département de la Colonisation et des Travaux publics, depuis le 1er juillet 1903 jusqu'au 30 juin 1904—(Suite).**

**DÉPENSES**

SERVICE DE LA COLONISATION.		\$	cts.	\$	cts.	\$	cts.
CHEMINS DE COLONISATION .....		130,000	00				
SOCIÉTÉS DE COLONISATION .....		4,000	00				
PUBLICATION DE CARTES .....		2,000	00				
IMMIGRATION .....		3,500	00				
SOCIÉTÉ NATIONALE D'IMMIGRATION DES FEMMES, MONTREAL .....		500	00				
SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES IMMIGRANTES, QUÉBEC .....		250	00				
Dépenses pour le Service de la Colonisation .....						140,250	00
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.							
LOYERS, ASSURANCES, RÉPARATIONS, ETC. :							
Edifices de la Législature et des Départements ....		54,266	34				
Edifices publics en général .....		6,295	45				
Spencer Wood .....		7,701	76				
Ecole Normale Laval .....		2,116	12				
Bureau des Archives .....		554	00				
63 rue St-Gabriel .....		818	81				
76 " " .....		1,345	28				
Ecole Normale Jacques-Cartier .....		2,223	79				
" " McGill .....		774	44				
" " Ursulines .....		60	35				
" des Arts et Métiers .....		94	00				
Bureau du revenu à Québec .....		56	43				
" " à Montréal .....		22	23				
ASSURANCES DES EDIFICES PUBLICS EN GÉNÉRAL .....		9,191	24			76,329	00
ASSURANCES DES PALAIS DE JUSTICE ET PRISONS .....		13,128	43			22,319	67
TAXES SUR EDIFICES PUBLICS EN GÉNÉRAL, CITE DE QUÉBEC .....						7,594	00
INSPECTIONS, EXPLORATIONS, ETC. ....						3,000	00
INSPECTION DE CHEMINS DE FER .....						1,000	00
RÉPARATIONS AUX PALAIS DE JUSTICE ET PRISONS :							
Palais de Justice de Montmagny .....		1,358	48				
" " " Fraserville .....		4	3 67				
" " " Montréal .....		6,705	40				
Prison " " .....		1,551	17				
Porté .....		10,098	72	110,242	67	140,250	00

**ETAT des recettes et des dépenses au département de la Colonisation et des Travaux publics, depuis le 1er juillet 1903 jusqu'au 30 juin 1904—(Suite).**

**DÉPENSES—(Suite).**

	\$	\$	\$
Report.....	10 098 72	110,242 67	140,250 00
<b>Réparations aux Palais de Justice et Prisons—(Suite).</b>			
Palais de Justice “ Arthabaskaville.....	53 00		
“ “ “ Québec.....	1,599 47		
“ “ “ Sherbrooke.....	250 00		
“ “ “ Joliette.....	294 73		
“ “ “ St-Jean.....	121 60		
“ “ “ Beauce.....	1,188 45		
Prison “ Québec.....	1,068 61		
Palais de Justice “ Ste-Scholastique.....	319 57		
“ “ “ Valleyfield.....	1,036 16		
“ “ “ Sorel.....	1,010 00		
“ “ “ Hull.....	554 25		
Prison “ Sherbrooke.....	260 35		
Palais de Justice “ Chicoutimi.....	58 00		
“ “ “ Malbaie.....	96 71		
“ “ “ Percé.....	183 22		
“ “ “ New Carlisle.....	178 77		
Prison “ Trois-Rivières.....	305 79		
Palais de Justice “ “.....	172 60		
		18,850 00	
Loyer des Palais de Justice et Prisons.....		2,426 76	
Palais de Justice de Valleyfield, terrassement, nivellement et ameublement, etc.....		5,000 00	
Construction d'une bâtisse à Montréal pour l'usage des bureaux d'enregistrement et autres bureaux publics de la cité.....		50,000 00	
Spencer Wood ; achat de terrain.....		500 00	
“Acte des établissements industriels de Québec,” (57 Vict., chap. 30).....		12,000 00	
Dépenses pour le Service des Travaux publics.....			199,019 43
Grand total des dépenses pour la Colonisation et les Travaux publics.....			339,269 43

Département de la Colonisation }  
 et des Travaux publics, }  
 Québec, 30 juin 1904. }

ARTHUR GAGNON,  
Comptable.



## IX.

### INSPECTION DES ETABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET DES EDIFICES PUBLICS

---

#### PERSONNEL DU SERVICE.

*Inspecteurs* : — M. Louis Guyon, inspecteur en chef, 20 rue St-Jacques, Montréal; M. James Mitchell, 20 rue St-Jacques, Montréal; M. P.-J. Jobin, Hôtel du Gouvernement, Québec; le docteur C.-N. Stevenson, Coaticooke.

*Inspectrices* : — Madame L.-D. Provencher, 20 rue St-Jacques, Montréal; Madame Louisa King, 20 rue St-Jacques, Montréal.

---

#### BUREAU DES EXAMINATEURS DES INSPECTEURS DE CHAUDIÈRES À VAPEUR.

MM. William Laurie, E.-O. Champagne et Louis Arpin, de Montréal  
M. Joseph Samson, de Lévis, et M. F.-X. Drolet, de Québec.

---

#### RAPPORT DE M. GUYON.

*Inspecteur en chef.*

MONTRÉAL, le 30 juin 1904.

A L'HONORABLE LOMER GOVIN,  
Ministre de la Colonisation,  
et des Travaux Publics.

Monsieur le Ministre,

Conformément aux instructions qui m'ont été transmises par M. le Secrétaire de votre Département, j'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'application de la loi des établissements industriels et celle des édifices publics, dans la division de Montréal.

#### *Observations générales.*

Comme par le passé, les inspecteurs et inspectrices vous présenteront un court aperçu de leurs opérations pour l'année écoulée.

En faisant la revue des améliorations et changements obtenus dans la division de Montréal, je me permettrai de vous signaler, aussi brièvement que possible, l'ensemble des travaux du service d'inspection.

Je ne connais rien de plus instructif et de plus digne d'intérêt, dans la vie sociale et domestique des masses de notre population, que le développement de la législation destinée à protéger la santé, la sécurité et le confort des ouvrières et ouvriers.

Aussi, est-ce avec une bien vive satisfaction que nous venons vous parler des progrès réalisés d'année en année, grâce à la réglementation sage et efficace dont notre Province est dotée, grâce surtout, M. le Ministre, à l'activité et au dévouement de votre personnel d'inspection.

En ce qui concerne l'année qui vient de finir, nous pouvons affirmer que jamais, depuis son organisation en 1888, notre service n'a eu à faire face à autant de travail, ne s'est heurté à autant de difficultés, et n'a déployé à l'accomplissement de sa tâche ardue, plus de zèle et de fermeté.

Durant 1903-04, vos inspecteurs ont pénétré dans des localités inexplorées jusqu'ici, précédés ou suivis de près par nos inspecteurs de chaudières. De sorte qu'un grand nombre d'industries nouvelles, et bon nombre d'anciennes, trop éloignées pour être visitées souvent, ont reçu la visite des inspecteurs.

Nous recevons maintenant des avis d'accidents et des certificats d'inspection de chaudières, depuis la Gaspésie jusqu'aux extrémités du comté de Pontiac.

L'inspection des édifices publics a reçu une attention toute particulière depuis le commencement de 1904.

L'épouvantable sinistre de Chicago où périrent des centaines de personnes, ne pouvait manquer d'émouvoir fortement les officiers spécialement chargés de la sécurité du public dans nos théâtres et autres salles d'amusement.

Voilà pourquoi nous avons cru devoir traiter tout spécialement cet important sujet. Vous verrez quels ont été les principales réformes obtenues dans cette catégorie d'édifices.

### *Le Congrès International des Inspecteurs à Montréal.*

Le congrès international auquel vos inspecteurs sont affiliés depuis 1890, compte dix-huit ans d'existence.

Ses délibérations et les divers travaux présentés par ses membres chaque année, réunis ensemble, forment aujourd'hui trois forts volumes, véritable encyclopédie du travail dont les pages indiquent progressivement la marche des réformes sociales qui s'accomplissent dans chaque pays.

Soucieux des besoins de notre population ouvrière, et de tout ce qui peut contribuer à sa sécurité et à son bien-être dans nos manufactures, votre Département n'a rien épargné pour permettre à votre personnel d'inspection de participer à ces divers congrès.

Continuant l'œuvre de vos prédécesseurs, vous avez bien voulu, M. le Ministre, honorer notre dernière convention de votre présence, et l'encourager dans son œuvre.

Sous la présidence de M. James Mitchell, le dévoué inspecteur de la division Est de Montréal, le Congrès de 1903 a commencé ses travaux le 25 août ; les débats ont soulevé beaucoup d'intérêt comme l'attestent les rapports très favorables de la presse à cette époque.

De ces réunions annuelles des inspecteurs jaillirent tant d'idées originales, tant de choses propres à améliorer l'application de ces lois toutes spéciales, que vouloir en priver l'inspectorat serait lui enlever un élément qui contribue fortement à son avancement.

## DISCOURS DE L'HONORABLE LOMER GOUIN,

MINISTRE DE LA COLONISATION ET DES TRAVAUX PUBLICS, P. Q.

Prononcé devant le Congrès International des Inspecteurs, le 25 août 1904.

“ C'est pour moi un grand plaisir, en ma qualité de Ministre des Travaux Publics de la Province de Québec, de pouvoir vous souhaiter la plus cordiale bienvenue.

“ Votre séjour dans la vieille cité de Champlain, en 1899, a laissé d'excellents souvenirs, et vous ne pouviez cette année faire un meilleur choix que celui de la métropole du Canada pour votre assemblée. Plusieurs changements ont eu lieu parmi nous depuis votre dernière visite, et, dans le milieu administratif qui m'est le plus propre, on regrette profondément la perte d'un homme dont vous auriez certainement apprécié les hautes qualités si vous l'aviez connu. Je veux parler de mon prédécesseur au poste de chef du département des Travaux publics, l'honorable M. Duffy. Le pays a perdu en lui un de ses meilleurs serviteurs, et votre association, je puis vous l'assurer, un de ses meilleurs amis. Les conventions, en général, ont provoqué autrefois dans le public plus de critiques que d'éloges. Plusieurs d'entre elles ont été regardées, et non toujours sans raison, comme de simples prétextes à voyages agréables, banquets et discours. Certaines associations ont monopolisé, si je puis m'exprimer ainsi, l'organisation des voyages de plaisir ; mais, je suis heureux de le dire, la vôtre n'appartient pas à cette classe spéciale. Les dossiers de vos délibérations, depuis que vous existez, prouvent que vos assemblées n'ont qu'un but : l'amélioration de la condition de la classe ouvrière.

“ Votre mission est noble, et, permettez-moi de vous dire que vous la remplissez dignement. Vos Conventions ne peuvent évidemment pas accomplir toutes les réformes que vous reconnaissez nécessaires au bien du peuple mais on ne peut nier que les sages idées qui ressortent de vos discussions sur les lois des différents états touchant la protection du travail, constituent un appoint précieux pour les législateurs.

“ Notre Province est fière de voir ses inspecteurs de manufactures enrôlés dans vos rangs, fière de les voir travailler avec nous, la main dans la main, à l'accomplissement de ces grands projets.

“ Les questions de frontières et de races sont étrangères à vos travaux, et c'est ce qui donne à votre œuvre un caractère de philanthropie que l'on ne trouve pas dans les réunions où les nations se regardent comme autant d'ennemis

‘ M. le Président et Messieurs, je vous laisse immédiatement à vos travaux, en vous souhaitant le plus grand succès possible. Et maintenant, M. le Président et messieurs les inspecteurs de la Province de Québec, c’est à vous qu’incombe l’agréable devoir de recevoir nos visiteurs selon la bonne coutume canadienne. Je suis sûr que vous n’y faillirez pas et que nos hôtes, pendant qu’ils seront sous vos soins, jouiront assez de leur court séjour à Montréal pour les engager à revenir dans notre cité.’

### *Accidents du travail.*

Le nombre des accidents rapportés aux inspecteurs, pour l’année, est de 413.

Ce chiffre se décompose comme suit :

Division de Montréal (ouest) M. Guyon .....	186
do do (est) ... M. Mitchell .....	150
de Québec .....	48
do Cantons de l’Est ... M. Stevenson .....	29
	<hr/>
	413

Ce chiffre, comparé aux rapports pour l’exercice de l’année 1902-1903, accuse une diminution très marquée.

### *Exercice de 1902-1903.*

Division de Montréal ouest) M. Guyon .....	227
do do (est) ... M. Mitchell .....	200
do Québec .....	54
do Cantons de l’Est ... M. Stevenson .....	19
	<hr/>
	500

Il y a donc eu une diminution de 87 dans les rapports qui nous ont été transmis pour l’exercice qui vient de finir.

Comme cette diminution semble avoir porté sur chacune des divisions d’inspection, il n’est pas trop présomptueux d’affirmer que les recommandations des inspecteurs ont été mieux écoutées, et que les patrons s’occupent de plus en plus de l’outillage et des mesures de sécurité prescrites par les règlements.

Sur les 186 accidents de la division ouest de Montréal, quatre ont été suivis de mort. Perte d’un pied, 1 ; perte d’une main, 3 ; perte d’un bras, 1 ; amputation d’un ou plusieurs doigts, 33.

Pour plus amples détails, voir les tableaux annexés au rapport.

Quoi que nous fassions, il sera toujours difficile d’obtenir une statistique complète des accidents survenus en dehors des villes. Il faudrait un personnel plus nombreux, et une inspection plus soutenue, à la campagne, pour arriver à connaître le nombre exact des accidents de fabriques dans la Province.

Comme nous avons déjà eu occasion de le dire, un grand nombre d’accidents ne sont pas rapportés ; ceux qui surviennent dans la petite industrie surtout. Les fabricants les plus importants sont ordinairement assurés contre les accidents et comme les assurances exigent strictement qu’un rapport de tout accident soit transmis à l’inspecteur, nous sommes toujours renseignés à temps.

Chaque accident sérieux dans la division, a été suivi d'une enquête, nécessitant un grand nombre de déplacements. Les enquêtes du Coroner, et les expertises en cour supérieure surtout, ont demandé un temps bien précieux.

Que de mutilés avons-nous vu défiler devant les tribunaux en une seule année !.. C'est la perte d'une main, d'un bras, d'une jambe. A peine sont-ils rétablis de quelques sérieux accidents qui les condamnent à une dépendance perpétuelle, que nous les retrouvons dans les cours. Ces pauvres déshérités suivent les débats avec anxiété, victimes de l'industrialisme de notre siècle, de ce siècle où domine la machine, compagne indispensable de toute manifestation de génie et de progrès dans nos fabriques. La machine peut être conduite par la main de l'homme, mais l'homme lui-même ne peut pas toujours la contrôler ni répondre de sa propre personne. Il suffit souvent d'une petite erreur, ou d'une inattention de sa part pour le rendre infirme pour la vie.

Les adversaires du risque professionnel, ou de toutes mesures de compensation ouvrière ne se recruteront certes pas parmi les inspecteurs, témoins journaliers de ces misères. Et si nos faibles vœux peuvent contribuer, dans une certaine mesure, à hâter l'introduction de cette réforme humanitaire et juste, nous ne regretterons pas d'avoir traité de cette question dans nos rapports annuels depuis bientôt quinze ans.

#### *Appareils pour la prévention des accidents de fabrique*

" Quoi qu'on fasse, il sera toujours impossible de supprimer d'une manière complète les accidents de toute sorte qui menacent le travailleur, mais il est facile d'en diminuer notablement le nombre, soit au moyen de modifications judicieuses dans l'installation et le mode d'emploi des appareils, soit au moyen de dispositifs protecteurs." (A. Toqué, ingénieur des mines.)

Partant de ce principe, tous les gouvernements d'Europe, depuis quinze ans rivalisent de zèle pour assurer la plus large et la plus efficace protection possible aux travailleurs dans toutes les branches de l'industrie.

Partisans convaincus des moyens de prévention, nous marchons sur les traces de la France, dont les progrès dans cette science ont été si rapides depuis 1889

En inaugurant l'exposition de notre modeste collection d'appareils, rap-  
portés de France en 1900, vous nous aviez donné l'assurance, M. le Ministre, que le gouvernement n'en resterait pas là. Nous revenons aujourd'hui vous rappeler cette promesse en mettant sous vos yeux dans ce rapport, quelques vignettes représentant des types d'appareils de prévention de notre collection.

Comme le projet de loi pour la compensation des ouvriers, présenté à la dernière session de la Législature, reviendra sans aucun doute devant la Chambre, et comme l'adoption de cette nouvelle loi est destinée à avoir une grande influence sur l'introduction des moyens préventifs dans nos fabriques, il ne sera peut-être pas sans intérêt de vous signaler les conclusions d'un rapport, que j'ai eu l'honneur de lire devant le dernier Congrès des Inspecteurs, le 25 août 1903, à Montréal.

.....

Que ne ferait-on pas pour sauver la vie de son semblable, et quel atroce serrement de " cœur n'éprouve-t-on pas quand on se trouve fortuitement le témoin d'un accident qui met en danger la vie d'un homme ! A quelles précautions ne doit-on pas recourir, à plus forte

“raison, pour éviter des accidents très souvent terribles, et qui ne passent souvent inaperçus  
 “qu’à cause de leur fréquence même, ou grâce à cette idée fausse que l’accident de fabrique  
 “est l’accompagnement obligé, la conséquence fatale du travail industriel réclamant ses  
 “victimes.”

Ainsi parlait Dolfus Engel, le fondateur de la société de Mulhouse pour la prévention des accidents, il y a trente-six ans, à une époque où l’inspection des fabriques en Europe donnait peu de satisfaction et était presque inconnue sur ce continent.

On peut dire en toute certitude que le premier mouvement organisé pour l’adoption des mesures de sûreté a pris naissance sur ce sol si fertile en grandes œuvres pour la cause de l’humanité.

La question des accidents peut être divisée en deux parties distinctes : les mesures de prévention et les mesures de réparation.

En traitant le sujet des moyens de prévention, je n’ai pas l’intention de mettre votre patience à l’épreuve par une longue énumération des mesures techniques, de leurs mérites respectifs, ou de leur degré d’efficacité pour prévenir les accidents dans les manufactures.

Je vous demande simplement de m’accorder votre attention pendant que je m’efforcerai de démontrer quels progrès ont été accomplis pour l’adoption des mesures préventives dans les différents pays de l’Europe depuis la première convention à laquelle j’ai eu l’honneur d’assister à Paris, en 1889.

En 1886, les statistiques allemandes accusaient cent mille accidents ayant eu lieu pendant l’année, dans les établissements industriels.

Ce fait, très sérieux, ne pouvait manquer d’attirer l’attention du public, d’autant plus que l’on venait d’inaugurer la loi de l’Etat sur les assurances obligatoires.

Il était naturel que l’attention du gouvernement allemand se portât sur les mesures préventives de manière à diminuer le fardeau qui pesait sur l’Etat.

En 1888, on organisa une excellente exposition à Berlin, sous le patronage de l’Empereur, et plus de treize cents exposants y envoyèrent des modèles de différents genres.

En même temps, plusieurs sociétés de prévention des accidents étaient organisées en France, et l’ouverture de l’exposition universelle, en 1889, coïncida avec la fondation d’un congrès international contre les accidents, avec un effectif de sept cents adhérents. La grande importance et la qualité sérieuse des travaux accomplis par cette organisation peuvent être appréciées quand on constate que pendant les quatorze dernières années, le congrès international a laissé son empreinte sur toutes les lois relatives au travail qui ont été faites en Europe.

Cette organisation est permanente ; elle se réunit tous les trois ans dans quelque grande ville, et se tient en relation avec le monde par la publication d’une revue trimestrielle.

Dix ans plus tard l’exposition universelle est ouverte à Paris, et les théories de 1889 ont pris une forme concrète. Sous la pression des lois d’assurances, des actes de compensation, des mesures préventives se succèdent rapidement, l’initiative privée rivalisant avec les pouvoirs législatifs pour la protection des travailleurs si longtemps négligés. En dix ans les manufacturiers européens étaient convaincus que les accidents pouvaient être évités en grande partie : ce n’était qu’une simple question d’éducation.

Des musées d’appareils de sûreté furent créés dans différents pays, et, dans le département d’économie sociale de l’exposition de Paris, on pouvait voir un nombre très considérable de modèles de tout genre. Des musées permanents ont été créés à Amsterdam et à Milan.

L’Association des Industriels de France exposait une collection complète d’appareils pouvant s’adopter aux machines. L’exposition allemande était aussi très remarquable. L’Angleterre ne présente rien, et le seul appareil visible dans la section des Etats-Unis consistait en un escalier de sauvetage en cas de feu.

Pendant le congrès des accidents, M. F. Willoughby, expert, délégué par le Bureau du travail de Washington, admit à contre-cœur qu’il n’existait pas, à sa connaissance, d’autres moyens d’action organisée pour l’application des mesures préventives dans les établissements industriels américains, que les recommandations des inspecteurs de fabriques.

En Angleterre cependant la question avait attiré une certaine attention, en ce sens qu’à cette époque le gouvernement avait déjà chargé deux des inspecteurs de Sa Majesté—M. Beaumont et M. Richmond—de faire une enquête sur les dangers qu’offrent les machines à coton dans les filatures. Permettez-moi de citer les conclusions auxquelles sont arrivés ces experts

“ Nous avons commencé notre enquête par visiter un grand nombre de filatures, pour constater les différents procédés et nous mettre au courant de chaque genre de machines employées et des différents types envoyés par les fabricants. Bien que l'outillage sous d'autres rapports ait fait de rapides progrès pendant les dernières années, au point de vue de la supériorité de la production et de la diminution du travail, les moyens de sûreté n'ont pas avancé dans la même proportion.

“ Dans l'ardeur de la concurrence, les fabricants de machines ont plutôt porté leurs soins à obtenir les meilleurs perfectionnements des procédés de fabrication, et les industriels se sont contentés, à peu d'exceptions près, de laisser aller les choses de cette façon.

“ Pendant que nous avons vu dans les filatures des machines tout à fait defectueuses : quant à la sûreté, nous avons remarqué, dans les salles d'exposition des plus grands fabricants, des échantillons de machines qui laissaient bien peu à désirer sous ce rapport.

“ Mais on nous dit aussitôt que ces machines étaient destinées à l'Allemagne et à la Russie et non à l'Angleterre. En poussant notre enquête plus loin nous apprîmes que les protecteurs étaient exigés par les étrangers pendant que les acheteurs anglais s'en passaient volontiers.

“ En Russie, la loi est si sévère que nous avons appris de bonne source qu'en plusieurs cas où il y avait eu dans des filatures des accidents qui auraient pu être évités, les gérants ont été condamnés à la prison, et une association de filateurs qui possède des filatures en France nous a assurés qu'elle employait un commis dont une partie des obligations était de se laisser arrêter et de subir la pénalité infligée—généralement l'amende, mais parfois la prison—et cas d'accident arrivant dans l'établissement ”.

Après quinze ans d'expérience, comme inspecteur dans notre Province, je suis tout à fait convaincu que, dans les dangers qui menacent les ouvriers dans les usines et les fabriques, le plus grand nombre provient des machines mues par tel ou tel pouvoir. D'autres accidents comme les grands incendies, les explosions, peuvent de temps en temps émouvoir le public davantage, mais il suffit de consulter les statistiques pour constater que les plus nombreux proviennent des machines.

En Angleterre, il y a eu, en 1899, 301 accidents mortels et 19,301 non mortels, imputables aux machines, et cela sous un système d'inspection admirable.

L'inspection des fabriques est certainement une excellente garantie, mais il est indéniable que l'initiative privée, quand elle est bien dirigée, peut produire de meilleurs résultats en ce qui regarde la prévention des accidents. La législation de protection ouvrière a une tendance à généraliser. Elle ne peut pas entrer dans tous les détails, et, dans la plupart des cas, elle se borne à n'exiger que le minimum des mesures de sûreté. Il est nécessaire que cette législation soit très large, de manière à sauvegarder les principes essentiels de la liberté industrielle.

C'est donc à l'initiative privée qu'incombe la tâche d'adopter les mesures de prévention contre les accidents.

Et ici, une question s'élève : les manufacturiers dans les provinces et les Etats-Unis où les indemnités accordées aux ouvriers blessés ne sont réglées que par la loi commune, et où le risque professionnel ne forme pas encore partie de la jurisprudence du pays, les patrons, dis-je, assumeront-ils la tâche onéreuse de munir leurs fabriques des meilleurs appareils de sûreté ? J'ai sérieusement étudié cette question, et je suis convaincu que chaque inspecteur a un devoir à remplir sous ce rapport. Les grandes améliorations qui ont eu lieu en Europe, dans les fabriques, indiquent que l'augmentation de l'activité industrielle marchera désormais de pair avec un plus grand respect de la vie humaine.

Certains manufacturiers sont évidemment durs à convaincre ; ils montrent un grand empressement à se munir d'extincteurs automatiques et d'appareils de toute sorte contre le feu, ils se conforment aux ordres les plus arbitraires des bureaux d'assureurs, mais quand on leur dit de se procurer des couvre-scies ou d'autres appareils spéciaux, ils discutent et ne s'excusent que quand ils sont menacés d'une poursuite, prouvant ainsi qu'ils attachent plus de valeur à la propriété qu'à la vie humaine.

Toutefois il est consolant de savoir qu'en Europe les manufacturiers ont été gagnés à la cause des principes de prévention.

Il y a en France une association comptant 2,700 fabricants qui exercent la protection sur plus de 300,000 ouvriers. Il en est de même en Autriche, en Allemagne, ainsi qu'en Italie.

Les membres de notre association qui s'intéressent à cette question sont priés de consulter les dessins, photographies et livres s'y rapportant, et qui sont placés à la disposition des délégués dans l'antichambre.

Je suis fier de dire, en parlant de notre Province, que les industriels suivent avec intérêt les développements de cette nouvelle phase de la prévention des accidents de fabriques.

Les premiers modèles ont été achetés avec les fonds qu'ils avaient généreusement souscrits.

Une exposition a eu lieu dans cette ville, et l'aide du gouvernement provincial nous a été promise pour la formation d'un musée d'appareils spéciaux.

La grande amélioration qui a eu lieu en Europe dans l'outillage des fabriques semblerait indiquer que les causes qui ont décidé les gouvernements à s'occuper de cette question sont dues principalement à l'adoption de lois d'assurances ou de compensation ouvrière. Dès que les fabricants eurent compris leurs responsabilités, en étant forcés d'indemniser tous les ouvriers blessés à leur emploi, leur attention a été bien vite attirée sur la possibilité d'obtenir des taux moins élevés en adoptant des mesures de sûreté.

L'habileté sans rivale des ouvriers de ce continent ne tardera pas à produire tous les appareils que nous désirons ; d'un autre côté il reste au travail organisé à démontrer aux législateurs des différentes provinces et états, la nécessité de passer des lois de compensation.

Ce sera, je crois, la meilleure et la plus rapide solution du problème de l'introduction des appareils spéciaux pour prévenir les accidents dans les moulins et les manufactures.

### *Travail des enfants et des femmes.*

Le nombre le plus considérable d'enfants au-dessous de l'âge, c'est-à-dire, treize ans pour les garçons, et quatorze ans pour les filles, a été rencontré dans les filatures.

Nous avons aussi relevé un nombre assez considérable d'infractions à cette partie de la loi, chez les fabricants d'habits, où se jettent de préférence les immigrants juifs venus en si grand nombre de la Russie.

Il est très difficile d'obtenir des parents une déclaration satisfaisante au sujet de l'âge de leurs enfants. Nous avons pris le parti d'assermenter le père, lorsqu'il s'agit d'un cas douteux. La plupart du temps, ces gens ne comprennent ni l'anglais ni le français, de sorte que le certificat d'âge officiel est sans valeur.

Nous sommes heureux de pouvoir dire que les garçons au-dessous de treize ans ne sont pas nombreux. La demande pour des jeunes ouvrières de quatorze ans et au-dessus, continue à être très forte, à Montréal surtout, où l'apprentissage dans la confection des cigares a doublé d'importance depuis deux ans. Il en est de même pour la confection des articles de lingerie de toute sorte.

Les plans de 19 nouvelles fabriques m'ont été soumis durant l'année, et les propriétaires, dans chaque cas, se sont conformés aux règlements relatifs à la sécurité en cas de feu, ainsi qu'aux exigences de l'hygiène et du confort.

Dans presque tous les cas, des salles spacieuses ont été aménagées, afin de permettre aux employées de prendre leurs repas dans la fabrique : cabinets séparés, vestiaires, etc ; de sorte que, dans la ville, toutes les fabriques qui se construiront dorénavant devront être conformes à la loi.

Les choses n'en sont malheureusement pas à ce point de perfection, à la campagne, où l'on semble ignorer que les plans de toute fabrique nouvelle doivent être approuvés par l'inspecteur.

Comme par le passé, nos vaillantes inspectrices surveillent étroitement les ateliers de tailleurs et de modistes. C'est une collaboration précieuse pour nous, qui sommes obligés de donner une si grande partie de notre temps aux enquêtes



d'accidents. Sur les 24 plaintes qui m'ont été transmises durant l'année, 9 avaient rapport à l'emploi d'enfants au-dessous de l'âge, 10 touchaient à la propriété, 2 au chauffage, et 3 concernaient le sauvetage.

Ce nombre ne couvre que les plaintes faites par écrit. Il serait trop long d'énumérer les nombreuses plaintes verbales apportées au bureau,—plaintes, il faut bien le dire, souvent exagérées, faites trop souvent dans un esprit de vengeance, par des ouvriers en difficulté avec leur patron.

Chacun de ces avis a donné lieu à une inspection, et aux prescriptions jugées nécessaires suivant les circonstances.

#### *Application générale de la loi.*

L'importance manufacturière de Montréal augmente de jour en jour, et les municipalités environnantes se couvrent rapidement d'installations nouvelles. Tout indique une ère de prospérité et d'activité industrielle sans précédent. Il s'ensuit une augmentation de travail pour le personnel de l'inspection, qui a peine à suivre ce développement énorme.

S'il ne s'agissait que de l'inspection annuelle, nous pourrions, à la rigueur, couvrir le champ de chaque division ; mais il faut tenir compte des nombreuses contre-visites et du temps consacré aux enquêtes d'accidents.

D'après le relevé qui a été fait dans l'almanach des industries de la province, il y aurait, à part les établissements des villes de Québec et de Montréal, 2,890 moulins et manufactures tombant sous le coup de la loi des établissements industriels. Maintenant, si l'on ajoute à ce chiffre, les maisons religieuses, les édifices du culte, et les édifices publics ordinaires, et si l'on tient compte surtout de la distance énorme sur laquelle est distribué le travail à faire, il vous sera facile de comprendre la tâche importante imposée à notre modeste personnel.

#### *Édifices publics.*

L'émoi général—on pourrait plutôt dire la panique—qui s'empara du public américain, après la grande catastrophe du théâtre Iroquois de Chicago, devait nécessairement avoir son contre-coup dans nos villes. Chacun se demandait, avec raison, si nos théâtres et autres lieux d'amusement étaient à l'abri d'un désastre aussi grand que celui qui venait d'attrister nos voisins.

Les autorités municipales se décidèrent à faire une enquête rigoureuse, et ordonnèrent à M. Chaussé, inspecteur des bâtiments, et au chef des pompiers, M. Benoit, de se mettre en campagne. Nous nous empressâmes de nous joindre à eux, et fîmes ensemble une inspection générale des principaux édifices de la ville.

Grâce à l'initiative prise par vos inspecteurs dès 1901, une inspection sérieuse des édifices visés avait été faite et des changements considérables avaient été ordonnés dans la plupart des théâtres et hôtels, comme l'atteste le rapport très détaillé publié dans le rapport général de votre département pour 1901-02. Nous trouvâmes, durant nos visites, qu'un bien petit nombre des réformes demandées en 1901 avaient été faites. Les hôtels, sur lesquels notre attention avait été attirée plus particulièrement dans le temps, présentaient un aspect aussi satisfaisant qu'on pouvait l'espérer ; mais les théâtres, sauf un ou deux, offraient des dangers réels, tant pour le public que pour les artistes.

En dépit de la campagne sensationnelle entreprise pour la fermeture de tous les théâtres dont l'aménagement laisserait à désirer, nous résolûmes de procéder avec modération, certains d'obtenir toutes les réformes que nous demandions.

Fermer ces maisons en pleine saison théâtrale, c'eût été la ruine pour plusieurs d'entre elles, et le chômage pour leurs employés.

Nous sommes heureux de dire que les propriétaires s'empressèrent de se mettre à l'œuvre, et qu'aujourd'hui nos théâtres et salles d'amusements sont maintenant à l'abri de toute surprise. Je me plais à vous signaler le concours énergique qu'a bien voulu nous prêter l'inspecteur de la ville, M. Chaussé, et la parfaite entente qui existe entre nos départements respectifs. L'inspection des édifices publics de la ville se fera désormais en collaboration.

Nous tenons à vous signaler, aussi brièvement que possible, les améliorations les plus importantes qui ont été faites dans nos théâtres. En voici l'énumération :—

**THÉÂTRE ROYAL**—Renouvellement complet :

Façade neuve, arche de division en briques, système d'extincteurs dans toutes les parties de l'édifice, escaliers de sauvetage, boîte d'alarme dans le théâtre, décors et plancher à l'épreuve du feu, etc., etc. Le tout représentant une dépense d'au-dessus de vingt mille piastres.

**ACADÉMIE**—Changements demandés :

Rideau d'eau, deux escaliers de sauvetage, exhaussement de l'arche de division, protection avec de l'amiante, amélioration des ouvertures au-dessus de la scène, dispositions nouvelles pour les sièges, boîte d'alarme sur la scène, sauvetage pour les artistes, etc.

**THÉÂTRE DE SA MAJESTÉ**—Ce théâtre ne laissait que très peu à désirer sous le rapport de la sécurité.

On y a fait les changements suivants :

Installation d'une boîte d'alarme, changements dans la disposition des sièges, sauvetage pour les artistes, rideau d'eau. Des changements importants ont aussi été faits dans le vestibule, les escaliers et le foyer du théâtre. Le tout représente une dépense d'une dizaine de mille piastres.

**THÉÂTRE DES NOUVEAUTÉS**—Les dispositions de ce théâtre étaient très défectueuses, en ce que les loges des artistes se trouvaient au-dessus de la scène.

Améliorations.

Extincteurs automatiques partout, installation des loges au-dessous de la scène, rideau d'eau, escalier de sauvetage, boîte d'alarme, extincteurs chimiques, etc.

**MONUMENT NATIONAL** Rideau d'eau, installation de nouvelles portes de sortie sur le spacieux escalier de sauvetage, en arrière de l'édifice, boîte d'alarme, organisation intérieure, etc., etc.

**THÉÂTRE NATIONAL**—Le nombre considérable de portes que possède cet édifice, joint au peu d'élévation de la galerie, le met à l'abri du danger. L'évacuation en temps ordinaire se fait très vite

Il serait impossible dans ce court rapport, de donner en détail toutes les reformes introduites dans les édifices publics de la ville, mais avant de clore ce chapitre, nous nous permettrons d'attirer votre attention sur une autre catégorie d'édifices qui réclame un soin tout spécial de la part de vos inspecteurs. Je veux parler des couvents et des collèges.

A la demande des autorités de la ville de St-Hyacinthe, nous avons fait une inspection complète des édifices de la ville, et les propriétaires et directeurs de ces établissements ont reçu avis de ce qu'ils avaient à faire pour la sécurité des élèves. Nous avons aussi visité les principaux grands couvents de Montreal, et des améliorations importantes ont été obtenues.

L'appareil perfectionné de MM. Bouvier & Bélair s'introduit rapidement. Un grand nombre de couvents, de collèges et de grands magasins même, se sont munis de ces excellents appareils. De fréquentes expériences ont démontré l'efficacité de ce sauvetage, si propre pour l'évacuation des salles situées dans le haut des grandes institutions.

#### *Inspection des chaudières.*

L'inspection des chaudières marche assez régulièrement dans les localités fréquemment visitées par les inspecteurs de fabriques. Il y a cependant dans les centres éloignés, beaucoup d'industriels qui refusent de faire faire l'inspection annuelle de leurs chaudières. Sous divers prétextes, l'inspection est remise, ou les inspecteurs sont éconduits.

Nous avons été bien conciliants, et nos inspecteurs bien patients, et c'est peut-être pour cela qu'un si grand nombre d'industriels s'obstinent tous les ans.

Il suffit souvent d'un seul refus, pour compromettre l'inspection de toute une région. Il va donc être nécessaire bientôt de prendre action contre ces gens qui non seulement violent la loi, mais font aussi tout en leur pouvoir pour entraîner les autres.

Une tolérance plus longue deviendrait pour eux de la faiblesse. Appelés dans les comtés de Drummond et de Yamaska, où un certain groupe d'industriels refusaient de faire inspecter, nous essayâmes la persuasion, mais il nous fut impossible de rien obtenir. Après en avoir fait condamner deux à l'amende, les autres s'empressèrent d'appeler l'inspecteur.

Les avantages économiques d'une inspection annuelle, et la protection que cette inspection donne aux ouvriers, est reconnue de tous, mais je suis convaincu qu'il y aura toujours un certain nombre d'industriels pour qui le paiement du coût de ce travail sera matière à chicane.

Le meilleur remède à cela, serait de faire un exemple dans chaque comté. Contrairement à ce que nous avions anticipé l'an dernier, il a été trouvé impraticable de faire une séparation des divisions d'inspection.

Le service d'inspection des chaudières est actuellement fait par huit inspecteurs. Trois seulement s'occupent de ce travail exclusivement, les autres se bornent à faire quelques tournées périodiques.

Somme toute, avec toutes ses imperfections et les difficultés qui gênent le travail de nos inspecteurs, notre système d'inspection rend des services réels à l'industrie du pays. Il n'y a pas eu d'accidents sérieux autour des appareils dans la division de Montréal depuis longtemps.

Fait très notable à signaler, la législature d'Ontario mettra bientôt en vigueur un règlement d'inspection de chaudières semblables à celui de Québec.

*Gravures.*

Comme la description et le fonctionnement des appareils que représentent les quelques gravures introduites dans le texte de ce rapport auraient demandé trop d'espace, nous nous sommes bornés à donner le nom et l'usage des protecteurs.

Outre une centaine de modèles, nous avons dans nos bureaux, au-dessus de mille gravures et vignettes représentant des dispositifs de sécurité que nous tenons à la disposition des fabricants et des ouvriers qui désirent les voir.

Voilà, Monsieur le Ministre, une revue succincte du travail de vos inspecteurs, et des résultats obtenus durant l'année, dans l'application de nos Lois et Règlements.

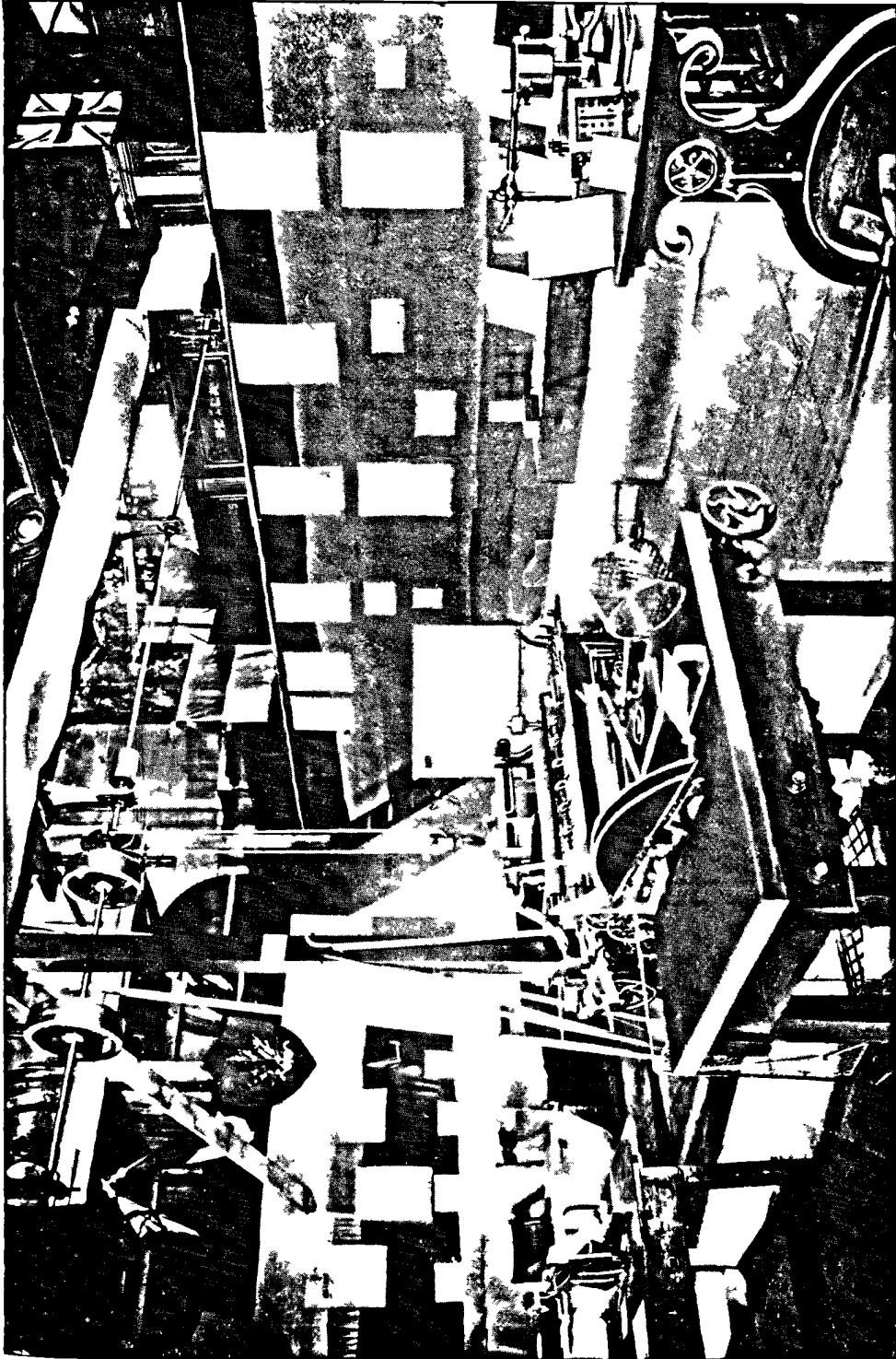
J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

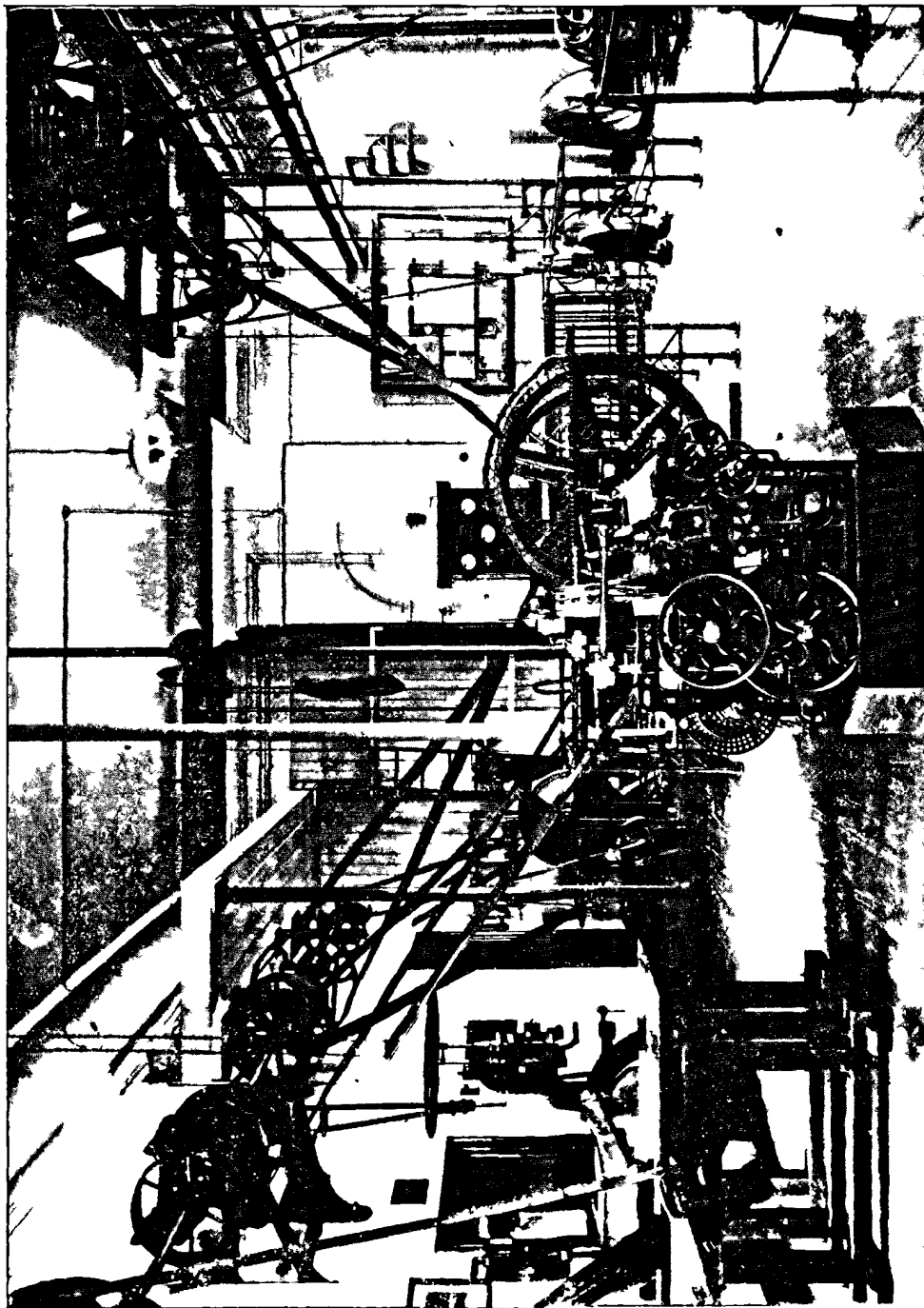
Votre obéissant serviteur,

LOUIS GUYON,

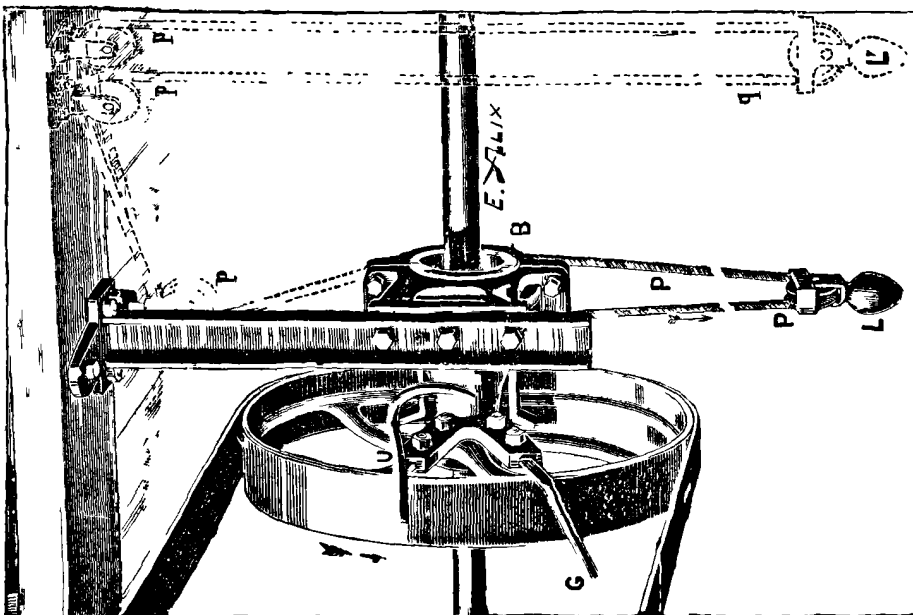
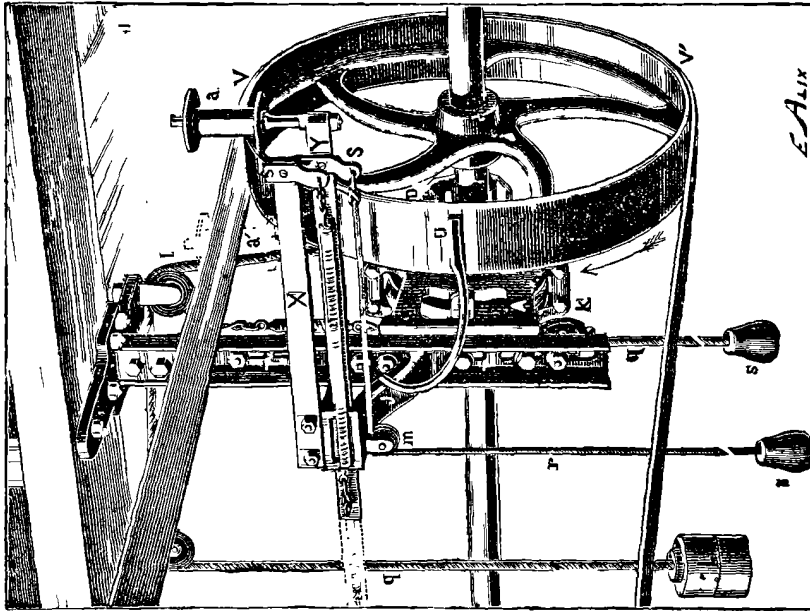
Inspecteur en chef



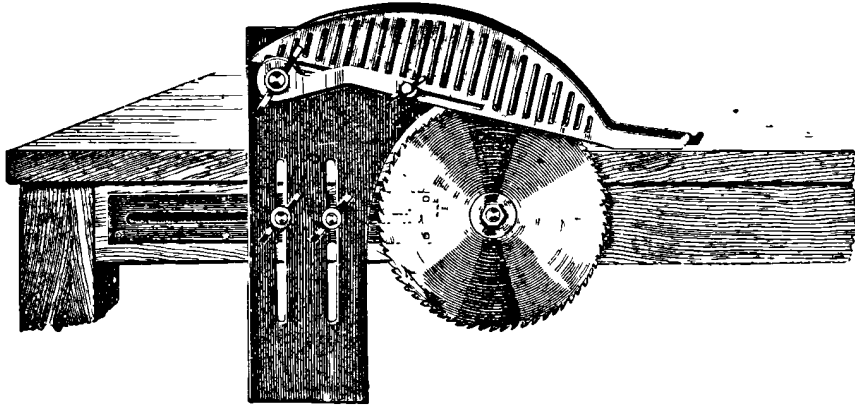
L'exposition d'une collection d'appareils pour prévenir les accidents de fabriques. Inaugurée à Montréal 25 août 1901.



Musée d'Amsterdam. Vue d'une des salles.



Monte courroie. A. Piat, fils, Paris.



Couvre-scie. M. Kirchner, Paris.

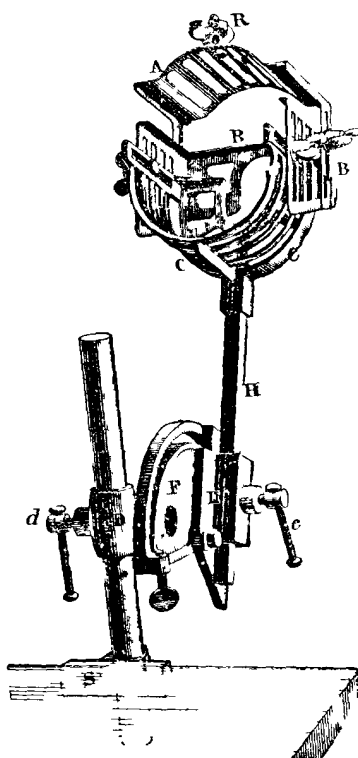
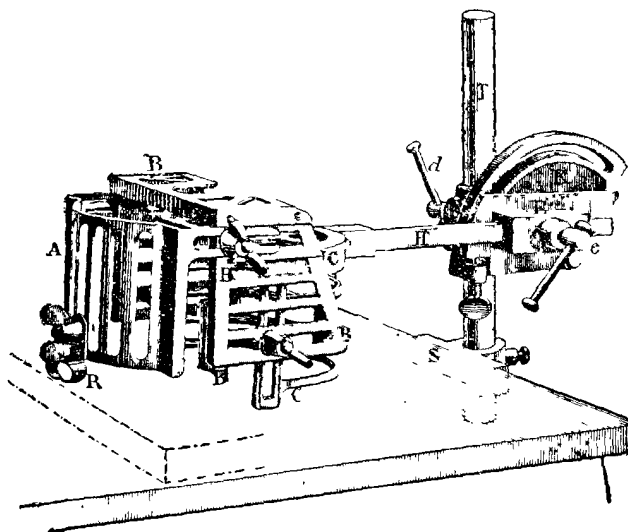


Respirateur du Docteur D  tourbe, Paris.

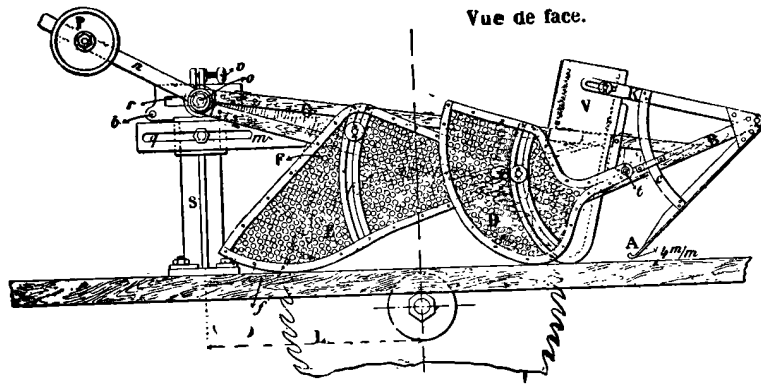


Lunettes d'atelier. Dr D  tourbe, Paris.

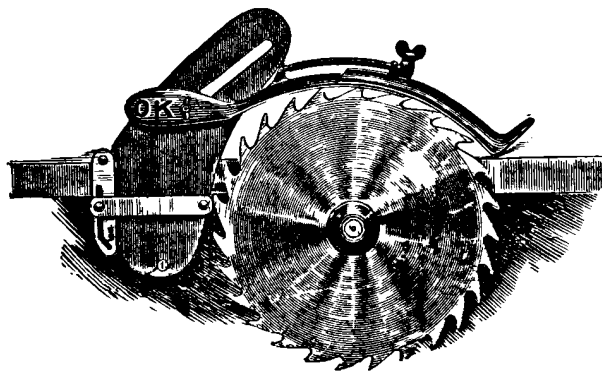




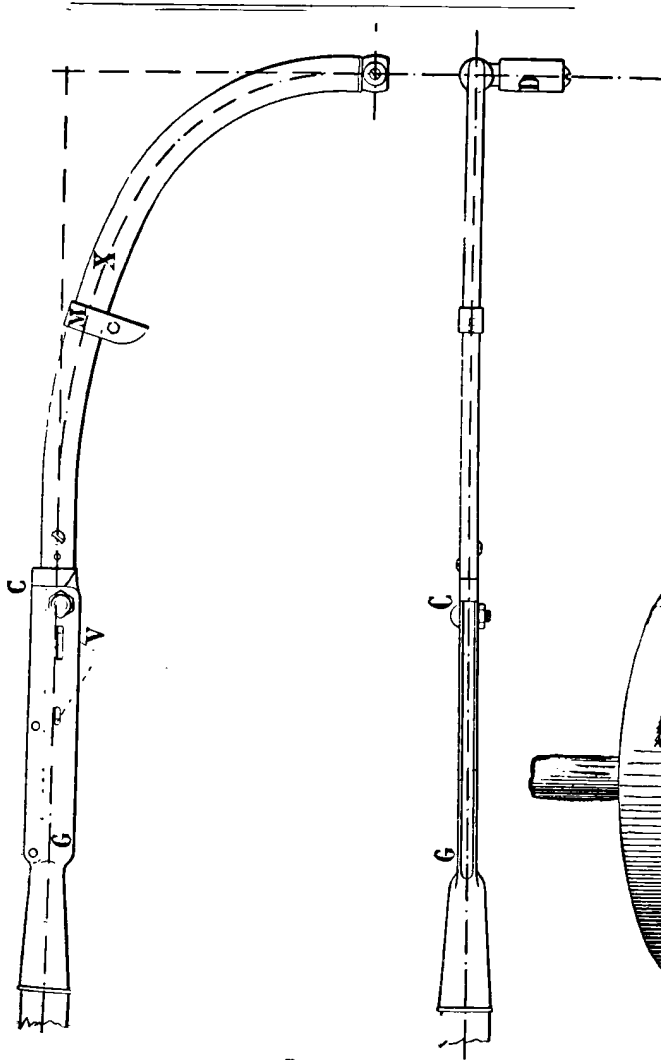
Protecteur de la Toupie Ollivier & Cie, Paris.



Couvre-scie. Ollivier, Paris.

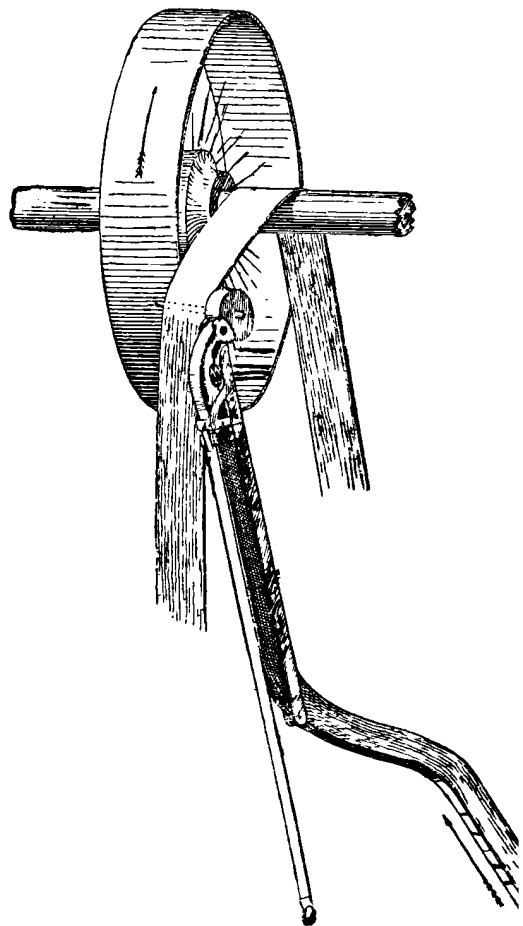


Couvre-scie, petit modèle (américain) O.K.

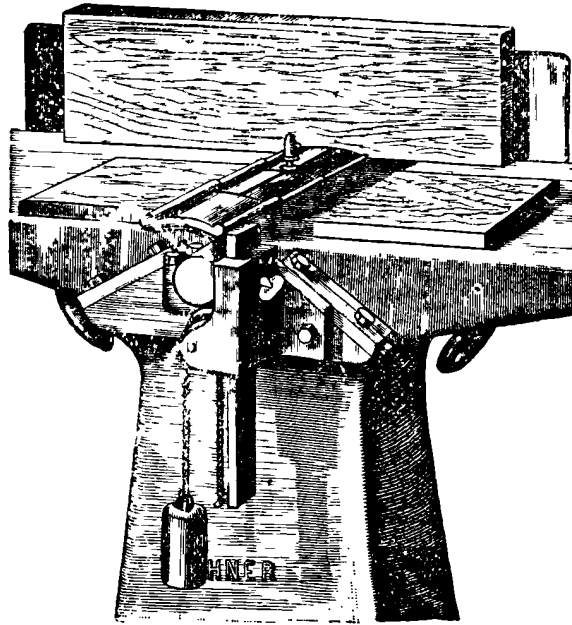


*Fig. 33.*

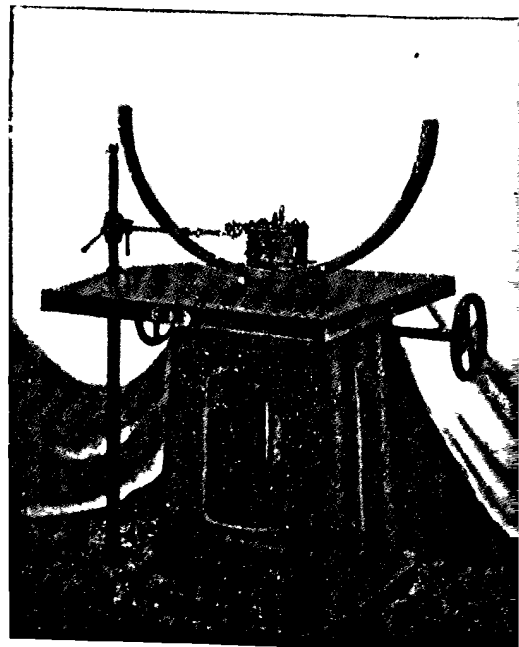
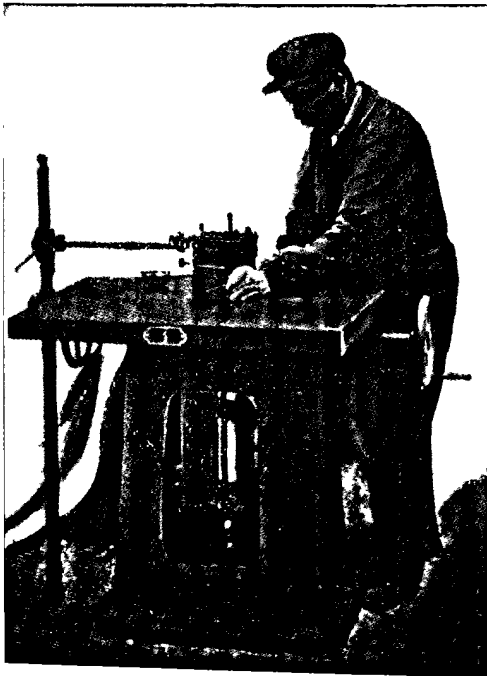
Monte-courroies portatif. E. Micault, Paris.



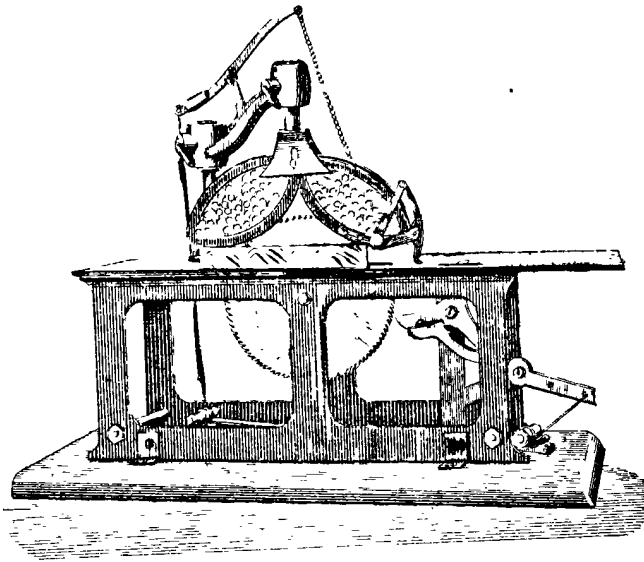
Monte-courroies Leichsenring, Paris.



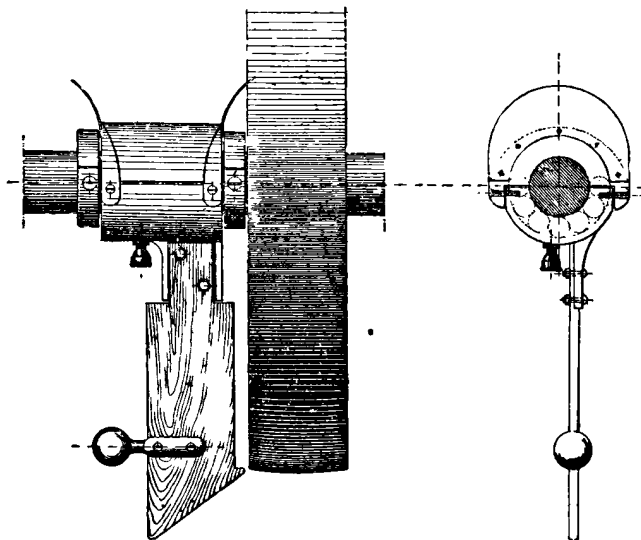
Protecteur pour Dégauchisseuses. Kirchner, Paris.



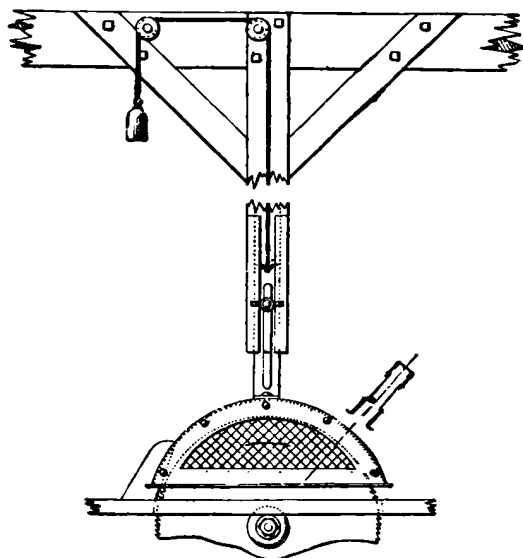
Protecteur pour Toupies. Prix du concours, Henri Goudard, Paris.



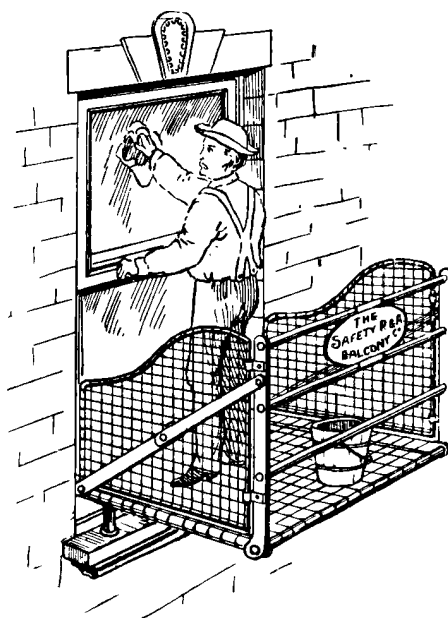
Couvre-scies. Lavour, Paris.



Monte-courroies. Brancher, Paris.



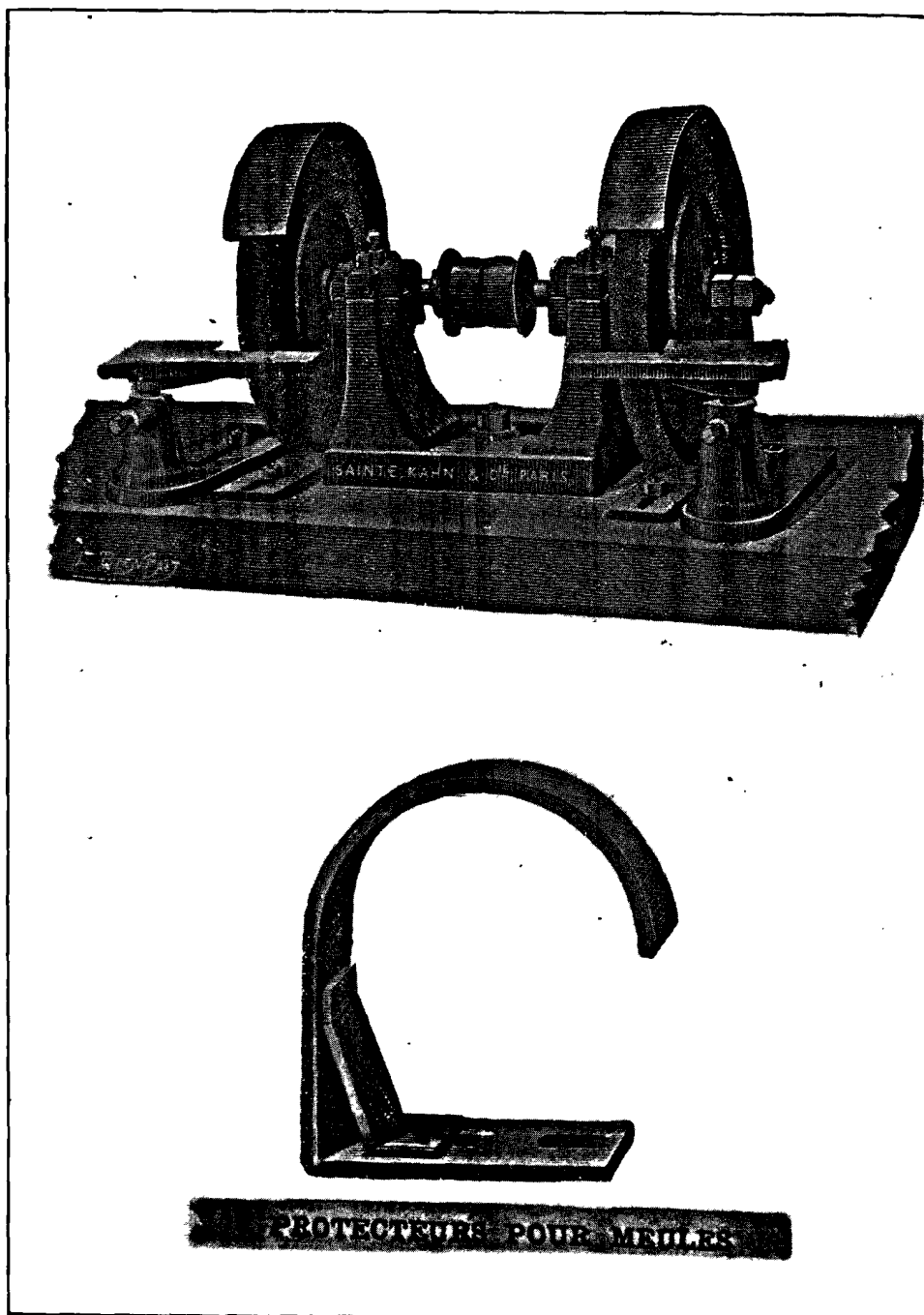
Couvre-scies réglable. Kirchner, Paris.



Balcon ajustable, pour lavage des châssis en dehors, Montréal.

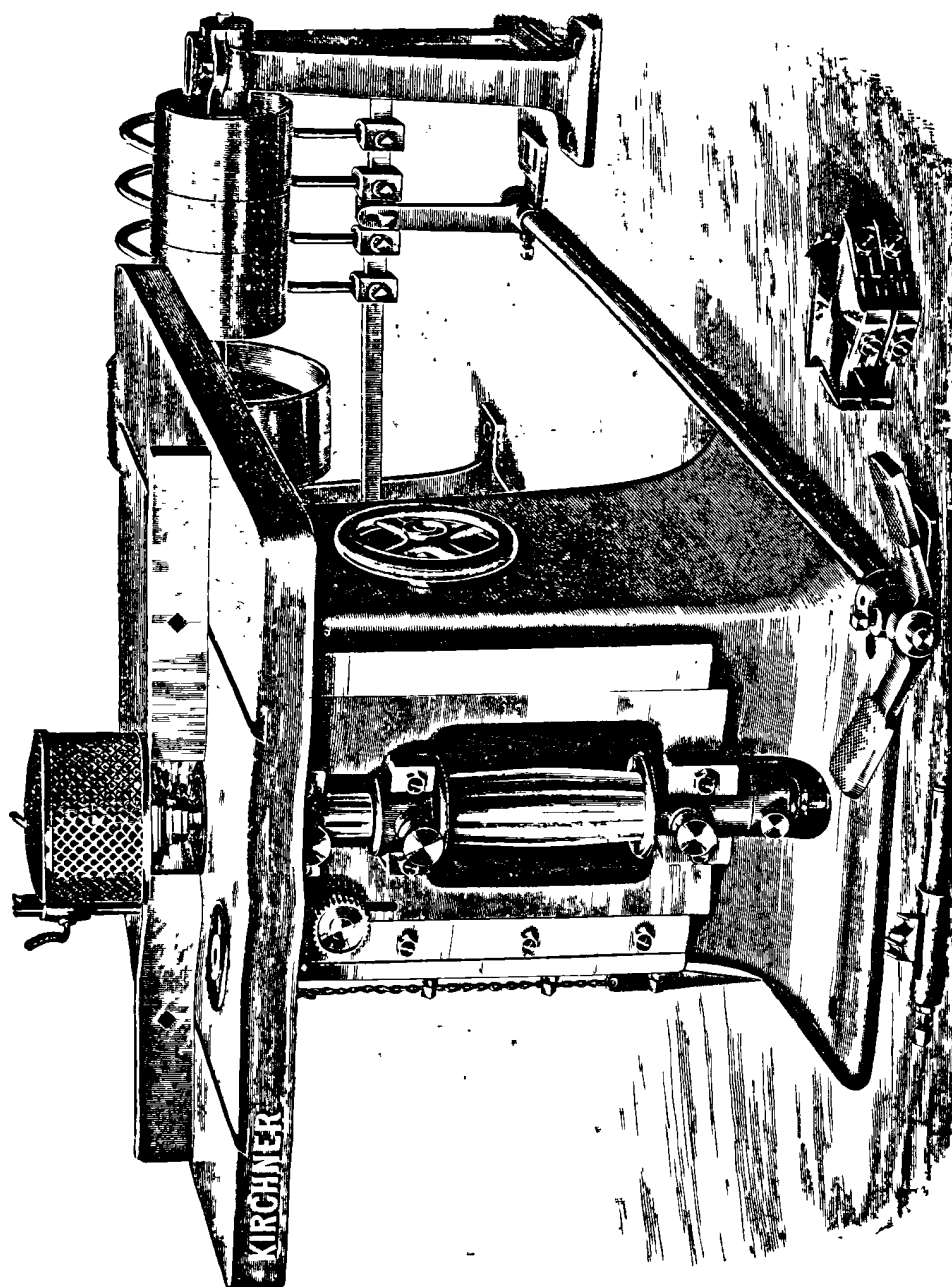


Passe-courroies automatique. Suédois), Paris.

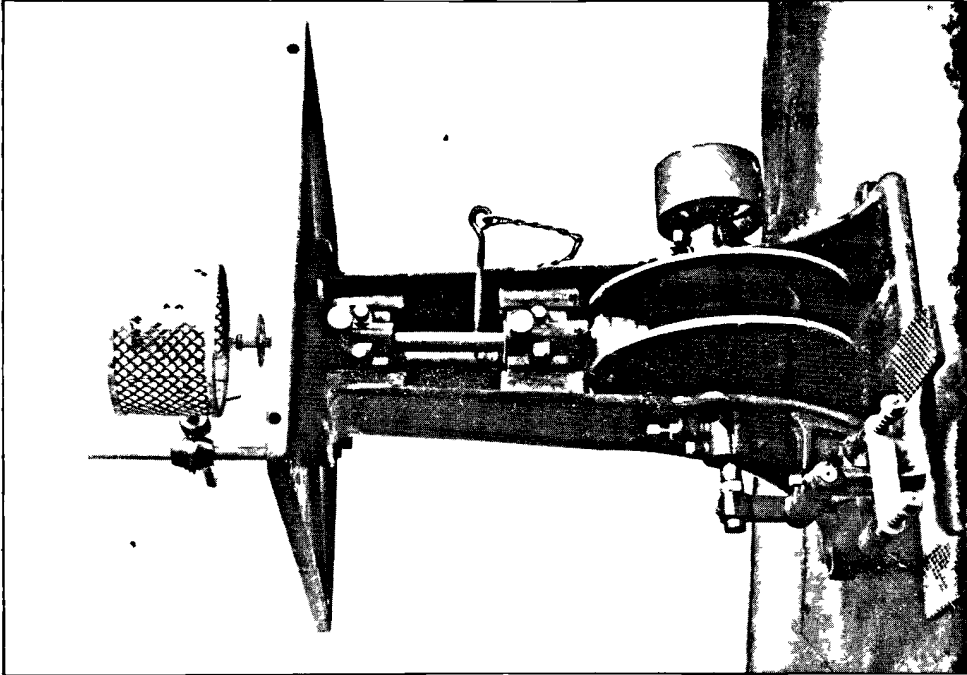


Protecteur contre l'éclatement des meules. Sainte, Kahn & Cie, Paris.

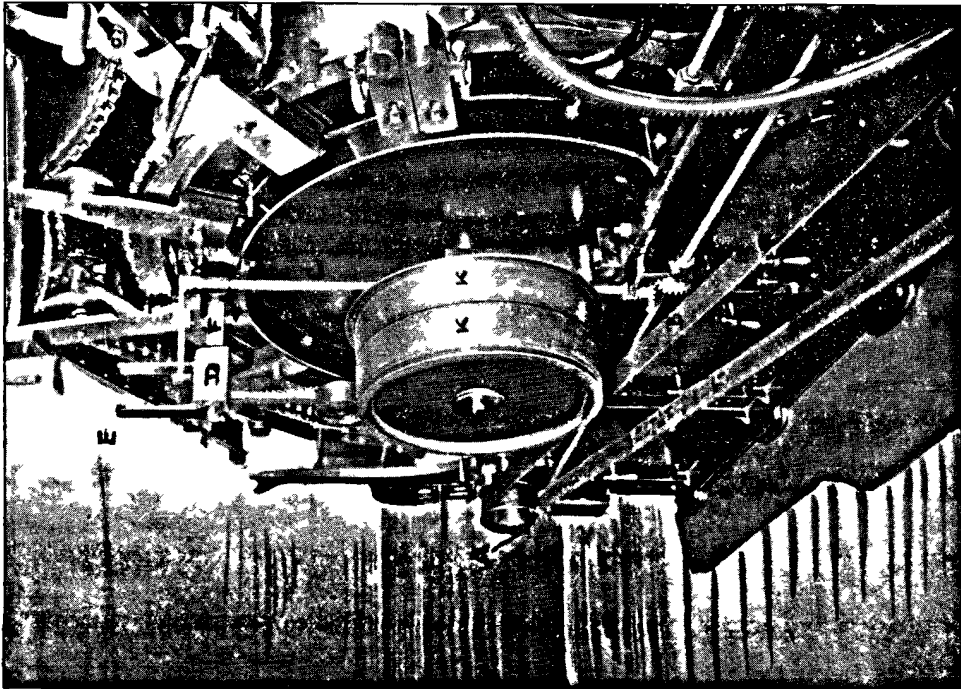




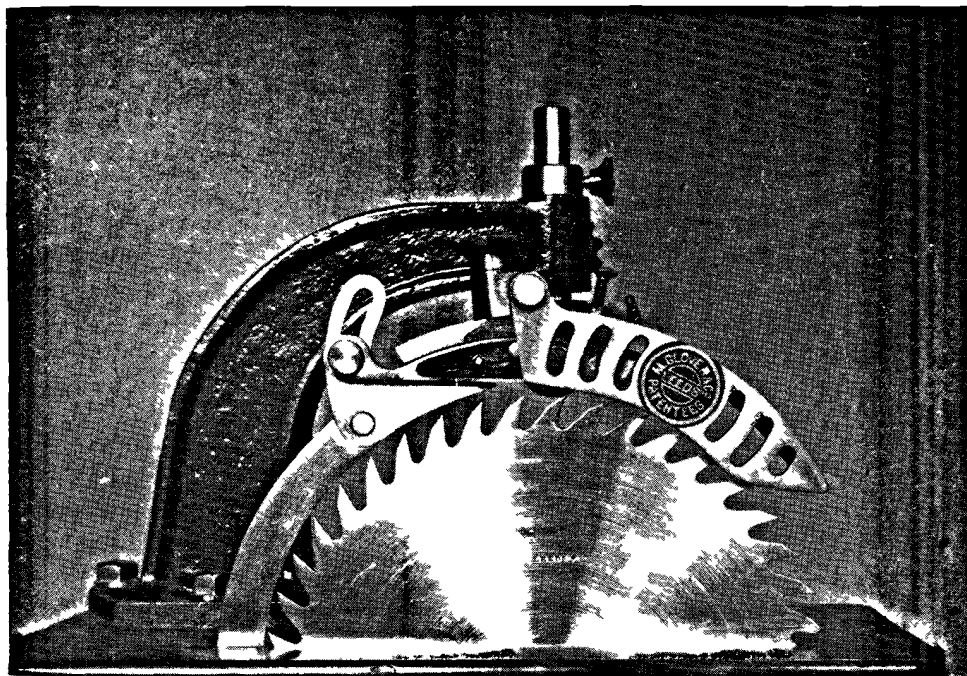
Protecteur de la Toupie. Kirchner, Paris.



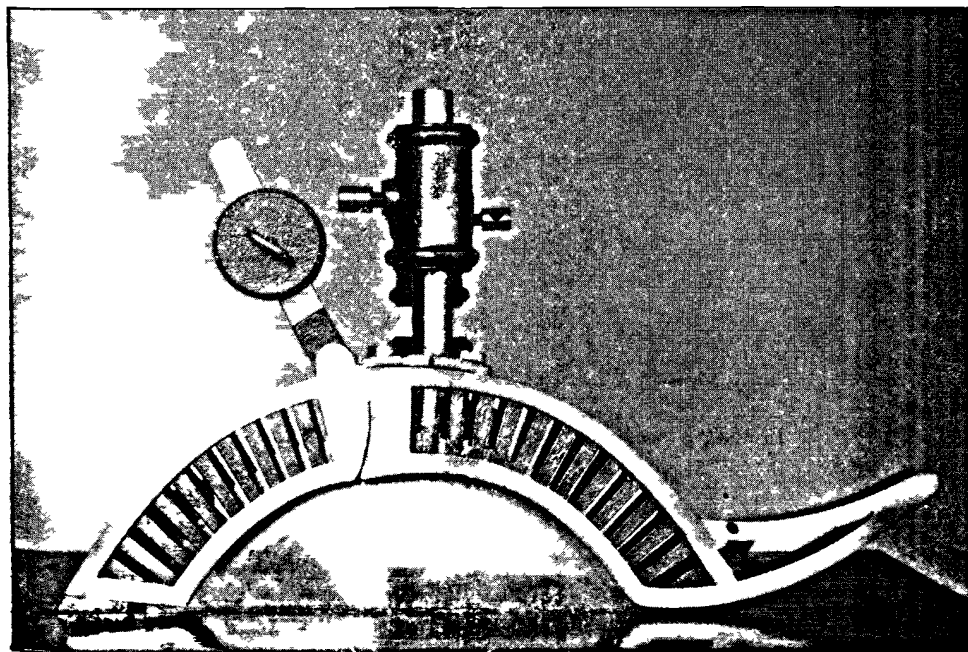
Protecteur de la Toupie. Kirchner, Paris.



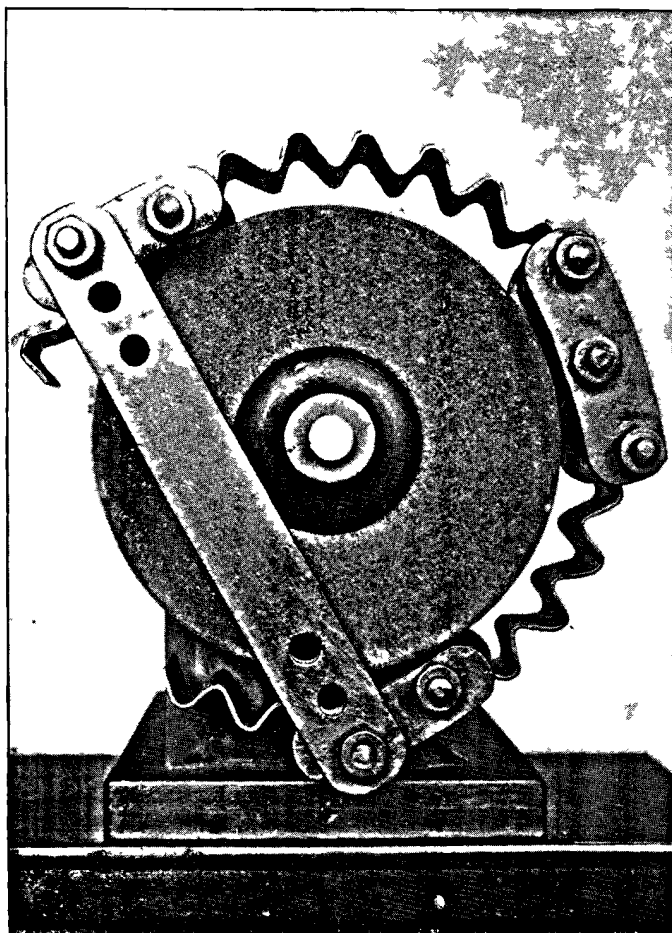
Desembrayeur pour Cardes. M. Platt & Fr res, Oldham.



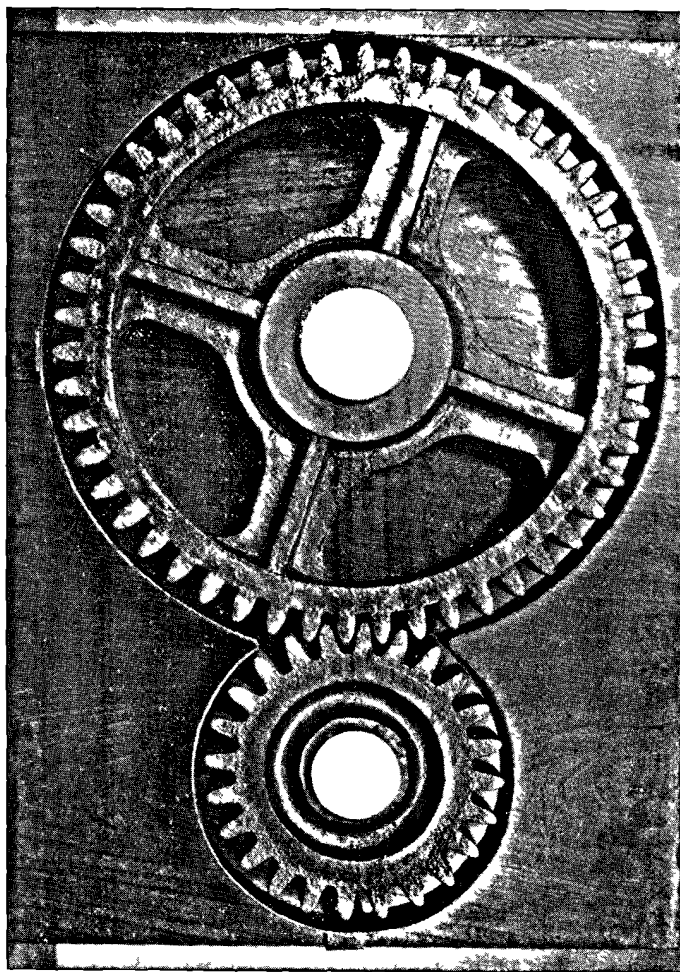
Couvre-scies. Collection du musée d'Amsterdam.



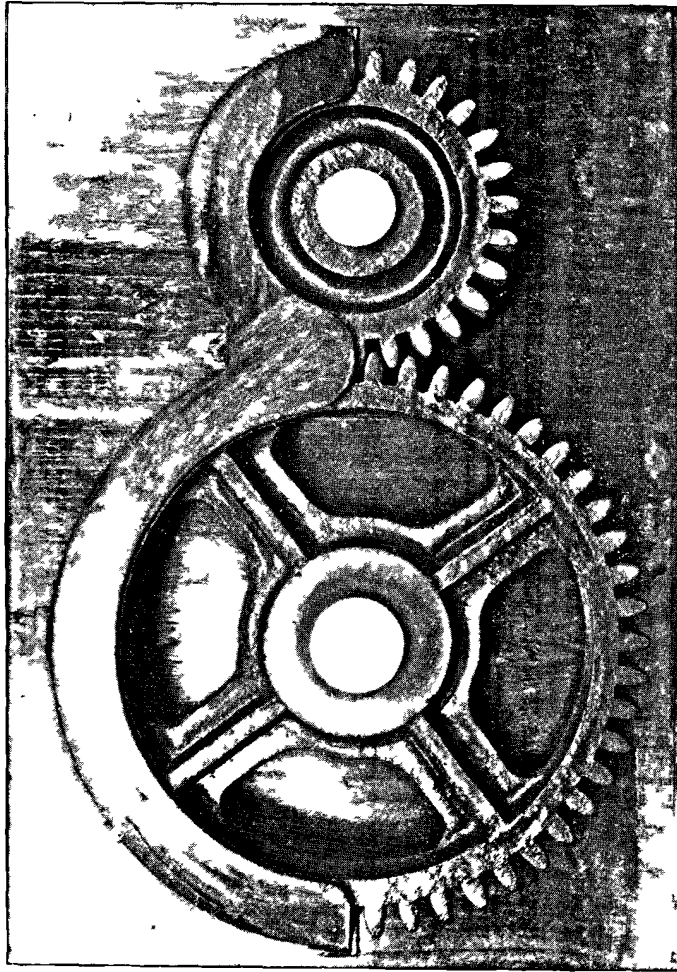
Couvre-scies. Musée d'Amsterdam.



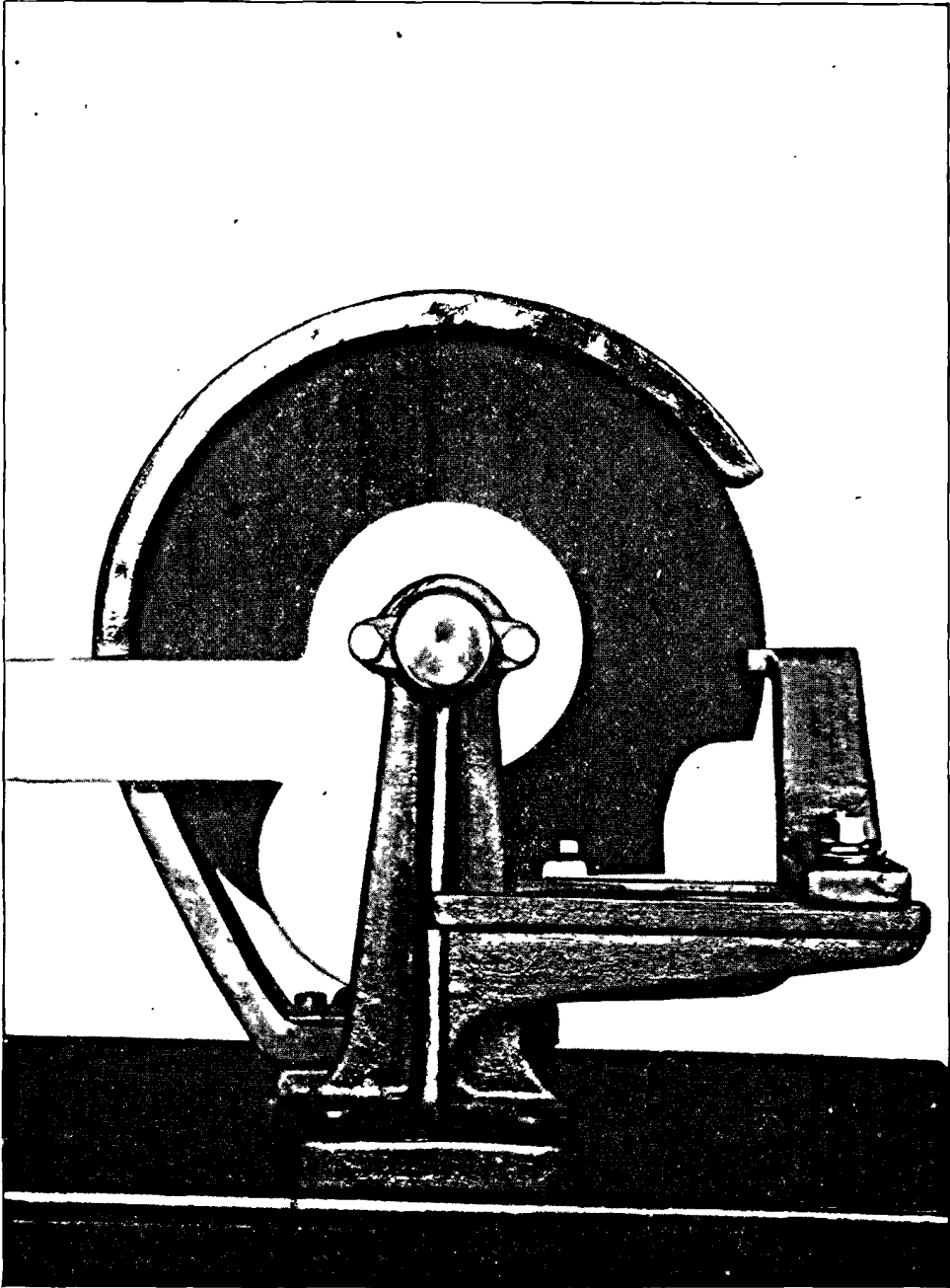
Protecteur pour roues d'émeri. Musée d'Amsterdam.



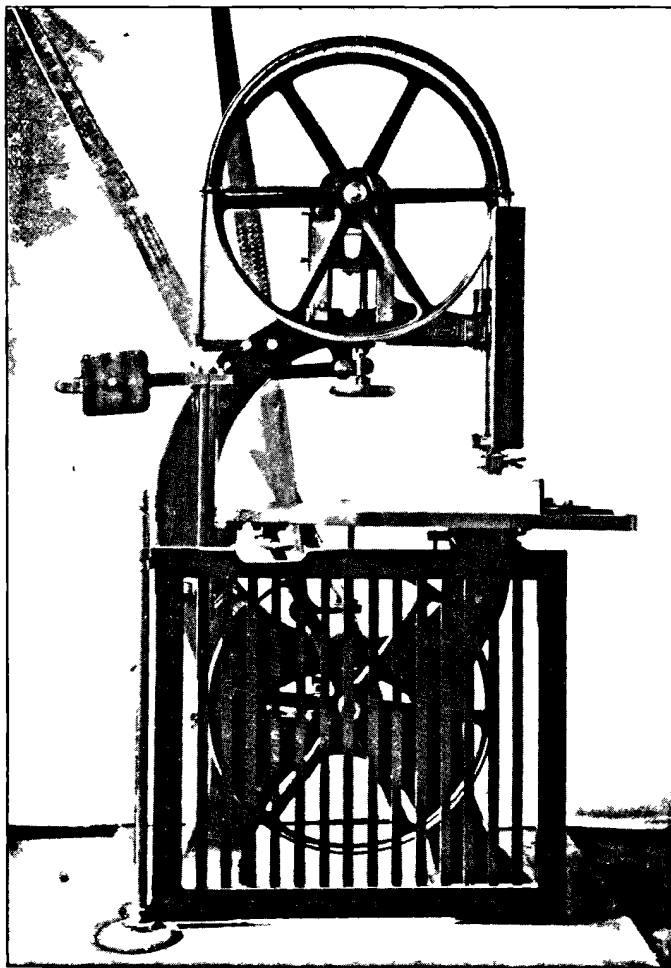
Couvre-engrenage. Musée d'Amsterdam.



Protecteur pour roues d'engrenage. Musée d'Amsterdam.

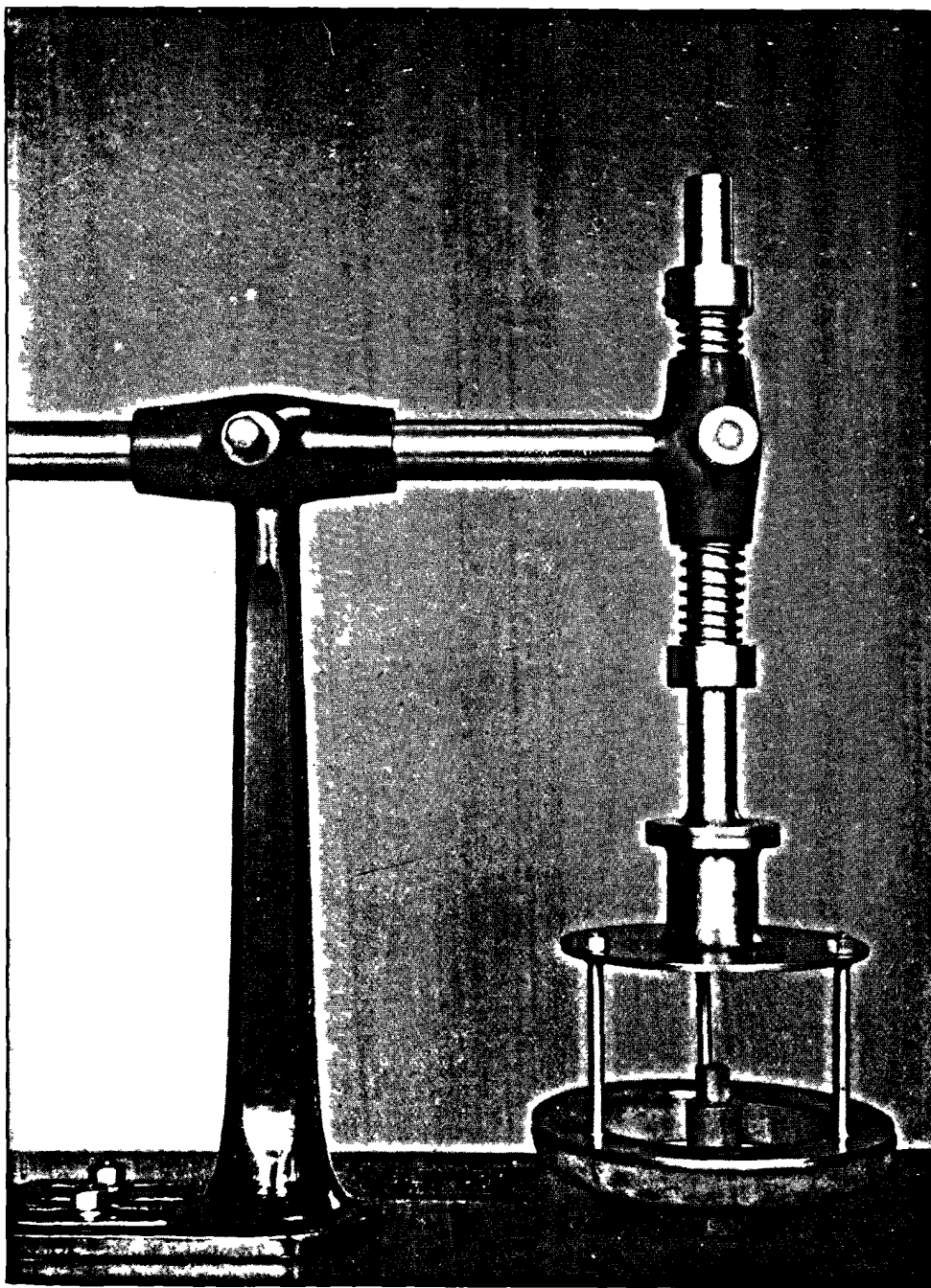


Protecteur pour roues d'émeri. Musée d'Amsterdam.

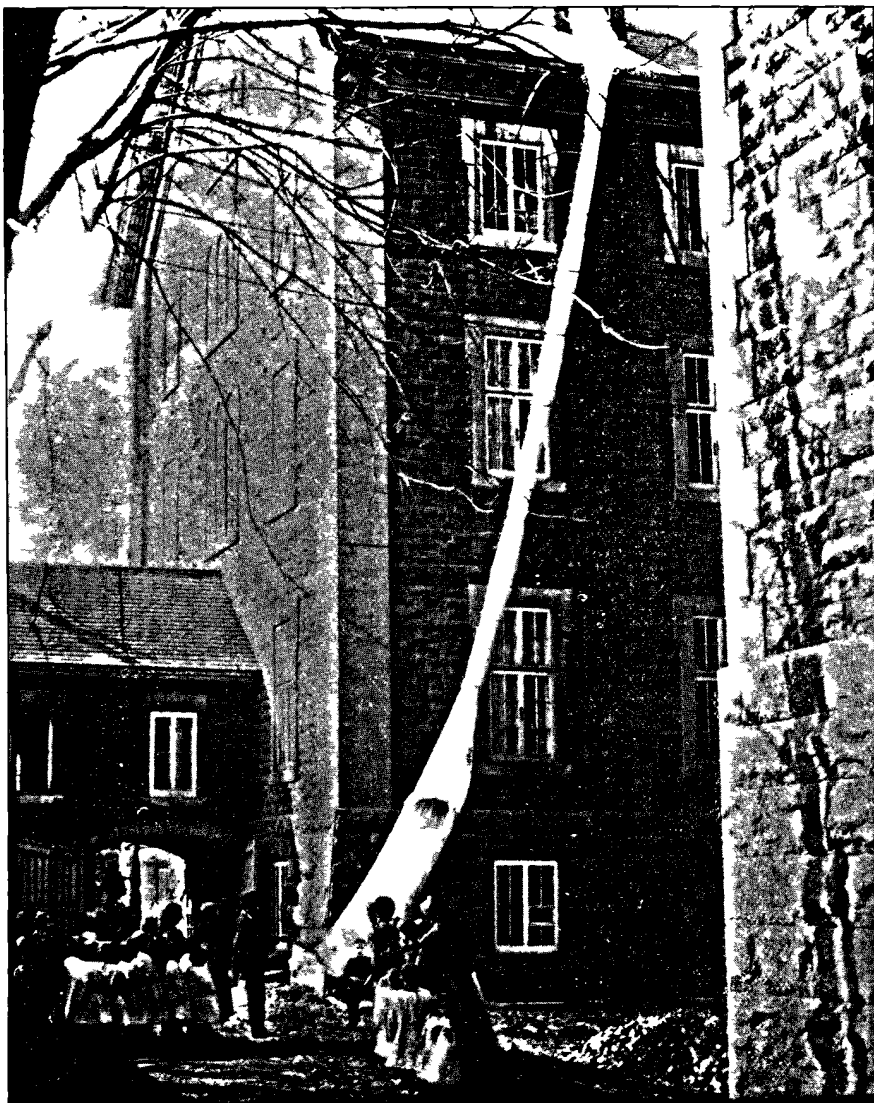


Protecteur pour scies à ruban, haut et bas.

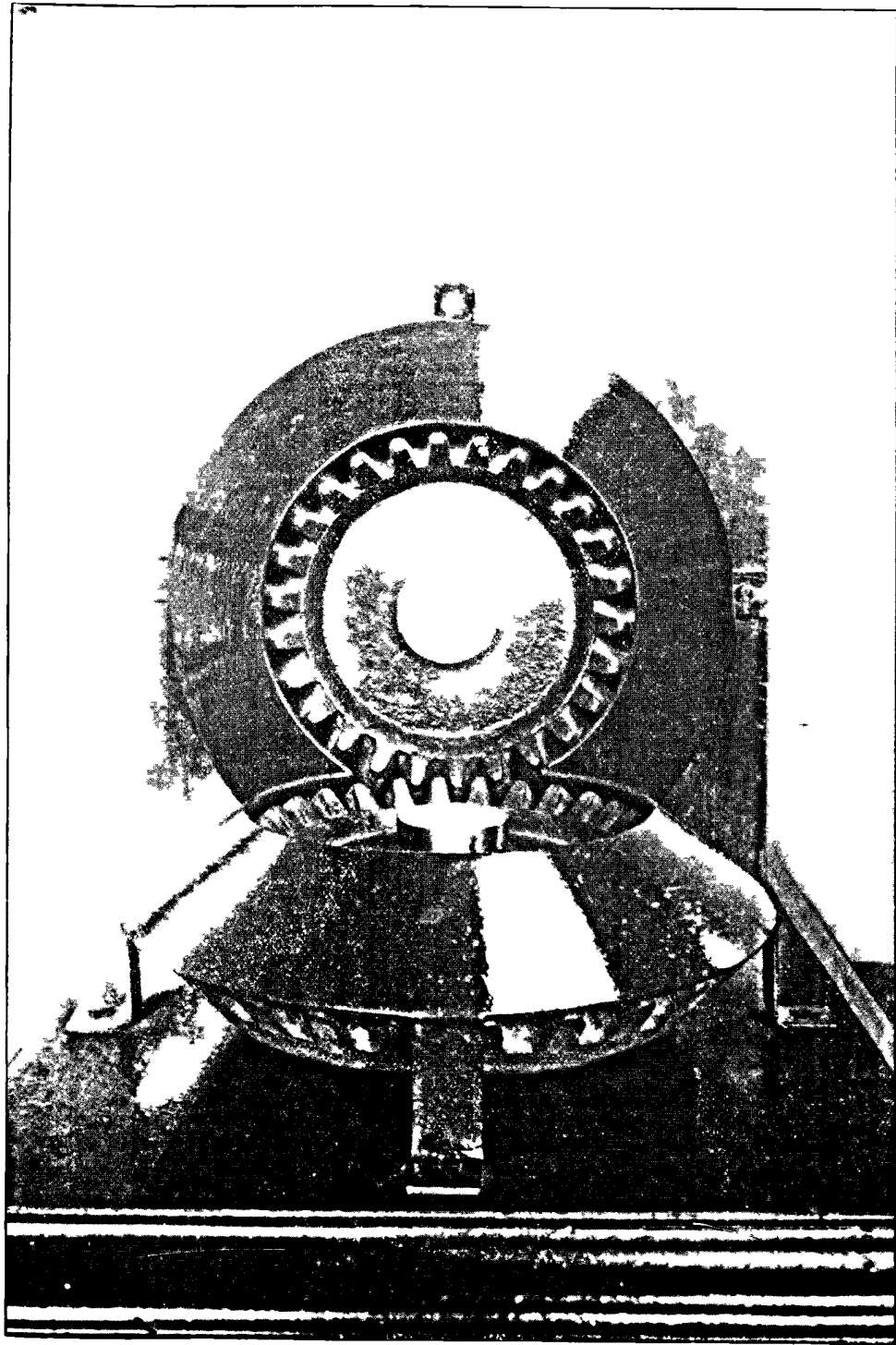




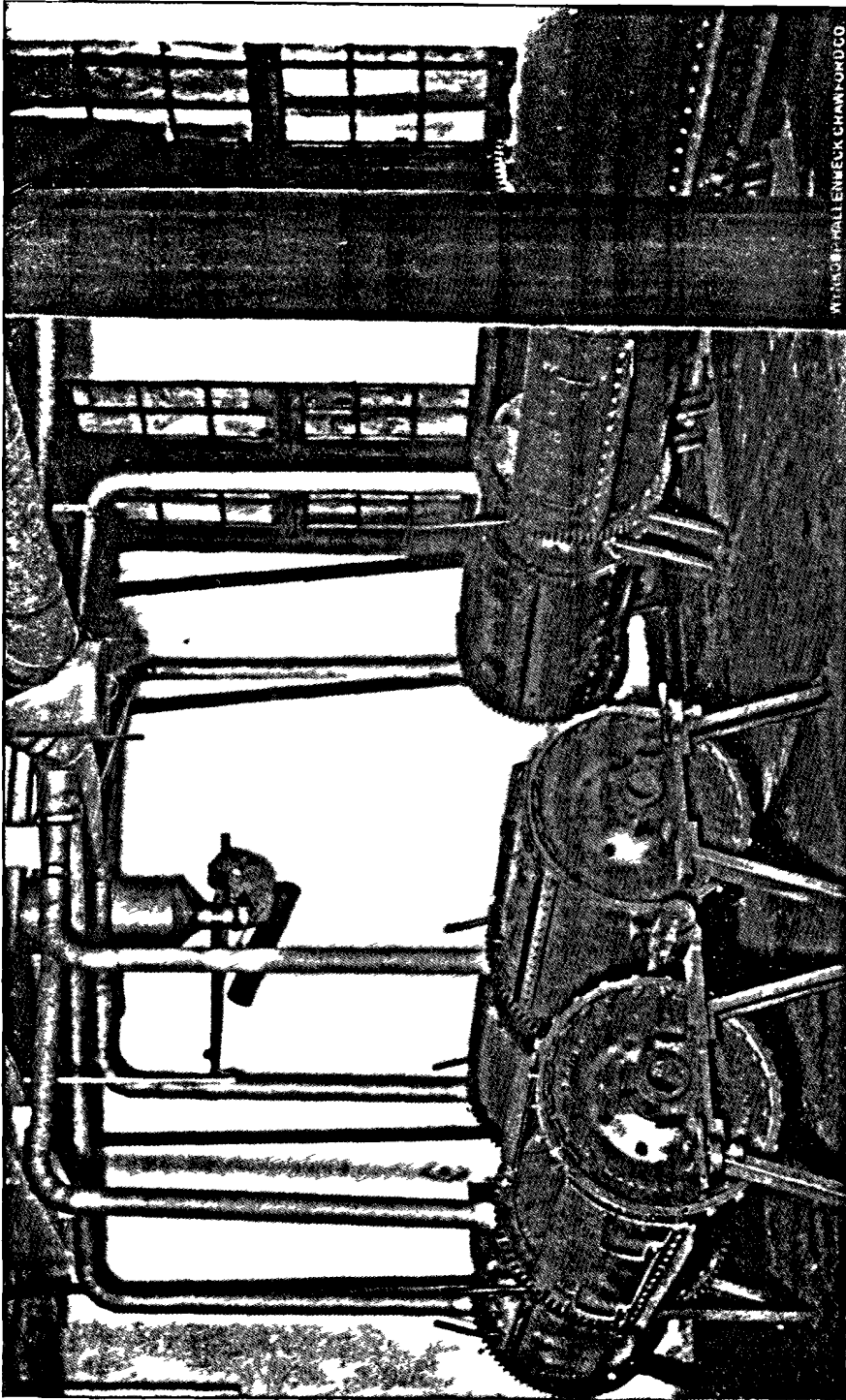
Protecteur pour Toupies. Musée d'Amsterdam.



Appareil de sauvetage *l'Universel*. MM. Bouvier & Bélair, Montréal.

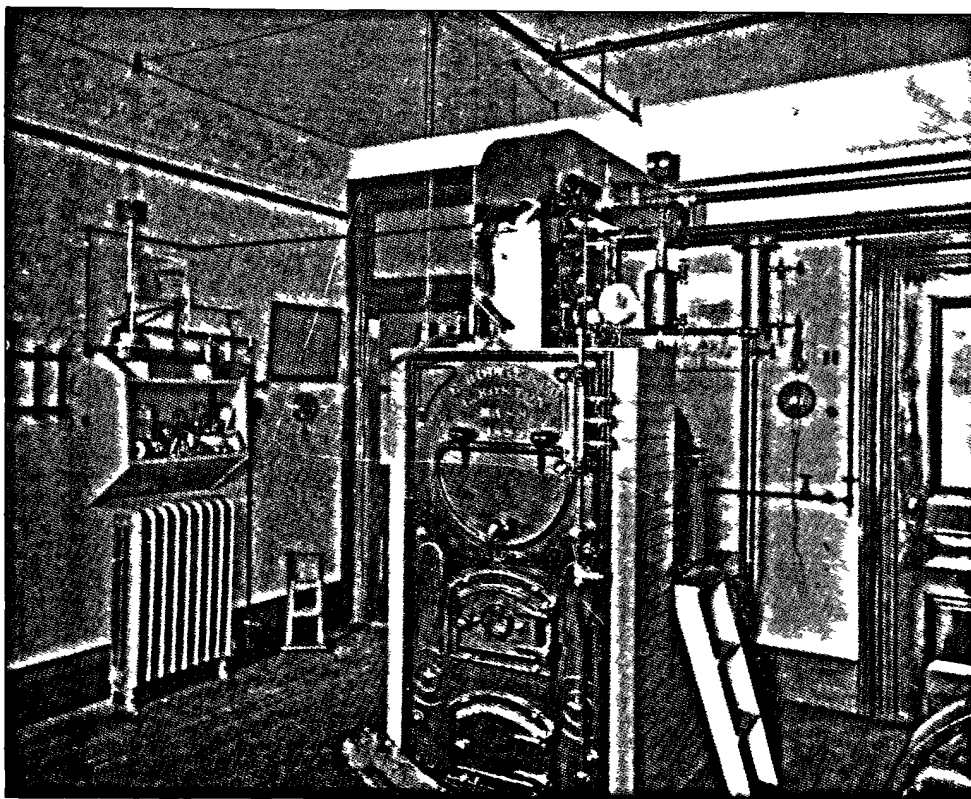
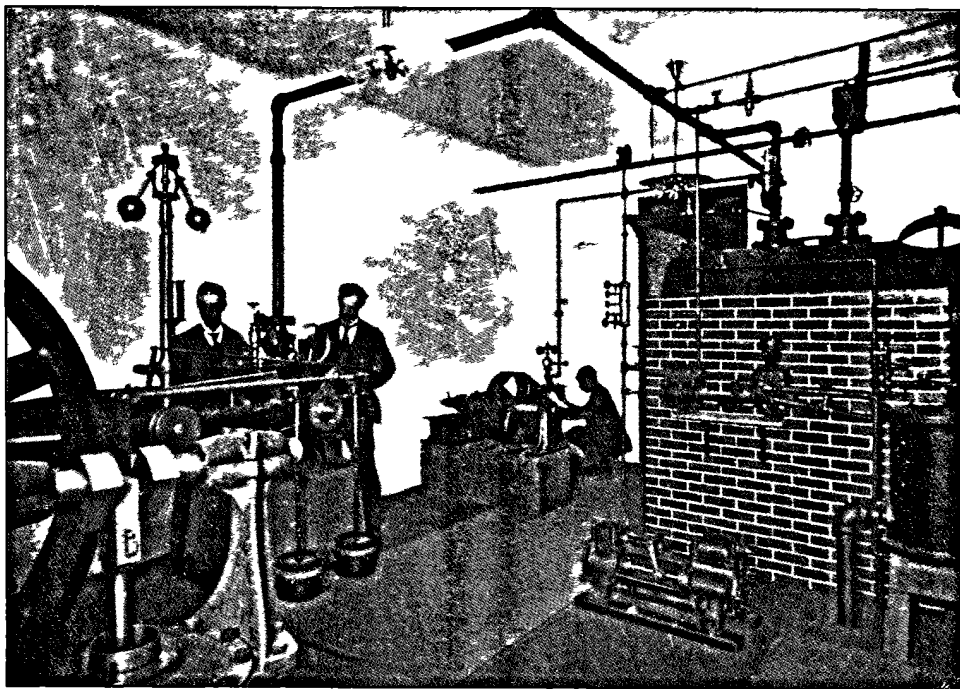


Couvre-engrenage Collection du musée d'Amsterdam.



Système de tuyau aspirateur des poussières pour tonnelet de fonderies.

W. RASCH - HALLENBECK CHAM-OND CO.



Salles où se font les examens des ingénieurs-mécaniciens, à Boston, Mass., E.-U.



## RAPPORT DE M. JAMES MITCHELL

MONTRÉAL, 30 juin 1904.

(Traduction)

L'honorable LOMER GOVIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux publics,

Monsieur,

En vous soumettant le présent rapport, je dois déclarer, qu'au point de vue industriel, l'année qui vient de s'écouler, a été une année de progrès et d'activité considérables, particulièrement pour la ville de Montréal et ses environs.

Les conditions différentes dans lesquelles fonctionnent aujourd'hui les fabriques et les ateliers de Montréal et ailleurs, ne donnent guère lieu à la relation de faits réellement nouveaux. Les nombreux désagréments que rencontrait l'inspecteur dans les premières années de son service d'inspection commencent à disparaître. Il est devenu depuis l'objet d'une réception plus cordiale de la part des manufacturiers ; ceux-ci commencent à s'apercevoir que la loi, qui avait d'abord été adoptée pour la protection de leurs ouvriers, leur devient aussi un moyen de protection, surtout dans certains cas d'accidents où on les accuse de négligence et où l'on exige des dommages considérables. La salutation qu'on accorde à l'inspecteur lorsqu'il fait son apparition dans le bureau du fabricant, n'est plus la suivante : " Ah ! vous êtes l'agent de l'assureur," ou, peut-être, l'ordre donné d'un ton aigre de quelque supérieur à un inférieur " d'accompagner cet homme dans sa visite de l'établissement." Il n'est plus exposé à se voir refuser avec menaces son admission dans les lieux, et, par conséquent, il n'y a nulle nécessité pour lui de recourir à l'aide de la police. On peut bien encore, aujourd'hui même, rencontrer quelqu'un qui laissera entendre que la mise en vigueur d'une telle loi est une ingérence qui n'est pas nécessaire, mais enfin le meilleur accueil que l'on fait à l'inspecteur facilite son travail et le lui rend plus agréable. On écoute plus volontiers ses conseils, non seulement en ce qui regarde la question de sûreté dans la fabrique elle-même, mais aussi pour ce qui touche à la construction de nouveaux édifices, qui doivent être solides, spacieux et bien aérés, conditions nécessaires à la sûreté, à la santé et au confort des ouvriers.

Les fabricants sont actuellement très occupés et le seront encore probablement pour un temps plus ou moins long. Ceci s'explique par le fait de la grande émigration qui se déverse dans le vaste Nord-Ouest, et qui contribue au développement extraordinaire de cette partie de la Puissance. Il nous faut des consommateurs aussi bien que de producteurs. Dans le passé, nos industriels manquaient d'expérience et peut être aussi du capital nécessaire pour une installation convenable. Cet état de choses est maintenant changé, la plupart de nos fabriques et ateliers étant pourvus des améliorations les plus perfectibles, tant en ce qui concerne la qualité des produits manufacturés que le coût de la production, choses d'importance première en ces temps de concurrence et de lutte.

### *Emploi des enfants.*

L'amendement à la loi défendant d'employer des garçons au-dessous de treize ans, est une bonne mesure. Nos manufacturiers de tissus n'en ont pas éprouvé autant d'inconvénients que je me le serais attendu ; toutefois, je crois que nous sommes arrivés à un état de choses tel que l'attention des législateurs devrait maintenant se porter sur d'autres matières se rattachant à l'emploi des enfants dans les manufactures.

Beaucoup de garçons et de filles qui vont travailler dans nos manufactures à l'âge de 14 ans, sont illettrés. Peut-on espérer la prospérité et le bonheur domestique, ou l'esprit d'entreprise et d'intelligence à l'atelier, ou un succès marqué de quelque nature autrement que par la culture des facultés que le Créateur nous a données ?

Quant à ce qui regarde l'admission des enfants sur certificat, on ne cherche pas à tromper l'inspecteur ou à éluder la loi sous ce rapport. Cependant, j'ose dire qu'il y a eu quelques tentatives de fraudes et d'infractions à la loi, comme cela a été prouvé l'année dernière à l'occasion d'une enquête dans un procès pour dommages résultant d'un accident. On a eu la preuve alors que la victime n'avait pas l'âge requis pour travailler. On avait pourtant présenté au patron un certificat établissant le contraire.

### *Ateliers domestiques dits "sweat shops."*

J'ai reçu plusieurs plaintes de la part de personnes travaillant à la confection de hardes faites, et ces plaintes ont été l'objet d'un examen minutieux. Ce genre de commerce comporte un trait particulier qui est une cause de malaise, savoir, le milieu où se confectionne les hardes. On répète que ces hardes sont faites dans des maisons sales où l'on manque d'espace et d'air frais, ou dans des ateliers trop remplis qui n'ont pas les conditions hygiéniques exigées par les lois provinciales. Si ces rapports étaient vrais, on aurait de bonnes raisons de craindre la contamination ; mais mes enquêtes à ce sujet ne permettent pas de telles conclusions. Il est bien vrai que quelques-uns de ces ateliers ne sont pas tenus comme ils devraient l'être, mais on n'a pas lieu de s'alarmer. Il paraîtrait que les gens de la ville employés dans ce commerce de confection de hardes craignent plutôt les bas prix et la concurrence entre eux que toute autre chose, à moins que ce ne soit le mécontentement causé par le fait de l'envoi de l'ouvrage aux habitants de la campagne ou autres pour confection. Quoi qu'il en soit, l'Acte des Manufactures ou toute autre loi que je sache, ne peut porter remède à des difficultés de ce genre. Le grand afflux d'étrangers qui s'adonnent à ce genre d'affaires a sans doute contribué depuis ces dernières années à créer une grande concurrence, et c'est là apparemment la cause des sujets de plaintes auxquels ce commerce donne lieu.

### *Heures de travail.*

Il y a bien peu d'établissements qui atteignent les soixante heures de travail par semaine que permet le statut. En effet plusieurs n'excèdent pas neuf heures de travail par jour, ce qui est tout à fait suffisant si l'on considère l'effort demandé dans quelques-unes de nos fabriques par suite du fait que les machines fonctionnent maintenant à une plus grande vitesse de mouvement et la célérité avec laquelle l'ouvrier doit exécuter l'ouvrage à tous ses degrés de fabrication.



J'ai accordé, dans le cours de la présente année, neuf permis pour travail supplémentaire, en particulier aux confiseurs et aux lithographes qui étaient incapables d'exécuter les commandes qu'ils devaient livrer à l'occasion des fêtes de fin d'année. En général la loi des dix heures est bien observée, et la permission que confère la clause d'exemption de la loi n'a été accordée que dans des cas d'extrême nécessité et après s'être assuré de leur légitimité.

#### *Accidents.*

Des 151 avis d'accidents que j'ai reçus depuis mon rapport de l'année dernière, plusieurs étaient d'une nature sérieuse et ont nécessité une investigation complète sur les lieux où ils s'étaient produits, et aussi ma présence aux enquêtes du coroner et à la cour. Le temps consacré à ces enquêtes est un temps bien employé; d'abord on se rend compte du caractère des accidents, puis on discute et on adopte les meilleurs moyens de les prévenir. En outre, j'ai raison de dire, d'après mon expérience et ce que je sais des propriétaires ou chefs d'établissements, que ces derniers ne sont pas aussi indifférents que par le passé sur les choses qui ont trait à la sûreté de leurs employés. De fait, il y a plusieurs gérants de grands établissements dans ma division d'inspection qui s'intéressent vivement à tout ce qui peut contribuer à la sûreté et au bien-être de leurs employés. Ce n'est qu'en persévérant dans cette voie que nous pouvons espérer réduire au plus bas chiffre possible le nombre des accidents. Le soin de pourvoir à la sûreté et au bien-être des ouvriers constitue, quant à présent et pour l'avenir, la partie la plus sérieuse de notre travail.

#### *Inspection des chaudières à vapeur.*

124 inspections de chaudières à vapeur ont été faites dans ma division d'inspection par les inspecteurs provinciaux; ce nombre n'égale pas celui de l'année dernière, mais il faut se rappeler que dans la ville de Montréal toutes les chaudières à vapeur sont inspectées par les officiers municipaux, et dans les districts avoisinants beaucoup de chaudières sont inspectées par les inspecteurs de bouilloires et par les compagnies d'assurance. S'il nous était possible de se procurer les certificats provenant de ces deux sources d'inspections, l'on pourrait arriver ici à un chiffre plus exact quand au nombre de chaudières inspectées.

#### *Appareils de sauvetage.*

Le grand nombre d'incendies et de calamités qui ont eu lieu durant l'année qui vient de s'écouler, aux Etats-Unis surtout, a provoqué un redoublement de zèle à se pourvoir d'appareils de sauvetage, l'initiative, dans plusieurs cas, ayant été prise par les propriétaires ou les locataires eux-mêmes, ce qui vaut beaucoup mieux que les sollicitations pressantes et les menaces auxquelles il a fallu recourir pendant plusieurs années après la mise en vigueur de la loi.

Dans ma division d'inspection les manufactures étaient déjà bien pourvues sous ce rapport, et beaucoup d'appareils de sauvetage avaient été placés avant les derniers désastres; cependant la catastrophe de Chicago a eu pour effet de rendre plus effectifs les moyens employés dans les bâtiments déjà classés comme édifices publics et aussi dans d'autres bâtiments servant de bureaux, qui, depuis, ont été ajoutés à la liste des édifices publics en vertu de nouvelles dispositions législatives.

---

*Hygiène.*

L'érection des nouvelles manufactures et ateliers est maintenant accompagnée d'un système d'aération améliorée, non seulement à cause d'un espace plus considérable, ce qui est déjà un bienfait en soi-même, mais par la raison du soin que l'on apporte de nos jours au déplacement de l'air vicié par l'introduction de l'air frais, soit par des moyens scientifiques ou mécaniques. Néanmoins, il existe encore de petits ateliers installés dans de vieilles constructions, qui ont été converties en manufactures ou fabriques, dont les conditions d'hygiène ne sont pas ce qu'elles devraient être si les planchers étaient lavés, si les murs et les plafonds étaient blanchis et les cabinets d'aisance tenus dans un état de propreté. Il existe dans plusieurs de ces établissements un manque d'ordre réel, et de la part des employés une appréciation peu sentie des moyens à prendre pour conserver leur santé et contribuer à leur bien-être.

*Inspections.*

L'alarme causée par les désastres qui ont eu lieu aux Etats-Unis explique le fait qu'on a donné beaucoup plus de temps que par le passé à l'inspection des édifices publics ; néanmoins en sus des autres devoirs de ma position, j'ai fait 388 inspections de manufactures et ateliers dans ma division d'inspection.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

• Votre obéissant serviteur,

JAMES MITCHELL.

## RAPPORT DE MONSIEUR P.-J. JOBIN.

QUÉBEC, 30 juin 1094

A l'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux publics.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel sur l'inspection des établissements industriels et des édifices publics dans la division d'inspection de Québec.

*L'activité industrielle.*

L'activité industrielle a été bien maintenue pendant l'année et plusieurs des établissements industriels, dans ma division d'inspection, ont considérablement augmenté le nombre de leurs employés. Cependant, dans les établissements où le pouvoir moteur est hydraulique, une perte de temps sensible a été causée par le manque d'eau, dû à la sécheresse de l'automne.

*Plaintes.*

Dix-neuf plaintes ont été reçues pendant l'année. Les différents sujets de plaintes sont comme suit :—cinq pour bâtisses considérées comme dangereuses ; quatre pour incompétence des ingénieurs ; deux pour question concernant les heures supplémentaires de travail ; deux pour chaudières à vapeur considérées défectueuses ou dangereuses ; deux pour le mauvais entretien ou la malpropreté des lieux d'aisances dans des manufactures, une pour manque de fournir aux femmes et aux filles des lieux d'aisances séparés ; une pour un ascenseur considéré dangereux, et une pour atelier trop froid. Toutes ces plaintes ont reçu mon attention immédiate, et les améliorations exigées par les circonstances ont été adoptées. J'ai aussi reçu cinq plaintes différentes ayant rapport à la poussière expulsée des ateliers pendant le cours du travail ; ces plaintes viennent des particuliers résidant dans le voisinage des manufactures, et le sujet de ces plaintes c'est l'inconvénient de la poussière qui est transportée par le vent sur leurs propriétés. Relativement à ces plaintes, les devoirs des inspecteurs sont limités par la loi concernant les établissements industriels. Le paragraphe 2 de l'article 3021 Acte 57, Vic., Cap. 30, dit que les établissements industriels doivent "présenter des moyens efficaces d'expulsion des poussières produites au cours du travail." Autrefois les ouvriers employés dans ces ateliers se plaignaient de la non expulsion efficace de cette poussière ; aujourd'hui les plaintes viennent du dehors.

*Emploi des enfants.*

Je n'ai pas trouvé beaucoup de difficulté dans la mise en force de l'amendement à la section 2 de l'article 3023 portant l'admission des garçons à l'âge de treize ans ; mais je suis obligé d'avouer que cette partie de la loi demande une vigilance constante de la part de l'inspecteur. Les infractions à la loi sont presque invariablement dans le cas où le père amène à l'atelier, pour l'aider, son garçon qui n'a pas encore ses treize ans. Pendant le cours de l'année, j'ai ordonné

le renvoi de plusieurs enfants, et un cas qui mérite d'être cité est le suivant : Le père (un ouvrier employé dans une manufacture de chaussures) avait amené, pour l'aider, son garçon qui n'était âgé que de douze ans et six mois. L'ayant découvert, j'ai immédiatement exigé la production de son certificat d'âge par le propriétaire de l'établissement, mais il était impossible à celui-ci de se rendre à ma demande vu que le nom du garçon ne figurait pas sur la liste de paie. Le propriétaire, ne voulant pas accepter la responsabilité, a accusé l'ouvrier d'avoir agi contre les règles de l'établissement et sans sa connaissance personnelle, et l'ouvrier, pour se défendre, a affirmé qu'il avait perdu tout contrôle sur l'enfant, qui, envoyé à l'école, jouait au renard et entraînait avec lui son frère cadet âgé de onze ans.

Il est pénible d'être obligé de le constater, mais il est vrai que cette loi, adoptée dans le but de protéger le travailleur, n'est pas toujours respectée par lui. Vos paroles, Monsieur le Ministre, lors de l'ouverture de l'exposition des appareils protecteurs, à Montréal en 1902 : "Il faut protéger l'ouvrier contre lui-même," s'appliquent directement à des cas tels que celui que je viens de citer, lesquels cas rendent aussi plus difficile la tâche de l'inspecteur.

#### *Travail supplémentaire.*

Neuf permis pour travail supplémentaire ont été accordés, conformément aux dispositions de l'article 3026, aucune objection n'ayant été faite par les ouvriers intéressés, et un permis a été refusé pour cette raison. Il paraît que parmi un grand nombre de nos ouvriers, il existe un sentiment d'opposition à tout travail d'heures supplémentaires, et la diminution de la journée de travail (qui en général est de dix heures) est plutôt recherchée.

#### *Inspection des chaudières à vapeur.*

Le service de l'inspection des chaudières à vapeur a été poussé activement et énergiquement, mais je regrette de ne pouvoir ajouter systématiquement ; ceci ne pourra exister que lorsqu'un district d'inspection déterminé, et dans lequel il sera tenu de se rendre à des dates fixes, sera accordé à chacun de nos inspecteurs de chaudières. Néanmoins, je dois rapporter comme inspecteur pendant l'année un nombre de chaudières à vapeur plus considérable que les années précédentes, et l'augmentation est due, en partie, au fait que les chaudières à vapeur dans les établissements des comtés de Bonaventure et de Gaspé ont été, pour la première fois, ajoutées à la liste. Les refus des particuliers de se conformer à la loi sont extrêmement rares, mais les moyens pris pour s'y soustraire, afin de ménager les \$5.00 d'honoraires ordinaires des inspecteurs de chaudières sont nombreux, et un de ces moyens mérite une mention spéciale : c'est celui de se déclarer non-satisfait de l'inspecteur de chaudières qui leur rend visite. Quand ces récalcitrants sont invités à obtenir les services d'un autre inspecteur de leur choix, et qu'ils se voient dans l'obligation de payer à ce dernier, non-seulement ses honoraires mais aussi ses frais de déplacement, alors le changement d'inspecteur ne leur paraît plus satisfaisant.

Je regrette beaucoup de faire rapport de la perte d'un de nos inspecteurs de chaudières dans la personne de Monsieur Achille Michaud, enlevé par la mort subite. Il était un ingénieur mécanicien habile, renseigné, et toujours prêt à donner un conseil quand un appel lui était fait. Le service d'inspection perd en lui un de ses meilleurs inspecteurs.

Le nombre de chaudières inspectées pendant l'année est de 604 avec en plus quatre de condamnées, ce qui donne un total de 608 chaudières. (Voir état détaillé déposé au département de la colonisation et des travaux publics.

### *Accidents.*

Le nombre total d'accidents rapportés pendant l'année est de quarante-huit, dont dix ont été suivis de mort, et de ces dix accidents ; trois ont été causés par le rejet ou le recul de bois par des scies rondes ; trois par vêtements venant en contact avec des arbres de transmission en mouvement ; deux par des chutes ; un par contact avec une scie ronde en mouvement, et un par contact avec un conduit électrique chargé. La classification des divers autres accidents se résume comme suit : — Deux pertes d'une main ; quatorze pertes de doigts ; quatorze membres écrasés ou meurtris ; trois membres fracturés ; deux coupures sur la tête ; une brûlure sérieuse sur le bras et le corps, et trois dont les blessures n'étaient que peu graves. Ces accidents répartis par sexe démontrent trois féminins et quarante-cinq masculins ; et par âge, deux femmes de plus de vingt ans, et une fille de dix-sept ans ; trente-quatre hommes de plus de vingt ans, neuf garçons de quinze à vingt ans, et deux enfants de quatorze ans. (Four état plus détaillé, voir rapport annexé, déposé au département de la colonisation et des travaux publics.)

J'ai aussi assisté aux enquêtes faites par M. le Coroner quand ces enquêtes avaient pour sujet les victimes des accidents industriels dans la ville de Québec.

### *Edifices publics.*

L'émoi public causé par l'incendie du théâtre Iroquois et le grand nombre de pertes de vies dues à la panique, a éveillé l'attention des propriétaires des édifices publics ainsi que de leurs occupants et plusieurs de nos institutions scolaires, religieuses et théâtrales ont adopté des mesures suggérées par la prudence et les connaissances acquises dans une si pénible épreuve. Je suis heureux de constater les efforts de nos autorités religieuses, qui, par lettre circulaire adressée aux communautés, les prient de voir à ce que les moyens pour l'évacuation subite et efficace de leurs bâtisses en cas de panique ou incendie, soit convenables. Bien que ces lettres circulaires aient été la cause que les appels pour les services de l'inspecteur ont beaucoup augmenté, cependant, j'en suis satisfait car plusieurs de nos institutions avaient un besoin urgent d'amélioration.

Les expériences ou essais faits avec les appareils de sauvetage dits "Universal" ayant démontré leur efficacité, plusieurs communautés se sont munies de ces appareils. Quatre escaliers de sauvetage ont été posés sur nos édifices publics pendant le cours de l'année, et il y en a actuellement encore six en voie de construction. Je regrette d'avoir à faire rapport que, quoique plusieurs édifices publics aient été érigés pendant l'année, cependant, dans aucun cas, on ne s'est conformé aux exigences de l'acte 57 Victoria, chapitre 29, article 2976, paragraphe 3, en soumettant au préalable les plans de l'architecte à l'inspecteur.

J'ai fait pendant l'année 532 visites, et j'ai assisté à la convention annuelle des inspecteurs de manufactures tenue dans la ville de Montréal les 25, 26 et 27 août 1903, et de cette convention, qui me paraît être un des meilleurs moyens pratiques pour l'extension des connaissances spéciales requises par des inspecteurs, je suis revenu convaincu que la place tenue par les inspecteurs de la province de Québec n'était pas dans l'arrière-plan. J'ai été raffermi dans cette conviction en entendant la lecture du beau travail de notre digne inspecteur en chef, M. Louis Guyon, sur les accidents industriels et les moyens de les éviter dans les manufactures, ou tout au moins d'en diminuer la fréquence.

Le tout respectueusement soumis,

P.-J. JOBIN,  
Inspecteur.

## RAPPORT DU DOCTEUR C. N. STEVENSON.

(Traduction.)

A l'honorable LOMER GOUIN,  
Ministre de la Colonisation et des Travaux publics,  
Province de Québec.

Monsieur,

J'ai l'honneur de soumettre le rapport suivant sur l'état des établissements industriels et des édifices publics de la division d'inspection des Cantons de l'Est.

### *Etablissements industriels.*

Il y a eu augmentation dans le nombre, déjà considérable, des fabriques qui existaient dans cette division d'inspection. Des sociétés industrielles américaines y érigent des succursales pour la fabrication de leurs produits, et l'avenir sous ce rapport apparaît plein de promesses.

L'acte des manufactures n'est pas lu par un nombre considérable de fabricants. Même si vous leur en fournissez un exemplaire chaque année, en même temps que des formules de renseignements à remplir, tout cela va au panier.

Un bon nombre d'établissements industriels sont maintenant bien tenus au point de vue sanitaire, et l'Acte des Manufactures y est observé en tous points; cependant un état de choses plus satisfaisant est encore à souhaiter.

### *Heures de travail.*

Je regrette d'avoir à dire que dans notre Canada on est lent à adopter les mesures progressives mises en pratique par les chefs d'établissements industriels des Etats-Unis. Je veux parler ici de la réduction en faveur des employés des heures de travail, ou ce qui est connu sous la terminologie de "journée de travail de huit heures." Dans ma division d'inspection, j'ai constaté bien des fois que dans certaines fabriques on exigeait des hommes et des femmes jusqu'à dix, onze et douze heures de travail. C'est se tromper que d'agir ainsi; et je suis convaincu qu'on obtiendrait une somme de travail plus considérable et plus satisfaisante si on ménageait aux travailleurs la chance de respirer l'air frais du ciel librement sans être harcelés par les exigences de patrons égoïstes. J'ai lieu d'espérer que cet état de choses sera bientôt amélioré.

### *Inspection des chaudières à vapeur.*

Il y a lacune dans cette branche du service, en ce sens que certaines années les établissements faisant usage de chaudières à vapeur dans mon district ne font pas tous rapport. Néanmoins on s'objecte peu aux inspections annuelles des chaudières à vapeur dans le même district.

### *Edifices publics et établissements scolaires.*

Ceux qui auraient le plus d'intérêt à connaître l'Acte des Edifices publics ne le lisent guère, et, s'ils le lisent, y donnent peu d'attention.

Les édifices publics et les établissements scolaires sont construits sans aucun égard au point de vue de la sûreté et de l'hygiène, et nul avis n'est donné à

l'inspecteur qui lui permette de s'assurer préalablement si les édifices publics et les établissements industriels en construction le sont dans les conditions voulues et si essentielles sous le rapport de la sûreté, de la ventilation, de la lumière et de la chaleur.

*Accidents.*

Je regrette d'avoir à rapporter vingt-neuf accidents, dont quatre ont été suivis de mort, et vingt-cinq d'une nature plus ou moins sérieuse. Je puis ajouter que des accidents suivis de mort, trois ont eu lieu alors que les victimes travaillaient près de certains mécanismes, toute la machinerie étant en mouvement.

*Visite des classes.*

La visite des enfants dans les écoles communes, mais plus particulièrement dans les grands pensionnats et les couvents, est une des mesures les plus importantes et les plus efficaces qui aient jamais été suggérées au point de vue de la santé publique et en particulier comme moyen de prévention du développement de la tuberculose. Je suis heureux de féliciter mes confrères Français de la profession médicale d'avoir mis en évidence ce grand facteur de la salubrité publique, à leur récente réunion tenue à Montréal. Le seul moyen à prendre pour que cette inspection soit complète serait d'exiger que chaque municipalité fit visiter et inspecter minutieusement par son médecin hygiéniste officiel toutes les écoles, tous les couvents et les collèges, et renvoyer de ces institutions tout enfant, jeune personne ou adulte atteint d'une maladie quelconque d'une nature contagieuse. On pourrait toujours, en aucun cas, communiquer avec le Bureau d'Hygiène de la Province de Québec s'il existait quelque doute touchant la nature de la maladie dont on aurait constaté l'existence. Le Bureau enverrait alors sur les lieux un spécialiste qui jugerait le cas, comme la chose se fait maintenant lorsqu'il s'agit de la petite vérole.

J'ai eu occasion d'apprendre la présence dans un seul collège de mon district de six ou sept jeunes gens atteints d'une maladie contagieuse. Quatre de ces jeunes gens sont déjà dans le tombeau et les autres s'achèment rapidement vers la mort par suite des ravages de cette terrible maladie.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHS-M. STEVENSON, C. M. M. D.,

Inspecteur.

**Liste des établissements industriels inspectés durant l'année finissant le  
30 juin 1904, par le docteur C.-N. Stevenson :—**

Queen Cigar Factory .....	Sherbrooke.	Granby Box Factory .....	Granby.
Sherbrooke Steam Laundry.....	"	Granby Collar Co.....	"
A. Lomas & Son.....	"	Miner Carriage Co.....	"
Thomson & Co.....	"	Paynes Cigar Factory.....	"
Paton Manufacturing Co.....	"	Foundry & Machine Shop.....	"
Jenckes Machine Co.....	"	H. McMorris.....	"
Hovey Bros.....	"	John Elkins.....	"
W. T. Mountain.....	"	Wm. Kay.....	"
Fletcher & Nutter.....	"	J. J. Hutchins.....	"
Magog Woollen Mills Co.....	"	Leader Printing & Publishing Co. .	"
Brussels Carpet Co.....	"	R. B. McComiskey & Co.....	"
Sherbrooke Gas & Water Co.....	"	J. E. Mullin.....	Farnham.
D. G. Lomis & Sons.....	"	Walter Carter.....	"
Gendron & Denault.....	"	Crawford & Buck.....	"
G. G. Bryant.....	"	C. P. R. Shops.....	"
Alex. Ames.....	"	P. A. Bessette.....	"
Bissell, Ross & Co.....	"	St. Elizabeth Hospital.....	"
Q. C. Railway.....	"	Water Works.....	"
Silver Spring Brewery.....	"	Cyrille Lapointe.....	"
J. H. Bryant.....	"	William Elmes.....	"
Canadian Rand Drill Co.....	"	John Wilson & Son.....	"
E. A. Lothrop.....	"	Joseph Messier.....	"
George Long.....	"	Canada Wood Mfg Co.....	"
Rowell & Baldwin.....	"	Dominion Cotton Co.....	Magog.
W. H. Wiggett.....	"	D. Morrier.....	"
Rand-Evans Foundry Co.....	"	A. D. Martin.....	"
Union Cigar Factory.....	"	C. A. H. Macpherson.....	"
Thomas G. Bushey.....	Richmond.	Waterville Furniture Co.....	Waterville.
C. J. Cross.....	"	George Gale & Sons.....	"
G. T. R. Shops.....	"	Anderson Bros.....	"
W. E. Jones.....	"	Dominion Snath Co.....	"
Charles Boutelle.....	Danville.	Machine Shop.....	"
Asbestos & Asbestic Co.....	"	Cookshire Mill Co.....	Cookshire
R. G. Kidd.....	"	Chemical Co.....	"
J. L. Goodhue & Co.....	"	A. D. Acer.....	"
C. R. Thurber.....	"	Cookshire Machine Shop.....	"
Pierre Danneau.....	"	Cookshire Flour Mills Co.....	"
Brown Bros.....	"	Laroche & Desautels.....	Coaticooke.
Michaud & Lafrance.....	"	Chair Factory.....	"
Waterloo Wood Co.....	Waterloo.	Cascade Narrow Fabric Co.....	"
Waterloo Aqueduct.....	"	Coaticooke Wollen Co.....	"
Legal Blank Ptg Co.....	"	Penman Mfg Co.....	"
Racicot & Gagnon.....	"	Sleeper & Akhurst.....	"
E. Stone.....	"	Jasmin Bros.....	"
Waterloo Knitting Co.....	"	B. J. Smith.....	"
Waterloo Machine Shop.....	"	Thompson & Hamblly.....	"
C. V. R. Repair Shops.....	"	Joseph Laplante.....	"
Allen Taylor & Co.....	"	Cummings & Cross.....	"
A. Hammond.....	"	Sewing Machine Factory.....	"
Granby Rubber Co.....	Granby.	J. B. Goodhue.....	Rock Island
Stone Crusher.....	"	Butterfield & Co.....	"
Smith & Co.....	"	Rock Island Carriage Shop.....	"
Granby Enamel Work.....	"	Rock Island Whip Co.....	"
Michel Bruneau.....	"	Lay Whip Co.....	"
Standard Last Co.....	"	Globe Suspender Co.....	"
Sanitary Plumbing Co.....	"	Overall Co.....	"
Electric Light Works.....	"	William Pyke.....	"
Thomas Dougall.....	"	Horse Clothing Factory.....	"
Neil & Kent.....	"	Shirt & Collar Factory.....	"
George E. Baldwin.....	"	Barnston Woollen Mills Co.....	Way Mds
Empire Tobacco Co.....	"	Henry Clifford.....	"
H. F. Giddings & Co.....	"	John J. Barker.....	Cowansville



James Leach.....	Cowansville.	Nérée Charland .....	St-Majorique
W. F. Villas.....	"	A. Gregoire.....	St-Germain
Illustration Station.....	"	Jos. Chapdelaine .....	Ste-Cécile de Wendover
Malt Food Factory.....	"	Walter Farnham .....	Dunham East
Thomas Sloggett.....	"	N. L. Whitcomb.....	Dunham
Beaudoin & MacIntosh.....	"	W. A. Crysler.....	Riceburg
Israel England & Sons.....	Knowlton	James S. Little.....	St-George, Clarenceville
O. A. McLaughlin.....	"	Williamson & Crombie.....	Kingsbury
Dunn Bros.....	Stanbridge East	William Bown .....	Robinson, Bury
Alfred Larocque.....	"	G. E. Dupuis & Co.....	Perryboro
Manosh & Welcome.....	Eastman.	L. L. Clough .....	Ayers Flat
Eastman Lumber Co.....	"	W. A. St-Lambert.....	Emberton
E. J. Estey.....	"	A. J. Jackson.....	North Hatley
Fonderie.....	Victoriaville.	D. Thibeault.....	East Hereford
Auguste Bourbeau.....	"	W. L. Fish & Son.....	Johnville
Furniture Factory.....	"	Louis Gilbert.....	D'Israeli
A. Gagnon & Co.....	"	W. Dawson.....	Ives
Audet.....	"	J. P. Gilbert & Son .....	Bishops Crossing
Filion.....	"	A. Gagné.....	Arthabaska
Clothing Factory.....	Warwick	Edouard Talbot.....	Ste-Cécile
Button Factory.....	"	Brompton Pulp & Paper Mill..	Bromptonville
Comb Factory .....	"	E. W. Tobin .....	"
Woollen Mill.....	"	J. A. Savoie.....	"
Overall Factory.....	"	Isaac Marois.....	St. Joachim de Shefford
Hamilton Powder Co.....	Windsor Mills	Adelard Monty .....	Roxton Pond
Canada Paper Co.....	"	Joseph Marcotte.....	South Roxton
A. L. Trudeau.....	"	Sash and Door .....	Roxton Falls
Dominion Paper Co.....	Kingsey Falls.	Roxton Novelty Chair Co .....	"
Henry Towne .....	"	Marcel Bonneau .....	St-Joachim
Bedford Manufacturing Co.....	Bedford.	Stone Bros .....	Brome Centre
Charles O. Jones.....	"	Omstead & Boright.....	Sutton
M. Smith.....	"	Clark & Bro .....	"
O. S. Bedard.....	"	J. B. Laflamme.....	"
Michel Fortier.....	Thetford Mines	N. J. Wyatt.....	"
Ludger Doncette.....	"	Greeley Bros. & Thompson.....	"
Johnson & Co.....	"	O. D. Chase .....	"
King Bros & Co.....	"	E. Archambault.....	Drummondville
The Bell Asbestos Co.....	"	Henry Vassal .....	"
The Beaver Asbestos Co.....	"	The Forges.....	"
A. S. Johnson.....	Black Lake	L. & M. Railway Shops .....	Lyster
The Standard Asbestos Co .....	"	Frazer & Davies .....	Rockland
The Union Asbestos Co .....	"	Montreal Chrome Iron Co.....	Coleraine
The Canadian Asbestos Co.....	"	Dominion Lime Co .....	Lime Ridge
The Manhattan Asbestos Co.....	"	Royal Paper Mills Co .....	East Angus
Lake Megantic Pulp Co.....	Lake Megantic	E. T. Brick Mfg. Co.....	Lennoxville
Furniture Factory .....	"	Scotetown Mill Co.....	Scotstown
The Nichols Chemical Co .....	Capelton	John W. Taylor.....	"
The Eustis Mining Co.....	Eustis	Great Northern Lumber Co .....	"
Dunham Ladies' College .....	Dunham	Geo. K. Van.....	Spring Hill
King's Hall.....	Compton	La Cie. Savoie Guay.....	Plessisville
Bishop's College.....	Lennoxville	La Fonderie de Plessisville... ..	"
Glove Factory .....	"	J. B. Tardif .....	"
Screen Factory .....	"	Electric Light Co.....	"
Stanstead College .....	Stanstead	Pulp and Paper Mills .....	Nicolet Falls
J. W. Crandall .....	Sutton Junction	E. T. Brick Mfg. Co .....	Webster Siding
Foster Mfg. Co .....	Foster	Arthabaska Water Power Co.....	Arthabaska
O. Brouillard .....	Carmel		

## RAPPORT DE MADAME J.-N. PROVENCHER.

MONTREAL, le 30 juin 1904.

A l'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux publics.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre, conformément aux instructions reçues de votre département, le rapport officiel des inspections faites dans les établissements industriels de mon district depuis le 30 juin jusqu'à la présente date.

Les résultats obtenus ne paraîtront peut-être pas très brillants ; mais c'est un fait bien connu que la lutte est difficile, surtout lorsque, pour éviter une mise en demeure brutale, on ne peut que réclamer des réformes petit à petit, et amener insensiblement, d'une part, les patrons à améliorer leurs ateliers, et, d'autre part, les ouvrières à se soumettre aux conditions sanctionnées par la loi.

Citons, comme exemple, l'ordre formel intimé aux jeunes filles de tenir leurs cheveux relevés et attachés sur leur tête pendant les heures de travail, et l'avis, non moins sévère, signifié aux patrons et aux chefs d'ateliers de faire observer très strictement ce règlement.

Pas un seul établissement n'est visité sans que l'inspectrice n'attire l'attention des deux parties intéressées sur cette mesure de prudence motivée par de si nombreux accidents ; et cependant, lors d'une seconde et même d'une troisième inspection, il nous est arrivé de constater, à notre grand regret, une négligence évidente de part et d'autre.

Mentionnons les escaliers. Il n'a jamais été permis de les laisser sans rampes, sauf pour certains cas spéciaux, et pourtant, malgré des avis réitérés, il y a des récalcitrants qui attendent sans doute qu'un accident se soit produit pour consentir à faire cette amélioration d'un coût si minime. Les grandes fabriques, à peu d'exceptions près, les ateliers de modistes et de couturières attachés aux magasins, sont généralement très propres, mais les boutiques de tailleurs et de couturiers laissent encore énormément à désirer.

Que de plafonds ignorent le contact du balai, que de planchers, celui de la lessive ! Pour le nettoyage journalier, après l'arrêt du travail, on se contente, le plus souvent, d'un balayage à sec ; c'est bien insuffisant et il est certain que l'on pourrait y mettre plus de soin.

Un journal de France signalait dernièrement des essais fort intéressants de nettoyage hygiénique effectués dans les ateliers d'une école pratique d'industrie de la ville du Mans. Les essais consistent dans l'emploi d'un simple arrosoir imaginé par un constructeur de cette ville.

Cet appareil permet d'arroser toute une surface sans jamais y produire de flaques d'eau qui forment de la boue avec la poussière du sol et sans laisser, d'autre part, d'espaces non humidifiés. L'appareil se prête admirablement à l'épandage

d'eau antiseptique au moment de l'arrosage, et permet par son mode de distribution de compter sur l'efficacité de la désinfection. Cet appareil fort simple donne des résultats aussi satisfaisants que possible, sans qu'aucun inconvénient n'ait encore été reconnu.

Le badigeonnage des murs au lait de chaux n'est pas fait, sauf quelques exceptions, aussi fréquemment qu'il devrait l'être, et l'inspectrice ne l'obtient pas facilement partout.

Faire connaître l'invention d'un appareil qui simplifie cette besogne sera peut-être rendre service à nos industriels. Il est signalé par un inspecteur de Roubaix (France) qui le décrit ainsi : " Une pompe montée sur un récipient contenant le lait de chaux imprime au liquide la pression voulue ; à l'aide d'un tuyau en caoutchouc on dirige le jet sur le mur à badigeonner."

Tout inspecteur de fabrique constate souvent, dans le cours de ses visites, combien il est regrettable que les plans d'architectes ne soient pas préalablement soumis à l'inspecteur en chef, selon cette clause de la loi qui dit excellemment : " La construction des bâtiments, de même que les changements et modifications qui peuvent y être apportés, doivent être faits de façon à éviter à l'origine les vices d'aménagements, de sécurité et de salubrité auxquels il serait très difficile de remédier plus tard ". Ainsi, combien peu on se préoccupe d'assurer la bonne ventilation des ateliers lors de leur construction ; on ne songe pas que les locaux suffisamment aménagés pour recevoir un petit nombre d'employés, deviennent bien vite insalubres si l'on y entasse le personnel sans prendre les mesures qu'exige une nouvelle situation.

La ventilation est pour tant de gens une question secondaire qu'il n'est que juste de signaler ici le système excellent adopté par un fabricant de confiserie pour l'aération des deux étages consacrés à son industrie. Ajoutons que des tables en marbre, des boîtes doublées en zinc, un plancher en ciment, un bon vestiaire, une active surveillance exercée sur les jeunes ouvrières afin qu'elles aient toujours les mains bien propres et les cheveux bien attachés, sont autant de détails qui contribuent à la bonne tenue de cet établissement et en font un modèle du genre. Mais préparer des gâteaux et des pâtes sucrés, comme cela se fait quelque part à Montréal, dans un hangar sale et délabré, dont le plafond est couvert de toiles d'araignées et dont le plancher n'a probablement jamais été nettoyé à fond, dans une atmosphère viciée par des émanations provenant, de l'aveu même du patron, des coquilles d'œufs, et d'autres déchets dont l'enlèvement est négligé, est-ce là être soucieux d'observer les règles les plus élémentaires de l'hygiène ? N'en doit-on pas penser autant du contremaître d'une fabrique de cigares qui refuse absolument de faire observer cette clause de la loi défendant à l'ouvrier de porter le cigare à sa bouche en le confectonnant ; qui prétend que couper avec les dents l'extrémité de la robe est d'une nécessité absolue, et qui enfin, estime que la salive est aussi propre que la colle végétale dont on fait maintenant usage dans presque toutes les fabriques de cette industrie.

Une amélioration très notable a été faite l'hiver dernier dans une de nos plus importantes manufactures. C'est l'adoption de petites machines très ingénieuses pour mouiller les étiquettes au lieu de les humecter sur la langue, ainsi que cela se pratiquait précédemment dans ces ateliers.

Les ouvrières, après s'être montrées quelque peu récalcitrantes, sont maintenant très satisfaites du changement, et leurs patrons ont droit à de sincères remerciements.

Quand on avait constaté qu'une personne absorbait ainsi la colle prise par sa langue sur les cinq mille étiquettes qu'elle collait par jour, avec une dépense de salive qui devait lui être très préjudiciable, on comprenait les avantages du nouveau système, et l'inspectrice, si souvent impuissante, puisait dans cette preuve évidente de bonne volonté le courage de combattre de nouveaux abus et l'espoir d'obtenir d'autres réformes.

C'est encore rendre justice à qui de droit que de mentionner dans ce rapport une fabrique dont tous les employés, hommes et femmes, ont un costume qui recouvre et protège leurs autres vêtements. Ces salopettes sont fournies par les patrons et lavées chaque semaine aux frais de l'établissement.

Egalement soucieux du bien-être de ses ouvriers, un fabricant de biscuits a adopté, pour le chauffage de ses fourneaux, un système nouveau par lequel la chaleur fatigue si peu les pâtissiers qu'un homme malade qui avait dû abandonner son métier, a pu le reprendre et se maintient maintenant en bonne santé.

Les réfectoires sont encore en petit nombre ; l'espace manque souvent pour leur installation, mais il est possible de suppléer de diverses manières et dans une certaine mesure, à cette lacune trop fréquente. Dans cette intention le patron d'une fabrique de cigares met à la disposition de son personnel des boîtes en fer blanc pour y garder, à l'abri de l'odeur du tabac, le pain et les autres aliments destinés au repas du midi.

Une précaution désirable est celle qui l'on pourrait prendre pour les personnes qui mettent en boîtes les poudres à pâte et les poudres de savon. Il est vrai qu'elles s'enveloppent la tête et se couvrent la figure, moins les yeux ; mais l'emballage est fait de la manière la plus rudimentaire, et je me demande si quelque esprit inventif, comme il y en a tant parmi nos ouvriers canadiens, ne pourrait pas imaginer quelque appareil qui permettrait de faire la besogne plus rapidement, surtout plus proprement, et préserverait les ouvrières de ces poussières si subtiles qui ne sauraient être aspirées, sinon sans danger, du moins sans de graves inconvénients.

Les précautions hygiéniques sont vraiment le moindre souci de nombre de gens, et, cette année encore, il a été constaté dans les inspections que les couturiers de hardes d'hommes donnent leur ouvrage en dehors de leurs boutiques sans se mettre aucunement en garde contre les maladies contagieuses.

Quoique de mieux en mieux observée, la loi sur l'âge des enfants est encore violée ; beaucoup moins, à vrai dire, par la faute des patrons que par celle des parents.

La misère de l'homme est toujours un triste spectacle, mais la misère de l'enfance est particulièrement pénible, et il faudrait avoir le cœur absolument sec pour ne pas s'en emouvoir. Comment donc peut-il se trouver des pères et des mères qui font blêmir leurs enfants dans les ateliers ? C'est là, disait-il y a quelques mois un journal publié en français, dans un centre manufacturier des Etats-Unis, c'est là l'ignominie, le crime qu'il faut mettre à vue, et les auteurs qu'il est besoin de honnir et de punir."

---

J'ai fait renvoyer des fabriques, cette année, neuf fillettes n'ayant que treize ans, et quatre qui n'en avaient que douze, aussi un garçon de ce même âge.

La loi de quelques pays, et notamment de l'Indiana, est plus sévère que la nôtre : elle interdit aux jeunes filles n'ayant pas au moins seize ans, le travail dans le tabac, les cigares, les allumettes et le caoutchouc.

Un manufacturier d'eaux gazeuses n'est-il pas blâmable de faire livrer sa marchandise dans des restaurants de bas étage, par un garçon de quinze à seize ans ? Le poids d'une caisse pleine de bouteilles n'est-il pas trop lourd pour ses forces ? Et que dire surtout du danger moral auquel on l'expose ? De quelles scènes cet adolescent est-il le témoin ; quels propos sont tenus en sa présence ? N'est-ce pas l'exposer à de dangereuses tentations, lui inspirer le goût de misérables habitudes ? Préserver est plus facile que guérir. Ne devrait-on pas, fut-ce au prix de quelques sacrifices pécuniaires, soustraire les jeunes garçons à de tels contacts ? Le nombre de mes inspections s'est élevé, cette année, à 343, y compris les visites qu'il a fallu renouveler deux ou trois fois pour des raisons spéciales.

Respectueusement soumis,

L. D. PROVENCHER,

Inspectrice.

## RAPPORT DE MADAME KING.

MONTREAL, le 30 juin 1904.

A l'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux publics.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur l'inspection des établissements industriels dans mon district pendant l'année finissant le 30 juin 1904

Durant cette période, j'ai inspecté 404 établissements, dont plusieurs ont reçu deux ou trois visites.

*De l'Hygiène.*

Ce sont les petits ateliers surtout qu'il faut surveiller de près au sujet de l'hygiène.

Les grandes fabriques ayant un système régulier de nettoyage enfreignent rarement la loi sous ce rapport. C'est plutôt relativement à la sécurité et à l'âge d'admission qu'il faut y exercer une surveillance active.

Je suis heureuse de dire que les ateliers dans les soubassements ont presque tous disparu dans mon district. Dans ceux qui s'y trouvent encore, on n'emploie que des hommes, et on y a fait des améliorations sensibles au sujet de la lumière et de la ventilation.

Les grands froids qu'il a fait l'hiver dernier ont donné lieu à quelques plaintes relativement à la température dans certains établissements. En général, cependant, les patrons ont fait leur possible pour combattre le froid, chose qui n'était pas toujours facile.

Ayant reçu des plaintes au sujet de la température dans une certaine fabrique, je m'y rendis un jour que le thermomètre indiquait 15 degrés au-dessous de zéro. A ma grande surprise j'y trouvai une température de 70 degrés.

Il est certain que la plupart des ouvrières de cette fabrique n'auraient pas été aussi confortables dans leurs propres demeures. Il est donc évident que les ouvrières sont souvent trop promptes à porter plainte.

Je suis heureuse de rapporter une amélioration soutenue dans les ateliers de tailleurs.

L'amendement de la loi qui nous permet de faire placer des crachoirs dans ces ateliers, concourt non seulement au bien-être des ouvrières, mais à la sécurité du public aussi. Bien qu'il soit difficile, même impossible quelquefois, d'exiger un blanchissage annuel dans certains établissements, les patrons montrent beaucoup de bonne volonté sous ce rapport.

J'ai donc réussi à obtenir la transformation de plusieurs ateliers où une couche de chaux a répandu la lumière et la gaieté. En général les ateliers sont bien éclairés, et lorsque la lumière du soleil n'y pénètre pas suffisamment les ouvrières m'ont assurée qu'on ne les prive nullement de la lumière artificielle.

Dans un bon nombre de fabriques, la lumière électrique a remplacé le gaz ce qui diminue la chaleur et empêche l'air de se vicier aussi rapidement.

*De la sécurité.*

Les changements et les améliorations que j'ai ordonnés relativement à la sécurité ont été faits promptement et de bonne grâce.

En général les patrons sont anxieux de prendre toutes les précautions possibles pour protéger leurs employés, et se protéger ainsi eux-mêmes.

*Heures de travail.*

Dans plusieurs établissements, les femmes et les enfants ne commencent leur travail qu'à sept heures et demie ou à huit heures du matin. On leur accorde aussi quelques heures de congé le samedi après-midi.

Les patrons de ces établissements m'ont assurée qu'ils obtiennent autant de travail de leurs ouvrières en leur accordant ces heures faciles qu'en les faisant travailler dix heures par jour.

J'aime à croire qu'avant longtemps la journée de neuf heures sera la règle et non l'exception.

*De l'âge d'admission.*

J'ai trouvé, cette année, des enfants qui n'avaient pas l'âge requis par la loi, en plus grand nombre que l'année dernière.

Ceci est sans doute dû au fait que l'âge d'admission pour les garçons a été élevé à treize ans et que plusieurs patrons semblent l'ignorer.

J'ai cru qu'il était plus sage de ne pas être trop sévère ; d'autant plus que ces patrons ont immédiatement renvoyé ces enfants et m'ont promis de ne plus enfreindre la loi sous ce rapport.

*Remarques.*

Certains établissements échappent à la surveillance des inspecteurs et des inspectrices, et par ce fait même leur causent des ennuis en donnant lieu à des plaintes souvent non justifiées. Ce sont ces installations temporaires qui disparaissent presque aussitôt qu'elles sont nées.

Permettez-moi de vous en donner un exemple :—En mars dernier, on vint se plaindre au bureau des inspecteurs qu'un certain atelier n'était pas tenu suivant la loi ; je m'y rendis immédiatement ; on était installé là depuis trois semaines seulement, et l'état des choses était satisfaisant pour une aussi récente installation. J'écrivis cependant au patron lui demandant certaines améliorations. Au bout d'un certain temps, ma lettre me revint, le facteur n'ayant pas trouvé l'individu à qui elle était adressée. Je retournai alors à l'endroit en question ; j'appris que M. G... avait déménagé et je ne pus obtenir sa nouvelle adresse.

Dans ces établissements éphémères, Monsieur le Ministre, il est impossible de faire exécuter la loi ; mais j'ose affirmer que les fabriques et les ateliers bien établis de cette ville sont dans un état satisfaisant, et que la meilleure entente existe non seulement entre les ouvriers et les inspecteurs, mais entre ceux-ci et les patrons.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre toute dévouée,

LOUISA KING, Inspectrice.

## X

## LES DIFFÉRENDS INDUSTRIELS.

*Loi concernant les conseils de conciliation et d'arbitrage pour régler les différends industriels dans la province de Québec.*

## RAPPORT DU GREFFIER.

QUÉBEC, 4 juillet 1904.

A l'honorable LOMER GOUIN,  
Ministre de la Colonisation et des Travaux publics.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport pour l'année finissant le 30 juin 1904.

Depuis mon dernier rapport annuel, il y a eu plusieurs difficultés industrielles. La plus importante a été celle de la fermeture des fabriques de chaussures à Québec, où une petite grève de cordonniers-machinistes, qui commença le 30 octobre 1903, dégénéra en fermeture générale, affectant vingt établissements et environ 5,000 employés, et qui dura du 14 novembre au 17 décembre.

Quoique les patrons et les employés dans l'industrie de la chaussure à Québec, soient soumis à la sentence arbitrale de Mgr Bégin pour le règlement de leurs différends, je suis intervenu officiellement en ma qualité de greffier, et j'ai essayé de mettre fin à la difficulté en appliquant la *Loi des différends ouvriers de Québec*.

Tous les détails de cette difficulté et les résultats de mon intervention se trouvent contenus dans le rapport spécial que je vous ai fait à ce sujet. Cependant, je crois à propos de résumer ici les principaux faits qui ont marqué cette difficulté.

L'origine du différend a été le désir exprimé par cinq ouvriers d'être payés aux pièces au lieu de l'être à la journée, et à cause de leur mécontentement du traitement qui leur était infligé par le contremaître. Sur leur refus de continuer à travailler, une plainte fut faite contre eux, par leur patron, au comité



conjoint de réclamation et de conciliation, pour s'être mis en grève contrairement à la convention intervenue entre leur fraternité et l'Association des patrons. Le comité de réclamation et de conciliation ordonna aux grévistes de retourner à l'ouvrage, et le président de la Fraternité des cordonniers-machinistes le leur ordonna aussi, mais ils refusèrent de le faire.

Comme leur absence embarrassait fortement la fabrique de Marsh & Co., dans laquelle ils étaient employés, l'Association des fabricants décida de suspendre tous les travaux dans leurs fabriques à partir du 14 novembre jusqu'à ce que des conventions individuelles, en nombre suffisant, eussent été signées avec leurs employés pour leur permettre de reprendre les travaux.

Cependant, les deux parties tinrent bon, et la continuation de la fermeture causa une dépression dans un grand nombre d'industries alliées à celle de la chaussure à Québec.

La difficulté se termina éventuellement le 16 décembre, par l'entremise du tribunal d'arbitrage, tel que rapporté dans mon rapport du mois de janvier dernier, et les travaux reprirent le lendemain.

Les cinq ouvriers qui avaient commencé la difficulté en se mettant en grève le 30 octobre, retournèrent à l'ouvrage avec les autres.

Le Conseil d'Arbitrage n'avait encore donné aucune décision sur les questions en litige à la date où je fais mon rapport.

#### *La grève des tisserands à Sherbrooke.*

Cette grève a été assez importante puisque près de 700 personnes ont été privées de travail durant la fermeture de la filature Paton.

Comme je vous l'ai mentionné dans le rapport que je vous ai fait à mon retour de Sherbrooke, le lundi, 12 janvier 1904, environ 98 tisserands, à l'emploi de la Paton Manufacturing Company of Sherbrooke, se mirent en grève par suite du mécontentement pour des amendes imposées pour travail gâché ; ils prétendaient que les amendes étaient trop fortes. Ils demandaient le renvoi du contremaître qui imposait les amendes. Mais la compagnie ayant refusé de le renvoyer, les tisserands cessèrent de travailler.

Le 16 janvier, je me rendis à Sherbrooke, où j'eus plusieurs conférences avec les grévistes ainsi qu'avec les autorités de la compagnie Paton. Le résultat fut que j'obtins du président de la compagnie l'engagement par écrit que si les grévistes retournaient à l'ouvrage et qu'ils fissent connaître leurs plaintes d'une manière convenable, la compagnie leur rendrait justice.

A une réunion des grévistes, il fut décidé, après quelque discussion, de retourner à l'ouvrage le 21 janvier, après avoir obtenu l'assurance qu'ils seraient convenablement traités.

Les autorités de Sherbrooke, tant civiles que religieuses, ont apprécié mon intervention, et m'ont témoigné leur reconnaissance pour les services que j'ai rendus dans la circonstance, non seulement aux parties en difficulté, mais au public en général, et surtout au commerce local qui commençait déjà à souffrir des effets funestes de cette grève, puisqu'il y avait une perte moyenne de \$1,000 de salaire par jour

*Difficulté des ouvriers en papier à Hull, P.Q.*

C'est le 11 janvier 1904 que les ouvriers en papier de la Compagnie E. B. Eddy, à Hull, P.Q., se sont mis en grève.

La cause de la difficulté a été le mécontentement éprouvé par la compagnie relativement au système de journées de travail plus courtes qui avait été adopté, à la demande des employés, en janvier 1903.

Avant cette date, les heures de travail étaient de soixante-et-sept par semaine pour l'équipe de jour, et de soixante-et-dix-sept pour l'équipe de nuit; la fabrique fonctionnant depuis cinq heures le lundi matin jusqu'à six heures du matin le dimanche suivant.

Conformément à un nouvel arrangement qui a été en force durant une année, le travail commençait à sept heures le lundi matin pour finir à six heures le samedi soir.

La compagnie a prétendu que cet arrangement ne pouvait continuer, parce que la production du papier avait diminué proportionnellement avec le nombre d'heures, et le papier dont la fabrication coûte le plus cher, se vendait moins cher par suite de l'augmentation de la concurrence.

Le 2 janvier l'ordre suivant fut donné par le président de la compagnie :

" Aux surintendants de nos fabriques de papier et de pulpe :

" Durant l'année qui vient de se terminer, nous avons essayé complètement et impartialement l'arrangement de la diminution des heures par semaine, demandé par nos employés des fabriques de papier et de pulpe, et nous avons trouvé que la production moyenne du total de la production annuelle n'atteint pas la quantité qu'on avait promise et à laquelle nous nous attendions pour les salaires payés. Donc, nous avons décidé que, à partir de samedi, le 9 janvier, les heures de travail seraient à partir de 6.30 le lundi matin jusqu'à minuit le samedi. Veuillez avertir tous vos hommes de ce changement dans les heures, et leur demander de faire du mieux qu'ils pourront durant l'année prochaine pour augmenter la production de 1904 sur celle de 1903, et d'essayer par tous les moyens possibles de la porter à ce qu'elle devrait être en égard aux salaires payés, au genre de machines qui fonctionnent et aux facilités que nous donnons pour faire les différentes sortes de papier."

Le 7 janvier la réponse suivante fut donnée à cet ordre par la Fraternité Internationale des faiseurs de papier :

" A une réunion de la loge ci-dessus, qui a eu lieu le 2 janvier 1904, pour étudier l'ordre donné par la Compagnie E. B. Eddy, pour augmenter les heures de travail dans sa fabrique de papier de six heures et demie par semaine, après avoir étudié soigneusement le dit ordre, nous en sommes arrivés maintenant à la décision suivante :

" Que, d'autant plus que la tendance du jour est de diminuer plutôt que d'augmenter la journée de travail, et quoique la Compagnie E. B. Eddy ait diminué les heures de travail il y a un an, nous travaillons encore plus longtemps que dans aucun autre métier, car nous travaillons onze heures par jour tandis que les autres métiers ne travaillent que dix et même huit ou neuf

heures par jour. En vue de ces faits, nous ne pouvons consentir à nous conformer à l'ordre donné par la Compagnie E. B. Eddy d'augmenter les heures de travail devant commencer à 6 30 le lundi matin pour finir à minuit le samedi. Si la Compagnie Eddy désire augmenter la longueur du temps du fonctionnement de ses fabriques, nous l'engageons à adopter le système de trois équipes. Cela lui donnera 144 heures par semaine au lieu de 131 heures, comme à présent. Si elle se décide à faire cela, le salaire actuel continuera à être payé. Nous désirons attirer l'attention de la compagnie sur une chose: c'est que lorsque les heures ont été diminuées il y a un an, il n'a été fait aucune promesse au sujet de la quantité de production, mais nous avons promis que chaque homme ferait de son mieux, et nous prétendons que nous avons tenu notre promesse. En réalité, M. Eddy lui-même a dit à un comité qui l'a entrevu, que chaque homme qui travaillait pour lui travaillait convenablement."

La réponse à cette communication fut qu'aucun changement ne pouvait être fait à l'ordre, mais la Compagnie invita ses ouvriers faiseurs de papier à redemander leurs anciennes positions avant le 16 janvier, autrement ils seraient remplacés par des étrangers, la compagnie se réservant le droit d'accepter ou de refuser les demandes.

Les ouvriers ne redemandèrent pas leurs anciennes positions et, en conséquence, la compagnie chercha des ouvriers ailleurs pour les remplacer.

Le 18 janvier, le comité des ouvriers eut une entrevue avec M. Eddy, et tenta un effort pour effectuer un règlement de la difficulté, mais il ne réussit pas.

Afin de se protéger contre la cessation de travail de la part de ses employés à l'avenir, la Compagnie rédigea l'engagement suivant, qui devait être signé par chaque ouvrier employé dans la fabrique.

" En considération du fait que la Compagnie E. B. Eddy m'emploie ou continue à m'employer dans ses fabriques de pulpe et de papier, je m'engage par le présent envers la Compagnie à ne pas quitter son emploi sans lui donner au moins une semaine d'avis de mon intention de le faire. Je m'engage en outre à ne pas déranger ou molester aucun employé des fabriques de la Compagnie, la dite Compagnie s'engageant de son côté à donner un traitement équitable à tous ses employés, à payer les salaires convenus, et à ne pas renvoyer ses employés par caprice, ou arbitrairement ou sans raison."

Au commencement de la difficulté, deux cents employés étaient directement intéressés, et une centaine indirectement. Quelques jours après d'autres employés de la compagnie ont été affectés, et à la fin du mois de janvier le nombre de ceux qui se trouvaient sans emploi était d'environ sept cent.

Durant le mois de février, la Compagnie a graduellement repris ses opérations, ayant rengagé en différents temps les ouvriers indirectement affectés.

Je n'ai pas pu me rendre à Hull au début de cette difficulté, vu que j'étais à Sherbrooke dans le même temps pour le règlement de la grève des tisserands à la filature Paton.

Immédiatement après mon retour de Sherbrooke, je demandai à mon patron la permission de prendre un nouveau congé de quelques jours afin de me rendre à Hull, et voir quel serait le meilleur moyen à prendre pour accorder les parties

en dispute. N'ayant pu obtenir cette permission, mais ayant la promesse que je pourrais l'avoir la semaine suivante, j'écrivis à la Compagnie E. B. Eddy, lui offrant mes services, s'il en était encore temps, pour essayer d'effectuer un règlement avec ses employés en grève.

En réponse, la Compagnie a dit qu'elle avait recommencé à faire fonctionner sa fabrique de papier, comme fabrique ouverte, le 16 janvier, et qu'elle fonctionnait depuis lors d'une manière satisfaisante.

La perte d'argent éprouvée par les ouvriers a été d'environ \$6,000 par semaine.

La Compagnie fabriquait environ cent tonnes de papier avant la grève, et comme sa production a été complètement arrêtée pendant quelque temps, la perte a été forte.

Plusieurs des anciens ouvriers ont dû s'en aller ailleurs pour trouver de l'emploi, parce qu'ils avaient été remplacés par des hommes qui avaient pu acquérir assez d'expérience pour pouvoir recevoir le salaire régulier. La production est revenue de nouveau à son état normal.

#### *La grève chez Carrier, Lainé & Cie, Lévis, P. Q.*

Le 6 avril 1904, l'un des contremaîtres de la maison Carrier, Lainé & Cie, ingénieurs-machinistes et fondeurs, de Lévis, avertissait deux ouvriers que leurs services ne seraient plus requis.

Ces deux ouvriers quittèrent les usines et rapportèrent la chose à la succursale de l'Union des faiseurs de bouilloires à laquelle ils appartenaient.

Le lendemain, la lettre suivante était adressée à la maison Carrier, Lainé & Cie :

" Brotherhood of Boilermakers and Iron Shipbuilders of America,

" Cour Lauzon, No 380,

" LAUZON, LÉVIS, 6 avril 1904.

" MM. CARRIER, LAINÉ & CIE,

" Je vous donne avis d'avoir à remettre à l'ouvrage les deux hommes que vous avez décharges, qui sont Théodore Carbonneau et Ulric Blais, et de nous donner réponse demain soir, le 7 courant, avant six heures du soir, ou bien nous discontinuerons de travailler.

" VOS DÉVOUÉS OUVRIERS ".

La maison Carrier, Lainé & Cie n'ayant pas cru devoir répondre à cette lettre, les ouvriers au nombre de 18, quittèrent leur emploi.

Ce sont là les faits que m'apprirent les journaux du 12 avril, et je m'empressai d'écrire à MM. Carrier, Lainé & Cie, leur offrant mes services pour les aider à s'entendre avec leurs ouvriers.

Voici la correspondance qui fut échangée entre les deux parties et le greffier :

" QUÉBEC, 12 avril 1904.

" MM. CARRIER, LAINÉ & CIE,

" Lévis, P.Q.,

" Messieurs,

" Les journaux donnent cours à la rumeur qu'un certain nombre de vos employés se sont mis en grève.

" En ma qualité officielle et en vertu des pouvoirs qui me sont conférés par l'art. 6 de la *Loi des différends ouvriers de Québec*, page 5, je m'adresse à vous pour en connaître l'exactitude.

" Dans l'affirmative, je vous propose de soumettre le différend à un conseil de conciliation, conformément aux dispositions de la loi de conciliation.

" L'application de cette loi a déjà donné des résultats satisfaisants pour les patrons comme pour les ouvriers, et je suis convaincu qu'il en sera ainsi chaque fois que les parties en dispute se prévaudront des moyens de conciliation que le gouvernement met à leur disposition par cette loi.

" Si vous croyez que je puisse vous être de quelque utilité dans la circonstance, je me mets entièrement à votre disposition pour vous aider à obtenir un règlement à l'amiable avec vos employés.

" J'ai l'honneur d'être,

" Messieurs,

" Votre obéissant serviteur

" FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage".

" LÉVIS, 13 avril 1904.

M. FÉLIX MAROIS,

" Greffier,

" Conseils de conciliation et d'arbitrage,

" Québec.

" Monsieur,

" Nous accusons réception de votre lettre du 12 courant, dans laquelle vous nous demandez de soumettre à un conseil de conciliation, conformément aux dispositions de la loi, un malentendu survenu avec un certain nombre d'ouvriers à notre emploi, il y a quelques jours.

" Nous ne croyons pas que la loi de conciliation s'applique au cas spécial qui se présente actuellement dans notre établissement.

“ Deux ouvriers employés à un travail spécial ont été suspendus parce que nous n'avions plus d'ouvrage à leur donner dans le moment. Onze de leurs camarades nous ont notifiés d'avoir à les reprendre sous un avis de douze heures, et que, faute de ce faire, ils cesseraient de travailler. Voilà les faits. Nous vous incluons une copie du *Quotidien* du 12 courant, qui les relate assez fidèlement.

“ Dans les circonstances, il n'y a pas un différend entre nous et nos ouvriers, mais un ordre de leur part, à nous adressé, de reprendre deux ouvriers dont nous n'avions plus besoin. Nous sommes dans l'exercice légitime de nos droits de patrons.

“ Nous présumons que vous adressez une demande semblable aux ouvriers en question.

“ Si ces ouvriers consentent à soumettre leur cas à votre tribunal, nous verrons alors quelles sont les plaintes qu'ils ont à formuler, car aucun nom n'a été présenté de leur part, si ce n'est l'ordre que nous avons mentionné plus haut.

“ Nous sommes prêts à reprendre, sous un délai raisonnable, les ouvriers qui ont cessé de travailler, mais nous ne pouvons pas nous engager à reprendre ceux que nous avons suspendus, parce que nous n'en avons pas besoin.

“ Nous vous remercions de vos bons offices, et nous attendons que ces ouvriers se remettent à l'ouvrage avant de prendre aucune procédure ultérieure.

“ Vos dévoués,

“ CARRIER, LAINÉ & CIE.”

“ QUÉBEC, 18 avril 1904.

“ MM. CARRIER, LAINÉ & CIE,

“ Lévis, P.Q.,

“ Messieurs,

“ J'ai l'honneur de vous transmettre copie de la résolution qui a été adoptée à une assemblée de vos employés qui se sont mis en grève le 7 du mois courant.

“ C'est le résultat d'une longue conférence que j'ai eu avec eux ce matin.

“ J'ai l'honneur d'être,

“ Messieurs,

“ Votre obéissant serviteur,

“ FÉLIX MAROIS,

“ Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage ”.

---

*"Fraternité des faiseurs de bouilloires."*

"LÉVIS, 18 avril 1904.

"A une réunion tenue ce jour, les membres de la dite fraternité, loge No 380 employés de la maison Carrier, Lainé & Cie, et qui ont quitté le travail le 7 du mois courant, ont résolu de reprendre l'ouvrage aux conditions suivantes :

"1o Que la dite Union soit reconnue dans le département des bouilloires ;

"2o Que la maison Carrier, Lainé & Cie devra traiter directement avec les officiers de la dite Union pour définir les conditions qui feront la base du nouvel arrangement avec les ouvriers qui ont quitté le travail ;

"3o Les officiers de la dite Union sont : Alfred Vallée, président ; Charles Angers, vice-président ; Philippe Angers, trésorier ; Albert Lamontagne, secrétaire-archiviste ; Honoré Lemieux, secrétaire-financier ; Théodore Carbonneau, secrétaire-correspondant."

"QUÉBEC, 18 avril 1904.

"M. THÉODORE CARBONNEAU,

"Village Lauzon, Lévis,

"Cher Monsieur,

"N'ayant pu rencontrer M. Carrier, je lui ai transmis, par la malle de ce jour, copie de la résolution qui a été adoptée à la réunion tenue ce matin à votre résidence.

"Aussitôt que j'aurai une réponse, je vous la ferai connaître.

"Vous m'obligeriez beaucoup si vous pouviez me faire parvenir un exemplaire de la constitution et des règlements de la *Brotherhood of Boiler Makers*.

"J'ai l'honneur d'être,

"Monsieur,

"Votre obéissant serviteur,

"FÉLIX MAROIS,

"Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage."

---

"LÉVIS, 19 avril 1904.

"M. FÉLIX MAROIS,

"Greffier, Conseils de conciliation  
et d'arbitrage,

"Québec,

"Monsieur,

"Votre faveur du 18 courant nous arrive, avec les renseignements qu'elle contient. Veuillez accepter nos remerciements.

"Pouvez-vous nous procurer une copie des règlements qui régissent ici, au Canada, l'association "*Brotherhood of Boiler Makers and Iron Ship Builders of America*," car nous ignorons l'existence légale de cette association et sa constitution.

"Vos dévoués,

"CARRIER, LAINÉ & CIE."

"QUÉBEC, 20 avril 1904.

"MM. CARRIER, LAINÉ & CIE,

"Lévis, P.Q.

"Messieurs,

"Je reçois à l'instant votre lettre du 19 courant, et j'écris immédiatement à qui de droit pour avoir un exemplaire de la constitution et des règlements de la "Brotherhood of Boiler Makers of America," que je vous ferai parvenir aussitôt après sa réception.

"J'ai l'honneur d'être,

"Messieurs,

"Votre obéissant serviteur,

"FÉLIX MAROIS,

"Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage."

"QUÉBEC, 20 avril 1904.

"M. THÉODORE CARBONNEAU,

"Village Lauzon, Lévis.

"Cher Monsieur,

"Je viens de recevoir une lettre de MM. Carrier, Lainé & Cie, dans laquelle ils me demandent de bien vouloir leur procurer un exemplaire de la constitution et des règlements de la "Brotherhood of Boiler Makers."

"Veuillez donc, s'il vous plaît, me faire parvenir cette constitution le plus tôt possible, afin que je puisse la présenter de suite à ces messieurs, et hâter ainsi, si possible, un arrangement dans le sens proposé par la résolution que vous avez adoptée le 18 courant.

"J'ai l'honneur d'être,

"Monsieur,

"Votre obéissant serviteur,

"FÉLIX MAROIS,"

"BROTHERHOOD OF BOILER MAKERS AND IRON SHIP BUILDERS OF AMERICA,

"Subordinate Lodge No. 330.

"Address of writer,

"Village de Lauzon,

"Lévis, P.Q.

"LAUZON, 20 avril 1904.

"Cher Monsieur,

"J'ai reçu votre lettre ce soir, et vous me dites que Messieurs Carrier & Lainé vous demandent une copie de notre constitution et règlements. Pour moi, j'ai étudié la constitution, et il n'est pas permis à aucun officier ou membre



de notre loge de donner ou prêter à qui que ce soit la constitution et les règlements de la Brotherhood of Boiler Makers and Iron Ship Builders of America.

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre obéissant serviteur,

" THÉODORE CARBONNEAU,

" Sec.-Corr."

La correspondance assez longue qui suivit permit au temps de faire son œuvre d'apaisement ordinaire: MM. Carrier, Lainé & Cie, remplacèrent les ouvriers absents, et ceux-ci trouvèrent de l'emploi ailleurs.

*La grève des peintres à Québec.*

Le 1er avril 1904, environ 150 membres de l'Union Nationale des Peintres se sont mis en grève, à Québec, ayant demandé une augmentation de 17½ cents à 25 cents de l'heure et huit heures de travail par jour.

Le 5 avril, j'adressai la lettre suivante à l'Association des Maîtres peintres :

" QUÉBEC, 5 avril 1904.

" M. B. LÉONARD,

" Président,

" Association des Maîtres-peintres,

" No 53, rue St-Jean,

" Québec.

" Monsieur,

" Les ouvriers peintres sont en grève depuis quelques jours déjà, et je suis informé qu'aucune entente avec les patrons ne semble vouloir s'effectuer. Comme cet état de choses peut amener des conséquences graves pour les deux parties, permettez-moi, en ma qualité officielle et en vertu des pouvoirs qui me sont conférés par l'Art. 6 de la *Loi des différends ouvriers de Québec*, page 5, de vous offrir mes services dans le but d'amener les deux parties à soumettre leur différend à un conseil de conciliation, conformément à la dite loi.

" L'application de cette loi a déjà donné des résultats satisfaisants tant aux patrons qu'aux employés, et les frais encourus sont à la charge du gouvernement.

" Je vous envoie, en même temps que cette lettre, quelques exemplaires de la loi où vous trouverez aux pages 5, 13, 14 et 15, les instructions nécessaires pour la formation d'un conseil de conciliation.

" Comptant sur votre concours ainsi que sur celui de tous les patrons pour arriver à un règlement de cette difficulté le plus tôt possible.

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre obéissant serviteur,

" FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage."

Le 12 avril, n'ayant reçu aucune réponse du président de l'Association des Maîtres-peintres, je lui écris la lettre suivante :

" QUÉBEC, 12 avril 1904.

" M. B. LÉONARD,  
 " Président,  
 " Association des Maîtres-peintres,  
 " No 53, rue St-Jean,  
 " Québec.

" Monsieur,

" Dans une lettre en date du 5 avril courant, en ma qualité officielle de greffier des Conseils de conciliation et d'arbitrage, je vous ai proposé de soumettre à un conseil de conciliation, conformément aux dispositions de la *Loi des différends ouvriers de Québec*, la cause de la difficulté qui existe entre les maîtres-peintres et leurs employés, afin d'arriver à une entente à l'amiable et faire cesser cette malheureuse grève qui dure déjà depuis trop longtemps.

" N'ayant reçu aucune réponse, vous m'obligeriez beaucoup en me donnant les informations suivantes :

" 1o. Avez-vous reçu ma lettre du 5 avril 1904 ?

" 2o. Avez-vous soumis cette lettre à l'Association des Maîtres-peintres de Québec ?

" 3o. Quelle a été la décision de l'Association sur la proposition que contenait ma lettre ?

" Espérant recevoir une réponse,

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre obéissant serviteur,

" FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation  
 et d'arbitrage."

Le 15, j'ai reçu la réponse suivante :

(Traduction)

" QUÉBEC, 14 avril 1904.

" FÉLIX MAROIS,  
 " Greffier,  
 " Conseils de conciliation et d'arbitrage,

" Cher monsieur,

" Votre lettre du 5 courant a été reçue et son contenu ayant été lu aux maîtres-peintres, nous avons décidé de ne prendre aucune action pour le présent.

" Vous remerciant pour l'offre de vos bons offices,

" Je demeure,

" Votre sincère,

" B. LÉONARD,

" Président, Association des Maîtres-peintres."

Malgré la décision de l'association des maîtres-peintres, deux de leurs membres ont recommencé leurs travaux la semaine suivante et ont accordé les augmentations demandées.

Plusieurs ouvriers ont accepté des entreprises et se sont mis à travailler pour leur propre compte, ce qui a diminué considérablement le nombre de ceux qui chômaient. D'autres ont trouvé de l'emploi en travaillant directement pour les particuliers qui leur payaient le salaire de l'union.

Finalement, à la fin du mois de mai, tous les peintres étaient retournés à l'ouvrage sans avoir pris aucun arrangement avec les patrons, la plupart cependant recevant l'augmentation demandée.

Plusieurs autres conflits ont eu lieu à Montréal et à Québec, où je suis intervenu officiellement. Dans chacun de ces cas, les parties en cause n'ont pas voulu recourir au moyen de la conciliation pour régler leurs difficultés, la plupart prétendant qu'il n'y avait rien à soumettre à l'arbitrage, et les autres, ne se croyant pas directement responsables de ces conflits entre patrons et ouvriers, n'avaient pas raison de demander la conciliation.

Pendant la durée de ces différentes grèves, j'ai eu plusieurs conférences avec les patrons et les ouvriers, à Montréal et à Québec, et les mêmes raisons m'ont été données verbalement, c'est-à-dire que l'on a confiance dans la conciliation comme moyen d'empêcher les grèves et de régler les difficultés entre patrons et employés, mais c'est à qui ne ferait pas le premier pas, car ce serait, disaient-ils, faire preuve de faiblesse ou admettre une concession en faveur de l'autre partie, si l'une acceptait de soumettre le règlement du litige à un conseil de conciliation.

Ce pas, cette démarche, c'est le greffier de la loi de conciliation qui devrait être appelé à les faire, s'il était toujours à la disposition et sous la main des patrons et des ouvriers chaque fois qu'ils pourraient en avoir besoin.

C'est pourquoi, Monsieur le Ministre, je désire attirer de nouveau votre attention sur ce point. Dans l'intérêt du bon fonctionnement de la *Loi des différends ouvriers de Québec*, et afin que le greffier puisse consacrer plus de temps à l'étude des questions qui s'y rattachent généralement, et aussi afin d'être toujours en mesure de pouvoir se rendre utile chaque fois que la nécessité s'en fera sentir, sa position devrait être mieux définie et une plus grande latitude dans l'exercice de ses fonctions devrait lui être accordée.

Pour compléter mon rapport, permettez-moi d'y insérer une partie de la correspondance échangée au sujet des différentes autres difficultés qui ont eu lieu et dont je n'ai pas fait une mention spéciale. Elle est très intéressante et peut être y trouverez-vous la justification de la demande que je vous fais de mieux définir ma position.

“ QUÉBEC, 30 octobre 1903.

“ MM. H. LAMONTAGNE & CIE..

“ Selliers,

“ 1902, rue Notre-Dame, Montréal.

“ Messieurs,

“ Une difficulté existe depuis plusieurs jours entre vous et un certain nombre de vos employés, et vu qu'aucune entente ne semble vouloir s'effectuer, permettez-moi de vous offrir mes services dans le but d'amener les deux parties

à soumettre leur différend à un conseil de conciliation, conformément aux dispositions de la *Loi des différends ouvriers de Québec*.

" L'application de cette loi a déjà donné des résultats satisfaisants, et les frais encourus par le Conseil de Conciliation sont à la charge du gouvernement.

" Je vous envoie en même temps que cette lettre, copies de la loi où vous trouverez aux pages 5, 12 et 13 les instructions nécessaires pour la formation d'un Conseil de Conciliation.

" Si vous acceptez ma proposition, télégraphiez-moi immédiatement, je suis entièrement à votre disposition.

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre obéissant serviteur,

" FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage."

---

" Maison H. Lamontagne & Cie,

" 1902, rue Notre-Dame,

" MONTRÉAL, 3 novembre 1903.

" M. FÉLIX MAROIS,

" Québec.

" Monsieur,

" Nous accusons réception de votre honorée du 30 octobre ; et nous vous remercions infiniment de votre généreuse offre de services. Nous avons le plaisir de vous annoncer que tout est réglé et que l'affaire n'a jamais été aussi sérieuse que les journaux semblent le faire supposer.

" Vous remerciant, Monsieur, encore une fois pour votre bienveillance, nous vous prions de croire à l'estime de

" Vos tout dévoués,

" H. LAMONTAGNE & CIE,

" S. D. JOUBERT,

" Président."

---

" Union Protectrice des Cordonniers-Monteurs  
de la ville de Québec et ses environs.

" QUÉBEC, 29 mars 1904.

" A M. FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation et d'arbitrage.

" Monsieur,

" L'Association des Cordonniers-Monteurs de Québec, au nom de ses membres, vous transmet la plainte suivante contre MM. J. B. Blouin & Fils, manufacturiers de chaussures, de Lévis :

" Au mois d'octobre 1903, M. Blouin, manufacturier de chaussures, ayant été admis à une assemblée régulière des monteurs, sur sa propre demande, pour

explication, et là avoir promis de payer l'échelle de prix établie par le tribunal d'arbitrage de Mgr Bégin, prix qui sont devenus en force le 1er septembre 1903 ; alors, ayant appris qu'il y avait une ligne d'ouvrage appelée " Little Gents," qu'il ne voulait pas payer, le comité consultatif des monteuses a été, le 1er février 1904, chez M. Blouin et a réclamé. Ce dernier ayant refusé de payer, nous avons voulu le traiter de la même manière que les manufacturiers faisant partie de l'association, en portant plainte par devant le bureau de Conciliation.

" Ce dernier, ayant déclaré ne pas avoir juridiction sur M. Blouin, n'a pas voulu prendre cette plainte en considération.

" C'est pourquoi nous portons cette plainte par devant vous, espérant que vous vous occuperez de cette question le plus tôt possible.

" Vos dévoués,

Les Cordonniers-Monteuses de Québec.

" ELZÉAR FERLAND,

" Secrétaire du Comité consultatif,

" 148, rue Montcalm."

" QUÉBEC, 30 mars 1904.

" M. ELZÉAR FERLAND,

" Secrétaire du Comité consultatif.

" Cher Monsieur,

" J'ai reçu la plainte des cordonniers-monteuses contre MM. J. B. Blouin & fils, manufacturiers de chaussures de Lévis.

" J'écris immédiatement à leur gérant, M. Cléophas Blouin, pour lui en donner communication.

" Je vous informerai aussitôt que j'aurai reçu une réponse.

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre obéissant serviteur,

" FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage."

" QUÉBEC, 30 mars 1904.

" MM. J.-B. BLOUIN & FILS,

" Manufacturiers de chaussures,

" Lévis, P.Q.,

" Messieurs,

" Je viens de recevoir de l'Association des cordonniers-monteuses de Québec une plainte dont voici la substance.

" Au mois d'octobre 1903 à une assemblée générale de la dite association, vous avez promis de payer l'échelle des prix établis par le Tribunal d'arbitrage

de Mgr Bégin. Cependant, à l'heure actuelle, il y a une ligne d'ouvrage appelée "Little Gents" que vous refusez de payer, prétendent-ils, et c'est ce dont ils se plaignent.

"Je m'empresse de vous la communiquer, et je compte sur votre esprit de justice pour arriver à un règlement à l'amiable de cette petite difficulté.

"J'ai l'honneur d'être,

"Monsieur,

"Votre obéissant serviteur,

"FÉLIX MAROIS,

"Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage."

"LÉVIS, le 2 avril 1904

"M. FÉLIX MAROIS,

"Greffier,

"Conseils de conciliation et d'arbitrage,

"Parlement, Québec.

"Monsieur,

"J'ai reçu votre lettre du 30 mars et des affaires plus pressantes m'ont empêché d'y répondre plus tôt.

"La plainte des cordonniers-monteurs n'est pas fondée. Lors de la dernière visite de leurs délégués, à mon bureau, à ce sujet, ils m'ont démontré, par un document signé des trois membres du Bureau d'Arbitrage, que ce dernier bureau avait admis leurs prétentions. Il ne me restait qu'une chose à faire, c'était de me soumettre. C'est ce que j'ai fait, et depuis, d'après mes ordres, le commis préposé à la paie compte les "Little Gents" au même prix que les "Childs" dans la paie des monteurs, et je défie ces derniers de prouver le contraire. En cela, comme en beaucoup d'autres circonstances passées, mes monteurs se montrent d'une injustice flagrante. Quant à moi, de mon côté, s'il leur fallait payer tous les dommages dont ils ont été la cause, directement ou indirectement, dans le passé, ça leur prendrait la différence de plusieurs centaines de caisses de "Little Gents" et de "Childs."

"La conséquence de cette contrainte est que j'ai complètement retiré de la circulation les "Little Gents" que nous vendions en assez grande quantité pour satisfaire nos clients, mais que les exagérations du prix du travail, tant dans le montage que dans les autres opérations, nous empêche de vendre maintenant

"Je dois vous dire, mon cher monsieur Marois, que cette dernière considération résume toute l'histoire de la chaussure manufacturée, depuis quelques mois surtout. La conséquence immédiate évidente patente, c'est que cette industrie s'en retourne dans l'ouest ou, comme le démontre la statistique, au moins quinze manufactures se sont établies dans la province d'Ontario cet été même. C'est un malheur pour Québec, mais ce n'est pas nous qui l'aurons voulu.

"Sans ostentation de ma part, je crois que vous rendriez service aux membres du Bureau d'Arbitrage en leur lisant cette lettre parce que honnêtement,

sincèrement, je crois que tous les esprits modérés devraient s'entendre pour enrayer le mal avant qu'il soit trop tard.

" Agréez, mon cher Monsieur Marois, mon amitié et respect très sincère.

" CLÉOPHAS BLOUIN,  
" Pour J. B. Blouin & Fils."

" Union Protectrice des Cordonniers-Monteurs  
de la ville de Québec, et ses ouvriers.

" QUÉBEC, 27 avril 1904.

" Monsieur FÉLIX MAROIS,  
" Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage provincial.

" Monsieur,

" Après avoir fait enquête sur la déclaration de M. Blouin, manufacturier, de Lévis, concernant la plainte des monteurs sur la question des " Little Gents," dans laquelle il dit s'être conformé aux prix établis et avoir retiré de la circulation cette ligne d'ouvrage, et avoir porté le défi au comité consultatif de prouver le contraire de ses avancés, je suis autorisé de vous informer que, avec preuve en main, nous voulons nous rendre en arbitrage pour lui prouver sa mauvaise foi. Les monteurs font des " Little Gents" sans recevoir le prix établi et promis par lui. Et aussi nous connaissons de quelle manière il a retiré de la circulation le dit ouvrage, car depuis le jour de notre réclamation, il n'a cessé de faire des " Little Gents."

" C'est pourquoi nous avons décidé de réitérer notre demande sur cette question, et à défaut de s'y conformer, c'est avec peine que nous nous verrons obligés de prendre d'autres moyens.

" M. Marois, nous sommes convaincus d'avance que, comme par le passé, vous vous occuperez de cette question le plus tôt possible.

" Bien à vous,

" Les Monteurs de Québec.

" ELZÉAR FERLAND,  
" Secrétaire du Comité consultatif "

" QUÉBEC, 3 mai 1904.

" MM. J.-B. BLOUIN & FILS,  
" Manufacturiers de chaussures,  
" Lévis, P. Q.

" Messieurs,

" J'ai reçu une lettre des cordonniers monteurs, en date du 27 avril dernier, m'informant qu'au moment où ils écrivent il se fait encore des " Little Gents " dans votre manufacture, malgré votre affirmation que vous aviez retiré cette

ligne de chaussures de la circulation. Ils se plaignent que le prix payé pour ce travail n'est pas celui établi dans les autres manufactures, et ils demandent que cette question soit référée à un Conseil de Conciliation, afin qu'ils puissent faire la preuve de leurs avancés et obtenir le redressement de cette plainte.

" Veuillez donc me dire si vous consentez à soumettre le règlement de cette difficulté à un Conseil de Conciliation, et quand serez-vous prêts à procéder ?

" J'ai l'honneur d'être,

" Messieurs,

" Votre humble serviteur,

" FÉLIX MAROIS."

" LÉVIS, 4 mai 1904.

" M. FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation et  
d'arbitrage, Québec.

" Monsieur,

" Voici ma réponse à votre lettre du 3 courant, que j'ai reçue hier :

" Voici ce que j'ai dit dans ma première réponse du 3 avril : " Depuis la dernière visite de vos délégués d'après mes ordres, le commis préposé à la paie, compte les " Little Gents " au même prix que les " Childs " dans la paie des " monteurs. " J'ai dit de plus " qu'à cause des exigences, tant des monteurs que des autres ouvriers pour cette chaussure-là, j'ai retiré cet échantillon de la circulation. " J'aurais dû m'expliquer plus clairement et dire que je n'avais pas mis cette chaussure au nombre des échantillons pour la saison nouvelle. Pas n'empêche que nous en faisons encore ; pour ceux-là je le maintiens, et je répète ce que j'ai affirmé dans ma première lettre, je paie absolument le prix des " Childs " tel que requis et ordonné par l'Union. Les monteurs peuvent dire ce qu'ils voudront, ils ne pourront pas infirmer l'état de choses qui existe tel que je vous l'explique.

" Quant à aller devant le Bureau d'arbitrage et de conciliation, je ne vois pas qu'il y ait lieu, attendu que je me suis conformé aux règlements établis suivant leur liste, mais si j'y vais ils auront à en payer les frais.

" Je dois ajouter que si je me suis conformé à ces décisions que je vous mentionne, c'est parce que je pensais que la chose ne valait pas la peine de faire tant de frais.

" Votre tout dévoué,

" CLÉOPHAS BLOUIN." 2



“ QUÉBEC, 9 mai 1904.

“ M. ELZÉAR FERLAND,

“ Sec. Comité Consultatif,

“ Monsieur,

“ Je viens de recevoir de M. Cléophas Blouin une lettre au sujet de la plainte que les monteurs ont porté contre MM. Blouin & Fils, dans laquelle il explique comment il a retiré la chaussure “ Little Gents ” de la circulation.

“ Il dit qu’à cause des exigences tant des monteurs que des autres ouvriers pour cette chaussure, il ne l’a pas mise au nombre des échantillons pour la saison nouvelle. Pour ce qui reste à faire de cette chaussure durant la présente saison, il maintient qu’il paie les “ Little Gents ” au même prix que les “ Childs,” tel que requis et ordonné par l’Union, et qu’il s’est en tout point conformé à cette décision.

“ Je crois qu’il y a dans cette affaire un malentendu qu’il serait peut-être facile de régler si les deux parties pouvaient se rencontrer et avoir de nouvelles explications. C’est ce que je vous conseille de faire, et je suis convaincu que vous viendrez facilement à une entente avec M. Blouin.

“ Je pars demain pour Montréal en rapport avec la grève des plombiers, et ne serai de retour que la semaine prochaine.

“ J’ai l’honneur d’être,

“ Monsieur,

“ Votre obéissant serviteur,

“ FÉLIX MAROIS.”

“ QUÉBEC, 21 mars 1904.

“ MM. LESSARD & HARRIS,

“ Maîtres-Plombiers,

“ No 7, rue Ste-Elizabeth,

“ Montréal.

“ Messieurs,

“ Je suis informé que les ouvriers-plombiers de la ville de Montréal ont adopté un nouveau tarif de salaire qu’ils désirent mettre en vigueur le 1er mai prochain, et que les maîtres-plombiers ont résolu de ne pas l’accepter.

“ Comme cet état de choses peut amener des difficultés entre les patrons et les employés, permettez-moi, en ma qualité officielle et en vertu des pouvoirs qui me sont conférés par l’article 6 de la *Loi des différends ouvriers de Québec*, page

5, de vous demander où et quand je pourrai rencontrer les maîtres-plombiers en assemblée générale, afin de prendre les mesures nécessaires pour empêcher un conflit dont les conséquences pourraient être désastreuses pour les deux parties.

" Comptant sur votre concours, ainsi que sur celui de tous les intéressés, pour m'aider à atteindre ce but,

" J'ai l'honneur d'être,

" Messieurs,

" Votre obéissant serviteur,

" FÉLIX MAROIS,

" Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage."

" MONTRÉAL, 22 mars 1904.

M. FÉLIX MAROIS,

" Greffier,

" Conseils de conciliation et d'arbitrage,

" Québec,

" Monsieur,

" En réponse à la vôtre du 21 courant, j'ai cru devoir référer votre lettre à M. John-A. Gordon, secrétaire de l'Association des Maîtres-Plombiers de Montréal, avec qui vous pourriez correspondre au sujet des difficultés qui se présentent pour le 1er mai prochain entre patrons et ouvriers.

" Votre très humble serviteur,

" J.-W. HARRIS."

(Traduction.)

" MONTRÉAL, 2 avril 1904.

" M. FÉLIX MAROIS,

" Québec.

" Cher monsieur,

" Votre communication au sujet de l'arbitrage dans les difficultés ouvrières à Montréal a été déposée devant l'Association des Maîtres-Plombiers, et j'en accuse la réception.

" A présent, je crois que cette question d'une grève est plus dans l'air et les rumeurs qu'une réalité, et jusqu'à ce qu'il se produise d'autres développements, aucune action ne peut être prise sur votre demande.

" Votre sincère,

" JOHN-A. GORDON,

" Secrétaire A.M.P.

301, rue St-Antoine."

“ QUÉBEC, 24 juin 1904.

“ M. J. A. GORDON,

“ Secrétaire, Association des Maîtres-Plombiers,

“ Montréal.

“ Cher Monsieur,

“ Pendant mon séjour à Montréal la semaine dernière, j'ai eu plusieurs conférences avec les principaux membres dirigeants de l'Association des Maîtres-Plombiers, ainsi qu'avec les principaux officiers de l'Union des Plombiers No 144. Pratiquement tous ont admis qu'il existe actuellement une difficulté dans le métier de plombier.

“ Comme un moyen de régler cette difficulté, j'ai suggéré la nomination d'un comité spécial de votre association pour rencontrer un comité semblable nommé par les ouvriers, afin de faciliter les deux parties à entrer en négociations et en venir à une arrangement à l'amiable.

“ Ma suggestion a été reconnue par les ouvriers comme étant la meilleure méthode de régler la difficulté, et elle a été adoptée à une assemblée tenue dans leur salle le vingt et unième jour du mois courant.

“ Le lendemain, vous m'avez informé par téléphone qu'à une assemblée spéciale de l'Association des Maîtres-Plombiers, tenue le 21 juin, ma suggestion avait été refusée parce qu'il n'y avait rien à soumettre à l'arbitrage.

“ Je maintiens qu'il y a une difficulté dans le métier de plombier par le fait que près de deux cents ouvriers sont sans travail faute de pouvoir s'entendre avec leurs patrons. S'il n'y a rien à soumettre à l'arbitrage dans la présente difficulté, il y a certainement beaucoup à concilier pour les intérêts futurs des deux parties, patrons et employés.

“ Convaincu comme je le suis, que les maîtres-plombiers n'auraient rien à perdre en reconsidérant ma suggestion de nouveau, je vous prie encore une fois de la mettre devant eux à leur prochaine réunion.

“ Espérant que votre association donnera à ma demande sa plus sérieuse considération.

“ J'ai l'honneur d'être,

“ Monsieur,

“ Votre obéissant serviteur,

“ FÉLIX MAROIS,

“ Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage.”

—————  
(Traduction.)

“ MONTRÉAL, 29 juin 1904.

“ M. FÉLIX MAROIS,

“ Québec,

“ Cher Monsieur,

“ Votre lettre du 24 duement reçue, et, en réponse, je désire vous dire que les membres de l'Association des Maîtres-Plombiers n'ont aucun trouble avec

leurs employés. Nous regrettons beaucoup qu'il y ait un si grand nombre d'ouvriers plombiers sans travail dans Montréal. S'ils veulent s'adresser au bureau du secrétaire, nous ferons tout en notre pouvoir pour leur procurer de l'emploi.

"Votre sincère,

"JOHN A. GORDON,

"Secrétaire A.M.P."

Les différents détails qui précèdent ainsi que les citations d'une partie de la correspondance que j'ai eue avec les patrons et les ouvriers, peuvent vous paraître de peu d'importance, mais en en faisant attentivement la lecture vous vous convaincrez que la conciliation et l'arbitrage est bien le système qui réussirait le mieux à empêcher les différends industriels, puisqu'il est généralement approuvé par les patrons et les ouvriers. J'ai tenu à vous les faire connaître afin de vous démontrer qu'il y aurait beaucoup de bien à faire et de grands services à rendre au capital et au travail si la *Loi des différends ouvriers de Québec* recevait de la part de ceux qui y sont les plus intéressés toute l'attention qu'elle mérite.

Les nombreuses grèves qui ont eu lieu durant le cours de l'année, ont causé de grands dommages tant à l'industrie qu'au commerce, et en plus elles ont eu pour résultats de faire annuler un grand nombre de contrats dans la construction de bâtisses, dont le coût se serait élevé à plusieurs centaines de mille piastres. C'est une perte directe pour les ouvriers qui auraient été employés à la construction de ces bâtisses, de même que pour le commerce de détail dans les localités où demeurent ces ouvriers.

Il est temps que le gouvernement prenne cette question sous sa plus sérieuse considération et intervienne d'une manière efficace pour empêcher ces conflits entre patrons et ouvriers, et dont les conséquences sont toujours préjudiciables aux uns comme aux autres.

Il n'y a pas, dans le moment, d'œuvre plus belle ni plus nécessaire que de remettre la paix dans tous les cœurs et la satisfaction dans tous les esprits. C'est à cette œuvre que je voudrais pouvoir me dévouer sous votre sage direction et celle du sous-ministre et du secrétaire de votre département. Encore une fois il faut assurer le règne de la conciliation et détruire l'esprit d'animosité entre patrons et ouvriers. La solution est peut-être difficile, mais avec du travail et de l'énergie, elle devrait être réalisable.

Humblement soumis,

FÉLIX MAROIS,

Greffier des Conseils de conciliation  
et d'arbitrage.

---

## APPENDICE "A".

---

### ACTE D'ACHAT D'UN MORCEAU DE TERRAIN CONTIGU AU DOMAINE DE SPENCER WOOD.

---

L'An mil neuf cent trois, le premier jour de décembre, devant Mtre Joseph Allaire, notaire public, pour la province de Québec, résidant à Québec, soussigné ;

Ont comparu :

Monsieur Godfroi George Turcot, médecin, de la cité de Québec, d'une part ;

Et le Gouvernement de la Province de Québec, ici représenté par Monsieur Siméon Lesage, de la cité de Québec, sous-ministre des Travaux publics de la province de Québec, agissant aux présentes pour et au nom du Département des dits Travaux publics, et dûment autorisé pour les fins des présentes, d'autre part ;

Lequel dit Godfroi George Turcot a, par ces présentes, vendu avec garantie de tous troubles au dit Gouvernement de la Province de Québec, ici représenté par le dit Monsieur Siméon Lesage, ce acceptant, pour le bénéfice et avantage du dit Gouvernement, c'est à savoir : une certaine étendue de terrain située à Spencer Cove, près de la cité de Québec, en la paroisse de St-Colomb de Sillery, contenant cent cinquante-huit pieds de front suivant la ligne de la rue, sur la profondeur qu'il peut y avoir jusqu'à la cime de la falaise ou cap, en arrière, s'étrécissant en arrière, borné en front au chemin public, d'un côté au nord aux représentants de Allan Gilmour & Cie., et d'autre côté au sud-ouest par un nommé Doyle, représentant les héritiers Atkinson, circonstances, le dit lot de terre maintenant connu sous les numéros (233) deux cent trente-trois et (234) deux cent trente-quatre du cadastre officiel de la dite paroisse de St-Colomb de Sillery, avec la carrière ; le dit Godfroi George Turcot vend et cède en outre au dit Gouvernement de la province de Québec, représenté comme susdit, tous les droits de propriété et prétentions et autres droits qu'il peut avoir et posséder sur une partie de terrain détaché du numéro (207) deux cent sept du cadastre de la dite paroisse de St-Colomb de Sillery, comme acquéreur et représentant de Monsieur Ross McCabe, tel que la dite partie de terrain est délimitée en rouge sur le plan annexé aux présentes et signé par les dits comparants. (1)

Tel que le tout est actuellement avec les servitudes actives et passives, apparentes ou occultes, sans exception ni réserve.

---

(1) Voir ce plan au dossier 1345 de l'année 1904.

Au vendeur ces immeubles appartiennent pour les avoir acquis du dit Sieur Ross McCabe par acte passé devant Mtre F.-A. LaRue, notaire, le trente mars mil huit cent quatre-vingt-dix-sept et enregistré sous le No 97784.

Pour le dit Gouvernement de la province de Québec en jouir, faire et disposer en pleine et entière propriété de ce jour et à toujours.

A la charge des rentes seigneuriales qui peuvent grever les dits immeubles, quitte d'arrérages jusqu'à ce jour, et des taxes municipales et scolaires aussi quitte d'arrérages.

La présente vente est faite pour le prix de cinq cents piastres, que le dit vendeur reconnaît et confesse avoir reçu du dit Gouvernement de la province de Québec, à son entière satisfaction, en présence du dit notaire, dont quittance du dit prix de vente.

Fait et passé à Québec, les jour, mois et an susdits, aux bâties du Parlement de Québec, sous le numéro dix mille sept cent soixante des minutes du dit Mtre Joseph Allaire, notaire, et, lecture faite, les dites parties ont signé en présence du dit notaire, et les dites présentes ont aussi été contresignées en présence du dit notaire par le secrétaire du Département de la Colonisation et des Travaux publics, conformément à la loi.

(Signé)	"Dr. G.-G. TURCOT,"
"	"S. LESAGE,"
"	"ERNEST GAGNON,"
"	"JOS. ALLAIRE, N.P."

Vraie copie de la minute demeurée en mon étude.

(Signature du notaire) JOS. ALLAIRE, N.P.

Enregistré au bureau d'enregistrement de Québec, le 1er septembre 1904.

---

## APPENDICE "B."

---

### MÉMOIRE SUR LES RÉSERVES DE COLONISATION, ETC.

---

QUÉBEC, 12 janvier 1905.

L'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux publics, P.Q.,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

Pour l'intelligence de certains faits mentionnés dans mon rapport du 30 juin dernier, je crois qu'il est convenable d'ajouter quelques observations dont la publication perdrait de son utilité en étant retardée d'un an.

Je désire revenir sur la question des "réserves de colonisation." On connaît déjà, par les notes qui accompagnent les rapports des deux dernières années, la réserve dite "réserve du chemin Gouin." Sous votre direction, M. le Ministre, et avec le bienveillant concours du département des Terres, Mines et Pêcheries, nous avons poursuivi notre œuvre et commencé à organiser une couple d'autres réserves, dont l'une située dans le comté de Matane, et l'autre dans le comté de Bonaventure. Je donne ci-après, avec d'autres documents, copie de la correspondance échangée à ce sujet avec le département des Terres, Mines et Pêcheries, ainsi qu'une carte de chacune des réserves en question. Ces pièces mettront mieux en relief, et plus brièvement que je ne saurais le faire, l'orientation que vous désirez donner aux affaires de la colonisation dans ces territoires.

#### RÉSERVE DU CHEMIN GOUIN.

Comme il a déjà été dit dans un rapport antérieur, la réserve du chemin Gouin compte 419 lots, dont 68 sont actuellement vendus. Diverses ventes annulées ne sont pas comprises dans ce dernier chiffre. Les terres se seraient vendues plus promptement si le chemin eût pu être terminé plus tôt dans tout son parcours. Il n'a été ouvert aux voitures de roulage jusqu'à Ferme Neuve que vers la fin d'octobre dernier (1904). Je crois que ce n'est pas trop présumer de l'avenir que de dire que, dans cinq ou six ans, les lots les plus avantageux, et surtout les lots tenant au chemin, seront occupés. Détail à noter: ces terres, malgré la voie de communication dont elles sont dotées, se vendent toujours trente centins l'acre. C'est un des soucis du département de voir à ce que personne ne s'interpose pour les faire payer plus cher par le colon.

A l'appui de votre projet, je me permets de citer le témoignage d'un homme très dévoué aux intérêts de la colonisation sur les bords de la Lièvre, M. l'abbé J.-A. Génier, curé du Rapide de l'Original. Dans une lettre écrite à l'un des ingénieurs du département, il déclare avec satisfaction qu'à la Réserve actuelle devra se souder un autre territoire qui sera également traversé par une grande voie reliant le chemin Gouin au Rapide de l'Original.

Je fais suivre cette appréciation de M. le curé d'un rapport de l'ingénieur du service de la Colonisation, M. J.-N. Gastonguay, contenant tous les renseignements sur le chemin Gouin qui peuvent intéresser le public.

Le plan qui accompagne ces lignes est le même que celui qui a été publié dans le rapport de 1902, alors que le chemin n'était qu'à l'état de projet. Le tracé en a été quelque peu modifié, mais le plan, tel qu'il est, est encore suffisant pour guider le visiteur ou même le lecteur.

*Lettre de M. l'abbé Génier.*

RAPIDE DE L'ORIGINAL, 11 septembre 1904.

Monsieur J.-N. GASTONGUAY,

Département de la Colonisation, etc.,  
Québec.

Cher Monsieur,

Vous aviez demandé à M. Pierre Piché d'explorer un endroit pour le chemin devant partir du Lac des Ecorces, traversant quelques rangs dans Campbell et Boyer, pour aller rejoindre le chemin Gouin. J'ai vu hier monsieur Piché, qui a marché à travers cette région pendant quatre jours. D'après lui, la plus courte et la meilleure route serait de partir du village du Lac des Ecorces et d'aller rejoindre le canton Boyer ; puis, ensuite, traverser Boyer et aller rejoindre le chemin Gouin. "Monsieur Gastonguay, dit-il, pourra passer son chemin là où il voudra, car le canton Boyer est beau et plan en son entier : belle terre, bon terrain, beau bois franc, etc." Monsieur Piché ne tarit pas d'éloges à l'endroit de ce canton, qui est on ne peut plus propre à la colonisation jusqu'au chemin Gouin. Je suis heureux de vous faire ce rapport, car si le canton Boyer est aussi bon que cela, alors je vois l'utilité du chemin Gouin dans cette partie-là, chose que je ne voyais pas auparavant. Je comprenais bien l'utilité de la partie supérieure du chemin Gouin, mais pas de la partie d'en bas ; maintenant au point de vue de la colonisation, je vois qu'il serait utile d'un bout à l'autre. Vous pourrez féliciter l'honorable Ministre de la Colonisation sur l'utilité de son chemin dans tout son parcours. Je suppose maintenant que vous dirigerez vos efforts de ce côté, afin que nous jouissions le plus tôt possible des avantages de cette voie de communication.

Votre tout dévoué,

J.-A. GÉNIER, Ptre, curé.



---

*Rapport de l'Ingénieur du service de la Colonisation*

QUÉBEC, 20 octobre 1904.

A l'honorable Ministre de la Colonisation et des Travaux publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai fait dernièrement une nouvelle visite du chemin Gouin et je puis vous informer que, dans une dizaine de jours au plus, cette grande voie sera ouverte à la circulation. Les pluies constantes que nous avons eues depuis près de deux mois ont beaucoup retardé nos opérations et nous ont fait encourir des dépenses que nous n'aurions pas eu à rencontrer si la température eût été plus favorable. Mais il aurait été regrettable, à tous égards, de retarder encore d'une année l'ouverture de cette artère de communication pour une couple de milles de chemin restant à faire. L'anxiété des nombreux colons du haut de la Lièvre est si grande à ce sujet que c'eût été un grand désappointement dans toute cette région, si nous avions manqué d'effectuer le débouché de cette voie cette année. Il est un peu à regretter qu'une assez notable partie du chemin ait été gâtée par les lourds charroyages que les commerçants de bois y ont faits, cet automne, pendant la saison la plus défavorable. Ces parties devront nécessairement être retouchées pour redevenir un bon chemin carrossable.

Le chemin Gouin me paraît appelé à développer considérablement la colonisation dans la région qu'il traverse comme dans tous les endroits qu'il devra desservir. Par lui, les cantons Turgeon, Boyer, Campbell, Rochon, Moreau, Würtele, Pope, Gravel, et le nouveau canton Major, actuellement sous arpentage, seront mis en communication plus directement avec le terminus du chemin de fer, à Nominigüe, et la distribution convenable de chemins vicinaux, dans chacun de ces cantons, rendra d'un accès facile aux colons environ 2,500 lots de terre propres à la culture.

Du Nominigüe à la Ferme-Rouge, sur la Lièvre, en suivant le chemin Chapleau, qui court en moyenne franc ouest, on compte 25 milles. De la Ferme-Rouge en remontant le chemin qui longe la Lièvre, jusqu'à la Ferme-Neuve, dans la direction du nord, on compte encore 25 milles. Une ligne à peu près droite qui joindrait le Nominigüe à la Ferme-Neuve, dans la direction du nord-ouest, aurait environ 35 milles de longueur et serait le troisième côté d'un grand triangle ayant une superficie d'environ deux cent mille (200,000) acres. Le chemin Gouin est, avec quelques sinuosités, naturellement, ce troisième côté du triangle qu'il est temps d'ouvrir à la colonisation, ainsi que la zone longeant immédiatement le chemin Gouin, du côté est, zone longue d'environ vingt milles sur six de largeur, offrant un champ de soixante-seize milles (76,000) acres en superficie.

Sauf le chemin longeant la Kiamika depuis St-Gérard jusqu'à St François Régis, il n'y a pas de chemin allant dans l'intérieur de ce territoire. Les colons sont échelonnés le long du chemin Chapleau et le long de la Lièvre sur un parcours de 65 milles, et l'intérieur du pays est encore inoccupé, à peu près. Par cette disposition des chemins, on voit des paroisses qui ont douze et quinze milles

•

de longueur sur deux ou trois de largeur. Le chemin Gouin, avec ses annexes projetées, est appelé à remédier à cet état de choses en facilitant l'entrée du colon dans l'intérieur du pays.

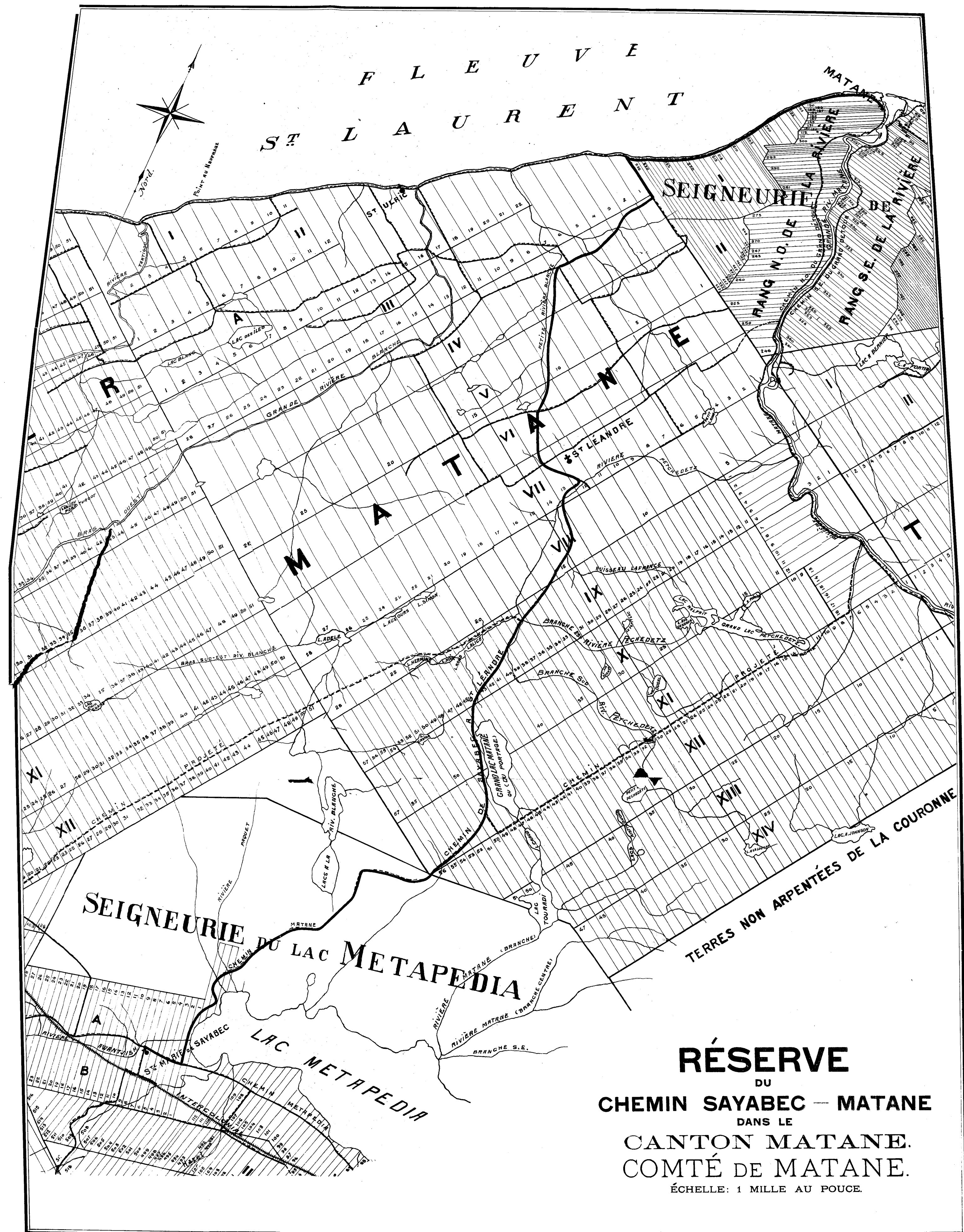
Il va sans dire que, dans ce vaste territoire, il y a plusieurs lots impropres à la culture. Ces lots garderont une valeur inappréciable pour les paroisses qui se formeront en ces lieux. Le bois de chauffage pourra s'y conserver et se renouveler indéfiniment et contribuera à mettre la population de ces contrées à l'abri des misères qui se font sentir dans un trop grand nombre de nos vieilles paroisses, où l'on n'a pas pu résister à la tentation de déboiser toutes les terres arables.

Je crois devoir dire ici quelques mots au sujet du tracé adopté pour la construction du chemin Gouin.

Lorsqu'en 1895, il fut décidé de restaurer le chemin Chapleau depuis Labelle jusqu'à la Ferme-Rouge, distance de 45 milles, il fallut commencer par modifier sérieusement la localisation de ce chemin pour en faire, comme la chose s'imposait, une voie de transport aussi appropriée que possible, sous le rapport des rampes, aux besoins des colons et du trafic en général. On fit disparaître grand nombre de côtes trop raides en contournant les montagnes au lieu de les gravir. Cette restauration a coûté trente mille piastres (\$30,000) et a été poursuivie pendant quatre années consécutives. C'est un travail qui s'imposait pour faire du chemin Chapleau l'artère principale des deux fertiles régions de la Kiamika et de la Lièvre. Aujourd'hui, cette artère ne suffit plus au trafic de la contrée. Les colons sont rendus à quarante milles au nord du chemin Chapleau sur lequel les charroyages se font en telle quantité que l'entretien en devient de plus en plus onéreux. Le besoin d'une voie plus courte et plus facile encore se faisait vivement sentir chez une bonne moitié de la population des cantons du nord.

C'eût été manquer de sagesse que de ne pas profiter de l'expérience fournie par la restauration du chemin Chapleau. Etant donné qu'il y avait un vaste territoire à coloniser entre Nominique et la Ferme-Neuve, la localisation du chemin Gouin, qui devait ouvrir ce territoire, a été faite surtout au point de vue des rampes.

Si les chemins de fer sont réputés les voies les plus parfaites, il est facile de déduire que les meilleurs chemins de voiture sont ceux qui ressemblent le plus aux chemins de fer. Dans la localisation de ces derniers, on considère avantageux de suivre les plaines, les savanes, les ravins, de contourner les montagnes, de couper des rochers, toujours dans le but d'obtenir des rampes faciles. Cette idée a présidé, toute proportion gardée d'ailleurs, à la localisation du chemin Gouin, et s'il est quelque chose à reprendre dans cette localisation, on remarquera que c'est sur des points où cette idée n'a pas été suivie assez rigoureusement. Une grande voie de communication ne doit pas rechercher tous les coins de terre propres à la culture ; c'est aux chemins vicinaux, se rattachant aux grandes artères, à atteindre ces points. Il eût été possible, même assez facile, de faire passer le chemin Gouin, dans tout son parcours, sur de beaux et bons terrains, mais alors sa longueur eût été augmentée de beaucoup et ce n'eût pas été un chemin à rampes faciles. Lorsque ce chemin aura toutes les annexes qu'il convient de lui donner, il desservira un territoire de trois cent mille acres où fleuriront de grandes paroisses. Tout porte à espérer que sur ce territoire, plus



avantageux que celui traversé par le chemin Chapleau se réaliseront de nouveau les prévisions que j'énonçais, au sujet de ce dernier chemin, dans un rapport que je faisais à la même date, il y a huit ans.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très humble serviteur,

J.-N. GASTONGUAY.

### RÉSERVE DE SAYABEC-MATANE.

Cette "réserve" est traversée par un autre grand chemin, s'étendant depuis St-Jérôme de Matane sur le fleuve Saint-Laurent, jusqu'à la gare du chemin de fer Intercolonial à Sayabec. Ce chemin n'est pas neuf dans toute sa longueur; il existait déjà jusqu'au 6ème rang pour la desserte de la partie inférieure du canton de Matane. La partie neuve est de seize milles, et sa longueur totale est d'environ 24 milles, ce qui diminue de 10 milles la distance de 34 milles qu'il fallait autrefois parcourir pour se rendre du fleuve à la gare du chemin de fer, à Petit Métis. Cette grande artère est maintenant ouverte aux voitures d'hiver. Elle est aussi propre aux voitures de roulage, sauf sur un parcours d'à peu près un demi-mille, où les travaux seront achevés dès le printemps. Les colons de la réserve n'auront ainsi que des distances relativement courtes à franchir pour atteindre soit le fleuve soit la voie ferrée.

Quant au sol de la "réserve de Sayabec-Matane," il est bon partout, et légèrement accidenté. Il est généralement formé de terre jaune peu rocheuse et quelque peu argileuse.

Le climat y est le même que dans toute la partie inférieure de la province; il est moins sévère cependant que sur les bords du fleuve, où les grands vents se font sentir davantage.

Deux ou trois petits pouvoirs hydrauliques assurent d'avance l'existence d'un nombre de moulins suffisant pour les besoins des futurs habitants. Au reste, il y a déjà à St-Léandre, un moulin mû par la vapeur. St-Léandre est une mission qui compte maintenant environ 75 familles, et qui s'est formée dans l'espace de quatre ou cinq ans tout à côté de la réserve.

Un coup d'œil sur le plan rendra plus claires ces explications.

Je reproduis maintenant la correspondance créant la "réserve." J'y ajoute les lettres que nous avons échangées avec l'agent du département des Terres, Mines et Pêcheries, et aussi avec un aviseur local capable de se bien renseigner sur la bonne foi des colons et familier avec la localité. Ce représentant, que le ministère de la Colonisation s'est choisi, est M. l'abbé J.-C. Saindon, curé de Sayabec, à qui nous devons des remerciements pour l'aide qu'il veut bien accorder à l'œuvre que vous avez entreprise. L'intervention de M. le curé de Sayabec n'empêchera pas l'agent officiel des Terres de la Couronne de nous recommander lui-même les personnes qui lui paraîtront aptes à devenir de bons colons.

Ces détails peuvent paraître peu importants, mais nous désirons démontrer par ce que nous faisons pour cette réserve, ce que nous tenterons de réaliser dans les autres. Il est bon, du reste, de faire connaître autant que possible aux futurs colons les arrangements pris dans leur intérêt.

Le nombre de lots contenus dans la réserve est de 252, dont il faut distraire les suivants, déjà vendus à l'époque de la concession :

Rang 8—La moitié N.E. de la moitié S.O. du lot No 11.

“ 9—Lots Nos 15 et 16 (patentés).

“ 10—Lots Nos 11, 12, 13, 14, 47 et 48 (ces deux derniers patentés).

“ 11—Lots Nos 48, 49, 50 et 51.

“ 13—Lot No 1.

*Correspondance relative à la Réserve Sayabec-Matane.*

QUÉBEC, 11 octobre 1904.

A l'honorable S.-N. PARENT,

Premier Ministre de la province de Québec.

Mon cher Premier,

En 1900, le département a entrepris de déboucher un chemin en aussi droite ligne que possible entre St-Jérôme de Matane et la gare du chemin de fer Inter-colonial à Sayabec. En même temps qu'elle rapproche du chemin de fer une population considérable établie sur le fleuve, cette nouvelle voie de communication ouvre à la colonisation l'arrière partie du canton de Matane.

La mission de St-Léandre, qui s'y trouve située, ne comptait encore, en 1900, que 4 ou 5 colons venus de St-Ulric, dans le cours des 10 à 12 années précédentes. Ce n'est que depuis le commencement des travaux du chemin qu'elle s'est développée rapidement. Elle possède maintenant une chapelle située sur le rang 7 et compte environ 75 familles. Le grand chemin en question doit être ébauché en chemin de roulage sur tout son parcours cet automne même.

En vue de l'affluence des colons à laquelle on peut s'attendre dans le voisinage de cette grande voie de communication, je prends la liberté de vous demander de vouloir bien réserver au département de la colonisation le territoire indiqué en couleur foncée sur le plan marqué A annexé à la présente. C'est-à-dire que le département de la Colonisation aurait en ce qui regarde ces lots le choix des acquéreurs ainsi que la surveillance d'iceux tant que leurs obligations ne seraient pas remplies.

.....

Nous verrons à ce que ce territoire ne soit pas envahi par la spéculation, surtout la spéculation sur les lots. On sait en effet qu'on s'empare fréquemment

des lots dans l'unique but de les revendre avec la plus-value que leur donne les travaux du gouvernement.

J'annexe la liste des lots, au nombre de 252, qui devront faire partie de la réserve.

Avec l'espoir que vous voudrez bien accueillir favorablement cette demande je vous prie de me croire,

Votre tout dévoué collègue,

LOMER GOUIN,  
Ministre de la Colonisation et des Travaux publics.

#### RÉSERVE DU CHEMIN DE SAYABEC-MATANE.

(Canton de Matane.)

Rang 8, les lots de 9 à 21 inclus .....	13
" 9, les lots de 11 à 50 " .....	40
" 10, les lots de 11 à 57 " .....	47
" 11, les lots de 9 à 57 " .....	49
" 12, les lots de 5 à 56 " .....	52
" 13, tous les lots.....	51
Total.....	252

(Voir, plus loin, la réponse de monsieur E.-E. Taché, sous-ministre des Terres, Mines et Pêcheries.)

Département de la Colonisation et des Travaux publics,  
Service de la Colonisation.

QUÉBEC, 5 décembre 1904.

Monsieur A. FRASER,  
Agent du Dépt. des Terres, Mines et Pêcheries,  
Matane (Québec.)

Monsieur,

Vous avez dû être régulièrement informé par le ministre des Terres, Mines et Pêcheries que réserve avait été faite en faveur du département de la Colonisation des lots mentionnés à la liste annexée et figurés en couleur sur le plan, moins ceux déjà vendus. Ceci veut dire que le département de la Colonisation aura le choix de l'acquéreur de chacun de ces lots, la surveillance des colons et la faculté de réclamer l'annulation des ventes quand il le jugera à propos ; l'émission du billet de location et la collection continueront de se faire comme d'habitude, les relations entre le colon et le porteur de licence de coupe de bois devant rester les mêmes qu'ailleurs. Le but est de grouper les colons de manière

à pouvoir leur fournir les chemins nécessaires, d'empêcher la spéculation sur les terres, et, comme conséquence, de ménager au profit du colon la plus-value résultant des chemins que le gouvernement fait ouvrir.

Nous désirons que vous attiriez spécialement l'attention des acquéreurs sur chacune des obligations qu'ils contractent, les prévenant en même temps que s'ils ne s'y conforment pas, le département demandera contre eux l'annulation de la vente, sans attendre qu'il se présente un remplaçant. Les lots doivent être tenus en disponibilité.

M. l'abbé J.-C. Saindon, curé de Sayabec, à peu de distance de la réserve, a bien voulu accepter la tâche de vous envoyer les colons qu'il pourra recommander. Cela accommodera les gens, surtout ceux qui arrivent par voie de Sayabec.

Comme nous avons besoin d'être constamment tenus au courant des ventes, je vous fais adresser des cartes-postales (25) sur lesquelles vous n'aurez que quelques mots à ajouter avant de les jeter à la poste, pour nous faire connaître chaque lot vendu.

Si vous avez besoin de plus d'explications, nous serons toujours prêts à les fournir.

Veuillez me croire,

Votre tout dévoué,

S. DUFAULT,  
Sous-ministre de la Colonisation.

-----

Département de la Colonisation et des Travaux publics,  
Service de la Colonisation.

QUÉBEC, 5 décembre 1904.

M. l'abbé J.-C. SAINDON,  
Curé de Sayabec,

Monsieur,

M Gastonguay m'informe que vous voulez bien vous charger de recommander en notre nom à M. Fraser, l'agent du département des Terres, Mines et Pêcheries, résidant à Matane, et dans l'agence duquel se trouve située la réserve faite en faveur du département de la Colonisation, les colons qui se présenteront pour obtenir des lots ainsi mis sous notre contrôle. Pour faciliter votre tâche, je vous inclus un plan de la réserve, la liste des lots y contenus ainsi qu'une liste des lots déjà vendus. Quant à ceux-ci, je dois ajouter que nous pourrions demander l'annulation des ventes dans le cas où les colons ne répondront pas aux exigences de la loi. Pour vous mettre encore plus au courant, je vous

---

donne communication de la lettre que j'expédie en même temps à M. Fraser. Si, après avoir pris connaissance de ces documents, vous avez besoin de plus de détails, nous vous les fournirons avec plaisir.

Lorsque vos affaires vous appelleront à Québec, je serai bien aise de vous voir au bureau.

Veuillez agréer, avec mes remerciements anticipés,  
l'expression de mes sentiments distingués,

S. DUFAULT,  
Sous-ministre de la Colonisation.

---

SAYABEC, 7 décembre 1904.

A Monsieur S. DUFAULT,  
Sous-Ministre de la Colonisation.

Monsieur,

J'ai reçu votre lettre du 5 du courant, ainsi qu'une carte du canton de Matane et une liste des lots réservés à la Colonisation.

Je félicite l'honorable Ministre des Terres de s'être départi, en faveur du département de la Colonisation, de ce territoire tout-à-fait avantageux au défrichement. Je ferai tout mon possible pour y envoyer de vrais et vaillants colons, et je ne doute pas qu'avant peu d'années, le comté de Matane comptera une puissante paroisse de plus.

Agréez l'expression de ma respectueuse considération,

Votre serviteur,

J.-C. SAINDON, Ptre.

---

#### RESERVE DE LA BAIE DES CHALEURS.

La Baie-des-Chaleurs comprend le comté de Bonaventure et une partie du comté de Gaspé. C'est un vaste champ de colonisation possédant comme moyens de communication une ligne de bateaux et le chemin de fer de la Compagnie Atlantique & Lac Supérieur qui longe la rive sur un parcours de 100 milles, c'est-à-dire de Matapédia à New-Carlisle. On poursuit actuellement la construction de ce chemin sur une nouvelle section. A Matapédia cette voie ferrée se soude à l'Intercolonial, qui sert de débouché à toute la côte. La ligne de bateaux donne un service bi-hebdomadaire, entre Campbellton et le bassin de Gaspé, avec arrêts aux ports intermédiaires. Il existe aussi une traverse par bateaux à vapeur entre Dalhousie et Maguasha avec un voyage par jour à Campbellton.



L'endroit choisi pour la réserve est situé sur la partie inférieure du comté de Bonaventure, dans les cantons de Cox et de Hope. Le plan ci-joint ne fait en conséquence voir que ces deux cantons. La raison de ce choix c'est que le projet lui-même n'est que le développement d'une œuvre entreprise par feu l'honorable H. Mercier, alors qu'il fonda la colonie de Musselyville, aujourd'hui St-Alphonse de Caplan. Le chemin commencé dans le cours de l'été dernier et dont les travaux seront maintenant poussés sans interruption, n'est que la continuation du chemin Mercier dont la première section se trouve comprise dans le canton Hamilton.

Quant aux lots des rangs inférieurs, ils sont tous pris, et nous avons cru plus sage de fournir une dernière occasion à leurs propriétaires actuels de les ouvrir eux-mêmes. Il va sans dire que nous demanderons la cancellation contre tous ceux qui ne profiteraient pas de ce nouveau délai. Nous invitons les cultivateurs en recherche d'établissements pour leurs enfants ou pour eux-mêmes à songer aux terrains de la réserve et aussi à toute la région.

La Baie-des-Chaleurs n'est pas assez connue. On croit généralement, surtout dans la partie supérieure de la province, que les hivers y sont rigoureux et interminables, quand les choses ne sont pas pires que dans les comtés longeant la rive sud du St-Laurent en bas de Québec. Et ces comtés sont pourtant habités depuis longtemps. La vérité c'est que le sol de la Baie-des-Chaleurs est excellent et que le climat n'y est pas défavorable à l'agriculture. Tous les grains y mûrissent comme ailleurs. De plus, il y a le voisinage de la Baie qui fournit bien des avantages aux habitants sans compter l'agrément de contempler la mer à loisir.

Le voyage par voie ferrée de Matapédia à New-Carlisle convaincra le visiteur, par les paysages qui s'offriront constamment à sa vue, que la Baie-des-Chaleurs durant la belle saison n'est pas une campagne ordinaire.

Je passe maintenant à la correspondance échangée avec le département des Terres, Mines et Pêcheries.

---

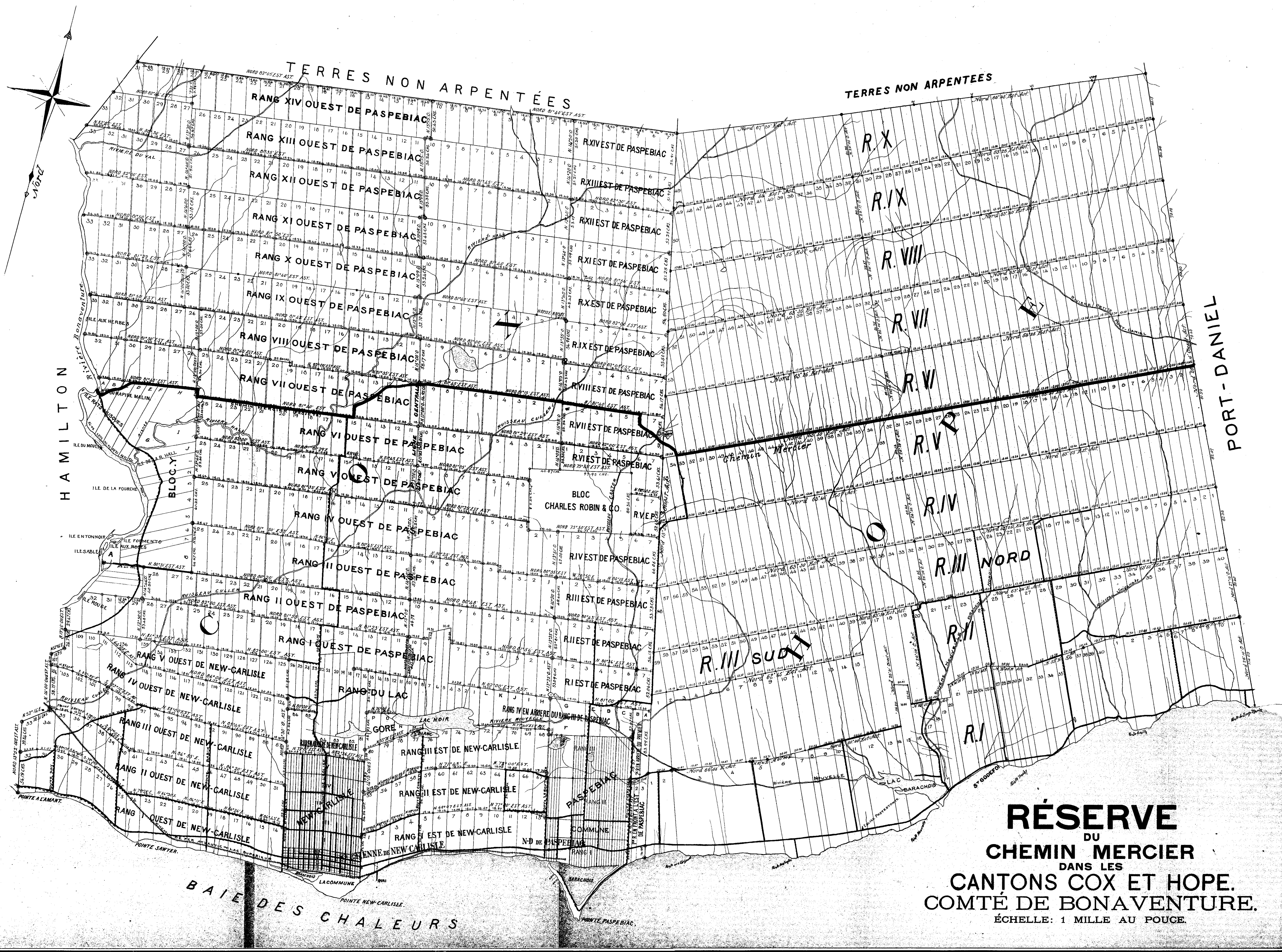
Département de la Colonisation et des Travaux publics,  
Service de la Colonisation.

QUÉBEC, 10 octobre 1904.

L'honorable Ministre des Terres, Mines et Pêcheries,  
Québec.

Mon cher Premier,

Pour raviver le mouvement colonisateur dans le comté de Bonaventure et la Gaspésie en général, j'ai jugé à propos de reprendre le projet conçu par feu l'honorable M. Mercier et partiellement mis à exécution durant les années 1889 et 1890. Je veux parler de l'ouverture d'un chemin qui devait s'étendre de Musselyville, aujourd'hui St-Alphonse de Caplan, vers l'est, à travers les cantons



**RÉSERVE**  
DU  
**CHEMIN MERCIER**  
DANS LES  
**CANTONS COX ET HOPE.**  
**COMTÉ DE BONAVENTURE.**  
ÉCHELLE: 1 MILLE AU POUCE.

Hamilton, Cox et Hope, jusqu'au canton de Port-Daniel. Nous avons dernièrement repris les travaux aux extrémités supérieures des deux routes, partant respectivement de New-Carlisle et de Paspébiac, et nous entendons nous remettre à l'œuvre dès le printemps prochain.

Vous verrez par le plan qui accompagne la présente que la voie projetée passera dans le canton de Cox entre les rangs 6 et 7 pour partie, remontant ensuite entre les rangs 7 et 8 pour redescendre, en s'approchant du canton Hope, jusqu'à la ligne séparative des rangs 5 et 6 de ce dernier canton. Comme vous le savez les terrains situés dans les rangs inférieurs sont vendus; j'ai cru qu'en s'appuyant sur la colonie relativement prospère de St-Alphonse et en utilisant les deux grandes routes ci-dessus mentionnées de New-Carlisle et de Paspébiac, le département pourrait à l'avenir grouper les colons le long du nouveau chemin, tout en favorisant l'ouverture, avec le temps, des lots situés sur les premiers rangs. Je vous demande donc de vouloir bien réserver pour le département de la Colonisation, comme vous l'avez déjà fait pour certaines parties de cantons situés entre les rivières Rouge et du Lièvre, dans le comté d'Ottawa, le territoire indiqué en couleur sur le plan, lequel territoire renferme 246 lots. Cette réserve veut dire simplement que le département de la Colonisation a le choix et la surveillance des colons, les ventes devant se faire, comme toujours, par l'agent et aux conditions ordinaires. Sans cette précaution, les lots longeant le chemin se prendront sans probablement s'ouvrir, comme ceux situés plus bas.

J'annexe la liste des lots qui devront faire partie de la réserve.

Veuillez me croire,

Mon cher Premier,

Votre tout dévoué,

LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux publics.

## RÉSERVE DU CHEMIN MERCIER OU DE LA BAIE-DES-CHALEURS,

Dans les cantons de Cox et de Hope, comté de Bonaventure.

Hope—Tous les lots du rang V de 1 à 56.....	56	
Tous les lots du rang VI de 1 à 54.....	54	
	—	110
Cox —Tous les lots du rang V, est et ouest de Paspébiac.....	25	
Tous les lots du rang VI, est et ouest de Paspébiac.....	32	
Tous les lots du rang VII, est et ouest de Paspébiac.....	39	
Tous les lots du rang VIII, est et ouest de Paspébiac.....	40	
	—	136
Total des lots.....		<u>246</u>

A distraire, les lots déjà vendus dont suit la liste, sauf ceux dont la vente pourrait être plus tard annulée.

CANTON COX.

*Ouest de Paspébiac.*

Rang 5—Lots Nos 3 (patenté), 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25.

Rang 6—Lots Nos 6 (demie ouest du lot; la demie Est est patentée), 7 (patenté), 12 (patenté), 13 (patenté), 16, 19, 20, 21, 23, 25.

Rang 7—Lots Nos 10, 11, 13 (patenté).

Rang 8—Lot No 9.

*Est de Paspébiac.*

Rang 5—Lots Nos 5, 6, 7.

Rang 7— “ 7.

Rang 8— “ 7.

CANTON HOPE.

Rang 5—Lots Nos 1 (patenté), 2, 3, 4, 5, 6 (patenté), 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36 (patenté), 37, 38, 40, 43, 44, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55.

Rang 6—Lots Nos 1, 11, 12, 20, la  $\frac{1}{2}$  ouest de 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, la  $\frac{1}{2}$  est de 30, 31 (patenté), 32, 33, 34, 45, 49, 50, 51, 52, 53, 54.

Département des Terres, Mines et Pêcheries.

QUÉBEC, 21 octobre 1904.

L'honorable LOMER GOUIN,

Ministre de la Colonisation et des Travaux Publics,  
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous informer que l'honorable Ministre des Terres, Mines et Pêcheries consent à ce que les lots dont vous nous avez transmis une liste, les 10 et 11 du courant, et qui sont situés dans les cantons Matane, Hope et Cox, soient réservés pour n'être vendus que sur la recommandation de votre département, mais aux conditions ordinaires. Des instructions vont être données ce jour même à nos agents, MM. Fraser et Maguire, conformément à cette décision.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E.-E. TACHÉ,  
Sous-ministre.

Il y a encore d'autres endroits où le département a dépensé plus que la proportion ordinaire, dans ces dernières années, en vue de préparer les voies à la création de nouveaux centres de colonisation.

*Vallée de la Mattawin.*—Je mentionnerai en premier lieu la région de la vallée de la rivière Mattawin comprise dans les comtés de Maskinongé, Joliette et Berthier. Nous avons amélioré le chemin reliant St-Zénon à la colonie du Lac Ignace, connu sous le nom de "chemin Champagne." Nous avons ensuite ouvert six milles et demi de chemin neuf entre les rangs 2 et 3 du canton Masson, depuis le lot No 33 jusqu'au rapide des Pins situé sur la rivière Mattawin, vis-à-vis la ligne séparative des rangs un et deux. Un pont sera plus tard jeté sur la rivière, à cet endroit, et complètera le circuit entre St-Zénon et St-Michel des Saints, en passant par le lac Ignace. Ce nouveau chemin sert de chemin de front dans tout son parcours, et donne par conséquent accès à plus de 50 lots. Le site de l'église du futur village du Lac Ignace a été fixé sur le bord du lac même, sur le lot No 49 du 3ème rang. Voilà pour le canton Masson.

Du côté de l'ouest de St-Michel se trouve aussi un excellent territoire longeant la rivière Mattawin sur sa rive nord ; il est compris partie dans le canton Brassard et partie dans le canton Gouin. Nous avons un chemin de projeté et tout tracé sur une longueur de 5 milles qui sera construit dans la prochaine saison sur les rangs 1 du canton Brassard et 5 et 6 du canton Gouin. La partie comprise dans Brassard est déjà presque terminée. Le site d'une chapelle a aussi été marqué dans le canton Gouin, sur le lot No 20 du sixième rang. Sur tout le parcours de ces chemins, le terrain est propre à la culture et quelques lots sont déjà retenus.

M. l'abbé Morin, curé de St-Jean de Matha, a bien voulu se charger du choix et de la direction des colons dans toute la région. L'expérience de ce digne prêtre, jointe au zèle qu'il ne cesse de déployer en faveur de ces compatriotes, qu'il désirerait voir tous heureux et à l'aise sur de bonnes fermes, nous donne l'espoir que d'ici à quelques années, il aura réussi à former un bon noyau de population sur chacun des points indiqués plus haut.

On pénètre dans la vallée de la Mattawin par le chemin Brassard, dont le point de départ est à Ste-Emilie, dans le comté de Joliette, et l'autre extrémité à St-Michel des Saints.

*Les Lacs Squatteck.*—Il existe dans le comté de Témiscouata, à l'est du lac du même nom, un coin de terre très fertile connu sous le nom de " Vallée des Lacs Squatteck." Cette série de lacs, reliés les uns aux autres par des passes, s'étend parallèlement au grand lac Témiscouata à travers les cantons Robitaille, Auclair et Rouillard, jusqu'à la frontière américaine. Les quelques colons en voie de faire du défrichement dans cette région sont groupés dans l'angle formé par les rivières Touladie et Squatteck.

Le site choisi pour la future église se trouve dans l'angle voisin.

Durant ces deux ou trois dernières années, nous avons construit un chemin reliant la colonie au lac Témiscouata ; puis, au moyen d'un passage d'eau, au chemin de fer de Témiscouata, gare de Cabano (St Mathias). Nous avons aussi un autre chemin pour communiquer de Ste-Rose du Dégelé à la colonie. Ce dernier n'est pas encore débouché.

Il existe en outre une première voie de communication, commencée en 1896, entre la paroisse St-Jean de Dieu et l'embouchure de la rivière des Aigles,

connue sous le nom de "chemin Rioux." On travaille actuellement à la construction de deux ponts, l'un sur la rivière Touladie d'une portée de 120 pieds, et l'autre sur la rivière Squatteck, d'une portée de 90 pieds. Tous ces travaux hâteront le développement de la colonie qui renferme déjà plusieurs hommes entreprenants. Le canton Robitaille est tout arpenté. Les deux autres ne le sont que sur les rangs aboutissant au lac de chaque côté.

Nous ferons imprimer aussitôt que possible des plans de ces futures réserves que nous distribuerons volontiers aux personnes qui s'intéressent à nos travaux.

*Canton Dalmas.*—Nous aurons bientôt, peut-être à temps pour nous mettre à l'œuvre dès la prochaine saison, une nouvelle réserve dans le canton bien connu de Dalmas, Lac St-Jean.

### MACHINES POUR LA CONSTRUCTION ET LA RÉPARATION DES CHEMINS.

Je crois opportun, avant de finir, de dire un mot de ces instruments.

L'an dernier, nous avons résolu d'en offrir à ceux qui nous demandent de l'argent pour améliorer leurs chemins. De cette façon, nous pouvons assurer de meilleurs résultats aux intéressés, et le secours se trouve accordé une fois pour toutes, l'instrument demeurant entre leurs mains. Comme conséquence, nous pourrions, à la longue, consacrer une partie plus considérable de nos ressources aux endroits à défricher; nous inculquerions une raisonnable appréciation de la valeur des bons chemins et forcerions la pelle et la pioche à céder le pas à un outillage plus moderne. Nous nous y sommes pris un peu tard, l'année dernière, et nous n'avons placé que deux machines; l'une chez les révérends Pères Trappistes de Mistassini, et l'autre chez M. Jos. Viel, de la région des lacs Squatteck. Nous engageons fortement ceux qui préfèrent une machine à l'équivalent en argent de s'assurer les services d'un homme expert pour les premiers milles de chemin à améliorer. Cela ne coûte pas plus cher, vu qu'il y a moins de perte de temps pour hommes et chevaux.

A la demande du Département, les Révérends Pères Trappistes, ainsi que M. Viel, ont bien voulu nous faire rapport, respectivement, de l'expérience faite par eux et des résultats obtenus.

MISTASSINI, 24 novembre 1904.

M. S. DUFFAULT,

Sous-Ministre de la Colonisation,  
Québec.

Mon cher Monsieur,

J'arrive d'un voyage à Oka, et je m'empresse de répondre à votre lettre du 11 courant.

.....  
L'élargissement du chemin nous a coûté en moyenne \$2.56 l'arpent. Le prix peut varier, selon le terrain, de \$2.00 à \$3.00 l'arpent.

La machine fait facilement  $\frac{1}{2}$  mille et plus par jour. Nous avons fait jusqu'à 18 arpents. Avec la pratique nous ferons davantage.

Nous y attelons 8 chevaux, conduits par 4 hommes. Nous prenons 4 autres hommes pour placer les tourbes sur le milieu du chemin, corriger ce qui échappe au travail de la machine, redresser et terminer les fossés, etc., de sorte que lorsque la machine cesse son travail, le chemin est terminé. De cette façon, il n'y a pas de temps perdu, et la machine n'arrête que très peu.

Je crois que pour faire un bon chemin, on ne peut guère compter beaucoup plus qu'un demi-mille par jour, soit deux jours pour un mille: \$24.00. Si l'élagage du chemin coûte \$2.00 à \$3.00 l'arpent, soit \$56.00 à \$84.00 par mille, ce mille coûtera donc de \$80.00 à \$108.00.

Dans ce calcul, je compte le temps du conducteur à \$1.00 par jour seulement. Un conducteur étranger nous aurait certainement coûté beaucoup plus cher.

Comme résultat, nous sommes bien satisfaits. Le travail de la machine est incontestablement plus économique et plus rapide. Nous ne nous sommes pas servi de la charrue; cependant, sur la rivière au Foin, nous avions à ouvrir le chemin dans une vieille prairie, ce qui offre une grande résistance.

Comme je vous l'ai déjà dit, c'est un de nos Pères qui conduit la machine. Si, plus tard, la municipalité désire utiliser la machine pour ses chemins, je consentirais à laisser ce religieux la conduire si vous le désirez. Cela évitera peut-être de plus grandes dépenses. Mais en tout cas, ce n'est qu'une suggestion.

Votre bien dévoué,

Fr. M. PACOME,  
Prieur.

---

CABANO-SQUATTECK, 15 novembre 1904.

M. S. DUFAULI,

Département de la Colonisation,  
Québec.

Cher Monsieur,

C'est avec plaisir que je vous rends compte de l'expérience faite de la machine à chemins. Je n'ai éprouvé aucune difficulté à la mettre en œuvre, et elle m'a donné complète satisfaction. J'ai arrondi un parcours de dix milles sur la largeur d'un demi-chemin dans l'espace de dix jours. J'ai employé huit chevaux pesant de 1,200 à 1,500 livres chacun. Dans certains endroits, il est bon de tracer la voie avec une charrue ordinaire. D'après moi, l'économie est d'environ \$35 par mille, sans compter que le chemin est mieux fini qu'avec les outils ordinaires. Vous vous rappelez que j'ai travaillé sur un chemin neuf d'où



le bois n'avait été enlevé que l'été précédent (1903). J'ai pu faire fonctionner la machine moi-même, après un essai fait en ma présence par un conducteur expert.

Nous ferons l'autre moitié du chemin dans le cours de la saison prochaine.

Votre tout dévoué,

JOS. VIEL

J'ose espérer que, s'inspirant de ces deux exemples, de plus anciens établissements accepteront la proposition du département de donner une machine à construire les chemins comme partie de la subvention qui pourrait leur être accordée pour travaux de colonisation.

Je tenais, M. le Ministre, à signaler dans ce "mémoire" le résultat obtenu par l'emploi de cette machine. L'importance d'avoir de bons chemins est comprise de tous: ce qu'il faut dans les colonies nouvelles, c'est une direction éclairée et une aide aussi efficace que possible de la part du gouvernement. Nous nous efforcerons, comme par le passé, de procurer l'une et l'autre aux hommes si méritants qui agrandissent, en le fécondant de leurs labeurs, le domaine agricole de la patrie canadienne.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Ministre,

Votre obéissant serviteur,

S. DUFAULT,

Sous-ministre de la Colonisation.

P.-S.—Comme complément à mon rapport du 30 juin dernier, je donne ici la liste des ponts de colonisation construits du 1er juillet 1903 au 30 juin 1904:

	Pieds
10. Pont sur la rivière aux Canards, canton Saguenay.....	122
20. Pont sur la rivière Petit-Pabos, à Ste-Adélaïde, Gaspé.....	470
Contribution du gouvernement: \$1,022.04.	
30. Pont sur la rivière à la Carpe, canton Pelletier .....	98
Contribution du gouvernement: \$222.09.	
40. Pont sur la rivière Bédard, au 8ème rang de Signai, Lac St-Jean....	111
Contribution du gouvernement: \$358.87.	
50. Pont sur la rivière à l'Ours, à St-Félicien, Lac St-Jean .....	143
Contribution du gouvernement: \$449.57.	



---

	Pieds
6o. Pont sur la rivière de la Savane, canton Dablon, Lac St-Jean.....	44
7o. Pont sur la Belle-Rivière, canton Caron, Lac St-Jean.....	125
Contribution du gouvernement: \$170.62.	
8o. Construction d'un pont sur la rivière Duchêne, Lotbinière .....	287
Contribution du gouvernement: \$900.00.	
9o. Pont sur la rivière Amqui, canton Pinault, comté de Matane.....	134
10o. Pont sur la rivière Petite Rouge, à Notre-Dame de la Paix, Ottawa..	115
Contribution du gouvernement: \$300.00.	
11o. Pont sur la rivière Trois-Pistoles, à St-Clément.....	400
Contribution du gouvernement: \$300.00.	

S. D.

**ERRATA.**

---

PAGE 1—A la première ligne du deuxième alinéa, lisez “644.21” au lieu de  
“633.19.”

“ 1—A la dernière ligne du deuxième alinéa, lisez “340.29” au lieu de  
“329.27.”

## TABLE DES MATIÈRES.

Lettre du Ministre de la Colonisation et des Travaux publics à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur.....	V
I. <i>Chemins et ponts de colonisation</i> .—Rapport du sous-ministre de la Colonisation. Tableaux.....	1
II. <i>Sociétés et Agences de Colonisation</i> .—Rapports des sociétés de Québec et de Sherbrooke.—Rapports des agences de Québec et de Montréal .....	115
III. <i>Visites de l'Ingénieur du service de la Colonisation</i> .—Rapports sur les ouvrages à exécuter, etc.....	123
IV. <i>Immigration</i> .—Rapports des agences de Québec et de Montréal. Rapports de la "Société nationale d'immigration des femmes" et de la "Société protectrices des immigrantes." Statistique du rapatriement .....	126
V. <i>Chemins de fer</i> .—Rapport du directeur et ingénieur des chemins de fer. Tableaux.....	138
VI. <i>Travaux et édifices publics</i> .—Rapport du directeur et architecte des Travaux publics .....	163
VII. <i>Assurances du gouvernement</i> .—Rapport du comptable du département .....	175
VIII. <i>Recettes et dépenses du Département</i> .—Rapport du comptable .....	178
IX. <i>Inspection des établissements industriels et des édifices publics</i> .—Rapports des inspecteurs et des inspectrices .....	181
X. <i>Les différends industriels</i> .—Rapport du greffier des Conseils de conciliation et d'arbitrages.....	236
Appendice "A."—Achat d'un morceau de terrain contigu au domaine de <i>Spencer Wood</i> .....	257
Appendice "B."—Mémoire sur les Réserves de Colonisation, etc.....	259
Errata.....	276